

ETRC
CRCE

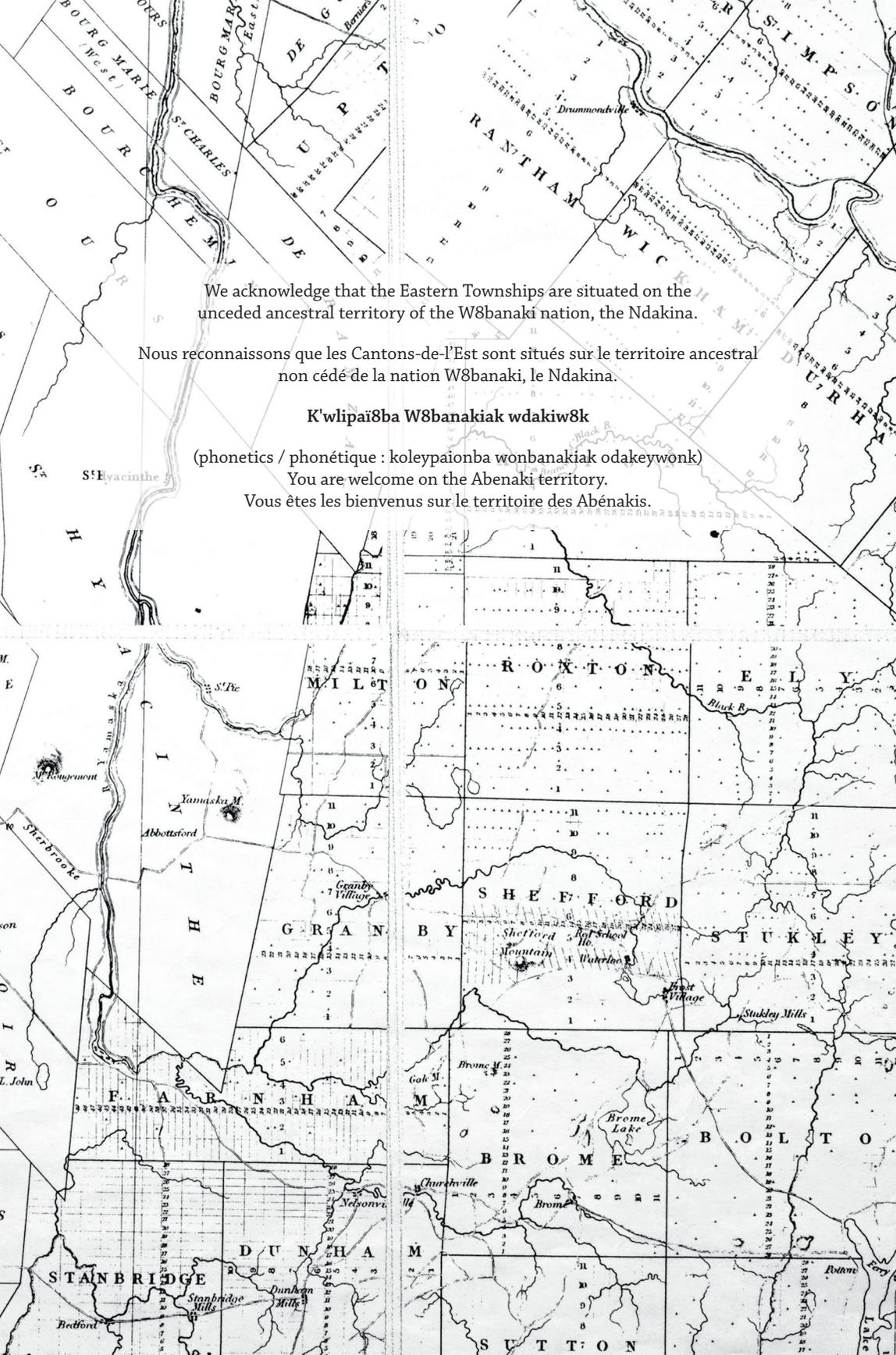
EASTERN TOWNSHIPS
resource centre
centre de ressources
pour l'étude des
CANTONS - DE - L'EST



JOURNAL OF EASTERN TOWNSHIPS STUDIES

REVUE D'ÉTUDES DES CANTONS-DE-L'EST





We acknowledge that the Eastern Townships are situated on the unceded ancestral territory of the W8banaki nation, the Ndinakina.

Nous reconnaissons que les Cantons-de-l'Est sont situés sur le territoire ancestral non cédé de la nation W8banaki, le Ndinakina.

K'wlipai8ba W8banakiak wdakiw8k

(phonetics / phonétique : koleypaionba wonbanakiak odakeywonk)

You are welcome on the Abenaki territory.

Vous êtes les bienvenus sur le territoire des Abénakis.



JOURNAL OF EASTERN TOWNSHIPS STUDIES

REVUE D'ÉTUDES DES CANTONS-DE-L'EST

N° 50
2022



ACKNOWLEDGEMENTS / REMERCIEMENTS

For this issue we acknowledge the financial assistance of:
Pour ce numéro, nous remercions de leur généreux soutien financier :

The Quebec Ministry of
International Relations and
La Francophonie

Le ministère des
Relations internationales et
de la Francophonie,

The United States
Department of Education

Le département de
l'Éducation des États-Unis

State University of New York,
College at Plattsburgh

State University of New York,
College at Plattsburgh

Bishop's University

L'Université Bishop's



2600, College Street
Sherbrooke (QC)
J1M 1Z7

Telephone: 819 822-9600, ext. 2647
Email: etrc@ubishops.ca
Website: www.etrc.ca

JETS COMMITTEE / COMITÉ DE LA RECE

Christopher Kirkey	SUNY Platsburgh Editor-in-Chief
Frédéric Guillaume Dufour	Université du Québec à Montréal Guest Editor
Fabian Will	Managing Editor
Layout and Design	WILD WILLI Design
David Gosselin	Copy Editor and Translator (English)
Elaine Durocher	Copy Editor and Translator (French)

Cover / couverture ETRC-P250-007_024: J.B. Reeds grist and flour mill in North Hatley, 1916. (P250 Reed family fonds)

Printing / Impression Marquis imprimeur inc.

Legal deposit / Dépôt légal : 2022

© 2022 ETRC and the authors / CRCE et les auteurs

The *Journal of Eastern Townships Studies* (JETS) is a refereed journal published by the Eastern Townships Resource Centre (ETRC). JETS is indexed in the Canadian Periodical Index, Canadian Index and CBCA. The journal is accessible online in Micromedia's CBCA Fulltext database, Information Access Company's Canadian Periodical Index database, and EBSCO Publishing's America: History & Life with Full Text collection. We welcome articles relating to the Eastern Townships in all disciplines of the sciences and humanities. Typescripts in English or French should be between 2000 and 7000 words and conform to the style guides used in the author's field of study. JETS may accept articles of greater length on approval of the editors in chief. Articles and works in progress should be accompanied by an abstract, in both French and English, of approximately 100 words. Articles should be sent by email in a Word document to all of the following addresses:

Fabian Will, Managing Editor: etrc@ubishops.ca

La Revue d'études des Cantons-de-l'Est (RECE) est une revue scientifique, arbitrée par des pairs et publiée par le Centre de ressources pour l'étude des Cantons-de-l'Est (CRCE). Les articles parus dans la RECE sont répertoriés dans l'Index des périodiques canadiens, Canadian Index et CBCA. La revue peut être consultée dans la base de données CBCA Fulltext de Micromedia, dans celle de l'Index des périodiques canadiens de la société Information Access Company et dans la collection America: History & Life with Full Text d'EBSCO Publishing. Nous invitons les chercheurs et chercheuses de toutes les disciplines des sciences et sciences humaines à nous soumettre des articles portant sur les Cantons-de-l'Est. Nous acceptons des textes, en français ou en anglais, de 2 000 à 7 000 mots et présentés selon les normes de publication de la discipline de spécialisation. La RECE peut accepter des articles plus volumineux avec l'approbation des rédacteurs en chef. Les articles et les bilans doivent être accompagnés d'un résumé d'une centaine de mots en français et en anglais. Veuillez faire parvenir vos articles en format Word aux adresses courriel suivantes :

Fabian Will, Directeur de publication: etrc@ubishops.ca



TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Editors' Note / Mot de la rédaction..... 7

SCHOLARLY ARTICLES / ARTICLES SCIENTIFIQUE

Père manquant, fils manqué? Le Feu de mon Père de Michael Delise
Marie Cusson 15

Conséquences des barrières que rencontrent les ainés d'expression
anglaise pour avoir accès aux services sociaux et de santé
Alexandra Ethier & Annie Carrier..... 29

Retracer le paysage forestier précolonial à travers les carnets
d'arpentage du territoire des *Eastern Townships*
Diane Saint-Laurent 53

Catho-Laïcité in Historical and Comparative Context: 1960-2020
Olivier Audet 77

Representations of Quebec in the Political Imaginary of
Western Canadian Politics
Djamila Mones..... 91

'Boire la nation imaginée'. Une analyse ethnosymbolique de
la bière de microbrasserie au Québec
Frédéric Guillaume Dufour & Dave Poitras..... 115

GRADUATE STUDENT ESSAY / ESSAIS D'ÉTUDIANT.E.S AU DEUXIEME CYCLE

Gone But Not Forgotten: Using Archival Research to Trace and Preserve
the Legacies of Bishop's Fighting Men During World War I
Holden Gould & Christian Munafo 143

**ARCHIVAL AND RESEARCH NOTES ON THE EASTERN TOWNSHIPS /
NOTES D'ARCHIVES ET DE RECHERCHES SUR LES CANTONS-DE-L'EST**

A Brief History of Reed's Crossing
Jody Robinson151

BOOK REVIEWS / COMPTES RENDUS

Taking to the Streets: Crowds, Politics, and the Urban Experience
in Mid-Nineteenth-Century Montreal, Dan Horner
Reviewed by *Christopher Kirkey*157

Antijudaïsme et influence nazie au Québec. Le cas du *Journal l'Action
Catholique* (1931-1939) Pierre Ancil
Reviewed by *Frédéric Guillaume Dufour* 161

NOTES ON CONTRIBUTORS / BIBLIOGRAPHIES 167





EDITORS' NOTE

NOTE DES ÉDITEURS

We are enormously pleased to offer this benchmark volume of the *Journal of Eastern Townships Studies/Revue d'études des Cantons-de-l'Est (JETS/RECE)*. This issue of the journal, number 50, showcases six scholarly articles from various academic disciplines, an undergraduate student essay, archival and research notes on Reed's Crossing and the Reed family, and two book reviews on important recent scholarly contributions. The publication of *JETS/RECE 50* further reflects the talents (and scholarship) and benefits from the guest co-editor of Frédérick Guillaume Dufour, professor of sociology at the Université du Québec à Montréal.

Marie Cusson's careful examination of Michael Delisle's work, *The Fire of my father*, offers a richly detailed, highly analytical discussion of how, drawing in part on the author's personal experiences, the principal character engages with his father over the course of the latter's life, through to and including the moving meeting in the hospital. While textual analysis of poetry and fiction produced by Quebec writers is a key focus for academic scholars who engage in Quebec Studies in the United States, this particular contribution stands apart for its singular excellence. The quality of the writing and in particular the perceptiveness of Cusson in reviewing the intricacies of the evolving father-son relationship over three key periods during the author's life, represents outstanding scholarship. Readers of the journal will be most attracted to this contribution. It is deeply engaging; the author further provides an extensive and detailed set of notes, accompanied by a list of references.

Alexandra Ethier and Annie Carrier's investigation considers the scope and particularly the impacts of barriers confronting English-language senior citizens seeking to access health and social services in Estrie. Is the scope significant in scale and are barriers a meaningful deterrent or perhaps even a retardant for older citizens looking for necessary healthcare? Drawing on qualitative case study research, the authors focus on identifying, measuring and explaining the so-called "consequences of barriers." These consequences (some 25 in total), Ethier and Carrier argue, have negative impacts on access, overall health indicators, social engagement, and agency and resilience.

Diane Saint-Laurent's contribution to this volume reviews the territory of the Eastern Townships by analyzing survey works that trace the forest landscape in the pre-colonial period. Examining works conducted between 1796 and 1819, Saint-Laurent carefully and persuasively illustrates the natural varietal richness of the region. Increasing waves of colonial settlement coupled with intensive logging practices ultimately transformed the physical appearance of the Townships; while the volumes surveyed by Saint-Laurent "do not constitute precise inventories of the forest composition," her inquiry provides a valuable window into the natural environment of the Townships.

Examining the concept of "*catho-laïcité*" between 1960 and 2020, Olivier Audet's article argues that a meaningful review of contemporary Quebec nationalism is intimately rooted in and reflective of "culturalized religion," as practiced and espoused by populist right movements and parties, including the François Legault led Coalition Avenir Quebec (CAQ). Audet skillfully asserts that the Quiet Revolution did not result in a so-called "clean break between the old Catholic French-Canadian nationalism and modern, secular Québécois nationalism;" indeed, conservative nationalist intellectuals in Quebec have carefully worked to "bridge or reconcile the "old" French-Canadian nationalism and the "new" secular Québécois nationalism."

Djamila Mones' contribution offers an important investigation of the perception and political and social mobilization of Quebec as a political object "in the political imaginary of the [Canadian] West." Drawing on an impressive range of recent quantitative studies and polls coupled with scholarly literature rooted in the study of western alienation, Mones perceptively and persuasively argues that the perception of Quebec in the West is noteworthy on two fundamental fronts: morally, Quebec is *a rejected model* as it is fundamentally a poor province that disproportionately and unfairly benefits from massive equalization payments and is thus allied "to the liberal eastern elite"; and, politically, it serves as a model for

others – think Maverick Party – who examine the “distinct society under the leadership of the Bloc Québécois.” Quebec’s place in the political discourse of Canada’s West results, Mones maintains, in “a protest type of regional populism.” In short, the influence of Quebec on the social and political currents pulsing through the West is genuine with tangible impacts.

Microbreweries, microbrewery beer, and their collective ethnosymbolic relationship to nationalism in Quebec, lies at the heart of Frédérick Guillaume Dufour and Dave Poitras’ engaging article. Skillfully demonstrating that the study of craft beer is fundamentally linked to broader scholarly theoretical perspectives on ethnicity, culture and nationalism, the authors chart how microbrews artfully borrow from and employ a wide range of socio-cultural narratives related to the Quebec nation. “The presence of people, occupations, social classes, traditional occupations and typical characters,” Dufour and Poitras find, are also significant “in the banal national imagination of Quebec microbrewing.” Indeed, the range of characters is expansive including a former premier (Maurice Duplessis) and a prime minister (Jean Chrétien). Places and spaces, we discover, are also central symbols of the national imagination utilized by microbreweries.

Houlden Gould and Christian Munafo’s undergraduate essay, drawing on archival material at Bishop’s University along with the Veterans Affairs Canada website, examines the role of Bishop’s students, faculty and alumni engaged in the experience of World War I. The *Bishop’s University Remembers* database, the authors argue, is an instrumental tool in understanding and interpreting the legacies of Bishop’s men and women who directly contributed to Canada’s efforts during the First World War. This project, the authors maintain, effectively ensures that such contributions are not “erased from memory” and “forgotten as history moves further away from the war.” ETRC Archivist Jody Robinson provides readers with an engaging overview of Reed’s Crossing and the activities of the Reed family and their formative impact both on the family-named village as well as in North Hatley. The archival materials (P250 Reed family-North Hatley fonds) illustrate a decidedly industrious family whose skills extended to a wide range of productive industrial and business endeavours.

To close out this volume of *JETS*, the co-editors offer two scholarly reviews of important texts focused on Quebec. The first, by Christopher Kirkey, considers Dan Horner’s 2020 book, *Taking to the Streets: Crowds, Politics, and the Urban Experience in Mid-Nineteenth-Century Montreal* (McGill-Queen’s University Press). Frédérick Guillaume Dufour offers a careful examination of *Antijudaïsme et influence nazie au Québec. Le cas du journal L’Action catholique (1931-1939)* – (Les presses de l’Université de

Montréal, 2021), by Pierre Anctil. Our book reviews suggest that these recent scholarly contributions merit your attention.

As editors, we trust that this 50th edition of the journal will prove rewarding to scholars and the general public alike.

Christopher Kirkey
 Director, Center for the Study of Canada &
 Institute on Quebec Studies
 State University of New York
 College at Plattsburgh
JETS Editor-in-Chief

Frédéric Guillaume Dufour
 Professor, Département de sociologie
 Université du Québec à Montréal
JETS Guest Editor



Nous sommes vraiment très heureux de vous présenter cette édition de référence de la Revue d'études des Cantons-de-l'Est/Journal of Eastern Townships Studies (RECE/JETS). Ce 50^e numéro de la revue présente six articles spécialisés provenant de diverses disciplines universitaires, à savoir un essai d'étudiant de premier cycle, des notes d'archives et de recherche sur la communauté Reed's Crossing ainsi que sur la famille Reed et deux analyses de livres sur de récentes contributions universitaires majeures. La 50^e édition de la RECE/JETS démontre une fois de plus les talents (et l'érudition) et bénéficie de la contribution de Frédéric Guillaume Dufour, corédacteur invité, et professeur de sociologie à l'Université du Québec à Montréal.

Dans son analyse minutieuse de l'œuvre de Michael Delisle, Le feu de mon père, Marie Cusson expose de manière remarquablement détaillée et analytique comment, en s'inspirant en partie de l'expérience personnelle de l'auteur, le personnage principal entre en relation avec son père tout au long de la vie de ce dernier, et ce, jusqu'à l'émouvante rencontre à l'hôpital. L'analyse textuelle de la poésie et de la fiction des auteurs québécois occupe une place importante dans les études québécoises aux États-Unis, mais cette contribution particulière se distingue par son excellence. La qualité de l'écriture et plus particulièrement la perspicacité de Cusson dans sa façon de cerner les subtilités de l'évolution de la relation père-fils au cours de trois périodes phares de la vie de l'auteur témoignent d'une grande érudition. Cette contribution retiendra très certainement l'attention des lecteurs de la revue. Le texte suscite un véritable intérêt; l'auteure a intégré par ailleurs de nombreuses notes détaillées et une liste de références.

Les travaux d'Alexandra Ethier et d'Annie Carrier portent sur l'ampleur et surtout sur les conséquences des obstacles que rencontrent les aînés d'expression anglaise qui tentent d'avoir accès aux services sociaux et de santé en Estrie. Le phénomène est-il significatif et les obstacles constituent-ils un facteur de dissuasion significatif, voire un frein, pour les citoyens plus âgés qui ont besoin de soins de santé? Les auteures s'appuient sur des analyses de cas qualitatives pour identifier, mesurer et expliquer les conséquences des obstacles ». Éthier et Carrier affirment que ces conséquences (environ 25 au total) ont un impact négatif sur l'accès, les indicateurs de santé généraux, l'engagement social, l'autonomie et la résilience.

Dans son article, Diane Saint-Laurent explore le territoire des Cantons de l'Est en analysant les travaux d'arpentage qui ont permis de retracer le paysage forestier de la période précoloniale. S'appuyant sur des travaux réalisés entre 1796 et 1819, Saint-Laurent illustre avec soin et de façon convaincante la grande diversité naturelle de la région. Les vagues croissantes de colonisation et les pratiques d'exploitation forestière intensive ont fini par transformer le paysage des Cantons de l'Est; bien que les documents étudiés par Saint-Laurent « ne constituent pas des inventaires précis de la composition de la forêt », son analyse permet de mieux comprendre l'environnement naturel des Cantons de l'Est.

En étudiant le concept de « catho-laïcité » des années 1960-2020, Olivier Audet soutient d'une part, dans son article, qu'un examen sérieux du nationalisme québécois contemporain est intimement enraciné dans la « religion culturalisée » tel qu'il est pratiqué et adopté par les mouvements et les partis de la droite populiste, dont celui de la Coalition Avenir Québec (CAQ) dirigé par François Legault, et d'autre part qu'il reflète cette religion culturalisée. Audet affirme de manière très habile que la Révolution tranquille n'a pas entraîné une soi-disant « rupture nette entre l'ancien nationalisme catholique canadien-français et le nationalisme québécois moderne et laïc »; en effet, les intellectuels nationalistes conservateurs du Québec ont soigneusement travaillé à « établir un pont ou à réconcilier "l'ancien" nationalisme canadien-français et le "nouveau" nationalisme québécois laïc ».

Dans son article, Djamila Mones propose une analyse approfondie de la perception et de la mobilisation politique et sociale du Québec en tant qu'objet politique « dans l'imaginaire politique de l'Ouest [canadien] ». S'appuyant sur un éventail impressionnant de récents sondages et recherches quantitatives ainsi que sur une littérature sérieuse ancrée dans l'étude de l'aliénation de l'Ouest, Djamila Mones soutient de manière perspicace et convaincante que la perception du Québec dans l'Ouest est notoire sur deux aspects fondamentaux : sur le plan moral, le Québec est un modèle rejeté car elle est foncièrement une province pauvre qui profite de façon disproportionnée et injuste d'énormes paiements de

péréquation et est donc alliée à « l'élite libérale de l'Est »; et sur le plan politique, elle sert de modèle à d'autres – comme le parti Maverick - qui étudie ce qu'est la « société distincte sous la direction du Bloc Québécois ». La place du Québec dans le discours politique de l'Ouest canadien aboutit, selon Mones, à « un type de populisme régional contestataire ». En somme, l'influence du Québec sur les courants sociaux et politiques qui traversent l'Ouest est réelle et entraîne des répercussions tangibles.

Les microbrasseries, la bière de microbrasserie et leur relation «ethnosymbolique» collective avec le nationalisme au Québec sont au cœur de l'article captivant de Frédérick Guillaume Dufour et Dave Poitras. Démontrant avec habileté que l'étude de la bière artisanale est intimement liée à des perspectives théoriques plus étendues sur l'ethnicité, la culture et le nationalisme, les auteurs montrent comment les microbrasseries empruntent et utilisent avec ingéniosité tout un éventail de récits socioculturels liés à la nation québécoise. « La présence des gens, des occupations, des classes sociales, des métiers traditionnels et de personnages typifiés », constatent Dufour et Poitras, est également importante dans l'imaginaire national banal des microbrasseries québécoises. » En effet, l'éventail de personnages est vaste et compte notamment un ancien premier ministre (Maurice Duplessis) et un premier ministre plus récent (Jean Chrétien). Nous découvrons que les lieux et les espaces sont également des symboles incontournables de l'imaginaire national utilisé par les microbrasseries.

S'appuyant sur des documents d'archives de l'Université Bishop's et sur le site Web Anciens Combattants Canada, l'essai de premier cycle de Houlden Gould et Christian Munafo porte sur le rôle des étudiants, des professeurs et des anciens de Bishop's qui ont pris part à la Première Guerre mondiale. Selon les auteurs, la base de données Bishop's Remembers est un outil essentiel qui permet de comprendre et d'interpréter l'héritage des hommes et des femmes de Bishop's qui ont directement contribué à l'effort du Canada pendant la Première Guerre mondiale. Ce projet, soutiennent les auteurs, permet de s'assurer que de telles contributions ne sont pas « effacées de la mémoire » et « oubliées à mesure que le cours de l'histoire s'éloigne de la guerre. » L'archiviste du CRCE, Jody Robinson, propose aux lecteurs un aperçu captivant de Reed's Crossing et des activités de la famille Reed ainsi que leur effet formateur tant sur le village du nom de la famille que sur North Hatley. Les documents d'archives (fonds P250 de la famille Reed - North Hatley) témoignent d'une famille définitivement tournée vers le travail, dont les compétences couvraient toute une gamme d'activités industrielles et commerciales rentables.

Pour clore cette édition de la RECE, les corédacteurs proposent deux analyses universitaires de textes d'importance sur le Québec. La première, de Christopher Kirkey, porte sur l'ouvrage de Dan Horner paru en 2020, Taking to the Streets : Crowds, Politics, and the Urban Experience in Mid-Nineteenth-Century Montreal (McGill-Queen's University Press). Frédérick Guillaume Dufour procède à examen attentif de l'ouvrage Antijudaïsme et influence nazie au Québec. Le cas du journal L'Action catholique (1931-1939) – (Les presses de l'Université de Montréal, 2021), par Pierre Anctil. Selon nos critiques de livres, ces récentes contributions universitaires devraient retenir votre attention.

En tant que rédacteurs, nous sommes convaincus que cette 50^e édition de la revue sera très enrichissante autant pour les chercheurs que pour le grand public.

Christopher Kirkey
Directeur, Center for the Study of Canada &
Institute on Quebec Studies
State University of New York
College at Plattsburgh
Éditeur-en-chef de la RECE

Frédérick Guillaume Dufour
Professeur, Département de sociologie
Université du Québec à Montréal
Rédacteur invité de la RECE





PÈRE MANQUANT, FILS MANQUÉ? LE FEU DE MON PÈRE DE MICHAEL DELISLE

Marie Cusson

State University of New York Plattsburgh

RÉSUMÉ

Mon article propose une illustration de la thématique du père absent et de son impact sur le fils dans un récit de Michael Delisle, *Le Feu de mon père*. En s'appuyant sur le concept théorique de la rencontre que j'emprunte à la sociologue Cécille Duteille, l'étude prend en compte les trois grandes périodes de la vie du fils au travers desquelles l'auteur met en récit des scènes de son passé : l'enfance emprisonnée dans un rapport trop fusionnel avec la mère inhibant les rencontres avec autrui, la vingtaine marquée par des rencontres effrénées avec des pères de substitution et la vie adulte où le fils, désormais en position de force face à son père grâce à la poésie, fait l'expérience d'une véritable rencontre avec ce dernier. Tout en étant le texte de l'auteur le plus près du témoignage, *Le Feu de mon père* n'est pas un récit autobiographique au sens strict du terme. Delisle emprunte notamment avec beaucoup de liberté les thèmes du mythe d'Œdipe afin d'assembler les morceaux de son passé.

ABSTRACT

*My article proposes an illustration of the theme of the absent father and its impact on the son in a novel of Michael Delisle, *Le Feu de mon père*. Drawing on the concept of encounter developed by the sociologist Cécile Duteille, my article takes into account the three main periods of the son's life through which Delisle puts in a narrative form scenes of his past: his childhood trapped in a closely-bonded relationship with his mother, his twenties marked by hectic sexual encounters with substitute fathers and his adult life where the son, now in a position of strength against his father thanks to poetry, experiences a genuine encounter with the latter. While the novel closely mirrors his own life, *Le Feu de mon père* is not an autobiographical story in the strict sense of the term. Delisle borrows with creative freedom elements from the myth of Oedipus to put the pieces of his past together.*



Les pères n'ont pas le beau rôle dans la littérature québécoise. Ils sont souvent absents ou dépeints comme étant velléitaires, violents ou faibles¹. Mon article propose une illustration de la thématique du père absent et de son impact sur le fils dans un récit de Michael Delisle, *Le Feu de mon père*². Michael Delisle est un romancier et un poète né en 1959 à Ville Jacques-Cartier dans la banlieue sud de Montréal³. Publié en 2014, *Le Feu de mon père* est un récit éloigné de ce qu'a écrit l'auteur jusqu'à maintenant⁴. Il ne s'agit pas d'un roman ou d'un recueil de poésie. C'est un texte qui se situe entre le témoignage, l'autobiographie et la fiction⁵. Delisle s'interroge sur son héritage paternel. Le texte est composé de quatre chapitres qui retracent son parcours depuis la petite enfance jusqu'à l'âge adulte : « Éléments de poésie », « Pères », « Accidents de parcours » et « Fin de parcours ». Le titre, *Le Feu de mon père*, est une référence métonymique à l'arme à feu du père, celui-ci faisant partie de la petite mafia de Ville Jacques-Cartier dans les années soixante. Son père et son oncle se référaient de manière métonymique à leurs armes en utilisant le terme « feu » ou « morceau : « J'avais mis mon feu dans le coffre à gants. Il s'est débarrassé de son feu. Oublie pas ton feu » (FP : 54). Le « feu » du père, c'est aussi le feu symbolique qui désigne sa violence, sa rage ainsi que son fanatisme religieux. D'abord bandit, il s'est converti au christianisme charismatique au cours de la seconde moitié de sa vie. Sa conversion s'est produite de manière soudaine alors qu'il fréquentait une mission afin d'avoir un alibi pour couvrir le suicide collectif de sa famille

qu'il planifiait. Enfin, derrière l'énoncé du titre, on entend l'expression « Feu mon père ». Même si dans ce récit le père de Delisle survit à un grave accident au regret de son fils qui aurait souhaité sa mort pour rendre son absence plus supportable⁶, la formule pourrait annoncer une sorte de mort littéraire. Comme le rappelle avec justesse Dominique Fortier dans *Les ombres blanches*, le terme feu était autrefois employé pour désigner la maison, « une maison étant d'abord définie par son âtre ». Dominique Fortier, *Les ombres blanches*, Montréal, Les éditions Alto, 2022, p.187. Ainsi *Le feu de mon père* pourrait-il également évoquer, la maison du père comme métaphore de sa culture et de son langage et oser Écrire dans la maison du père, pour reprendre le titre de l'essai de Patricia Smart, une forme de contestation du patriarcat, une façon de défier l'autorité du père. Patricia Smart, *Écrire dans la maison du père. L'émergence du féminin dans la tradition littéraire du Québec*, Québec/Amérique, 1988.⁷

Bien que chronologique, le texte de Delisle n'est pas linéaire. L'auteur juxtapose deux temporalités : le présent de la réflexion sur l'écriture et la poésie ainsi que la reconstitution des événements passés. Tout au long de son récit, l'auteur explique comment le fait de lire et d'écrire de la poésie l'ont aidé à « tenir bon » (FP : 11) face à ce père absent, et comment face à cette tragédie du silence qui lui est imposée, il s'est forgé comme écrivain. Parallèlement à cette réflexion sur l'écriture et la lecture sur laquelle nous reviendrons brièvement au cours de cet article, l'auteur propose une reconstitution de faits biographiques. En s'appuyant sur le concept théorique de la rencontre que j'emprunte à la sociologue Cécille Duteille⁸, l'étude prendra en compte les trois grandes périodes de la vie de l'auteur au travers desquelles il reconstitue des scènes de son passé : l'enfance emprisonnée dans un rapport trop fusionnel avec la mère inhibant les rencontres avec autrui, la vingtaine marquée par des rencontres effrénées avec des pères de substitution et la vie adulte comme écrivain, où l'auteur désormais en position de force face à son père grâce à la poésie – une chose qu'il a acquise et maîtrisée⁹ – fait l'expérience d'une véritable rencontre avec ce dernier. Tout en étant le texte de l'auteur le plus près du témoignage, *Le Feu de mon père* n'est pas un récit autobiographique au sens strict du terme. L'auteur revendique l'acte de fictionnalisation de soi : « Je suis un artisan. Au vrai qui va de soi, je préfère le vraisemblable qui naît d'une cuisine » (FP : 46). Considérant le mythe plus fécond que son souvenir¹⁰, il emprunte notamment avec beaucoup de liberté les thèmes du mythe d'Œdipe afin d'assembler les morceaux de son passé. En dépit des méandres qu'il saura emprunter pour raccrocher le mythe à sa propre histoire, Delisle saura conserver la butée incompressible que représente la constante suivante : à l'image d'Œdipe, les intentions de son personnage sont systématiquement déviées, voire l'amènent à une opposition radicale à son désir initial¹¹.

LA PETITE ENFANCE : LA RENCONTRE AVEC LE FEU DU PÈRE

Le texte de Delisle s'ouvre sur une anecdote qu'il considère comme la genèse de son existence¹¹. Un soir de l'hiver 1959, sa mère, ivre, rentre à la maison et son père, qui l'attendait, est hors de lui. Alors quand elle arrive, il la menace avec son arme. Sa mère va chercher le petit Michael dans son berceau et se sert de l'enfant comme d'un bouclier. Elle hurle « tire ! » (FP : 13). Les hurlements de la mère et les cris du bébé auront l'effet d'une « douche froide » (FP : 13) sur le père. Un peu comme le petit Œdipe que ses parents ont fait suspendre par les pieds à un arbre, ce traumatisme aux relents d'infanticide laisse des cicatrices indélébiles qui font basculer la vie de l'enfant. Servant de bouclier à sa mère, l'enfant, pris en étau entre les deux parents, a absorbé le choc destiné à celle-ci. Plombé par ce rôle de bouclier, Michael de sa vie ne se souviendra pas « d'avoir été léger » et aura toujours eu, du plus loin qu'il se souviendra, « la mort dans l'âme » (FP, 10).

En outre, cet événement se matérialise comme sa première expérience, bien involontaire mais déterminante, du pouvoir conféré par la répétition au regard du rythme et de la musicalité. « Mû par une pulsion bien archaïque » (FP : 13), il capte le rythme des hurlements de sa mère et le répète à sa façon en criant des « voyelles » (FP : 13). Delisle devient à cette occasion un instrument vibrant au diapason de la voix de sa mère, et leur chœur a pour effet de calmer la colère du père « qui a toujours réagi fortement à la musique » (FP : 13). Après l'événement, l'enfant a pleuré tous les soirs à « onze heures et quart pile » (FP : 14). Il s'est tu après un an. Avec son silence s'est instauré un nouvel « ordre » (FP : 15) : son père se faisait rare et sa mère, « résignée à son sort » (FP : 15), prenait ses médicaments. Agent de contraste du rythme et de la musicalité, le silence qui marquera son enfance sera l'ingrédient indispensable, le terreau dans lequel Delisle pourra développer sa sensibilité, sa créativité. « Contrairement à cette idée qui veut que l'artiste se forme à l'expression, ma condition est davantage liée au silence qui m'a été imposé. C'est de n'avoir pas eu le droit de parler qui a fait de moi un écrivain » (FP : 19). De cet événement fondateur, Delisle dit ne conserver aucun souvenir : « Je ne sais rien d'avant ces chants de onze heures et quart qui ont duré un an. Cette nuit est la nuit de mon histoire » (FP : 14). Au travers des différentes versions de sa mère, il s'en est défini une propre qu'il considère comme sa « version zéro » (FP : 14). Point commun avec le mythe d'Œdipe, il a tenté de construire son histoire ainsi qu'un puzzle aux éléments manquants : « Je n'ai pas trouvé d'exergue pour ce livre », dit-il en ouverture de récit. « Je cherche, je ne trouve pas. Mon dépit ressemble à une dérégulation : je me sens abandonné par la littérature, comme un toxicomane l'est par Dieu. On dirait que personne ne veut me donner le la pour avancer dans la suite de morceaux qui m'attendent » (FP : 9). Tout au long de son histoire, ses desseins contrariés illustrent la forme de ces éléments manquants.

L'ENFANCE, L'ADOLESCENCE ET L'EMPRISE MATERNELLE : DELISLE SE DÉFINIT COMME POÈTE EN RAPPORT AVEC LE SILENCE

Delisle a passé son enfance à Ville Jacques-Cartier en banlieue de Montréal dans une maison coupée du monde extérieur. « Pour une raison qu'ils ignoraient lui et son frère, et qui avait rapport aux activités mafieuses de (son) père » (FP : 18), ils n'avaient ni téléphone, ni tourne-disque, ni téléviseur. Son père, qui aurait dû promouvoir l'ouverture de son fils vers le monde extérieur, était rarement à la maison et ne lui adressait à peu près jamais la parole (FP : 44). En l'absence de son père, Mike entretient avec sa mère une relation à l'intimité qualifiable d'inappropriée. Contrairement à son frère qui filait dehors aussitôt tombé du lit, Michael (FP : 28) se sentait l'obligation de « garder le fort » où dormait sa mère, abrutie par les narcotiques (FP : 17-18)¹². « Affamé et lassé de ne pas faire de bruit pour ne pas la réveiller », il allait la rejoindre « dans son lit pour (se) rendormir avec elle dans sa chaleur fiévreuse et sa senteur salée rappelant la cigarette et le lait suri. » (FP : 28) Du thème astral qu'elle a conçu pour Michael, sa mère « n'avait que deux choses à (lui) dire : « plus vieux, je serais toujours attaché à ma mère et j'aurais de grosses fesses ». Alors que son « frère avait devant lui un avenir de chasseur ou de savant émérite » (FP : 63). À l'exemple d'Œdipe, Michael tentera de faire mentir l'oracle, de déjouer son destin, mais sera inexorablement ramené à ce dernier.

L'emprise maternelle est telle que le jour où Michael vit son premier émoi sexuel pour un autre garçon, il prend ses jambes à son cou. Au cœur des années soixante-dix, Michael fréquente le collège de Varennes. Il fait la rencontre de Jean-Pierre Roy avec qui il formait une équipe en biologie à l'école secondaire. Jean-Pierre Roy, écrit Delisle, « fonde un type qui (le) suivra longtemps : le bon frère, solaire et supérieur » (FP : 24). Invité par ce dernier à « palper sa clavicule anormalement « épaisse et d'un rose pourprée » - une « conséquence de la cicatrisation osseuse » formée à la suite d'une fracture causée par une chute à vélo - (FP : 25), Delisle développe pour son copain une attirance sexuelle. En éveillant « son goût sexuel pour le même » (FP : 27), Roy, « celui qui menait les opérations avec les organes caoutchouteux » (FP : 24-25) lors des dissections, introduit un facteur de différenciation entre la mère et le fils. « Homme au-dessus du commun qui daigne (lui) accorder son attention » (FP : 24), il donne forme à tout ce qui n'est pas la mère. Invité à passer le week-end chez son copain, Michael fuit le moment venu comme si sa vie en dépendait, terrorisé à l'idée d'avoir à dormir dans sa chambre et à se dévêtir. Ce premier sentiment amoureux pour cette figure de père, seule capable de mettre fin à la symbiose dans laquelle vivent la mère et l'enfant¹³, « ressemblait trop à la mort » (FP : 27). Il trouve refuge dans le monde clos du foyer familial, mais n'est pas apaisé

en son for intérieur : « J'ai passé le week-end à ne pas y penser. Je profitais de chaque silence, de l'ennui, de l'oisiveté. J'étais sauf mais mon monde intérieur était un étang glauque saturé de bêtes blêmes » (FP : 27). Tel un effet de rebond, la tentative de prendre ses distances vis-à-vis de sa mère le ramène avec force, à son corps défendant, dans le giron de celle-ci comme si inconsciemment- Michael croyait devoir lui correspondre en tout point, se fondre en elle, physiquement (grosses fesses) et sexuellement. Bien qu'elle ait échoué, cette tentative d'ouverture à autrui n'est pas vaine. Delisle écrit que cet amour mort-né, fondé sur l'image parfumée « d'une clavicule bien dure dans des relents de formol » (FP : 27), a contribué à forger sa sensibilité « à toute littérature, qu'elle soit éloge ou non, qui repose sur l'histoire d'un échec; je suis touché » dit-il, « par le poème qui donne forme et rythme à l'abandon. Le poème né d'un amour qui n'a pas eu lieu » (FP : 24).

Les intentions de Michael seront également dévoyées à l'heure de s'ouvrir à sa sexualité auprès des filles. Un jour, en plein soleil sur le perron à l'arrière de la maison, lui et Diane C. ont été surpris. Elle était couchée sur le dos, sans vêtements, offrant son corps à la science. L'expérience du jour consistait à renifler son entrejambe. La mère de Michael est apparue derrière la moustiquaire. Son seul commentaire étant : vous pourriez au moins vous cacher. Par la suite, Michael a pris ses distances avec Diane C. Cette tentative d'ouverture à l'autre sexe échoue après que sa mère a révélé son expérience à sa belle-famille. La mère avait été jusque-là la cible des beaux-parents qui la soupçonnait de la plus grande vulgarité. Par sa révélation, elle devient tout à coup des leurs et passe le relais du commentaire à son fils : « Elle me cédait sa place. Ma sexualité et non la sienne est devenue l'anecdote dans la famille de l'Honorable. « J'étais marqué; j'étais un enfant *cochon* » (FP : 31). En déplaçant ainsi la mire sur son fils, elle fait de ce dernier, une fois de plus, son bouclier. Elle se met à l'abri de la belle-famille et gagne en légitimité auprès de celle-ci – « ma mère était rayonnante » – alors que lui devient la cible : « Le caractère insolite du portrait m'a tant surpris que je me suis figé comme une proie » (FP : 30). Alors qu'il tentait une sortie hors de son « étang intérieur », Michael y retombe de plus belle : « La révélation de ma mère, au demeurant amusante, m'a anormalement humilié. Je suis devenu secret. Tout désir intime serait désormais protégé » (FP : 31). Plutôt que de faciliter un détachement normal, la mère resserre l'étau et le rattache à elle : « Il s'en passerait des lustres avant que je ne retrouve cette odeur de sexe féminin que m'offrait Diane C., ce poivre excitant qui me rendait grave, qui chatouillait les tréfonds de ma colonne vertébrale et qui me rappelait les doigts de ma mère endormie »¹⁴(FP : 31).

Le « premier geste d'écriture » de Michael – « une carte postale envoyée à (sa) mère depuis le collègue Rigaud » (FP : 38) – est aussi motivé par un

besoin d'ouverture. La rencontre avec l'autre sur un autre mode que celui de l'« inhibition mélancolique »¹⁵ est d'autant plus pressante que pendant sa quatrième année « chez les sœurs de Sainte-Anne » (FP : 38), Michael est victime de harcèlement de la part de « la religieuse, chargée de son dortoir, sœur Théberge » (FP : 39). L'enfant souffrait d'être ridiculisé mais le « dolorisme » (FP : 40), l'expérience répétée du bouclier, « avait fait son chemin dans (son) esprit » (FP : 40) et, ainsi figé dans son monde intérieur, il savait « que c'était (sa) fonction auprès des autres » (FP : 40). Ainsi, plutôt que d'ouvrir à d'autres possibles, cette expérience hors du foyer répète un vécu familial. Il a composé son texte à « l'encre rouge » (FP : 41) dans deux buts bien précis : rassurer la destinataire qui se disait victime d'un « maniaque sexuel » (FP : 38) et défier son ami Daniel Provost qui recevait de sa mère « une correspondance fleuve » (FP : 42). La semaine suivante, il a rédigé à l'intention de sa mère une nouvelle carte dont il n'a pas « le souvenir du contenu » (FP : 42). Il voulait « lui changer les idées, la réveiller, la divertir, mettre un peu d'air frais dans sa cellule fermée » (FP : 41) plutôt que de l'y rejoindre. Quand il a compris qu'il « n'aurait jamais de réponse » (FP : 42), il a « cessé les envois » (FP : 42). L'absence de réponse vient une fois de plus perturber un processus de développement normal d'ouverture à autrui. Son amitié avec Provost « reposait sur son obéissance » (FP : 39). Recevoir une réponse de sa mère devait lui permettre de « comparer » (FP : 40) ses lettres avec celles que recevait Provost, et ainsi modifier la nature de leur rapport fondée sur sa soumission. Ainsi plutôt que d'encourager cette tentative de rencontre avec le monde extérieur sur un autre mode que celui de l'asservissement, sa mère, en lui confiant « qu'un maniaque l'épiait quand elle lavait le linge dans la cave à deux heures du matin » (FP : 41), lui demande à nouveau de lui servir de bouclier. Ainsi, Michael est une fois de plus ramené dans la « cellule fermée » (FP : 41) de sa mère alors qu'il tentait par l'écriture de s'en dégager. Cependant, cette expérience n'a pas été entièrement inhibitrice. En restant lettre morte, cette correspondance a semé les germes de ce qui deviendra pour lui une forme d'expression privilégiée. Comme l'écrit Delisle, « l'absence de retour me donne l'impression que ces cartes écrites en rouge, ces appels vains ont conditionné ma tendance à la poésie : des formes brèves, lancées à personne » (FP : 42). Cet apprentissage forcé d'une communication sans retour l'a rapproché de son destin d'écrivain par le biais duquel il parviendra à s'ouvrir au monde. Alors qu'il était pensionnaire « chez les Sœurs de la Providence dans un collège du boulevard Pie-IX » (FP : 42), Michael, à la demande de sœur Yvette, écrit sa première composition. Le silence devient, à travers ce premier geste de fiction, un matériau pour l'expression de la créativité sur un mode de gaieté et de légèreté. Le texte racontait l'histoire d'un garçon et de son père qui partent à la recherche du nom d'une tribu africaine qui ne figure pas dans le dictionnaire. « Quand le chronomètre a sonné, (il) (a) écrit comme dans les

bandes dessinées belges : *À suivre* » (FP : 42). Son histoire a suscité l'intérêt de sœur Yvette qui, « à partir de cette composition » (FP : 43), l'a pris sous son aile. Elle lui « posait des questions sur (son) état, (ses) opinions, restait en retrait à (ses) heures de répétition pour écouter (ses) gavottes de Bach comme on prend la température d'un enfant chétif » (FP : 44). Ainsi, c'est précisément lorsqu'il parvient à communiquer sans certitude de contact, à parler seul à une œuvre qui ne renvoie qu'à elle-même, à un rien, un mot sans référent à « l'histoire du mot introuvable » (FP : 43), qu'il découvre la clef de contact avec autrui, une figure de mère bienveillante à son égard.

Cette première section, portant notamment sur les mécanismes au travers desquels s'instaure l'emprise maternelle, se termine sur la scène de la conversion du père qui prépare symboliquement l'accomplissement de la seconde partie de l'oracle, le parricide. D'abord bandit, le père s'est converti au cours de la seconde moitié de sa vie au christianisme charismatique. Sa conversion s'est faite de manière subite alors qu'il fréquentait une mission afin d'avoir un alibi pour couvrir le suicide collectif de sa famille qu'il planifiait pour se venger de la mère de Delisle qui avait « pris ses cliques et ses claques » (FP : 58). Il s'est présenté à la mission et il y a eu « illumination » (FP : 59). « Lavé de son passé » (FP : 59), le père de Delisle devient un autre homme : « un poète aux yeux fous et un intégriste prêt à fusiller les impies » (FP : 68). Libéré de son ancien feu - « la haine, l'orgueil, la passion, les projets d'avenir tout a fondu » - et habité dorénavant par un autre non moins violent, « il a enterré ses armes dans la cour » (FP : 59).

À l'exemple du mythe, le fils ne reconnaît plus son père à travers cet homme qui ayant « choisi de faire mourir le vieil homme » (FP : 61), « passait ses journées à sangloter, à prier, à hurler *Praise the Lord* ou à lâcher sans prévenir, comme un tic de la Tourette, des alléluias » (FP : 60) et tente de s'en éloigner de manière définitive : « Quand je l'ai vu pleurer avec les convulsionnaires, ça été la fin pour moi. J'étais nostalgique de ses années de pègres (...) quand il était toujours élégant (...) maintenant, il morvait en braillant des cantiques. » (61). Le fils ne reconnaît plus son père, mais l'inverse est aussi vrai. Le père, dont la conversion entraîne dans une sorte de délire, abandonne ses fils à leur propre sort : « Mon frère et moi soupions de chips *Duchess* et de palettes de chocolat avec de l'argent qu'on nous donnait. Chacun dans sa chambre. Dans ma solitude, je découvrais une nouvelle sorte de silence. Comme une attente sans avenir. Une réalité sans souffle. » (FP : 63)

UNE VINGTAINE INTERMINABLE

Delisle consacre son deuxième chapitre, intitulé « Pères », à sa vingtaine. Pendant cette période, il n'a presque plus de contact avec son père au point où Delisle doit se présenter lorsqu'il le rencontre un jour dans le métro. Les rares fois où son père communique avec lui, c'est pour refaire « feu » sur lui. Son père lui envoie des lettres faites de citations bibliques : « Je suis venu jeter un feu sur la terre, et qu'ai-je à désirer, s'il est déjà allumé » (FP : 68). Véritables coups de feu, ces « prêches délirants » faits d'un ramassis de citations qui « n'ont cure de l'autre » (FP : 68) anéantissent tout espoir d'un possible dialogue et laisse le fils pour mort : « Elles me tenaillent et me tuent. Je suis mort et, comme dans un poème d'Anne Hébert, on a oublié de me fermer les yeux » (FP : 68). Prisonnier du scénario qui a marqué sa petite enfance, Delisle court vers l'avant en quête effrénée de rencontres de pères de substitution : « Je m'abandonne furieusement au premier qui me touche » (FP : 69). Maniaque dans son désir d'accumuler les rencontres, il n'obtient que des ersatz, des « naufrages éthyliques » et des « spirales sexuelles » (FP : 67) qui le laissent insatisfait. Son comportement, comme celui d'Œdipe, est contraire à ses intentions premières : « Forçant la rencontre, il la manque »¹⁶.

Il fera toutefois « une rencontre déterminante » (FP : 72) avec son premier professeur de poésie. Cet homme, qui l'a « initié au travail de la vie littéraire » (FP : 73) a représenté « un peu (sa) naissance d'écrivain » (FP : 72). Il l'« a gardé en vie » et l'« a montré aux autres » en échange de quoi Michael devait coucher avec lui et se soumettre à son « idéal littéraire » (FP : 73). Cela a non seulement « mis fin à l'enseignement dans son sens le plus noble » (FP : 72), mais ramenait Michael à ce que son père avait été auprès de son oncle Léo : « Il était devenu mon chef et je serais, jusqu'à ma mort, le second » (FP : 73)¹⁷. Bref, Michael redevenait auprès de cet homme, qu'il reconnaissait comme une figure de père¹⁸ et auprès de qui il aspirait être reconnu¹⁹, « l'enfant doué »²⁰ qui, pour ne pas s'opposer à ce que son père attendait de lui, devait garder le silence²¹, en quelque sorte, tuer son « vrai soi »²², renoncer à sa vérité et à sa créativité.

La rencontre de Delisle avec trois femmes, sa marraine et deux amies écrivaines, a été le point final à cette quête maniaque de reconnaissance auprès de figures paternelles. Ces rencontres sont à l'image de la confrontation d'Œdipe avec le Sphinx alors que celui-là résout l'énigme symbolisant la réalisation de l'homme. Delisle se sent à chaque fois « traversé par la passation d'un enseignement » (FP : 70). Ces femmes lui transmettent par une phrase « un pouvoir qui (le) rapproche de sa mission d'existence » (FP : 70) et dont « la connaissance se révèle don d'armes » (FP : 70).

Ces « cérémonies pédagogiques », évoquant deux mythes : La magicienne Médée donnant à son amant un onguent qui le protégera des flammes du dragon, et Pélops, fils tué par son père dans l'enfance et ramené à la vie par les dieux, se déroulent tel un rite de passage²³. Celui-ci donne lieu à « un éveil » (FP : 71) en trois étapes : i) elles autorisent Delisle à se libérer de l'ascendant qu'exerce toujours sa mère sur lui, ii) elles lui permettent de quitter son mentor littéraire, iii) d'exprimer la violence qu'il retient en lui et réussir sa vie comme écrivain. Fort de cet enseignement qu'il reçoit, Delisle devient lui-même en quelque sorte un romancier porté par l'énergie de ses « rages intérieures » si longtemps réprimées. Tout comme la violence de Laïos vieillissant, celle du père de Delisle trouve son antagonisme, le roman et la poésie où, pour reprendre une expression du frère de Michael, l'écrivain massacre les siens (FP : 81).

LA RENCONTRE AVEC LE PÈRE

Après avoir symboliquement tué un homme qui ne le reconnaissait pas comme son fils²⁴, et face à qui le fils n'a pas le sentiment de la dette, Delisle découvre être l'héritier de valeurs transmises par son père. À l'image de Laïos, qui renversé par Œdipe- se tue en tombant de son char, son père dérape au volant de sa voiture et subit le sort qu'il avait réservé à son fils. « Brassé comme une bille flottante dans la coquille de métal », il « se retrouve à l'envers avec tout le poids de son corps appuyé sur sa tête » (FP : 86). Le temps qu'il passe « dans cette posture fait gonfler d'œdème tout le haut de son corps »²⁵. Expédié à l'hôpital, « on fait tout pour le sauver (...) mais il est peu probable qu'un homme de son âge survive à un trauma pareil » (FP : 87).

Cet accident retourne le sablier de la vie qui jusque-là ne coulait que dans une direction : celle d'une absence du père omniprésente dans la vie du fils. Après que les médecins ont annoncé que son père allait probablement mourir, Delisle s'engage à vider son appartement. Le fils ayant finalement accepté l'absence de son père dans sa vie ne se sent aucunement lié par le devoir moral. S'il se propose pour cette tâche, « c'est davantage un devoir social, comme payer ses impôts ou participer à la corvée de printemps pour nettoyer la rue Ontario » (FP : 88). Contre toute attente, alors qu'il se prépare à vivre un rituel qui lui permettra de jeter son père une fois pour toute, « une partie aux ordures, une partie à l'entreposage » (FP : 99), il retrouve dans l'univers intime de celui-ci des similitudes communes jamais soupçonnées. Il se reconnaît « dans ses traces » (FP : 100). En vidant le logement de son père, Delisle prend conscience de l'intérêt de son père pour la lecture et l'écriture. Il découvre, à son « grand étonnement, des pages de vers en hébreu et leur traduction. » Il n'imaginait pas son père « exégète » (FP : 100).

Il va à la cuisine et constate que tout comme lui, son « père fait des listes! » (FP : 101). Puis il trouve un cahier où son père écrit son « autobiographie » (FP : 102). Il la lit et constate que son « père ment » (FP : 103). Delisle s'étonne « de voir comment ces événements méprisables et souvent mesquins deviennent, habillés par le récit, trépidants » (FP : 105). Bref, il y a en son père un écrivain, qui tout comme lui préfère l'autofiction à l'autobiographie. Impatient de lire sur sa naissance, Delisle constate avec déception que son père n'en fait mention qu'une seule fois « avec une sécheresse d'inventaire sur l'air de 'une pelle, un râteau', laissés avec le garage » (FP : 105). Il referme le cahier, honteux « d'avoir cherché (son) nom dans l'histoire de (son) père » (FP : 105). À l'exemple du mythe, le père n'admet pas son fils dans sa propre histoire, alors que le fils ne reconnaît son père qu'après l'avoir « massacré » par la voie de la fiction. La fiction qui devait le libérer de son père le relie en fait à lui. L'écrivain qu'il est devenu découle, en partie du moins, de l'héritage de son père.

Bien plus qu'un ménage, c'est aussi une prise de conscience de son propre héritage religieux que découvre Delisle en pénétrant dans l'intimité de son père. Cet héritage se matérialise sous une forme linguistique. En établissant un parallèle entre les motivations de son père, qui a passé « la deuxième moitié de sa vie à dissoudre son passé en prière », (FP : 113) et le moteur qui le pousse à se décrire dans l'autofiction « d'une voix qui insiste pour tenir le mauvais rôle et étaler ses fautes » (FP : 97), Delisle reconnaît qu'il n'évite pas le « lexique catholique » (FP : 97). En outre, l'attachement du père à la prière fait résonner en lui son intérêt pour le précatif. Aux yeux de Delisle, les performatifs liés à la prière – « le mot est dit ; la chose existe » (FP : 89) – sont des « actes de langage » (FP : 89) de nature poétique. C'est avec « ces verbes que « la prose s'élève à l'autorité du poème » (FP : 89)²⁶.

Alors qu'il est au chevet de son père à l'hôpital, Delisle est aussi appelé à se rapprocher de son intimité physique. Son corps couvert de psoriasis avait été pour le jeune Michael l'image même de sa mise à l'écart : « On ne le touchait pas » (FP : 44). Alité et inconscient, l'homme n'offre plus de résistance : « Je touche son avant-bras (...) Ces cellules sont aussi les miennes. Je reconnais la parenté organique et l'odeur qui monte de son corps : un parfum de vieux draps gorgés de phéromones. Cet encens sébacé est mon seul lien avec cet homme, le seul que je reconnaisse. Cet animal m'a donné la vie » (FP : 90). Jusque-là, aveugle à son destin, Delisle est appelé, en se rapprochant de son intimité matérielle et physique, à prendre conscience que ce « reste d'homme ressemble à ce qui (l') attend » (FP : 92) un jour.

Le parcours d'Œdipe comme celui de Michael aboutit à une rencontre capitale : la rencontre avec soi. Œdipe, qui s'était donné pour mission de

trouver les assassins du roi Laïos, se crève les yeux lorsqu'il découvrira être l'assassin qu'il recherchait, symbolisant ainsi son aveuglement. Tout comme Œdipe, Michael assume son destin. Il est amené en fin de parcours à reconnaître qu'il est bien le fils de son père, le produit d'une filiation. En dépit du constat, blessant encore une fois, de son absence dans les archives de son père, Delisle ne rejette pas ce dernier. En bout de parcours, l'heure n'est plus, face à la déception, à la tentative de trouver un père de remplacement ou à l'opposition entre le fils et le père, mais à la définition de soi comme « sujet de l'écriture »²⁷ dans l'espace laissé vacant par l'absence du père²⁸. Même s'il a souffert du manque de père, Delisle n'est pas « manqué » au sens propre du mot²⁹. L'absence de son père est plutôt un feu qui a nourrit sa création artistique. Pour paraphraser Léonard Cohen³⁰, on pourrait dire que l'absence du père a créé chez le fils une brèche, une fissure par le biais de laquelle s'est introduit la lumière de son feu : « Le feu des prières, des colères, des désirs, des révoltes et des œuvres » (FP : 114).



NOTES

- 1 Robert Lepage, 887, Montréal, les Éditions Québec Amérique, offre un contre-exemple de cette généralité. L'auteur dédie son ouvrage à la mémoire de son père.
- 2 Michael Delisle, *Le Feu de mon père*, Montréal, Boréal, 2014. Les renvois au *Feu de mon père* seront désormais indiqués par la mention FP suivie du numéro de la page.
- 3 Ville Jacques Cartier (1947-1969) est une ancienne municipalité située dans la ville actuelle de Longueuil.
- 4 Entrevue à la radio de *France inter* : <https://www.franceinter.fr/emissions/la-librairie-francophone/la-librairie-francophone-17-mai-2014>.
- 5 Comme l'écrit avec justesse Daniel Laforest, « Le Feu de mon père est un texte d'une honnêteté telle qu'elle fait surgir, du dépliement même de sa confession, le sentiment poétique », Daniel Laforest, « Écrire sur son père, c'est chauffer une icône à blanc », *Spirale*, numéro 249, 2014, p.88.
- 6 « Je pensais que, magiquement, sa mort réaliserait son absence; je pensais que, paradoxalement, parce qu'il aurait basculé dans l'absolu, la distance humaine serait résolue » (FP : 117).
- 7 À la question de savoir si son père a été tué par l'écriture, Delisle répond par l'affirmative « mais ce n'est pas juste une agression, c'est une façon de prendre ma place. Ça montre la force du langage, ce qu'est l'autobiographie comme geste. » Chantal Guy, « Michael Delisle : poésie parricide », <http://www.lapresse.ca/arts/livres/ntrevues/201403/07/01-4745522-michael-delisle-poésie-parricide.php>. Par ce titre, Delisle pourrait aussi vouloir marquer la fin d'un cycle consacré à la figure du père, *Le Palais de la fatigue* (2017) faisant la part belle non plus à la figure du père ou de la mère, comme ce fut le cas dans ses romans et nouvelles précédentes, mais à celle du frère.
- 8 Duteille a développé le concept de « rencontre destinale ». La rencontre est « destinale » parce que, contrairement à la simple interaction, elle représente « un moment charnière dans le devenir » d'une personne. Bonne ou mauvaise, « elle vient rompre l'unité de l'expérience quotidienne, de la routine, en provoquant un déplacement de soi à soi, par la médiation de l'autre ». Cécille Duteille, *Anthologie phénoménologique des rencontres destinales*, thèse de doctorat, Montpellier, Université Paul-Valéry, Montpellier III, 2003, p.59.
- 9 En parlant de son premier roman, *Le désarroi du matelot* publié en 1998, où le personnage du matelot incarnait la figure du père et le détective celle du fils que le matelot finit par tuer, Delisle précise que son « père a toujours été mon Waterloo. Je me suis rendu compte que c'est la raison pour laquelle un poète parle dans celui-ci (*Le Feu de mon père*). Je me suis mis

en position de force pour affronter ça. La poésie est une chose que j'ai acquise, maîtrisée. Si je m'étais mis en posture de fils, ça aurait mal fini ! ». Chantal Guy, op.cit.

- 10 « Prenons Œdipe. Médée. Prenons Pélops. Le mythe est fécond. Dans mon cas, il l'est peut-être davantage que mon souvenir » (FP : 116). Delisle s'inspire du mythe pour faire parler son passé et il en crée. Par exemple, parlant du personnage du frère dans son œuvre, Delisle explique qu'« il fait partie des éléments que je cueille dans mon histoire familiale pour la transformer, la transmuier en mythe », Daniel Laforest et Michel Nareau, « entretien avec Michael Delisle, Voix et images, vol. XXXIV, numéro 3, 2013, p.23 Voir également l'étude de Louis-Daniel Godin-Ouimet, « L'éclatement du sujet biographique dans l'œuvre de Michael Delisle » *Que devient la littérature québécoise, Formes et enjeux des pratiques narratives depuis 1990*, sous la direction de Robert Dion et Andrée Mercier, Montréal, Nota Bene, 2017, p.145-166.
- 11 « C'est l'épisode le plus ancien de mon histoire » (FP : 14).
- 12 « Dormir avec elle jusqu'à midi est devenu une routine, puis une règle. » (FP : 28).
- 13 Guy Corneau, *Père manquant, fils manqué, Que sont les hommes devenus*, Montréal, Les Éditions de l'homme, 1989, p.23.
- 14 Pour citer la psychanalyste Alice Miller, nous pourrions dire qu'il est en quelque sorte prisonnier « de la maison de verre, ou (sa) mère pouvait regarder à tout instant ». Alice Miller, *Le drame de l'enfant doué : À la recherche du vrai soi*, traduit de l'allemand par Léa Marcou, Paris, Quadrige/ PUF, 2012, p.18.
- 15 Sigmund Freud, *Métopsychoanalyse*, cité dans Duteille, op. cit., p.264.
- 16 Cécille Duteille, *Op.cit.*, p.272.
- 17 « Le plus clair de son temps, il (le père de Delisle) le passait à le (Léo) coller. Il vivait pour son boss, son chef. Le vrai travail de son père, c'était second. » (FP : 56)
- 18 « Je le dis sans provocation : somme toute, ce père de remplacement a été mieux que rien. Mon manque de père était une absence de phare. Mon professeur de poésie a été un récif : j'ai échoué sur lui pour ne pas sombrer » (FP : 73)
- 19 Ici, pour reprendre les mots de Corneau, « l'homosexualité exprimerait le besoin d'un ancrage dans le masculin, dans ce qui est pareil à soi; elle traduirait par le fait même la recherche inconsciente du père, la recherche d'une identité mâle. » Corneau, *Op.cit.*, p.30.
- 20 « L'adaptation aux besoins parentaux conduit souvent (mais pas toujours) au développement d'une personnalité-comme-si » ou de ce qui est souvent appelé *faux soi*. L'enfant se conduit de manière à ne montrer que ce que l'on attend de lui, et il s'identifie complètement avec cette apparence. Son vrai Soi ne peut se développer et se différencier car il ne peut être vécu ». Alice Miller, *Le drame de l'enfant doué*, Paris, Quadrige/PUF, 1996, p.12
- 21 Delisle raconte le retour au collège quand arrivait le dimanche soir : « sur la banquette arrière, notre capacité à garder le silence était remarquable. Mon père récoltait des félicitations (...) Sont bien élevés, tes gars, marmonnait 'mon oncle' Léo au volant de sa Cadillac. Et mon père vibrait de fierté » (FP : 37).
- 22 Comme l'explique Miller, « il serait pourtant erroné de croire que derrière le faux-soi se cache, consciemment, un vrai Soi, développé. L'enfant ne sait pas ce qu'il cache. » Le vrai Soi, correspond à l'épanouissement de l'être, de son plein potentiel : « C'est seulement après la libération (des géoliers) que le Soi commence à s'exprimer, à croître et à développer sa créativité ». Alice Miller, *op.cit.*, p.18.
- 23 Cette séparation est assurée par sa mère spirituelle, sa marraine. Grâce à l'« exposé » de cette femme, Delisle parvient à envoyer « chier » sa mère et son comportement abusif. Les deux autres étapes se déroulent respectivement auprès de Louise Desjardins et Lise Tremblay, toutes deux écrivaines québécoises. Tremblay l'enjoint à exprimer la violence qu'il retient en lui et quelques mois plus tard, Delisle l'épouse et commence à écrire des romans. Ainsi grâce à ces trois rencontres déterminantes, Delisle parviendrait à sortir de l'enfance douée, de l'aliénation à soi pour trouver accès à ses sentiments en tant qu'homme et en en tant qu'écrivain.
- 24 Ce retournement est bien illustré dans la scène suivante. Au cours d'une veillée, le père de Delisle leur a parlé, à lui et à son frère, d'un oncle mythomane qui racontait ses prétendus exploits militaires en multipliant les contradictions. Quand les enfants lui faisaient remarquer que, par exemple, on ne peut pas d'abord se faire tuer par les Allemands pour les tuer ensuite, il rugissait : « Soyez polis, gang de petits bâtards, c'est mon histoire ! » Delisle dit percevoir dans cette réplique « un exergue qui pourrait (lui) servir un jour » (FP : 83).
- 25 Le sort commun des deux hommes est souligné par la racine linguistique commune entre l'œdème dont est affligé le père et le nom Œdipe qui signifie en grec ancien « pieds enflés », personnage mythique auquel s'associe le destin du fils Delisle que les parents ont tenté d'assassiner lorsqu'il était bébé.
- 26 Cette rencontre entre le père et le fils, elle s'exprime également au niveau de la forme dans ce passage du roman où, comme le souligne avec justesse Laforest, on ne sait plus s'il parle de lui ou de celui qui lui a donné la vie : « Dieu est horizontal. Ce n'est pas un chef au-dessus de moi, c'est un fluide ou baigne mon élan vers l'autre. La tragédie du pauvre type qui revient à chaque page dans ce livre-là : le refus du monde. Oui, la folie qui le guette est la peur de l'autre. La lumière est douloureuse. » Laforest, *op. cit.*, p.89.

- 27 Comme l'écrit Godin-Ouimet, « le silence paternel... s'inscrit comme un enjeu déterminant l'œuvre dans sa matérialité. En ce sens, les œuvres de Delisle font un pas de plus dans la mise en fiction du père. (...) sa présence au sein des textes déborde ces discours et se repère dans le sens d'une suite de renversements à déchiffrer et qui contribuent à produire un sujet de l'écriture » Godin, Ouimet, *Op.cit.*, p. 149.
- 28 Je m'inspire ici d'une idée développée par Sylvie Ducas, « Père ou fils de ses œuvres » in *La figure du père*, Paris, L'Harmattan, 2008, p.181.
- 29 Corneau, *Op.cit.*, p.19.
- 30 Inspiré du passage tiré de la chanson Anthem de Leonard Cohen: « Il y a une fissure en toute chose, c'est ainsi qu'entre la lumière ».

RÉFÉRENCES

- Corneau, Guy, *Père manquant, fils manqué, Que sont les hommes devenus*, Montréal, Les Éditions de l'homme, 1989.
- Delisle, Michael, *Le désarroi du matelot*, Montréal, Leméac Éditeur, 1998, Bibliothèque Québécoise, 2002.
- Delisle, Michael, *Le Feu de mon père*, Montréal, Boréal, 2014.
- Delisle, Michael, *Le Palais de la fatigue*, Montréal, Les Éditions du Boréal, 2017.
- Ducas, Sylvie, « Père ou fils de ses œuvres » in *La figure du père*, Paris, L'Harmattan, 2008.
- Duteille, Cécille, *Anthologie phénoménologique des rencontres destinales*, thèse de doctorat, Montpellier, Université Paul-Valéry, Montpellier III, 2003.
- Godin-Ouimet, Louis Daniel, *L'éclatement du sujet biographique dans l'œuvre de Michael Delisle, Que devient la littérature québécoise? Formes et enjeux des pratiques narratives depuis 1990*, sous la direction de Robert Dion et Andrée Mercier, Montréal, Nota bene, p.145-166.
- Guy, Chantal, « Michael Delisle : poésie parricide », <http://www.lapresse.ca/arts/livres/ntrevues/201403/07/01-4745522-michael-delisle-poésie-parricide.php>.
- Entrevue à la radio de *France inter* : <https://www.franceinter.fr/emissions/la-librairie-francophone/la-librairie-francophone-17-mai-2014>
- Laforest, Daniel, « Écrire sur son père, c'est chauffer une icône à blanc », *Spirale*, numéro 249, 2014, p.88-89.
- Laforest, Daniel, et Michel Nareau, « Entretien avec Michael Delisle, *Voix et images*, vol. XXXIIV, numéro 3, 2013, p.13-23.
- Lepage, Robert, 887, Montréal, Les Éditions Québec Amérique.
- Miller, Alice, *Le drame de l'enfant doué* Traduit de l'allemand par Léa Marcou, Paris, Quadrige/PUF, 2012.



CONSÉQUENCES DES BARRIÈRES QUE RENCONTRENT LES AINÉS D'EXPRESSION ANGLAISE POUR AVOIR ACCÈS AUX SERVICES SOCIAUX ET DE SANTÉ

Alexandra Ethier & Annie Carrier

Université de Sherbrooke

RÉSUMÉ

Les aînés d'expression anglaise (AEA) estriens rencontrent des barrières qui leur freinent accès aux services sociaux et de santé (SSS). Toutefois, les conséquences qu'ont ces barrières restent méconnues. Notre recherche visait donc à décrire ces conséquences. Nous avons interviewé dix AEA estriens en s'appuyant sur un guide d'entrevue validé et prétesté. Nous avons recensé 25 conséquences qu'entraînent huit barrières à l'accès aux SSS. Les conséquences les plus notables sont la non-utilisation des SSS, la peur, la limitation des contacts sociaux et la dépendance aux proches aidants. Ces conséquences risquent d'entraver le maintien à domicile, présent et futur, des AEA estriens.

ABSTRACT

English-speaking seniors (ESS) in the Eastern Townships face barriers when accessing health and social services (HSS). The consequences of those barriers, however, are unknown. Our research aimed to describe the consequences of those barriers. Our research aims to describe the consequences of those barriers; we conducted ten interviews with ESS using a validated and pretested interview guide. We identified 25 consequences of eight barriers to HSS access. The most notable outcomes were non-use of HSS, fear, limited social contacts, and dependence on family caregivers. These consequences risk hindering aging in place, present and future, for ESS living in the Eastern Townships.



INTRODUCTION

Au Québec, les individus d'expression anglaise ont le droit de recevoir des services sociaux et de santé (SSS) en anglais (*Loi sur les services de santé et les services sociaux*, art. 15). Les programmes d'accès aux SSS en langue anglaise sont le mécanisme par lequel s'applique cette garantie législative (Kosseim, 2018). Pour ce faire, le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) mandate des Centres intégrés (universitaires) de santé et de services sociaux (CI[U]SSS) pour offrir des SSS en anglais. En retour, ceux-ci doivent développer leur programme d'accès. Le programme d'accès des CI(U)SSS vise notamment à dresser un inventaire des besoins de santé de la population d'expression anglaise de leur territoire, faire l'inventaire des services accessibles en langue anglaise, analyser si les services actuels comblent les besoins de santé et proposer un plan d'accès pour combler ces besoins de santé (Kosseim, 2018). En plus des programmes d'accès, certains établissements tels que le CIUSSS de l'Estrie – CHUS s'engagent, selon leur code d'éthique, à offrir des SSS en anglais à la communauté d'expression anglaise du territoire, si nécessaire (CIUSSS de l'Estrie – CHUS, 2016a). En Estrie, cette communauté compte 32 290 individus (CIUSSS de l'Estrie CHUS, 2016b). Les services offerts en langue anglaise sont par ailleurs assujettis aux ressources financières, matérielles et humaines disponibles des CI(U)SSS.

Cet assujettissement aux ressources disponibles pourrait expliquer pourquoi seulement 47,2 % des aînés d'expression anglaise (AEA) estriens disent être satisfaits des services offerts en anglais (Community Health and Social Service Network [CHSSN], 2020). Également, pour les AEA

estriens, l'accès à certains SSS tels que l'hébergement (CIUSSS de l'Estrie – CHUS, 2016b) et les services adaptés aux proches aidants d'expression anglaise (Pocock, 2009) est limité. L'accès aux SSS est défini comme étant : « l'opportunité d'identifier un besoin de santé, de chercher des SSS, de joindre, d'obtenir et d'utiliser des SSS et de voir ses besoins en matière de SSS comblés » (traduction libre, Lévesque et coll., 2013, p.8).

L'accès limité aux SSS de langue anglaise s'explique par différentes barrières. En effet, pour les AEA estriens, huit barrières freinant l'accès aux SSS ont été documentées (Ethier, 2020). De manière non exhaustive, elles incluent une faible présence minoritaire, c.-à-d. une faible proportion d'individus d'expression anglaise dans une communauté; les limites financières, c.-à-d. les coûts des SSS trop élevés combinés aux revenus limités des AEA estriens, et la non-concordance de la langue, c.-à-d. l'asymétrie entre la langue parlée par l'AEA estrien et le professionnel des SSS. Ces barrières ont des conséquences pour les AEA estriens. Respectivement, elles semblent affecter les opportunités sociales des AEA estriens, l'accès à l'hébergement et le consentement aux soins.

Les conséquences des barrières à l'accès aux SSS sont documentées auprès de différentes minorités linguistiques. Par exemple, Lai et Surood (2013) les documentent auprès de la minorité culturelle sud-asiatique immigrante canadienne alors que Sarver et Baker (2000) documentent les conséquences de la barrière linguistique auprès des hispanophones américains. Toutefois, de Moissac et Bowen (2017) suggèrent que les anglophones québécois et francophones canadiens hors Québec ne rencontreraient pas les mêmes difficultés que les autres groupes linguistiques. Bien que ces autrices n'offrent pas d'explication quant à leur suggestion, les lois encadrant spécifiquement les droits linguistiques des anglophones québécois et francophones canadiens hors Québec (p. ex., *Loi sur les langues officielles*) seraient une hypothèse. De ce fait, en ce qui a trait aux conséquences des barrières à l'accès aux SSS, à ce jour, seule une étude (c.-à-d. de Moissac et Bowen, 2017) pourrait s'appliquer aux AEA estriens.

Cette étude menée auprès de francophones de Terre-Neuve-et-Labrador, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de l'Ontario explore leurs expériences personnelles en matière de SSS et d'accès aux SSS dans leur langue. Recrutés à l'aide des services de santé locaux, d'organismes francophones et d'événements locaux, 297 participants ont répondu à un questionnaire en ligne autoadministré composé de 21 questions ouvertes et fermées. Des entretiens semi-dirigés auprès d'un échantillon de 20 participants qui ont répondu au questionnaire ont ensuite permis d'approfondir l'impact de la barrière linguistique. Environ 60 % des répondants du sondage étaient très

satisfaits des SSS. Toutefois, lorsque questionné sur leur satisfaction quant aux SSS dans leur langue, le pourcentage d'individu très satisfait chutait à près de 5 %. Par ailleurs, lors des entretiens semi-dirigés, les conséquences de la barrière linguistique recensées incluaient, de manière non exhaustive, des non-consultations malgré le besoin et du découragement. Cependant, les conséquences des autres barrières aux SSS restent méconnues. En effet, bien que leur étude reconnaisse qu'il y a des conséquences, une seule barrière est explorée (c.-à-d. la barrière de la langue). Également, des questionnements sur l'applicabilité des résultats aux AEA estriens demeurent. En effet, l'étude n'est pas spécifique aux aînés. Enfin, la définition des SSS semble limitée aux SSS fournis par les institutions, tels que ceux des médecins et des hôpitaux.

Comme l'accès à de nombreux SSS est nécessaire pour le maintien à domicile (Ennuyer, 2007), connaître les conséquences de l'ensemble des barrières est primordial pour comprendre comment celles-ci affectent le maintien à domicile des 8505 AEA estriens (Pocock, 2018). Considérant que près de 40 % de ces AEA estriens prévoient faire appel à des programmes publics pour leur maintien à domicile dans les prochaines années (CHSSN, 2020), ces données sont donc doublement pertinentes. D'abord, elles pourraient déterminer l'impact des interventions visant à réduire les barrières à l'accès aux SSS sur le maintien à domicile de ces aînés et donc favoriser leur bien-être. Ensuite, comme les systèmes de SSS sont complexes (Lipsitz, 2012; Kannampallil et coll., 2011) et qu'implanter des changements demande du temps (Grol et Wensing, 2020), documenter les conséquences des barrières permettrait aux décideurs de cibler les actions prioritaires. C'est pourquoi notre étude avait pour objectif de décrire les conséquences des barrières à l'accès aux SSS pour les AEA estriens.

MÉTHODES

Nos résultats sont issus d'une recherche de type étude de cas qualitative (Yin, 2009) portant sur les facteurs (barrières et facilitateurs) liés à l'accès aux SSS pour les AEA estriens. La description des barrières est disponible ailleurs (Éthier, 2020). Cet article présente les conséquences des barrières.

CADRES CONCEPTUELS

Deux cadres conceptuels ont appuyé notre recherche. Le premier était celui de l'accès aux services de santé de Lévesque et coll. (2013). Dans celui-ci, cinq dimensions sont définies : 1) Approchables, accueil et percevoir; 2) Acceptables et chercher; 3) Disponibles, accommodants et joindre;

4) Abordables et déboursés et 5) Appropriés et engagement. Les facteurs liés à l'accès surviennent lorsque l'individu interagit et utilise les SSS dans ces dimensions. Le deuxième cadre était «Promotion de la santé et le bien-être des aînés d'expression anglaise du Québec : un modèle communautaire» du CHSSN (2019). Ce cadre présente les SSS nécessaires aux AEA estriens (p. ex., santé primaire, santé mentale, services à domicile, bénévolat, répit). Il expose aussi les conséquences de l'adaptation linguistique et culturelle de ces SSS (p. ex., l'accès aux SSS, la santé globale, l'engagement social ainsi que le pouvoir d'action et de résilience). Ces deux cadres abordaient l'accès aux SSS et le rôle des individus, des communautés et des institutions pour l'accès aux SSS. Ils ont appuyé la création du guide d'entretien, l'analyse des données et la présentation des résultats.

POPULATION À L'ÉTUDE, STRATÉGIES D'ÉCHANTILLONNAGE ET DE RECRUTEMENT

Nous avons réalisé cette recherche auprès d'AEA estriens. Nous avons inclus les participants âgés de plus de 65 ans et se considérant comme unilingues d'expression anglaise. Afin d'assurer la validité de notre recherche, nous avons visé la puissance d'information (Malterud et coll., 2016). Elle correspond au phénomène suivant : plus l'échantillon d'une étude comprend une grande quantité d'information pertinente pour atteindre ses objectifs, moins de participants sont nécessaires. Comme notre but était de présenter des tendances en lien avec l'objectif de la recherche (Malterud et coll., 2016), contrairement au fait de décrire tous les aspects possibles du phénomène à l'étude (saturation des données; Saunders et coll., 2018), la puissance d'information s'avère justifiée.

Pour ce faire, nous voulions recruter 12 participants. Nous avons exclu les personnes résidant hors de la région estrienne établie par le CIUSSS de l'Estrie – CHUS, celles qui étaient inaptes à consentir de façon libre et éclairée (Trois conseils, 2010) et celles n'ayant pas entrepris d'action concrète pour accéder aux SSS dans les trois dernières années. Ce dernier choix s'explique par le fait que le programme d'accès aux services de langue anglaise pour les personnes d'expression anglaise a été modifié en 2017 (MSSS, 2017), ce qui aurait pu influencer sur la façon dont ils sont en mesure d'accéder aux SSS.

Nous avons échantillonné des profils diversifiés pour avoir différents points de vue. Plus précisément, nous avons varié les lieux de résidence, l'âge, et les problèmes de santé des participants. Aussi, puisque les données disponibles nous indiquaient que 4975 femmes et 3963 hommes d'expression anglaise âgés de plus de 65 ans vivaient en Estrie en 2006 (Pocock et Hartwell, 2011), nous voulions recruter 70 % de femmes.

Après que le Comité d'éthique à la recherche du CIUSSS de l'Estrie – CHUS (# 2020-3250) a approuvé la recherche, nous avons d'abord recruté les participants avec l'aide d'organismes et d'associations anglophones (p. ex., *Townshippers' Association*, le journal *The Record* et les communautés religieuses). Les participants ont également contribué au recrutement en diffusant de l'information sur la recherche de façon informelle. Pour prendre part à l'étude, les participants ont contacté la première autrice responsable d'expliquer le projet, de répondre aux questions, de vérifier l'admissibilité et d'obtenir le consentement avant de procéder à la collecte de données.

COLLECTE DE DONNÉES

Afin de recueillir nos données, la première autrice a procédé à un entretien semi-dirigé au domicile de l'ainé ou à un endroit de son choix. Les entretiens ont débuté en septembre 2019 et ont pris fin en février 2020, soit une période de cinq mois. Ils ont duré entre 40 et 110 minutes, étaient audio-enregistrés et reposaient sur un guide d'entretien semi-structuré. Un expert en méthodologie et deux experts de contenu (dont une professionnelle des SSS d'expression anglaise unilingue) ont validé le guide. Nous avons aussi prétesté le guide auprès de trois AEA qui ne participaient pas à la présente recherche. À l'aide de questions ouvertes, le guide abordait l'accès aux SSS pour ces AEA ainsi que les facteurs qui influencent cet accès. Par exemple, les participants ont répondu aux questions suivantes : « Tell me about what makes it easy to get health and social services in English. » et « Tell me about what makes it hard to get health and social services in English. ». Le guide a évolué au cours de la collecte de données pour explorer les thèmes émergents.

À la fin de l'entretien, chaque participant devait remplir un questionnaire sociodémographique. Ce questionnaire nous a permis d'obtenir un portrait détaillé des participants sur l'âge, le genre et l'état de santé. Également, après l'analyse de leur entretien respectif, nous avons recontacté chacun des participants afin de clarifier certains éléments abordés ou peu abordés, ou pour confirmer ou infirmer l'identification de certains facteurs. Enfin, nous avons complété des mémos pour consigner nos questionnements, nos remarques et nos interprétations, contribuant à la crédibilité de notre recherche (Dahl et coll., 2000). De plus, ces notes ont servi à ajuster la collecte de données et à apporter des informations complémentaires qui ont été utiles lors de l'analyse des données (Gagnon, 2012). Elles ont permis entre autres de noter des pistes d'exploration futures ou encore nos biais. Nous avons collecté ces multiples sources de données de façon simultanée, permettant d'assurer une continuité.

ANALYSE DES DONNÉES

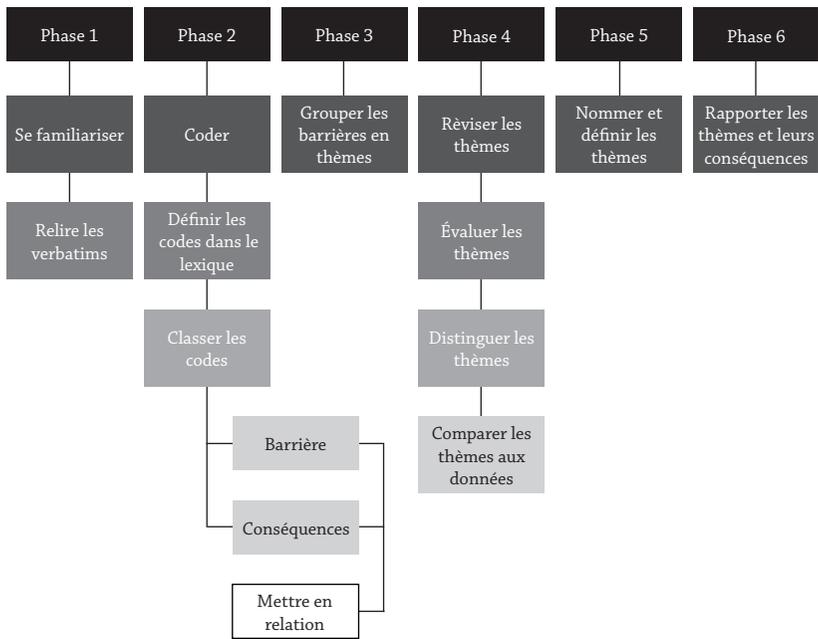
Conformément à l'étude de cas (Yin, 2009), nous avons procédé de façon itérative et simultanée à la collecte et à l'analyse des données. D'abord, nous avons traité les données, à savoir, retranscrit les données issues des entretiens audio-enregistrés en *verbatim* et compilé les données des questionnaires dans un classeur Excel. Ensuite, avec l'appui du logiciel NVivo, nous avons procédé à l'analyse des verbatims. Pour ce faire, nous nous sommes inspirées des six phases de l'analyse thématique proposées par Braun et coll. (2019; Figure 1).

Premièrement, nous avons relu chaque verbatim pour nous assurer de la fiabilité de la transcription et pour nous familiariser avec les données. Deuxièmement, pour donner suite à chaque entretien, nous avons codé systématiquement les verbatims dans leur entièreté. Un code est une courte description apposée sur un extrait permettant d'identifier les éléments d'intérêt dans les données. Nous avons défini chaque code dans un lexique pour assurer la rigueur. Ce lexique de codes comprenait les noms des codes et leurs définitions. Lorsque cela était possible, nous nous sommes inspirées du vocabulaire provenant des cadres conceptuels.

Nous avons ensuite classé les codes (Figure 1). D'abord, pour identifier si un code était une barrière à l'accès aux SSS, les participants devaient avoir indiqué que la présence d'un phénomène rendait l'accès aux SSS difficile. Ensuite, nous déterminions si cette barrière correspondait à une dimension du cadre de Lévesque et coll. (2013). Le cas échéant, le code était classé dans une section nommée barrière au sein du lexique.

Ensuite, pour décrire les conséquences des barrières à l'accès aux SSS pour les AEA estriens, nous nous sommes demandé : ce code correspond-il à une des conséquences des SSS adaptés linguistiquement et culturellement du cadre conceptuel de CHSSN (2019)? Lorsque la réponse était oui, le code était classé dans une section nommée conséquences des barrières du lexique. C'est en discutant en équipe que nous avons catégorisé les codes barrières et les conséquences.

Figure 1.
Phases de l'analyse de données.



Ensuite, nous avons associé les codes des barrières à ceux des conséquences. Pour ce faire, nous avons relu le verbatim. Lorsqu'un participant liait explicitement une barrière à un résultat, cette relation était notée dans le lexique. Par exemple, le participant évoquait que lorsqu'il choisissait l'option en anglais (code-barrière), il rencontrait des délais (code-conséquence). Nous notions alors une relation entre le code « press 9 for English » et le code « Delays ». Nous avons aussi apposé des mémos aux codes dans le lexique. Les mémos que nous avons apposés comprenaient des réflexions, des pistes d'analyse et des liens potentiels entre les données (Fortin et Gagnon, 2016).

Troisièmement, nous avons groupé les codes des barrières en thèmes, puis les avons décrits. Les thèmes représentent un niveau d'abstraction plus élevé que les codes. Nous avons apposé ces thèmes de façon provisoire.

Quatrièmement, à chaque nouveau thème, nous avons révisé l'ensemble des thèmes. Pour ce faire, nous nous sommes posé les questions suivantes pour évaluer les thèmes : « Est-ce réellement un thème ou seulement un

code? », « Est-ce que ce thème répond à ma question de recherche? Qu'est-ce qu'il me dit à propos de celle-ci? », « Qu'est-ce que ce thème inclut et exclut? », ainsi que « Est-ce que les données se ressemblent? » (Braun et coll., 2019). Par exemple, le sous-thème « Non-concordance de la langue » comprenait initialement les codes « Language of provider – English », « Being unilingual » et « Unfunctionnal English voicemail ». Après relecture, nous avons constaté que la notion de « Unfunctionnal English voicemail » ne faisait pas référence aux communications entre professionnels et patients. Ainsi, nous avons déplacé ce code dans un autre thème, soit SSS peu « amis » des AEA. Nous nous sommes aussi assurées que les thèmes se distinguaient significativement entre eux. Pour ce faire, les questions suivantes nous ont guidées : « En quoi ce thème est-il différent d'un autre? » et « Qu'est-ce que ce thème représente comparativement à un autre? ». Par exemple, le thème « SSS peu "amis" des AEA » se définit principalement par des SSS qui ne sont pas adaptés aux réalités des aînés anglophones, telles que des messageries vocales qui ont un débit trop rapide en français. Ce thème se distingue du thème « Faible présence minoritaire » qui se caractérise notamment par une faible proportion d'individus d'expression anglaise dans un territoire. Ces questions nous ont donc permis de déterminer et de différencier les thèmes. Pour vérifier si les thèmes représentaient l'ensemble des données, nous avons relu les données initiales (verbatim) dans leur entièreté. Nous avons été en mesure de confirmer que les thèmes étaient représentatifs.

Cinquièmement, nous avons défini et nommé les thèmes (Figure 1), permettant ainsi de comprendre l'essence du phénomène, la nature du thème. Ce processus a permis d'arriver à une analyse complète et rigoureuse de la situation (Braun et coll., 2018).

À la sixième phase, nous avons présenté les thèmes dans une grille synthèse. Cette grille comprenait le nom du thème, sa description, la dimension de Lévesque et coll. (2013) auquel il faisait référence et les conséquences des barrières y étant associées.

Enfin, nous avons analysé les données sociodémographiques. Nous avons calculé les modes, médianes et étendues des données quantitatives puisqu'elles n'étaient pas normalement distribuées. Ces données ont fourni des informations sur les participants.

RÉSULTATS

PORTRAIT DES AEA PARTICIPANTS.

Âgés de 77 à 90 ans, les AEA sont 3 hommes et 7 femmes. Ils proviennent de neuf municipalités situées principalement en milieu rural, réparties dans cinq municipalités régionales de comté (MRC) du CIUSSS de l'Estrie – CHUS. Leur revenu médian est de 27 500\$, et la moitié ont un diplôme d'études collégiales ou universitaires. Au moment de l'étude, ces participants utilisent 22 SSS différents, tels que des services fournis par leur médecin ou par des infirmières praticiennes, la popote roulante, des groupes de marche, etc. Deux AEA ont reçu des services à domicile par un professionnel, mais ont par la suite perdu leur accès à ce service, alors que deux autres sont en attente d'un médecin de famille.

CONSÉQUENCES DES BARRIÈRES À L'ACCÈS AUX SSS

Au total, 25 conséquences sont générées par les barrières à l'accès aux SSS (Tableau 1). Ces conséquences sont présentes dans chacune des dimensions du cadre conceptuel de Lévesque et coll. (2013). Dans le texte, les **barrières** correspondantes aux conséquences sont identifiées en gras.

Tableau 1.

Conséquences des barrières à l'accès aux SSS selon le cadre de Lévesque et coll. (2013).

DIMENSION	BARRIÈRES (N = 8)	DÉFINITION OU CARACTÉRISTIQUE	CONSÉQUENCES (N = 25)
Approachable, accueil et percevoir	<i>SSS peu « amis » des AEA</i>	Les serveurs vocaux interactifs sont inadéquats pour les AEA	Incompréhension Dépendance aux interprètes informels Délais Utilisation de l'option en français
	Méconnaissance et échanges insuffisants de l'information	Les AEA connaissent peu les SSSS puisque l'information est insuffisamment partagée par les institutions dans les communautés	Appréhension
Acceptables et chercher	SSS potentiellement offerts en français	Les AEA n'utilisent pas un SSS, mais se projettent dans un scénario fictif où ils le font en français	Non-utilisation Appréhension
	Entêtement de la communauté	La communauté des AEA a tendance à peu porter plainte pour des expériences insatisfaisantes au sein des SSS	Absence de changements Plaintes ignorées
Disponibles, accommodants et joindre	Faible présence minoritaire	Une petite proportion d'individus d'expression anglaise vit au sein d'une communauté francophone	SSS perçus comme moins disponibles Opportunités sociales réduites Difficulté d'intégration entre les groupes linguistiques Sentiment d'exclusion sociale Déplacements dans d'autres communautés
	Absence de proches aidants <i>SSS peu « amis » des AEA</i>	La communauté d'expression anglaise se caractérise par les nombreux enfants des AEA qui ont quitté le Québec Les SSS destinés aux AEA sont à pleine capacité	Maintien à domicile perçu comme difficile Délais
Abordables et déboursier	Limites financières	Les moyens limités des aînés combinés aux coûts élevés des SSS	Services inaccessibles
Appropriés et s'engager	<i>SSS peu « amis » des AEA</i>	Les messages vocaux sont confus pour les aînés Les SSSS manquent de fluidité	Dépendance aux proches aidants interprètes Délais Fatigue
	Non-concordance de la langue	La langue de l'AEA est en inadéquation avec celle du professionnel des SSS	Insatisfaction Incompréhension Exclusion de l'AEA estrien des conversations Consentement invalide Perception de besoins non répondus

Légende. La barrière en italique est présente dans plus d'une dimension.

Approachable, accueil et percevoir

Dans cette dimension, cinq conséquences sont répertoriées. Quatre sont en lien avec la barrière SSS peu « amis » des AEA et une en lien avec la barrière méconnaissance et échanges insuffisants de l'information.

Premièrement, lorsque les AEA estriens téléphonent aux SSS et appuient sur l'option qui permet d'obtenir des SSS en anglais « *press 9 for English* » (SSS peu « amis » des AEA), deux situations surviennent. D'abord, malgré le choix de l'anglais, les options restent énoncées en français. Conséquemment, ils sont incapables de comprendre les instructions. Les AEA estriens se retrouvent contraints de demander de l'aide à des interprètes informels, tels que leurs proches ou le voisinage.

Ensuite, les AEA estriens peuvent rencontrer des délais lorsqu'ils appuient sur le 9. Pour ceux qui sont capables de se débrouiller en français, choisir l'option en français s'avère une solution puisque les délais sont moins longs. De ce fait, utiliser l'option en français réduit le stress que les AEA estriens rencontrent lorsqu'ils tentent d'obtenir des SSS dans leur langue : « [...] *I actually go with the French. Because I can. It takes away the stress of, you know, bothering to try getting it in English. I mean what the heck, I'll do my French.* » (PA5).

Deuxièmement, certains AEA estriens craignent de se retrouver seuls pour accéder aux SSS à cause de **leur méconnaissance et des échanges insuffisants de l'information**. Conséquemment, ils planifient leur futur comme s'ils se retrouvaient seuls. Par exemple, un homme AEA estrien prévoit, si sa femme francophone décède avant lui, de déménager dans une résidence dédiée aux AEA en Estrie. La raison en est que puisqu'il ne connaît pas les SSS nécessaires pour son maintien à domicile, cette résidence permettrait d'accéder aux SSS nécessaires en anglais.

Acceptables et chercher

Dans cette dimension, quatre conséquences sont identifiées en lien avec deux barrières (Tableau 1). D'abord, la barrière **entêtement** mène à ce que les problèmes rencontrés dans les SSS restent les mêmes puisqu'ils sont tus : « *Well, if they don't make a complaint, it's not gonna change very much [...].* » (PA5). Par ailleurs, certains ont l'impression que puisque trop peu d'AEA estriens osent déposer des plaintes formelles, les plaintes du peu de personnes qui le font sont négligées : « [...] *nobody takes us seriously [when we complain].* » (PB8).

Ensuite, l'on observe deux conséquences pour la barrière **SSS potentiellement offerts en français** : l'abstention de faire appel à un service et la présence d'appréhension pour les AEA estriens. Premièrement, les AEA estriens évitent de faire appel à certains services, tels que l'entretien ménager : « [...] *I know a couple who live in the street down there. And she has a girl that comes, I suppose that's a help and washes the windows and stuff like that. She can't speak any English. She couldn't come here, because we don't speak French.* » (PB6). D'autres AEA estriens ont rapporté qu'ils se passent d'opportunités sociales nécessitant des échanges en français, comme le bénévolat ou la recherche d'un emploi à temps partiel : « *Even in the store or whatever, where they advertise for part-time or whatever, my English would be a barrier for customers coming in, because I wouldn't be able to explain to them. So, I haven't been very adventurous there.* » (PA9).

Deuxièmement, se projeter dans le futur s'accompagne d'appréhensions. Par exemple, certains AEA estriens craignent pour leur maintien à domicile puisque les SSS semblent n'être offerts qu'en français : « [...] *I'm frightened to speak of home care services. This is what I am geared to at my age. My husband and I would like to remain as long as possible in the home. [...] I know the CLSC is there to provide services. But I'm very worried where I'm living right now that I won't get the services that I need [in English].* » (PA5).

Disponibles, accommodants et joindre

Sept conséquences sont répertoriées en lien avec trois barrières dans cette dimension. Ces conséquences sont décrites ci-dessous.

Quatre conséquences découlent de la barrière **faible présence minoritaire**. D'abord, certains AEA estriens perçoivent que les SSS sont moins disponibles : « *Cause there is more French people [so there isn't a lot of English HSS]. I think so. But I think they do what they can for us. [...] They try, they try to do things for us [...].* » (PA2). Ensuite, la faible proportion d'individus d'expression anglaise affecte les opportunités sociales. En effet, les contacts sociaux entre AEA estriens sont limités dans leur voisinage : « [...] *this is the first time in my life that I'm on a 100% French community. I mean this is, we're all senior citizens, that's for sure. [...] I say: "Bonjour, comment ça va?" but that's the extent, there is no social aspect of living here [...].* » (PA7).

Certaines congrégations religieuses accueillent des AEA et des francophones. Même si quelques membres francophones sont aptes à parler anglais, il est difficile de combiner les différents groupes linguistiques : « [...] *we don't mix as well as we should be mixing. [...] you know, we tried to speak with them but it is usually all in French. Some of them speak a little bit of English and*

some of them are really good in English. » (PA1). Également, les AEA se sentent exclus des activités sociales : « *I have friends that say it's hard to go to meetings, or out to social events where there is more French than English, and you feel like an outsider.* » (PA9).

Enfin, certains AEA estriens rapportent se déplacer dans des communautés où la concentration d'individus d'expression anglaise ou bilingue est plus élevée pour participer à des activités sociales. Bien qu'ils soulignent que la langue n'a pas d'incidence sur ces déplacements, leurs propos laissent croire le contraire : « *[The church] is English, and, of course, we are very involved with branches and the community. [...] Never [was language a factor to go there]. And [it's not] because it's both French and English in the village.* » (PA5).

Les AEA estriens perçoivent que le maintien à domicile est influencé par la barrière absence de proches aidants. Notamment, l'aide pour les tâches d'entretien du domicile, comme bûcher ou déneiger, est difficile à obtenir.

Enfin, le peu de services d'hébergement disponibles en anglais (**SSS peu « amis » des AEA**) cause de longs délais pour que les AEA estriens puissent y accéder :

I waited a year and a half to get in here [senior housing 3]. [...] it's just a very popular place and they have long waiting list. And the very, at the moment, very few autonomous units. [...] Cause they got like 75 people on their waiting list. [...] And we only have, let me see, 10 apartments. So, getting an apartment is like getting a crown jewel (laughs). (PB10).

Abordables et déboursier

En raison de **limites financières**, certains SSS dédiés aux AEA estriens deviennent inaccessibles. Ces services sont, par exemple des séances d'activité physique privées avec un instructeur d'expression anglaise, ou une nouvelle installation offrant des services spécialisés pour personnes vivant avec des problèmes cognitifs : « *And now there is this new service in [Name of town 2] the senior home in [Name of town 2]. [...] But the cost is outrageous. So. The average person couldn't afford that.* » (PB3).

Appropriés et s'engager

Les huit conséquences de cette dimension sont identifiées dans les barrières SSS peu « amis » des AEA et non-concordance de la langue.

D'abord, concernant la barrière **SSS peu « amis » des AEA**, les AEA estriens rapportent que les messages vocaux laissés par les professionnels sont confus, même pour une personne francophone. De même qu'avec les serveurs vocaux interactifs, lorsqu'ils sont incapables de comprendre les messages vocaux, les AEA sont contraints de se tourner vers des interprètes informels, tels que leurs proches ou le voisinage. Les AEA estriens deviennent donc dépendants de ces interprètes et peuvent se retrouver dans l'impossibilité de contacter les SSS : « [...] *I have to chase down my neighbour because he is busy, he is working. And then, by the time that happens, the offices are closed.* » (PB8). De plus, malgré avoir signifié clairement qu'ils sont anglophones, les AEA estriens reçoivent des documents en français. Ainsi, ils doivent toujours demander explicitement les documents en anglais, même si cela s'accompagne de délais et est fatigant : « *You do have to request it in English. And then, it comes in English. But it just delays everything. [...] And it's aggravating. It's very tiring. We're not 15 anymore. It's exhausting.* » (PB10).

Quant à la **non-concordance de la langue**, elle a des effets sur la satisfaction de l'ainé, sur la demande de SSS dans sa langue, sur l'information comprise et sur le rôle de l'AEA dans la conversation (Tableau 1).

Premièrement, les AEA estriens peuvent être insatisfaits des SSS offerts. En effet, cette insatisfaction s'explique par l'incompréhension de l'information communiquée. « *Well, I am dissatisfied if I don't understand [...] I would really like it, appreciate having it in English. So, I really know. [I don't want to be] guessing what they might be saying.* » (PB8).

Deuxièmement, plusieurs AEA estriens sont conscients qu'ils doivent demander des SSS en anglais s'ils veulent les recevoir. Or, certains racontent que souvent les services sont non disponibles en anglais : « *And even if you request (laughs). [...] I remember once and I am trying to think of when it was. I went to someone and I ask for it in English. And they said: "Nous autres on demeure au Québec c'est toutes des choses en français."* » (PB3). C'est pourquoi ils s'abstiennent de les demander.

Troisièmement, la non-concordance de la langue affecte la compréhension entre l'AEA estrien et le professionnel. En effet, des AEA estriens rapportent des situations dans lesquelles leur français était limité alors que le niveau d'anglais parlé par le professionnel était insuffisant. Conséquemment, comprendre l'information échangée est difficile. Or, de nombreux AEA estriens soulignent l'importance d'obtenir des services médicaux dans leur langue, puisque le langage médical est complexe :

Maybe you can speak French enough to go shopping. But, when you are dealing with medical [...] you don't make mistakes [...] And you don't wanna misunderstand. [...] It's not that you don't wanna learn French. It's not a negative on French. It's just that with things like that, you want them to be in the language that you are used to. Because, otherwise, you might get into problems, you know, not understanding properly. (PB10)

Quatrièmement, même lorsque les AEA estriens font appel à des interprètes informels (p. ex., proches aidants parlant français), les conséquences de la non-concordance de la langue restent présentes et ne garantissent pas nécessairement une compréhension complète de la communication. En effet, les AEA estriens se trouvent exclus de la conversation en lien avec leur situation de santé, puisque les échanges sont entre le professionnel et l'aidant. Ainsi, les AEA estriens deviennent conscients qu'ils perdent de l'information et s'en retrouvent contrariés :

[...] yesterday, I was at the eye doctor. And I had questions, but he [the eye doctor] spoke to [husband's name] in French to tell him [...] It was frustrating. [...] I would have like to understand my health. Because sometimes, when [husband's name] does translations, he doesn't give me the full [...] explanation. He gives me the basics. (PA9)

De plus, les discussions entre proches aidants et professionnels ne sont pas les seules dans lesquelles l'AEA estrien est exclu. En effet, les AEA estriens se sentent exclus lorsque les professionnels discutent de leurs cas, entre eux, en français. Puisque les discussions les concernent, ils aimeraient comprendre l'information échangée.

Au final, la non-concordance peut mener à ce que l'ainé d'expression anglaise estrien donne son accord pour un traitement, sans nécessairement en comprendre réellement les implications, ou reste avec la perception que les SSS reçus sont inadéquats pour combler ses besoins : « [...] there was two or three of them [health professionals] over time that I had that really did not want to speak English. [...] sometimes I did not get really the services, what I should have, you know? » (PB4).

DISCUSSION

Notre objectif était de décrire les conséquences des barrières à l'accès pour les AEA estriens. Nous avons identifié 25 conséquences, dans les cinq dimensions de Lévesque et coll. (2012). Il en ressort que l'accès aux SSS des AEA, leur santé globale, leur engagement social et leur pouvoir d'action et de résilience sont affectés. Nous discutons des conséquences en deux points : le maintien à domicile des AEA estriens, et ce que les AEA estriens font pour compenser les SSS qui ne sont pas offerts en anglais.

MAINTIEN À DOMICILE

D'abord, sur le plan du maintien à domicile, les AEA estriens rapportent notamment qu'il y a des restrictions sur les services à domicile et les opportunités sociales en raison de leur langue. Ces résultats diffèrent de ceux obtenus par Dupuis-Blanchard et coll. (2013). Leur étude, une ethnographie menée auprès de 19 aînés francophones et de neuf responsables d'organismes communautaires, explore les besoins et la satisfaction quant au maintien à domicile des aînés francophones du Nouveau-Brunswick. Contrairement à notre étude, l'influence de la langue parlée est peu abordée par leurs participants. L'hypothèse des autrices est que ce peu de référence à la langue s'explique par le contexte légal du Nouveau-Brunswick, seule province bilingue canadienne, et le fait que les participants tiennent pour acquis que les SSS doivent être offerts dans leur langue.

Nous émettons deux hypothèses pour expliquer les différences entre les deux études quant à l'aspect linguistique. Premièrement, l'étude de Dupuis-Blanchard et coll. (2013) est menée dans une communauté majoritairement francophone. Or, notre étude se déroule dans différentes communautés, où le nombre d'individus d'expression anglaise est variable. Ainsi, les expériences des AEA estriens auraient pu différer en raison de leur faible ou forte présence minoritaire. Par exemple, l'accès à des professionnels parlant leur langue aurait pu être beaucoup plus limité dans des communautés où peu d'AEA habitent. Deuxièmement, bien que peu abordé par Dupuis-Blanchard et coll. (2013), le rôle des proches aidants est à explorer. En effet, les AEA estriens ont peu de proches aidants disponibles, tel que documenté dans la présente étude et d'autres (voir Commissariat aux langues officielles, 2013). Ainsi, nos participants auraient pu ressentir davantage de craintes à l'égard du maintien à domicile dans leur langue, puisque le soutien informel de leurs enfants est limité.

Quelle que soit l'hypothèse la plus juste, il n'en demeure pas moins que le maintien à domicile est nécessaire pour le bien-être des aînés, incluant celui

des AEA estriens. Or, les AEA estriens de notre étude semblent percevoir le maintien à domicile comme étant limité. Ceci concorde avec d'autres études. En effet, au Canada, près de 50 % des aînés de 65 ans et plus ont des besoins non ou partiellement comblés en matière de maintien à domicile (Turcotte, 2014). Carter et Pocock (2017) rapportent également que les besoins des AEA du Québec ne sont pas comblés sur le plan du maintien à domicile en raison de longs délais, des services en quantité insuffisante et des coûts inhérents élevés.

Les effets négatifs des besoins non ou partiellement comblés sur le plan du maintien à domicile ont des conséquences sur les opportunités sociales. Notamment, ils se traduisent en plus grands risques de solitude (Turcotte, 2014), qui est la perception subjective d'isolement, de déconnexion et d'exclusion (Holt-Lunstad et coll., 2015). En retour, la solitude a des effets néfastes sur le statut fonctionnel des aînés (Holt-Lunstad, 2017) et pourrait même contribuer à leur relogement hâtif (Dupuis-Blanchard, 2007). Bien qu'à l'égard des opportunités sociales réduites, nos participants n'ont pas rapporté envisager un relogement hâtif, certains AEA estriens disent déjà vivre un sentiment d'exclusion causé par leur langue. Cette exclusion est également documentée auprès des francophones canadiens hors Québec (Kubina et coll., 2018), ce qui laisse sous-entendre que ces groupes sont des populations qui pourraient avoir besoin d'interventions spécifiques. Ainsi, en combinant les craintes reliées au maintien à domicile et aux opportunités sociales limitées des AEA estriens, cette étude illustre les répercussions importantes des barrières à l'accès aux SSS sur le bien-être des AEA estriens.

MITIGATION DE LA NON-CONCORDANCE

Les AEA estriens prennent des moyens diversifiés pour compenser les SSS non concordants : certains ont recours à des interprètes informels, alors que d'autres demandent d'obtenir les SSS dans leur langue.

Les interprètes informels, souvent des proches aidants, sont nécessaires lors des appels téléphoniques ou des consultations auprès des professionnels. Cette pratique de recourir à des interprètes informels est également documentée par Sanderson (2020) auprès de proches aidants québécois d'expression anglaise. Bien qu'il s'agisse d'une solution prometteuse, le recours à des interprètes informels n'est pas toujours conseillé (p. ex., lors de situations délicates, conflictuelles ou ayant des conséquences cliniques et légales importantes; Briand-Lamarche et Guériton, 2017). En effet, plusieurs désavantages sont notés, tels que les risques d'erreurs d'interprétation ou de traduction (Flores, 2005). Or, tant dans notre étude que dans celle de

Sanderson (2020), ces risques sont restés inexplorés par les participants. Les considérant, se tourner vers d'autres alternatives pour comprendre l'information partagée par les professionnels est nécessaire. Parmi celles-ci, les interprètes formels, c'est-à-dire des interprètes professionnels, semble une alternative intéressante. Les programmes d'accès en langue anglaise élaborés par les CI[U]SSS pour le MSSS recommandent par ailleurs d'y recourir lorsque la langue est non concordante (Kosseim, 2018). Malgré cette recommandation, très peu d'individus d'expression anglaise rapportent s'être fait offrir de l'interprétariat professionnel de façon spontanée au Québec (Kosseim, 2016).

Il revient alors aux individus eux-mêmes de demander les SSS en anglais. Or, même si nos participants étaient conscients qu'il est nécessaire de demander des SSS en anglais pour les obtenir, le manque de disponibilité était une raison qu'ils évoquaient pour ne pas le faire. Pourtant, en Estrie, selon les données de 2001 et 2006 de statistiques Québec, 89,5 % des médecins, 46,5 % des infirmières et 53,1 % des travailleurs sociaux et des psychologues seraient en mesure de parler anglais au travail. Ce pourcentage est largement supérieur au pourcentage d'individus d'expression anglaise estriens (8,7 %; Trempe et Lussier, 2011). La raison pour laquelle les AEA estriens perçoivent un manque de disponibilité des SSS en anglais n'est donc pas claire. D'autres études pourraient explorer différentes causes potentielles telles que : les professionnels hésitent à parler anglais avec ces AEA; l'offre de professionnels ne répond pas à la demande; la perception de nos participants est erronée ou exceptionnelle; ou une certaine gêne existe à revendiquer des SSS dans sa langue. En effet, l'habitude de ne pas demander de SSS auprès des francophones hors Québec et anglophones québécois est documentée (Ethier, 2020, Ethier et Carrier, 2022). L'importance pour les AEA de recourir à des professionnels formés ou des professionnels parlant leur langue est d'autant plus nécessaire lorsque l'on considère les conséquences néfastes documentées : des erreurs de médications, des complications, des événements indésirables (Bowen, 2015) et une adhérence inadéquate au traitement par une utilisation inappropriée des prescriptions (Bowen, 2004; de Moissac, 2016). Ainsi, il importe de sensibiliser tant les AEA estriens à l'importance de revendiquer leurs droits que les professionnels des SSS aux réalités des AEA estriens.

Pour ce faire, faire connaître les droits en matière d'accès aux SSS pour les AEA serait une piste à explorer. Également, la création d'un répertoire de professionnels des SSS en mesure de parler un anglais accessible à la population serait une seconde option. Pour les professionnels, une solution pourrait être une offre active de SSS en anglais, qui est une invitation pour l'individu à s'exprimer dans la langue de son choix, avant même que la

demande de SSS soit faite (Drolet et coll., 2017). En effet, Bouchard et coll. (2012) suggèrent que l'offre basée sur la demande de services en situation linguistique minoritaire ne permet pas de stimuler cette demande. Par contre, l'offre active stimule la demande, particulièrement lorsque les individus se sentent intimidés de revendiquer leurs droits à des SSS dans leur langue (Drolet et coll., 2017). Enfin, sensibiliser les professionnels aux enjeux liés à leur sécurité (p. ex., risque de poursuite judiciaire) et à la confidentialité lors d'interprétariat est une autre piste à explorer.

FORCES ET LIMITES

L'utilisation des bandes audios, la description détaillée des stratégies de collecte et d'analyse des données, ainsi que le codage à l'aide d'un lexique de code ont contribué à la fiabilité de notre recherche (Drapeau, 2004). Nos validations (guides d'entretien, méthodes, analyses) effectuées auprès de différents experts (p. ex., méthodologique et de contenu tels que les participants et organismes communautaires), ainsi que l'utilisation de cadres conceptuels soutiennent la crédibilité de nos résultats (Krefting, 1991).

Une limite habituelle de l'étude de cas est sa transférabilité aux autres contextes (Yin, 2009). Pour contrer cette limite, nous nous sommes assurées de la richesse et de la profondeur des descriptions (Laperrière, 1997). Considérant que plusieurs de nos résultats rejoignent ceux de l'étude de Sanderson (2020) menée auprès des proches aidants québécois d'expression anglaise, nous pouvons soutenir que la transférabilité à différents contextes québécois est bonne. Enfin, puisque la présente analyse découlait de l'objectif principal de l'étude initiale, certains aspects ont été moins approfondis. Néanmoins, en étant la première à présenter les conséquences des barrières à l'accès aux SSS des AEA estriens, notre étude constitue une source d'information importante pour l'élaboration de politiques.

CONCLUSION

Les barrières à l'accès aux SSS que rencontrent les AEA estriens sont de plus en plus connues. Toutefois, leurs conséquences restent méconnues et pourraient affecter leur bien-être. Notre recherche avait donc pour but de décrire les conséquences des barrières aux SSS pour les AEA estriens. Nous avons identifié 25 conséquences découlant de huit barrières à l'accès aux SSS. Ces conséquences affectent négativement l'accès aux SSS (p. ex., non-utilisation, délais, consentement invalide), la santé globale (p.

ex., craintes, peurs, fatigue), l'engagement social (p. ex., contacts sociaux limités, exclusion) et le pouvoir d'action et de résilience (p. ex., dépendance aux proches).

Les résultats de notre recherche sont quadruplement pertinents. D'abord, ils illustrent le besoin de sensibilisation des AEA estriens en matière de droits à l'accès aux SSS. Ensuite, pour les professionnels, les résultats suggèrent les bienfaits de l'offre active de SSS. Pour les chercheurs, le peu de connaissance auprès de cette population fait de cette recherche une contribution majeure. Enfin, cette étude offre des données précieuses pour les décideurs politiques. En effet, elle illustre quelles répercussions potentielles des changements liés aux barrières à l'accès aux SSS pourraient avoir auprès des AEA estriens. Également, cette étude permet d'identifier les actions prioritaires pour veiller à l'accès aux SSS des AEA estriens.



REMERCIEMENTS

Les autrices souhaitent remercier les organismes de financement pour leur soutien indispensable à cette recherche, ainsi que les participants et les organismes communautaires qui ont généreusement donné de leur temps. Au moment de l'étude, Alexandra Ethier était récipiendaire d'une bourse du Conseil de recherche en sciences humaines du Canada. Alexandra est maintenant boursière des Instituts de recherche en santé du Canada. Annie Carrier est une chercheuse junior 1 du Fonds de recherche du Québec – Santé #296437.

RÉFÉRENCES

- Bouchard, L., Beaulieu, M. et Desmeules, M. (2012). L'offre active de services de santé en français en une mesure d'équité. *Reflète revue d'intervention sociale et communautaire*, 18 (2), 38-65. Repéré à [p://doi.org/10.7202/1013173ar](http://doi.org/10.7202/1013173ar)
- Bowen, S. (2004). *Language barriers within the Winnipeg regional health authority: Evidence and implications*. Winnipeg Regional Health Authority. http://torontohealthequity.ca/wpcontent/uploads/2013/02/Language_Barriers_within_the_Winnipeg_Regional_Health_Authority_Evidence_and_Implications.pdf
- Bowen, S. (2015). *Impact des barrières linguistiques sur la sécurité des patients et la qualité des soins*. Société santé en français. https://www.savoir-sante.ca/fr/content_page/item/429-impact-des-barrieres-linguistiques
- Braun, V., Clarke, V., Hayfield, N. et Terry, G. (2019). Thematic analysis. *Handbook of Research Methods in Health Social Sciences*, 843-860.
- Briand-Lamarche, M. et Guéron, M. (2017). *L'interprétariat en tant que mode d'intervention en santé et en services sociaux*. https://sherpa-recherche.com/wp-content/uploads/Rapport_ETMI-Interpretariat_1er-juin-2017_2.pdf

- Carter, J. et Pocock, J. (2017). *Report on the Health and Social Services Priorities of English Speaking Communities in Quebec*. Health Canada: Health and Social Services Priorities Committee. <http://chssn.org/wp-content/uploads/2014/11/HSSPC-Priorities-Report-En.pdf>
- Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Estrie – Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke [CIUSSS de l'Estrie - CHUS]. (2016a). *Code d'éthique*. Direction de la qualité, de l'évaluation, de la performance et de l'éthique du CIUSSS de l'Estrie - CHUS, 2016. https://www.santeestrie.qc.ca/clients/SanteEstrie/Plaintes/Ethique/Code_ethique_2022-FR-WEB.pdf
- Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Estrie - Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke [CIUSSS de l'Estrie - CHUS]. (2016b). *Responding Better to the Needs of the Linguistic and Cultural Communities in Estrie: Collection of report from the public health director*. <http://townshippers.qc.ca/wpdm-package/responding-to-theneeds-of-linguistic-and-cultural-communities-in-the-estrie>
- Commissariat aux langues officielles. (2013). *Bien vieillir dans sa langue, dans sa culture et dans sa communauté. Soutien d'institutions fédérales clés et portrait des aînés anglophones du Québec*. Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux Canada, Commissariat aux langues officielles.
- Community Health and Social Service Network [CHSSN]. (2020). *Baseline Data Report 2019-2020. Time Series Report: CHSSN/CROP Surveys 2005-2019. Access to English-language Health and Social Services in Québec*. RTS de l'Estrie – CHU de Sherbrooke. https://chssn.org/wp-content/uploads/2021/03/CROP-Times-Series-RTS-de-1_Estrie%E2%80%9393CHU-de-Sherbrooke.pdf
- Community Health and Social Services Network [CHSSN]. (2019). *Promoting the Health and Well-being: A Community Model of English-speaking Seniors in Quebec*. <https://chssn.org/pdf/Community-Booklet-Seniors-2019-En.pdf>
- Dahl, K., Larivière, N. et Corbière, M. (2000). L'étude de cas : Illustration d'une étude de cas multiples visant à mieux comprendre la participation au travail de personnes présentant un trouble de la personnalité limite. Dans Corbière, M. et Larivière, N. (dir.), *Méthodes qualitatives, quantitatives et mixtes : dans la recherche en sciences humaines, sociales et de la santé*. Québec : Presses de l'Université Québec.
- de Moissac et Bowen, S. (2017). Impact of language barriers on access to healthcare for official language minority Francophones in Canada. *Healthcare Management Forum*, 30(4) 207-212. doi: 10.1177/0840470417706378
- de Moissac, D. (2016). *Accès aux services de santé et d'interprète-accompagnateur. L'expérience des communautés minoritaires à faible densité de francophones au Canada*, Saint-Boniface, Société Santé en français.
- Drapeau, M. (2004). Les critères de scientificité en recherche qualitative. *Pratiques Psychologiques*, 10(1), 79-86. <https://doi.org/10.1016/j.prps.2004.01.004>
- Drolet, M., Bouchard, P. et Savard, J. (2017). *Accessibilité et offre active: santé et services sociaux en contexte linguistique minoritaire*. Les Presses de l'Université d'Ottawa, Ottawa.
- Dupuis-Blanchard S. (2007). Building a new nest: The experience of women relocating to a seniors-designated apartment building. *Can J Nurs Res*, 39(4), 136-153
- Dupuis-Blanchard, S., Simard, M., Gould, O. N. et Villalon, L. (2013). The perception of seniors Francophones in a minority situation coping with the challenges and issues related to the maintenance at home in urban areas New Brunswickers. *Canadian Journal of Public Health/ Revue canadienne de santé publique*, 104(6 Suppl 1), S71-4.
- Ennuyer, B. (2007). 1962-2007 : Regards sur les politiques du « maintien à domicile ». *Gérontologie et société*, 30 / n° 123(4), 153-167.
- Éthier, A. (2020). « I don't think that's the way healthcare for an 85 and an 88-year-old should be done. » : *l'accès aux services de santé et aux services sociaux des aînés anglophones vivant hors Montréal : état de la situation* [Mémoire de maîtrise, Université Sherbrooke]. Savoirs UdeS. <http://hdl.handle.net/11143/17863>
- Éthier, A. & Carrier, A. (2022). L'accessibilité des services sociaux et de santé chez les minorités de langue officielle du Canada et les facteurs influant sur leur accès : une étude de portée. *Minorités linguistiques et société / Linguistic Minorities and Society*, (18), 197-234. <https://doi.org/10.7202/1089185ar>
- Flores, G. (2005). The impact of medical interpreter services on the quality of health care : A systematic review. *Medical Care Research and Review: MCRR*, 62(3), 255-299. <https://doi.org/10.1177/1077558705275416>
- Fortin, M.-F. et Gagnon, J. (2016). *Fondements et étapes du processus de recherche*. (3e éd.). Montréal, QC: Chenelière.
- Gagnon, Y. C. (2012). *L'étude de cas comme méthode de recherche*. Québec : PUQ.
- Grol, R. et Wensing, M. (2020). Implementation of Change in Healthcare. Dans M. Wensing; R. Grol et J. Grimshaw (dir.), *Improving Patient Care* (p. 1-20). John Wiley & Sons, Ltd. <https://doi.org/10.1002/9781119488620.ch1>
- Holt-Lunstad, J. (2017). The Potential Public Health Relevance of Social Isolation and Loneliness : Prevalence, Epidemiology, and Risk Factors. *Public Policy & Aging Report*, 27(4), 127-130. <https://doi.org/10.1093/ppar/prx030>

- Holt-Lunstad, J., Smith, T. B., Baker, M., Harris, T., & Stephenson, D. (2015). Loneliness and social isolation as risk factors for mortality: a meta-analytic review. *Perspectives on psychological science*, 10(2), 227-237.
- Kannampallil, T. G., Schauer, G. F., Cohen, T. et Patel, V. L. (2011). Considering complexity in healthcare systems. *Journal of Biomedical Informatics*, 44(6), 943-947. <https://doi.org/10.1016/j.jbi.2011.06.006>
- Kosseim, M. (2016). *English-language interpretation services to improve language access to health and social services for members of Quebec English-speaking communities*. CHSSN.
- Kosseim, M. (2018). *Guide pour l'élaboration du programme d'accès aux services de santé et aux services sociaux en langue anglaise*. Ministère de la Santé et des Services sociaux [MSSS] <https://publications.msss.gouv.qc.ca/msss/fichiers/2018/18-406-01W.pdf>
- Krefting, L. (1991). Rigor in qualitative research: The assessment of trustworthiness. *American journal of occupational therapy*, 45(3), 214-222.
- Kubina, L.-A., de Moissac, D., Savard, J., Savard, S. et Gagon, F. (2018). *Les services sociaux et de santé pour les personnes âgées francophones de l'Est ontarien et du Manitoba, Lignes directrices pour améliorer la continuité des services*. Ottawa, Groupe de recherche sur la formation professionnelle en santé et service social en contexte francophone minoritaire.
- Lai, D. W. L. et Surood, S. (2013). Effect of Service Barriers on Health Status of Aging South Asian Immigrants in Calgary, Canada. *Health & Social Work*, 38(1), 41-50. <https://doi.org/10.1093/hsw/hls065>
- Laperrière, A. (1997). Les critères de scientificité des méthodes qualitatives. Dans J. Poupard, J.P. Deslauriers, L.H. Groulx, A. Laperrière, L. Mayer et A.R. Pires (dir.), *La recherche qualitative : Enjeux épistémologiques et méthodologiques*, (p. 365-390). Boucherville: Gaétan Morin.
- Lévesque, J.-F., Harris, M. F. et Russell, G. (2013). Patient-centred access to health care: Conceptualising access at the interface of health systems and populations. *International Journal for Equity in Health*, 12(1), 1-9. <https://doi.org/10.1186/1475-9276-12-18>
- Lipsitz, L. A. (2012). Understanding Health Care as a Complex System. *JAMA : the journal of the American Medical Association*, 308(3), 243-244. <https://doi.org/10.1001/jama.2012.7551>
- Loi sur les langues officielles, L. R. C., 1985, ch. 31. <https://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/o-3.01/page-1.html>
- Loi sur les services de santé et les services sociaux L.Q.1991, c. 42, art 15. <https://legisquebec.gouv.qc.ca/fr/showdoc/cs/S-4.2#se:15>
- Malterud, K., Siersma, V. D. et Guassora, A. D. (2016). Sample size in qualitative interview studies: guided by information power. *Qualitative Health Research*, 26(13), 1753-1760.
- Ministère de la Santé et des Services sociaux [MSSS]. (2017). *Entente de gestion et d'imputabilité 2017-2018 entre le ministre de la Santé et des Services sociaux du Québec et le Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Estrie – Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke*. https://publications.msss.gouv.qc.ca/msss/fichiers/2016/EGI2016-2017_MSSS-CIUSSS-CHU_Sherbrooke.pdf
- Pocock, J. (2009). *Language, gender and generation : the social economy approach to health and the case of Estrie's English-speaking communities* [thèse de doctorat, Carleton University]. <https://curve.carleton.ca/dbdd27c7-6c56-4ab3-ae7f-5952b3696eb9>
- Pocock, J. (2018). *English-speaking Seniors: RTS de l'Estrie - CHUS, 2016 Census of Canada*. Townshippers' Association.
- Pocock, J. et Hartwell, B. (2011). *Profile of the English-Speaking Community in the Eastern Townships* (2e éd.). Sherbrooke, Québec: Townshippers' Association.
- Sanderson, D. (2020). Language Related Difficulties Experienced by Caregivers of English-Speaking Seniors in Quebec. *SAGE Open*, 10(3), 2158244020951261.
- Sarver, J. et Baker, D. W. (2000). Effect of Language Barriers on Follow-up Appointments After an Emergency Department Visit. *Journal of General Internal Medicine*, 15(4), 256-264. <https://doi.org/10.1111/j.1525-1497.2000.06469.x>
- Saunders, B., Sim, J., Kingstone, T., Baker, S., Waterfield, J., Bartlam, B., ... et Jinks, C. (2018). Saturation in qualitative research: exploring its conceptualization and operationalization. *Quality & quantity*, 52(4), 1893-1907.
- Trempe, N. et Lussier, M.-H. (2011). *La connaissance et l'utilisation de la langue anglaise par les professionnels de la santé et des services sociaux au Québec*. INSPQ. https://www.inspq.qc.ca/sites/default/files/publications/1331_connutlianglaisprofsssqc.pdf
- Trois conseils. (2010). *Énoncé de politique des trois conseils : Éthique de la recherche avec des êtres humains - 2*. Ottawa, Canada: <http://www.ger.ethique.gc.ca/>.
- Turcotte, M. (2014). *Les Canadiens dont les besoins en soins à domicile sont non comblés*. Statistique Canada.
- Yin, R. K. (2009). *Case Study Research: Design and Methods*. Sage publications.



RETRACER LE PAYSAGE FORESTIER PRÉCOLONIAL À TRAVERS LES CARNETS D'ARPENTAGE DU TERRITOIRE DES EASTERN TOWNSHIPS

Diane Saint-Laurent

Université du Québec à Trois-Rivières

ABSTRACT

This study presents a portrait of the precolonial forests of the Eastern Townships region from land survey books dating back from 1796 to 1819, well before intensive logging (post-1850). The number of mentions regarding trees and the main features of the landscape have been recorded in more than twenty notebooks. The total number of mentions of trees identified is 4,790 individuals, almost half of which is divided between conifers (2,524) and deciduous trees (2,266). The forest cover is found to consist of a great diversity of forest species, the dominant species being spruce, hemlock, maple, birch, beech and cedar. The other tree species present in the area are fir, pine, ash and basswood. The proportion between hardwoods and softwoods is equivalent in several townships. However, softwoods dominate in townships characterized by the abundance of flat or

poorly drained surfaces. In terms of the main landscape features, wetlands sometimes occupy more than a third of the cantonal areas, followed by meadows, mixed forests and hardwood forests. There are also several references to the presence of ponds and swamps resulting from dikes built by beavers and whose populations must have been greater before the arrival of the first settlers in this region.

RÉSUMÉ

Cette étude dresse un portrait des forêts précoloniales de la région des Cantons de l'Est à partir de carnets d'arpentage datant de 1796 à 1819, bien avant l'exploitation forestière intensive (après 1850). Le nombre de mentions sur les arbres et les principales caractéristiques du paysage ont été consignées dans plus de vingt cahiers. Le nombre total de mentions d'arbres identifiés est de 4 790 spécimens, dont près de la moitié se répartit entre les conifères (2 524) et les feuillus (2 266). On constate que la forêt est constituée d'une grande diversité d'espèces forestières, les espèces dominantes étant l'épicéa, la pruche, l'érable, le bouleau, le hêtre et le cèdre. Les autres espèces d'arbres présentes dans la région sont le sapin, le pin, le frêne et le tilleul. La proportion entre les feuillus et les résineux est équivalente dans plusieurs cantons. Toutefois, les résineux dominent dans les cantons caractérisés par l'abondance de surfaces planes ou mal drainées. Quant aux principales caractéristiques du paysage, les zones humides occupent parfois plus d'un tiers des surfaces cantonales, suivies des prairies, des forêts mixtes et des forêts de feuillus. Il existe également plusieurs références à la présence d'étangs et de marais résultant de digues construites par les castors et dont les populations devaient être plus importantes avant l'arrivée des premiers colons dans cette région.



INTRODUCTION

Nous avons une connaissance très partielle des forêts primitives qui composaient les paysages forestiers des territoires du Québec de la période précoloniale. L'établissement des colons et l'exploitation forestière ayant vite fait de transformer ces paysages et leur environnement. Les documents d'archives, notamment les carnets d'arpentage et les cartes anciennes annotées, fournissent néanmoins de précieuses indications sur la composition de la couverture forestière de cette période. Ce sont souvent d'ailleurs les seuls documents disponibles pour retracer les grands traits du paysage forestier. Les carnets d'arpentage renferment des données primaires sur la végétation forestière que l'on doit toutefois interpréter avec une certaine prudence, car la mission première de l'arpenteur n'étant pas d'inventorier toutes les essences d'arbres, mais plutôt de délimiter les rangs et les lots tout en fournissant des indications générales sur les cours d'eau, les arbres et les sols. Aussi, les observations de l'arpenteur pouvaient varier selon la période de l'année et la saison. Il était en effet plus facile pour l'arpenteur de repérer les zones marécageuses en été et plus difficile d'identifier les arbres à feuilles caduques en hiver. À cet égard, on peut comprendre que les carnets d'arpentage ne sont pas d'égale valeur dépendant de la qualité des observations. Néanmoins, en regroupant les données de plusieurs carnets d'un même territoire, on arrive à obtenir un portrait d'ensemble de ces forêts précoloniales.

Il existe un certain nombre de travaux qui ont porté sur la couverture forestière de l'époque précoloniale ou préindustrielle à travers les carnets d'arpentage réalisés au Québec (Boucher, 2009; Dupuis, 2009, Fortin, 2018; Pinna et al., 2009; Mauri Ortuno et Doyon, 2010; Terrail, 2013). Ces travaux fournissent la compilation des essences d'arbres et leur distribution suivant les différents cantons ou régions. Tous s'accordent pour dire que les carnets constituent la principale source de données disponibles pour reconstituer la composition de ces forêts primitives. Même s'ils ne constituent pas des inventaires détaillés de toutes les espèces d'arbres, ils permettent d'avoir une appréciation globale de la diversité des essences forestières occupant un territoire, ainsi qu'une valeur relative de leur distribution sur ce même territoire. Ces études peuvent aussi servir de cadre de référence dans la planification des travaux d'aménagement forestier, notamment dans une perspective écosystémique (Pinna et al., 2009).

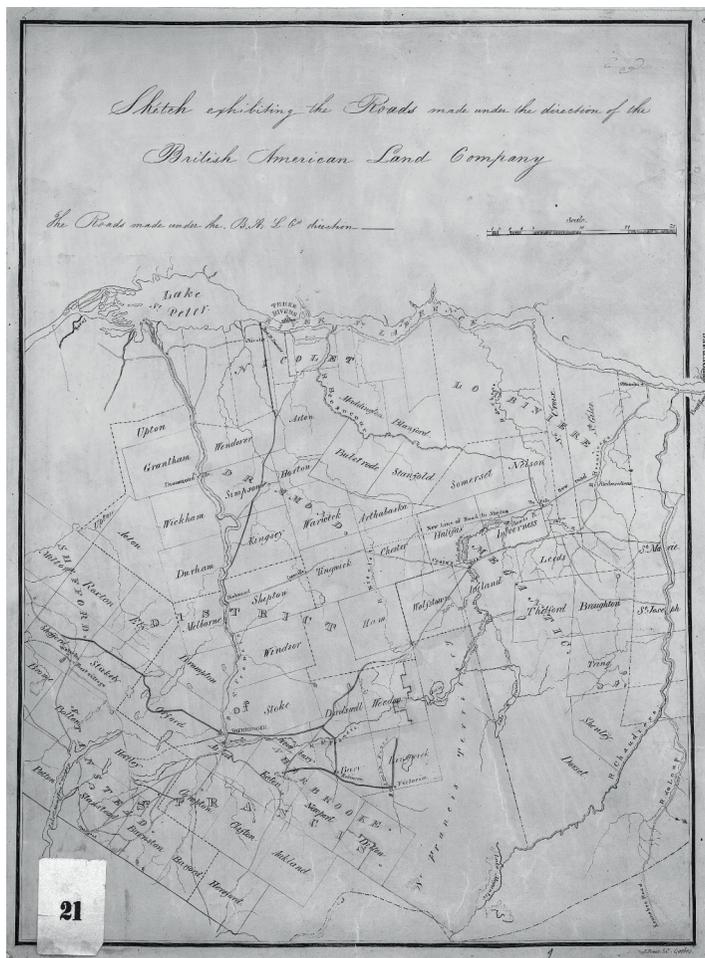
Dans le cadre de cette étude, notre intérêt a porté sur le contenu des carnets d'arpentage qui couvre les régions du Centre-du-Québec et de l'Estrie, lesquelles font partie d'un vaste territoire préalablement connu sous le nom de *Eastern Townships* (Cantons-de-l'Est). Il s'agit de retracer la

composition de la couverture forestière d'origine en se référant aux carnets et plans d'arpentage d'avant la période des premières vagues de colonisation de 1840 et de 1860, lesquelles se sont intensifiées par la suite (Kesteman et al., 1998). Ces documents sont souvent les seuls témoins de la couverture forestière qui prévalait avant les coupes forestières intensives qui ont transformé radicalement ces milieux naturels (Castonguay et Saint-Laurent, 2009). Le territoire des *Townships* n'a d'ailleurs jamais été l'objet d'aucune étude exhaustive portant sur les forêts primaires d'avant la colonisation et les coupes forestières. Il s'agit donc dans un premier temps de réaliser un recensement des données forestières contenues dans les carnets et d'établir, dans un deuxième temps, un portrait de la couverture forestière de la période précoloniale. Dans une prochaine étape, nos résultats pourront servir de point de comparaison entre les données ministérielles des inventaires forestiers (MRNFP, 2004; MFFP, 2020) et toutes autres données recueillies sur les peuplements forestiers de ce même territoire (Berthelot et al., 2014, 2015; Gagnon et al., 2003; Gosselin et al., 2005; Saint-Laurent et al., 2017, 2019), et ce, dans le but de mieux comprendre la composition des forêts actuelles.

QUELQUES ÉLÉMENTS D'HISTOIRE

Le territoire des *Eastern Townships* a été à l'abri du défrichement des terres et des coupes forestières jusqu'au début du XIX^e siècle (Kesteman et al., 1998; Bellavance et al., 2013). Les premiers travaux d'arpentage de ce territoire débutent pour ainsi dire avec la proclamation de 1791 du gouvernement colonial du Bas-Canada (*Province of Quebec*) qui décrète l'établissement de près d'une centaine de cantons (*townships*) sur les terres de la Couronne situées au sud-est du fleuve Saint-Laurent (Figure 1), soit entre les seigneuries du régime français et la frontière américaine (Rajotte LaBrègue, 1993). Il faut rappeler que ce vaste territoire était fréquenté depuis longtemps par les Amérindiens qui le parcouraient pour leurs activités de chasse et de pêche (Maurault, 1866). En 1792, le gouvernement décide d'ouvrir ce territoire en créant le comté de Buckinghamshire, partagé entre les comtés de Bedford et Richelieu, lequel territoire sera attribué à des colons voulant s'établir sur les terres de la Couronne du Bas-Canada, notamment des colons britanniques et des loyalistes américains (Booth, 1971). Ce territoire prend le nom officiel d'*Eastern Townships of Lower Canada*, par opposition aux *Western Townships of Upper Canada* (future province de l'Ontario) et quelques dizaines d'années plus tard, prit le nom simplifié d'*Eastern Townships* (Leclerc, 2011). Celui-ci formait un immense triangle délimité entre la rivière Richelieu, la rivière Chaudière, les frontières américaines au sud et les seigneuries en bordure du Saint-Laurent, au nord.

Figure 1. Carte montrant l'ensemble des cantons. Titre original "Sketch exhibiting the roads made under the direction of the British American Land Company", Andrew Russell, 1838.



21

Source : BANQ numérique

<https://numerique.banq.qc.ca/patrimoine/details/52327/3473407?docsearchtext=roads%20made%20under%20the%20company>

Les travaux d'arpentage délimitant les cantons se multiplient rapidement, notamment au sud du territoire et le long de la rivière Saint-François. Ces nouvelles concessions introduisent une tenure d'origine britannique qualifiée de tenure anglaise ou de « *free and common soccage* » (libre de droits) (Booth, 1971), en opposition au système de rang du régime seigneurial français (Deruau, 1956). Le tout premier canton concédé est celui de Dunham, au nord du lac Champlain, et peu après, d'autres concessions s'ouvrent, dont celles au nord de la frontière américaine et le long de la vallée de la rivière Saint-François. Chaque canton couvrait des

superficiés de 10 milles par 10 milles ou 9 milles par 12 milles, divisé en rangs et en lots et disposé en bordure de voies navigables ou à l'intérieur des terres. La colonisation du territoire se fait lentement avec l'arrivée des premières familles qui défrichent leurs terres et exploitent la forêt sans grands moyens. Pour accélérer le peuplement du territoire, des billets de concession (*location tickets*) sont donnés aux individus par les autorités britanniques à partir de 1818 et plus tard, les concessions restantes sont offertes gratuitement jusqu'en 1826 afin de favoriser l'occupation des terres par des familles (Little, 1976). La colonisation se poursuit et prendra de l'ampleur surtout après 1840, modifiant progressivement l'environnement forestier de la région en l'espace de quelques décennies (Booth, 1971). Avec le peuplement, les moulins et les scieries s'installent un peu partout sur le territoire. Les scieries se multiplient notamment le long de la rivière Saint-François et de ses affluents, alimentées par les coupes forestières qui connaissent un véritable essor avec le Traité de réciprocité de 1854 et la construction des chemins de fer (Kesteman et al., 1998; Bellavance et al., 2013). Sous l'emprise des compagnies forestières, le territoire connaît une transformation rapide avec l'exploitation de la forêt qui s'intensifie surtout entre les années 1880 et 1920, entraînant une vaste déforestation de tout le territoire (Castonguay et Saint-Laurent, 2009).

MÉTHODOLOGIE

SÉLECTION DES CARNETS D'ARPEMENTAGE

L'ensemble des carnets d'arpentage consultés proviennent des documents numérisés par la Bibliothèque des Archives nationales du Québec (BAnQ) et du site du Greffe de l'Arpenteur général du Québec du ministère de l'Énergie et Ressources naturelles (MERN). Pour ce dernier, les carnets d'arpentage sont classés sous la rubrique « arpentage primitif ». Il est possible également de consulter des cartes ou plans réalisés par les arpenteurs eux-mêmes et qui sont disponibles sur le site de la BAnQ ou sur celui du MERN. Après avoir consulté plus d'une centaine de carnets d'arpentage du territoire, nous en avons retenu une vingtaine qui couvre la période entre 1794 et 1819 (voir annexe). Tous les carnets indiquant la présence de terres défrichées et de coupes forestières ont été exclus de la recension, ainsi que les carnets comportant trop peu de données sur les essences d'arbres. Les carnets retenus regroupent principalement les cantons de la vallée de la rivière Saint-François, partagés entre les basses-terres du Saint-Laurent et le piedmont appalachien. Enfin, divers autres documents ont été consultés afin d'obtenir des informations additionnelles sur ce territoire et sa végétation actuelle. Cela comprend des rapports ministériels, des documents municipaux, des

monographies régionales ou des travaux de synthèse, dont les volumineux ouvrages de Kesteman et al. (1998) et de Bellavance et al. (2013).

LE CONTENU DES CARNETS D'ARPEMENTAGE

Souvent qualifiés de *Field Book* ou *Field Notes*, les carnets d'arpentage contiennent habituellement les informations suivantes : une note introductive du mandat à réaliser, les coordonnées géographiques, les points de départ des lignes d'arpentage, la numérotation et la disposition des rangs et des lots, les terres réservées à la couronne britannique et au clergé (*King and Clergy Reserves*), l'emplacement des lacs et des rivières, la topographie et les données sur les arbres et les sols. La délimitation des distances s'effectue en utilisant comme unité de mesure la chaîne qui correspond à une longueur de 22 verges ou 66 pieds (~20,116 m) et qu'on subdivise en chaînon (1 chaîne = 100 chaînons). On utilise des poteaux-repères ou le marquage d'arbres témoins pour délimiter la distance entre les rangs et les lots. Les poteaux-repères sont habituellement façonnés de bois de cèdre ou de pruche équarris, disposés le long des lignes d'arpentage. Les carnets les plus détaillés contiennent l'emplacement et la largeur des divers cours d'eau (*brooks, streams, rivers, etc.*), la description du terrain et la qualité des sols (*bad land, good land, swamp, alder meadow, hill, rough land, stony land, etc.*) et les essences d'arbres (*ash, basswood, fir, maple, spruce, etc.*). Les arbres sont décrits le plus souvent par le genre (Figure 2) et très rarement par l'espèce, sauf exception (*red spruce, yellow birch, etc.*). Il va de soi que pour certaines espèces, comme le cèdre (*Thuja occidentalis*), la pruche (*Tsuga canadensis*), le sapin (*Abies balsamea*), le tilleul (*Tilia americana*) ou le hêtre (*Fagus grandifolia*), l'identification reste facile puisque ces essences ne comportent qu'une seule espèce dans les forêts du Québec (AFSQ, 2021).

Figure 2. Canton Acton, carnet A53, 10 octobre 1805, page 7, Arpenteur John Kilborn.

Lot	Description	Remarks
10	good land	Bush & Maple Timber
28 75	a best mark'd	24 23. 2R. 3R good land
28 75	a best mark'd	23. 22. 2R. 3R 20 19.
15	Spice & Hard Timber	
28 75	a best mark'd	22. 21. 2R. 3R
28 75	a best mark'd	21. 20. 2R. 3R Bush & Maple Timber
10	very good land	Bush, Poplar & Maple Timber
28 75	a best mark'd	20. 19. 2R. 3R good land
28 75	a best mark'd	19. 18. 2R. 3R good land
18	Clear Meadow	
22	a best mark'd	15. 14. 2R. 3R
28 75	a best mark'd	18. 17. 2R. 3R
15	good land	Bush & Maple Timber
28 75	a best mark'd	17. 16. 2R. 3R
28 75	a best mark'd	16. 15. 2R. 3R
20	Cedar swamp	
28 75	a best mark'd	15. 14. 2R. 3R
28 75	a best mark'd	14. 13. 2R. 3R
28 75	a best mark'd	13. 12. 2R. 3R
22	a best mark'd	12. 11. 2R. 3R good land Bush & Maple Timber

Source : BAnQ numérique

<https://numerique.banq.qc.ca/patrimoine/details/52327/3143812?docsearchtext=carnet%20acton>

Dans plusieurs carnets, l'arpenteur se contente de recenser les espèces d'arbres rencontrés sur son parcours, mais d'autres fournissent des descriptions plus complètes sur les peuplements forestiers. Ils peuvent contenir aussi des observations sur les chablis (*wind fall*), les feux (*burned*), ou encore la présence de castors (*beaver pond*, *beaver dams*, etc.). Certains carnets sont déjà « préformatés » pouvant contenir divers items (*date*, *concessions*, *ranges*, *lots*, *bearings*, *distances*, *chains*, *links*, *rivers and brooks*, *mountains and hills*, *quality of soil and timber*, etc.) (Figure 3). Enfin, d'autres contiennent

différentes notes consignées par l'arpenteur qui portent sur son travail. Il est question par exemple des déplacements, des campements, des provisions, du nombre d'hommes engagés, des sommes allouées à leur engagement, du temps qu'il fait, de l'état des rivières et diverses autres notes qui permettent de mieux saisir l'ampleur du travail réalisé par les arpenteurs.

Figure 3. Carnet D8, Canton de Dudswell, 16 février 1796, page 14, Arpenteur William Waller.

DATE.		Field notes of a Survey and						continued.		
Circumstances.	No. of Lots.	Bearings.	Distances.	No. of Refuges.		Rivers and Brooks.	Hills and Mountains.	Officers.		Quality of Soil and Timber.
				King's.	Chap's.			Right.	Left.	
Jan 25 th	22	S 135 W	20 75							Very Good Land abundance in different
	22		18 75							Kind of Wood the same
	21		22 75							Good Land the Wood Maple Birch Birch
	20		25 75							Partly Spruce & Spruce
	19		25 75							Very Good Land the Wood very Good
	15		23 75							to be h. Good the Wood the same
	15		25 75							Examined
Jan 25 th										Returned to the Camp being out of
										Provisions
Feb 5 th	1st	N 75 E								Commented on the 1 st Camp from the
										With one man as the Party was
										gone for Provisions
	1		25 75							Very Good Land with all kinds of
	2		20 75							Wood Good
										the Land the same Good Wood

Source : BANQ numérique
<https://numerique.banq.qc.ca/patrimoine/details/52327/3144347?docsearchtext=carnet%20dudswell>

RECENSION ET COMPILATION DES DONNÉES DES CARNETS

Pour chacun des carnets sélectionnés, la compilation des données brutes des essences forestières citées par l'arpenteur a été calculée en nombre absolu et en fréquence relative (%) pour faciliter la lecture (Scull et Richardson, 2007). Ainsi, chaque individu d'un même genre (*spruce* par exemple) a été divisé par le total de tous les genres d'arbres recensés dans les carnets. Il a été par contre impossible d'établir un ordre d'importance des essences d'arbres mentionnées pour chacun des carnets. Pour bien comprendre notre démarche, à chaque mention d'une essence forestière, cette dernière a été compilée comme un seul arbre ou un individu, sachant très bien que si l'arpenteur identifie une épinette par exemple, il peut y avoir plusieurs autres épinettes. En d'autres termes, ce ne sont pas le nombre d'arbres mais le nombre de mentions qui a été recensé dans les carnets. De plus, la compilation des données s'est faite en tenant compte de deux sous-groupes distincts, soit (1) les carnets

regroupant les travaux d'arpentage effectués pendant la période estivale ou en début d'automne, au moment où les arbres sont encore garnis de leurs feuilles, et (2) les carnets qui font référence à la période hivernale, printanière ou fin automnale, soit au moment où les arbres sont dégarnis de leurs feuilles (Tableaux 1, 2 et 3). La compilation des données selon la période de l'année permet de faire ressortir les différences dans le choix des essences d'arbres fait par l'arpenteur, sachant que ce dernier pouvait privilégier les résineux au détriment des feuillus en hiver pour faciliter son travail d'identification. Enfin, les données ont été réparties par canton et par les deux grandes unités physiographiques (basses-terres du Saint-Laurent et piedmont appalachien), afin de montrer la diversité des essences d'arbres suivant cette répartition géographique (Tableaux 2 et 3).

Pour illustrer les grands traits paysagers des forêts précoloniales, une compilation des divers termes utilisés par les arpenteurs a aussi été réalisée (Tableau 4). Pour faciliter la lecture, ces termes ont été regroupés suivant leurs traits communs ou dominants. Par exemple, tout ce qui se rapporte aux milieux « humides » a été regroupé sous une même rubrique. Elle rassemble les termes tels que « *swamp*, *swampy land*, *cedar swamp*, *spruce swamp*, *cedar+spruce swamp* ». Il en est de même pour les clairières (*Alder meadow* ou *meadow*), ou encore pour les forêts mixtes (*mixed timber* ou *mixed wood*) et les forêts de bois francs (*hard wood* ou *hard timber*). Les lacs ou les étangs associés à la présence des castors (*beaver pond*, *beaver dam*, *beaver swamp*) ont également été compilés dans ce même tableau.

RÉSULTATS ET DISCUSSION

LA RECENSION DES ESSENCES FORESTIÈRES

Au total, 4,790 mentions d'essences d'arbres ont été recensées, dont 2,524 sont des résineux et 2,266 des feuillus (Tableau 1). Sauf exception, les mentions sur les essences résineuses sont en plus grand nombre pour les carnets réalisés entre les mois de novembre à avril, soit la période où les arbres sont dégarnis de leurs feuilles. Inversement, ce sont les feuillus qui dominent dans les carnets réalisés de mai à octobre, ce qui laisse à penser à un probable biais de l'arpenteur. En examinant l'ensemble des données, l'épinette (*spruce*) et la pruche (*hemlock*) sont de loin les résineux les plus souvent cités, alors que pour les feuillus, ce sont surtout l'érable (*maple*), le bouleau (*birch*) et le hêtre (*beech*). Les bouleaux facilement reconnaissables à leur écorce sont en nombre quasi égal pour l'une ou l'autre des deux périodes. Par contre le hêtre qui est lui aussi facilement reconnaissable par son écorce est sous-représenté par la période de novembre à avril contrairement à la période de mai à octobre.

Tableau 1.

Nombre de mentions par essences d'arbres recensées dans les carnets d'arpentage des *Eastern Townships*, Québec, Canada.

ESSENCES D'ARBRES/ PÉRIODES¹	MAI-OCTOBRE	NOVEMBRE-AVRIL	TOTAL
Alder	10	34	44
Ash	83	113	196
Basswood	124	14	138
Beech	427	122	549
Birch	292	296	588
Butternut	31	4	35
Elm	12	31	43
Maple	394	279	673
Total feuillus	1,373	893	2,266
Cedar	117	244	361
Fir	122	93	215
Hemlock	310	395	705
Pine	85	114	199
Spruce	415	604	1,019
Tamarack	1	24	25
Total résineux	1,050	1,474	2,524

¹ Les données ont été regroupées en fonction de la période de l'année (1) mai à octobre et (2) novembre à avril, en considérant la présence ou l'absence de feuilles aux arbres.

Pour le tableau 2 qui regroupe seulement les carnets rédigés au moment où les feuillus sont garnis de leur feuillage, les essences les plus souvent citées sont le hêtre, l'érable et le bouleau. Suivant la localisation des cantons, parfois ce sont les résineux qui sont les essences dominantes (A5, E003 et W5), alors que pour d'autres cantons (B3, C9 et D1), ce sont les feuillus qui prévalent. Bien que certaines essences soient sous-représentées, comme le mélèze (*tamarack*), l'aulne (*alder*), l'orme (*elm*) ou encore l'ostryer (*ironwood*), on constate une assez grande diversité d'arbres dans la plupart des cantons. On peut noter que ce sont les hêtres, les pruches et les érables qui sont les souvent mentionnés dans la zone des basses-terres du Saint-Laurent, alors que pour le piedmont, c'est nettement la pruche qui domine, suivi du hêtre, des érables et des bouleaux (Tableau 2).

Tableau 2.

Compilation des mentions d'essences forestières recensées dans les carnets d'arpentage des *Eastern Townships*, Québec, Canada.

CARNET/ PÉRIODE ¹	Basses terres du Saint-Laurent ³					Piedmont appalachien					
	D1	E003	S5 ^c	K4	S5 ^s	A5	B3	C9	D9	W5	TOTAL
Essences d'arbres ²											
Alder	0,0 %	1,6 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	2,8 %	4,4 %
Ash	4,0 %	1,6 %	3,2 %	0,0 %	5,1 %	3,7 %	1,4 %	3,8 %	6,1 %	5,6 %	34,5 %
Basswood	3,6 %	1,2 %	9,7 %	19,9 %	10,3 %	1,6 %	2,4 %	1,0 %	2,9 %	2,8 %	55,4 %
Beech	14,9 %	22,0 %	16,1 %	23,1 %	12,8 %	19,2 %	13,6 %	25,3 %	15,9 %	5,1 %	168,1 %
Birch	14,9 %	5,7 %	16,1 %	0,0 %	12,8 %	9,6 %	15,0 %	18,4 %	19,2 %	7,0 %	118,7 %
Butternut	4,6 %	0,4 %	0,0 %	0,3 %	0,0 %	0,0 %	1,4 %	0,4 %	2,0 %	0,0 %	9,1 %
Cedar	7,6 %	1,6 %	6,5 %	0,9 %	5,1 %	1,1 %	4,2 %	2,9 %	6,1 %	14,4 %	50,4 %
Elm	0,3 %	0,4 %	0,0 %	1,1 %	0,0 %	1,6 %	0,7 %	0,4 %	0,0 %	0,0 %	4,5 %
Fir	1,3 %	0,8 %	3,2 %	0,0 %	2,6 %	0,0 %	3,2 %	1,0 %	16,8 %	9,3 %	38,2 %
Hemlock	12,2 %	29,0 %	16,1 %	22,8 %	5,1 %	10,2 %	8,4 %	6,9 %	3,7 %	15,7 %	130,1 %
Ironwood	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	3,7 %	0,0 %	1,0 %	0,0 %	0,0 %	4,7 %
Maple	14,9 %	17,6 %	16,1 %	21,6 %	12,8 %	17,7 %	30,4 %	14,9 %	8,6 %	6,9 %	161,5 %
Pine	8,0 %	0,4 %	6,5 %	4,0 %	12,8 %	0,0 %	1,0 %	4,2 %	4,7 %	0,5 %	42,1 %
Spruce	13,6 %	17,1 %	6,5 %	6,0 %	20,5 %	31,5 %	18,2 %	19,8 %	13,9 %	30,1 %	177,2 %
Tamarack	0,0 %	0,4 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,4 %

¹ Les données sont regroupées suivant la période entre les mois de mai à octobre (présence de feuilles aux arbres).² Les valeurs sont présentées en fréquence relative (%).³ Sources : Portail cartographique du Québec (2021); Note : S5K = Carnet Kingsley et S5S = Carnet Simpson . (BAnQ numérique).

Au tableau 3, ce sont les essences résineuses qui priment, notamment l'épinette et la pruche qui représentent à elles seules plus de 45 % de toutes les essences recensées, ensuite le bouleau et l'érable qui regroupent près de 24 % des essences dominantes. Pour la zone des basses-terres, ce sont les épinettes qui dominent entre 18,5 % et 45,2 %, et pour la zone du piedmont, les épinettes et la pruche sont les mieux représentées. Rappelons que ce tableau 3 regroupe les carnets des travaux d'arpentage réalisés durant la période de novembre à avril, soit au moment où les arbres sont dégarnis de leurs feuilles. Encore une fois, on peut se questionner sur le nombre plus élevé de résineux cités dans les carnets pour cette période de l'année. Y avait-il davantage de résineux que de feuillus dans ces forêts précoloniales, ou simplement était-il plus facile pour les arpenteurs de recenser les essences résineuses lors des travaux hivernaux? L'étude réalisée par Mauri Ortuno et Doyon (2010) sur les forêts précoloniales des cantons de l'Outaouais montre également une plus grande abondance de résineux

que de feuillus pour les forêts précoloniales, soit une fréquence relative de 68 % en moyenne. L'étude de Dupuis (2009) arrive à la même conclusion pour les forêts préindustrielles de la région du Bas-Saint-Laurent. Il est donc probable que les vieilles forêts du territoire des Townships comportaient elles aussi une plus forte contingence d'arbres résineux. La prédominance des résineux de ces forêts primitives pourrait en partie s'expliquer par les conditions climatiques plus froides qui prévalaient à cette époque. On sait en effet que la période entre ~ 1550 et 1850, qualifiée de « petit âge glaciaire », a été marquée par un refroidissement climatique touchant tout l'hémisphère Nord (Jones et Bradley, 1992). Des températures plus froides et des hivers plus longs ont pu favoriser l'établissement de conifères au détriment de peuplements feuillus.

Tableau 3.

Compilation des mentions des essences forestières recensées dans les carnets d'arpentage des *Eastern Townships*, Québec, Canada.

CARNET/PÉRIODE ¹	Basses terres du Saint-Laurent					Piedmont appalachien			
	G010	S15	W2	W6	W16	S8	M5	W15	TOTAL
Essences d'arbres ²									
Alder	1,5 %	9,2 %	0,0 %	0,0 %	0,5 %	0,0 %	0,0	0,2	11,4 %
Ash	4,4 %	7,8 %	0,5 %	4,4 %	7,5 %	2,8 %	1,7 %	4,4 %	33,5 %
Basswood	0,0 %	0,5 %	0,0 %	0,6 %	2,4 %	0,0 %	0,9 %	0,2 %	4,6 %
Beech	3,8 %	0,5 %	2,7 %	5,7 %	2,9 %	0,0 %	16,4 %	10,6 %	42,6 %
Birch	5,7 %	7,8 %	23,2 %	10,1 %	9,7 %	4,2 %	11,2 %	26,6 %	98,5 %
Butternut	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,9 %	0,7 %	1,6 %
Cedar	16,7 %	5,5 %	13,5 %	5,7 %	8,0 %	5,6 %	0,0 %	7,9 %	62,9 %
Elm	0,8 %	0,0 %	0,0 %	1,3 %	1,9 %	0,0 %	4,3 %	2,2 %	10,5 %
Fir	6,1 %	1,8 %	0,0 %	3,8 %	3,4 %	12,5 %	5,2 %	1,8 %	34,6 %
Hemlock	15,1 %	10,1 %	16,2 %	19,6 %	23,0 %	18,1 %	28,4 %	12,7 %	143,2 %
Maple	11,4 %	6,9 %	24,9 %	6,3 %	3,6 %	5,6 %	12,1 %	19,8 %	90,6 %
Pine	8,6 %	4,6 %	0,5 %	7,0 %	3,6 %	0,0 %	0,9 %	2,6 %	27,8 %
Spruce	25,8 %	45,2 %	18,4 %	20,9 %	34,0 %	51,4 %	18,1 %	10,1 %	223,9 %
Tamarack	0,0 %	0,0 %	0,0 %	14,6 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,2 %	14,8 %

¹ Les données sont regroupées suivant la période entre les mois de novembre à avril (absence de feuilles aux arbres).

² Les valeurs sont présentées en fréquence relative (%).

LA MOSAÏQUE DU PAYSAGE FORESTIER À TRAVERS LES CARNETS

Le tableau 4 regroupe les grands traits paysagers des forêts précoloniales recensés dans l'ensemble des carnets d'arpentage. Rapidement on constate que les zones humides (tourbières, marécages, etc.) constituent un trait dominant du paysage de ces forêts, non seulement pour les cantons situés dans les basses-terres du Saint-Laurent (Grantham, Simpson, Wickham, Wendover), mais aussi pour d'autres cantons qui occupent les terrains vallonneux du piedmont appalachien (Dudswell, Ely, Weedon). Au nombre de mentions citées dans les carnets, les milieux humides devaient couvrir d'assez grandes surfaces représentant parfois plus du tiers de la superficie des terres cantonales. Dans une description du canton de Wendover par exemple, on mentionne la présence d'une immense zone marécageuse qui couvrait plusieurs hectares des terres en bordure de la rivière Saint-François, jusqu'à la rivière Nicolet (Allard, 1999). Les aires « ouvertes » ou « clairières » ne sont pas non plus négligeables en termes de superficie. Elles pouvaient occuper plus de 10 % de l'ensemble des terres d'un même canton. Les qualificatifs de clairière (*meadow*) ou de savane (*savanna*) sont utilisés pour décrire ces entités paysagères. Elles font référence à des milieux ouverts parsemés de quelques arbres et arbustes (*meadow with some spruce, alder meadow, etc.*). Dans les carnets des cantons de Ely (E003), Kingsey (K4), Weedon (W15) et Wendover (W16), le terme « savane » apparaît d'ailleurs à quelques reprises. Ce terme est aussi utilisé par Blanchard (1937) dans sa monographie régionale des Cantons-de-l'Est. Sur une carte du canton d'Ely datée de 1856, on peut voir aussi le dessin d'un cercle recoupant plusieurs lots qualifiés de « savane ». Ces milieux ouverts font d'ailleurs encore partie du paysage des basses-terres du Saint-Laurent caractérisé par des terrains plats souvent mal drainés (Bellavance et Saint-Laurent, 2013, p. 29). D'autres traits paysagers souvent cités concernent les forêts de « bois mêlé » (*mixed timber* ou *mixed wood*) et les forêts de « bois francs » (*hard timber* ou *hard wood*).

Tableau 4.

Compilation des principaux traits paysagers mentionnés dans les carnets d'arpentage sélectionnés des *Eastern Townships*.

CARNET/ TRAITS PAYSAGERS ¹	A5	B3	C9	D1	D9	E003	G010	S5	K4	M5	S5	S15	S8	W6	W2	W5	W15	W16	TOTAL (%)
Swamp + swampy land ²	3,7	6,3	4,4	2,1	13,8	80,0	8,8	2,14	15,9	3,1	2,7	8,6	8	4,4	10,9	14,2	90,4	50,0	329,44
Alder meadow + meadow	9,1	5,2	0,0	10,4	0,0	13,3	9,1	0,0	3,9	11,7	2,6	18,2	22,1	1,3	0,0	6,5	7,7	0,0	121,1
Mixed wood + mixed timber ³	0,0	0,4	0,0	1,1	0,0	1,3	8,7	0,0	0,0	0,0	0,0	15,8	32,3	0,0	0,0	41,3	1,9	0,1	102,9
Hard wood + hard timber	0,0	0,0	0,0	3,1	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	3,5	53,5	0,0	0,0	39,8	0,0	0,0	99,9
Beaver pond, beaver dam ⁴	3,8	15,4	0,0	7,7	7,7	5,3	0,0	0,0	38,5	0,0	0,0	0,0	3,8	0,0	0,0	0,0	1,9	0,0	84,1

¹ Les valeurs sont présentées en fréquence relative (%).

² Incluant « cedar swamp, spruce swamp et cedar+spruce swamp ».

³ Incluant « green wood et green timber ».

⁴ Incluant « beaver meadow et beaver swamp ».

Ces forêts pouvaient couvrir d'assez grandes surfaces pouvant représenter plus de la moitié des terres cantonales. On trouve par contre assez peu de mentions sur les peuplements « purs », sauf à quelques reprises pour les peuplements de pins (*large pine timber*). Enfin, outre ces espaces forestiers, il ne faut pas non plus négliger la présence, voire l'omniprésence des cours d'eau et des rivières qui sillonnent encore aujourd'hui tout ce territoire. Les arpenteurs les localisaient habituellement comme point de repère dans leur parcours. Ceux-ci pouvaient y inscrire la présence de castors, probablement plus nombreux à l'époque, profitant de la tranquillité des lieux et des nombreux cours d'eau pour s'installer. D'ailleurs, dans les cantons de Brome-Bolton, l'arpenteur Jean-Baptiste Duberger mentionne la présence de nombreux castors « ... *principally in the several beaver meadows wich abounds in a great quantity...* » « ...*swampy beaver meadows which a very good and large, in the great quantity.* » (Carnet Brome-Bolton B4, 1792, pp. 57-59). Même chose pour le canton de Stukely, comme l'indique à plusieurs reprises l'arpenteur John Kilborn dans son carnet (Carnet Stukely S6, 1795).

À la lecture des observations notées, il se dégage le portrait d'un paysage forestier constitué d'une succession de forêts, d'aires ouvertes ou de clairières parsemées des grandes surfaces marécageuses et tourbeuses. La pruche, l'épinette et le cèdre formaient probablement les essences résineuses occupant surtout les terrains plats ou mal drainés, alors que les érables,

les bouleaux et les hêtres constituaient les principales essences feuillues, préférant les terrains en pente ou bien drainés. Ces paysages forestiers pourraient d'ailleurs s'apparenter à ceux des forêts reliques, qualifiées de forêts anciennes et qui ont été préservées de l'activité humaine. On peut mentionner les forêts du Lac-Émilie (MRNF, 2005) et du Lac Mégantic (MFFP, 2018) et le Bois-Beckett à Sherbrooke (RBB, 2009). Dans le premier cas, la forêt est composée d'une pessière à épinette blanche et de sapin de plus de 200 ans (MRNF, 2005), et la forêt du Lac-Mégantic est constituée d'une cédrière tourbeuse qui aurait également plus de 200 ans (MFFP, 2019). Le Bois-Beckett est quant à lui peuplé d'érables à sucre, de hêtres, de frênes blancs et de pruches. Le plus vieil arbre (*Acer saccharum*) daté dans ce boisé aurait plus de 270 ans (RBB, 2009).

LES PEUPEMENTS FORESTIERS : L'EXEMPLE DU CANTON DE DUDSWELL

Parmi tous les carnets consultés, celui du canton de Dudswell (1819) apparaît comme le plus intéressant pour décrire les peuplements d'arbres qui composaient ces forêts précoloniales. L'arpenteur Patrick Smith prend soin de bien décrire ces peuplements en regroupant les essences d'arbres tout le long de son parcours. Le tableau 5 fournit la liste complète des peuplements tels que décrits par l'arpenteur dans son carnet (carnet Dudswell D9). On peut ainsi facilement concevoir la couverture forestière de l'époque. Les arbres feuillus sont surtout représentés par les bouleaux, les hêtres, les érables et les frênes, tandis que les résineux sont dominés par les sapins, les épinettes, les cèdres et les pruches. Ces descriptions regroupent aussi les essences d'arbres avec les conditions du terrain et les sols, dont par exemple les terres de bonne qualité (*excellent land, good land, good for pasture*) souvent associées aux feuillus, et les tourbières (*swamp, swampy et spongy*) avec les épinettes, le sapin ou la pruche, ou les terrains sableux et en pente (*sandy et hilly*) avec les bouleaux, les pins et les sapins. De manière générale, les terres humides sont généralement colonisées par la pruche, l'épinette ou le sapin, alors que les feuillus sont plus souvent associés aux « bonnes terres », mais ce n'est pas toujours le cas. Il est possible de trouver des pruches, des sapins ou des pins sur des terrains sableux ou en pente et inversement, des bouleaux, sapins, cèdres et pins sur des terrains qualifiés de « *spongy land* ». Enfin, les perturbations naturelles tels que les feux (*burned*) et les chablis (*wind fall, blow down*) sont également notées par l'arpenteur, ce qui est rarement mentionné dans la plupart des carnets.

Tableau 5.

Nombre des associations des essences d'arbres selon les observations de l'arpenteur Patrick Smith pour le canton de Dudswell (1819).

ASSOCIATIONS D'ARBRES	N=	ASSOCIATIONS D'ARBRES	N=
Ash+basswood+birch+beech+fir	3	Fir+hemlock+spruce	2
Ash+beech+birch	1	Hemlock+spruce	1
Ash+birch+beech+spruce+fir	4	Hemlock+spruce+fir	1
Basswood+birch	1	Hemlock+spruce+fir+cedar	3
Basswood+birch+beech+fir+with some pine	3	Maple+ash+basswood	1
Butternut+birch+beech+spruce+fir	1	Maple+ash+birch+beech+pine+spruce	3
Butternut+birch+beech+spruce+fir+with some maple	2	Maple+basswood+birch+beech+fir	3
Birch+beech	2	Maple+beech	2
Birch+beech+ash	1	Maple+birch	2
Birch+beech+ash+with some maple+fir	1	Maple+birch+ash+beech+cedar	1
Birch+beech+ash+pine+spruce+fir	2	Maple+birch+beech+ash+butternut	6
Birch+beech+basswood+spruce+fir	1	Maple+birch+beech	5
Birch+beech+cedar	1	Maple+birch+beech+butternut+fir	1
Birch+beech+maple+ash+fir+spruce+pine	3	Maple+birch+beech+ash+basswood	3
Birch+beech+fir	1	Maple+birch+beech+ash+fir	1
Birch+beech+fir+cedar	2	Maple+birch+beech+with spruce	1
Birch+beech+fir+some good cedar	1	Maple+birch+beech+with spruce+cedar+fir	1
Birch+beech+fir+spruce	6	Maple+birch+beech+with some spruce+fir	2
Birch+beech+fir+spruce+hemlock	1	Maple+birch+beech+fir+with some excellent cedar	1
Birch+beech+fir+spruce+with some cedar	1	Pine+spruce+birch	1
Birch+beech+fir+spruce+ with some hemlock+cedar	1	Pine+spruce+cedar	1
Birch+beech+pine	1	Pine+spruce+fir+cedar	1
Birch+beech+pine+fir+with some maple	3	Spruce+birch+fir+cedar	1
Birch+beech+spruce	1	Spruce+cedar+fir	3
Birch+beech+spruce+cedar+fir	3	Spruce+cedar+fir+with some pine	1
Birch+cedar+fir+with some pine	1	Spruce+fir+hemlock	4
Birch+fir+cedar+pine	1	Spruce+fir+pine	1
Birch+fir+spruce+hemlock	1	Spruce+fir+hemlock+with some birch+beech	1
Birch+spruce+fir	6	Spruce+hemlock+fir+cedar	2
Birch+spruce+fir+cedar	2	Spruce+hemlock+pine+birch+beech	1
Birch+spruce+fir+pine	1	Spruce+pine+fir+cedar+birch	1
Cedar+spruce+fir+some pine	1	Swampy+with some very good pine	1

Nombre de mentions dans le carnet: Ash (30), basswood (15), birch (94), beech (78), butternut (10), cedar (30), Fir (82), Hemlock (18), Maple (42), Pine (33), spruce (69); Source: BanQ numérique, Carnet d'arpentage Dudswell, D9, 1819.

En combinant la lecture du carnet de l'arpenteur avec le plan du canton (*Plan of Township of Dudswell*, 1819), il est plus facile d'évaluer la répartition et la diversité des peuplements forestiers le long de son parcours, passant par exemple d'un terrain marécageux à une forêt de bouleaux, de hêtres et de sapins, succédant à une forêt d'érables, de tilleuls, de bouleaux et de sapins. De plus, l'arpenteur fournit au début de son carnet une description des paysages du canton de Dudswell qui nous apparaît des plus pertinents. Il mentionne les nombreux terrains marécageux, les peuplements de pruches, de sapins, de cèdres, d'épinettes et de pins, ainsi que plusieurs autres essences d'arbres « ...*Beech, birch, maple, elm, ash, basswood, butternut* ... » (Smith, 1816, p. 1). Il mentionne les nombreux ruisseaux et cours d'eau ainsi que les sites favorables à l'installation de moulins « ...*in general, the township is well supplied of brooks and springs ...very good mill sites* » (p. 1). La description du canton de Dudswell, effectuée quelques années plus tôt par l'arpenteur Christopher S. Bailey (1803) concorde assez bien avec celle réalisée par P. Smith pour ce qui est de la présence des nombreux terrains marécageux, bien que la description des essences d'arbres y soit nettement moins complète. Même chose pour le carnet de R. Oughtred (Dudswell D37, 1864), où il dénombre plus d'une centaine de terrains marécageux. Enfin, en examinant une carte topographique réalisée en 1919 (Dudswell 21/E/12, BAnQ), on peut voir les nombreuses zones marécageuses qui occupaient encore le canton de Dudswell, notamment dans sa partie sud-est.

DONNÉES D'ARPENTAGE À LA LIMITE SUD DU TERRITOIRE DES TOWNSHIPS

Dans un rapport récent sur les forêts actuelles de l'Estrie (PRDIRT, 2015), on fait mention de l'étude de Cogbill et al. (2002) qui porte notamment sur les forêts précoloniales (*presettlement forests*) de la région appalachienne du nord de la Nouvelle-Angleterre (Maine et Vermont). Il est possible de tracer certains éléments de comparaison entre les données américaines provenant de registres forestiers et celles des carnets d'arpentage des *Townships*. On constate que ce sont souvent les mêmes essences forestières qui ressortent. Il y a par exemple une prédominance de l'épinette, du bouleau, du hêtre, de la pruche et de l'érable. Ce qui s'apparente largement aux essences d'arbres les plus souvent citées dans les carnets des *Townships*. Cogbill et al. (2002, p. 1297) mentionnent que les forêts précoloniales des États du nord étaient possiblement composées d'un continuum mixte d'épinettes avec des essences de bois durs : « ...*continuous sequence from mixed spruce to pure hardwoods...* », dont le hêtre, l'érable et le bouleau jaune. Pour les terrains en pente ou au sommet des collines, les auteurs notent une dominance d'arbres feuillus comme le hêtre, l'érable et le bouleau et dans le fond des vallées ou sur les terrains plats, ce sont surtout l'épinette, la pruche, le cèdre et le sapin

qui abondent. Un autre texte provenant d'une description de Villeneuve (1946) décrit sensiblement les mêmes essences forestières pour le territoire des *Townships* avec celles des États du nord-américain, en précisant cette fois les espèces d'arbres. Toutefois, cette description est plus tardive, soit après les années vingt et trente :

“The distinctive features of this section (Eastern Townships) are the abundance of aspen and white birch together with the following species: sugar maple, yellow birch, white spruce, balsam fir, white pine and hemlock. According to Wilson (1943) «the timber is largely hardwood with sometimes an understory of hemlock » and « white pine has been replaced by gray birch (Betula populifolia Marsh.). There is considerable disagreement amongst observers with regard to the presence or absence of red spruce (Picea rubra Link.) and its substitution for white spruce (Picea glauca Moench. Voss.) as a dominant. Halliday (1937) in accordance with Marie-Victorin (1927) has considered red spruce as absent. However the writer believes that red spruce is the main species of spruce in the Eastern Townships Section on the basis of its abundance in New England and at the Canado-American border in Quebec.” (Villeneuve, 1946, p. 50).

Ces descriptions fournissent une bonne idée des différentes espèces d'arbres qui composaient ces forêts naturelles. Elles fournissent également des indications sur leur répartition en fonction des conditions de terrain. Elles concordent par ailleurs avec les données des carnets consultés à savoir une grande diversité d'arbres avec des essences dominantes, comme l'épinette, la pruche, le sapin, le bouleau et l'érable. Ces grands ensembles forestiers formaient en quelque sorte une immense mosaïque paysagère conditionnée à la fois par la topographie, les conditions édaphiques et les diverses perturbations naturelles. Aujourd'hui, seules quelques forêts reliques non affectées par les activités humaines permettent de dresser un parallèle entre ces forêts préservées et les forêts précoloniales de ce territoire.

CONCLUSION

Les carnets d'arpentage rédigés avant la colonisation des *Townships* sont relativement riches en données forestières et permettent de dresser un portrait assez juste des forêts précoloniales. Ce sont pratiquement les seuls documents sur lesquels on peut s'appuyer pour avoir une idée de la couverture forestière de ce territoire avant l'arrivée des premiers colons. Ils sont donc une source appréciable pour connaître la composition et la diversité des espèces d'arbres. Il faut néanmoins garder à l'esprit que ces carnets ne constituent pas des inventaires précis de la composition forestière mais

davantage une appréciation respective de chacun des arpenteurs. Ce qui se dégage de cette étude est sans nul doute la diversité des essences d'arbres et la variabilité du paysage forestier, parfois dominées par les feuillus (bouleaux, érables, hêtres), préférant les terrains en pente et mieux drainés, ou les essences résineuses (épinettes, cèdres, pruches) occupant plutôt les terrains en dépression ou moins bien drainés. Sans oublier l'omniprésence des terres humides (marécages, tourbières) qui constituaient une part importante de cette mosaïque forestière. Ces terres humides pouvaient représenter plus du tiers et même davantage de la superficie du canton. Les épinettes et les pruches sont à tous égards les essences les plus souvent mentionnées dans les carnets. On peut présumer que le paysage forestier précolonial était dominé par ces essences résineuses. Leur présence sur tout le territoire doit être bien entendu mise en relation avec les variations topographiques et édaphiques ainsi qu'avec les conditions climatiques qui prévalaient à cette époque.

La prochaine étape de ce travail sera d'acquérir des données additionnelles sur la végétation forestière postérieure à la période examinée, notamment à travers d'autres documents d'archives, tels que les actes de ventes et les actes notariés, les fonds d'archives des compagnies forestières, les anciens rapports ministériels et les premiers inventaires forestiers. Ces données pourront servir de point de comparaison entre les forêts précoloniales et leurs transformations à travers une plus longue échelle de temps. Ceci permettra de dresser un portrait plus complet des forêts naturelles qui composaient le paysage forestier de ce territoire.



REMERCIEMENTS

Cette étude a été en partie financée par des fonds de recherche de l'UQTR et des fonds du CRSNG. Nous tenons à remercier particulièrement nos assistants de recherche, Andrew Dunn (U. d'Ottawa) et Frédéric Proteau (UQTR), pour la compilation des données provenant des carnets d'arpentage, ainsi que Flavie Saint-Laurent-Sénécal (U. Montréal) pour une lecture du document.

RÉFÉRENCES

- Allard, Y. 1999. L'histoire à succès de pionniers courageux. Le trait d'union 7(24) : 5-6. <https://www.patrimoinedrummond.ca/municipalites/saint-cyrille-de-wendover#sdfnote2anc>.
- Association forestière du sud du Québec (AFSQ) 2021. Identification des arbres. <https://afsq.org/identification-des-arbres/>.
- Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ) 1919. Carte topographique du Canada à l'échelle de 1 :63 360, 21-E-12, Dudswell. <https://numerique.banq.qc.ca/patrimoine/details/52327/2244810?docsearchtext=carte%20topographique%20dudswell>
- Bailey, C. S. 1803a. Field book of Township of Dudswell. Carnet D3. <https://numerique.banq.qc.ca/patrimoine/details/52327/3144282?docsearchtext=carnet%20Dudswell>.
- Bailey, C. S. 1803b. Field book of Township of Dudswell. Carnet D4. <https://numerique.banq.qc.ca/patrimoine/details/52327/3144300?docsearchtext=carnet%20Dudswell>.
- Bellavance, C. et Saint-Laurent, D. 2013. Les grandes formes du paysage centricois. In Histoire du Centre-du-Québec, Chapitre 1, pp. 23-83, sous la Direction de Bellavance, C., Rousseau, Y., Roy, J., Presses de l'Université Laval (PUL), 1020 p.
- Bellavance, C. Rousseau, Y. et Roy, J. 2013. Histoire du Centre-du-Québec, Presses de l'Université Laval (PUL), 1020 p.
- Berthelot, J.-S., Saint-Laurent, D., Gervais-Beaulac, V. et Savoie, D. 2014. Assessing the effects of periodic flooding on the population structure and recruitment rates of riparian tree forests. *Water*, 2014, 6(9): 2614-2633. doi:10.3390/w6092614.
- Berthelot, J.-S., Saint-Laurent, D., Gervais-Beaulac, V. (2015). A comparison of the composition and diversity of tree populations along a hydrological gradient in floodplains. *Forests Journal*, 6, 929-956. doi:10.3390/f6040929.
- Booth, J. D. 1971. Changing forest utilisation patterns in the Eastern Townships of Quebec, 1800 to 1930. Ph. D. Thesis, Université McGill, Québec, Canada.
- Boucher, Y. 2009. Aménagement écosystémique et forêt préindustrielle. *Revue Histoires forestières, Recherche, Hiver-Printemps*, 1(2): 17-20.
- Jones, P. et Bradley, R.S. 1992. Climatic variations over the last 500 years. In Bradley R.S., Jones, P. eds. *Climate since AD 1500*. Routledge London.
- Canton de Ely 1856. Plan de la paroisse de Saint-Joseph d'Ely. Patrimoine québécois, signé par François-Paul Côté, ~1856. <https://numerique.banq.qc.ca/patrimoine/details/52327/3139521?docsearchtext=Plan%20de%20la%20paroisse%20de%20Saint-Joseph%20d%27Ely>.
- Castonguay, S. et Saint-Laurent, D. 2009. Reconstructing reforestation : Changing land-use patterns along the Saint-François River in the Eastern Townships. In *Method and Meaning in Canadian Environmental History*, A. MacEachern, E.J. Turkel, Toronto, Th. Nelson, pp. 273-292.
- Cogbill, C.V., Burk, J. et Motzkin, G. 2002. The forests of presettlement New England, USA: Spatial and compositional patterns based on town proprietor surveys. *J. Biogeog.* 29 : 1279-1304.
- Deruaux Max. 1956. À l'origine du « rang » canadien. *Cahiers de géographie du Québec*, 1(1) : 39-47.
- Duburger, J.B. 1892. Carnet B4 Brome-Bolton. <https://numerique.banq.qc.ca/patrimoine/details/52327/3143959?docref=Bl-wpU6jQoz6YN91 DynM7Q>.
- Dupuis, S. 2009. Reconstitution de la composition des forêts préindustrielles du sud-est du Québec à partir des archives d'arpentage (1846-1949). Mémoire de maîtrise, Programme Gestion de la faune et de ses habitats, Université du Québec à Rimouski, 86 p.
- Fortin, G. 2018. Transformation de la composition de la forêt de la péninsule gaspésienne au cours du XXe siècle. Thèse de doctorat, Département de Biologie, Université du Québec à Rimouski, 186 p.
- Gagnon, D., Truax, B. et Barrette, S. 2003. Aménagement et sylviculture du chêne rouge en Estrie via la connaissance des peuplements naturels. Rapport final 2002-2003 présenté à l'Agence de mise en valeur de la forêt privée de l'Estrie, 30 p.
- Gosselin, J. 2005. Guide de reconnaissance des types écologiques de la région écologique 3d - Coteaux des basses Appalaches, ministère des Ressources naturelles et de la Faune, Direction des inventaires forestiers, Division de la classification écologique et productivité des stations, Gouvernement du Québec.
- Halliday, W.E.D. 1937. A forest classification for Canada, Canada. Dept. of Mines and Resources. Forest Service, Bul. 89, 50 p.
- Kesteman, J.-P., Southam, P. et St-Pierre, D. 1998. Histoire des Cantons-de-l'Est, Québec. Les Presses de l'Université Laval, 829 p.
- Kilborn J. 1795. Carnet S6 Canton de Stukeley. <https://numerique.banq.qc.ca/patrimoine/details/52327/3145307?docref=hSsn415LoANlqoLs5JA>.

- Lederc, J. 2011. Cantons-de-l'Est ou Estrie. <https://www.axl.cefano.ulaval.ca/amnord/Qc-Estrie-cantons.htm>.
- Little, J.I. 1976. The peaceable conquest French Canadian colonization in the Eastern Townships during the Nineteenth Century. Thèse de Doctorat, Université d'Ottawa, Canada, 594 p.
- Marie-Victorin, 1927. Les gymnospermes du Québec. Contribution du Laboratoire de Botanique de l'Université de Montréal, 10, xii, 147 p.
- Mauri Ortuno, E. et Doyon, F. 2010. Estimation de la distribution des essences forestières au 19e siècle dans l'Outaouais à l'aide des carnets d'arpentage des limites des concessions forestières. Rapport technique de l'Institut québécois d'Aménagement de la Forêt feuillue, Ripon, Québec, 83 p.
- Maurault, J.A. 1866. Histoire des Abénakis depuis 1605 jusqu'à nos jours. Atelier typographique de la Gazette de Sorel, Québec, Canada. <https://numerique.banq.qc.ca/patrimoine/details/52327/2022960?docref=cRgmXnX-2KvAf9Awb2u4RQ>.
- Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) 2018. Sommaire du plan d'aménagement forestier tactique, Direction de la gestion des forêts de l'Estrie. <https://mffp.gouv.qc.ca/wp-content/uploads/PAPIT-Estrie-2018-2023-UA051-51.pdf>.
- Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) 2019. Écosystème forestier exceptionnel de la région de l'Estrie. Forêt ancienne de la Tête-du-Lac-Mégantic. <https://mffp.gouv.qc.ca/wp-content/uploads/ecosystemes-tete-du-lac-megantic.pdf>.
- Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) 2020. Inventaire écoforestier, Direction des inventaires forestiers. <https://mffp.gouv.qc.ca/les-forets/inventaire-ecoforestier/>.
- Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles (MERN) 2008. Arpentage d'hier et d'aujourd'hui. <https://foncier.mern.gouv.qc.ca/Portail/a-propos-de-l-information-fonciere/l-arpentage-d-hier-a-aujourd-hui/territoire-a-partager/seigneuries-et-cantons/cantons/>.
- Ministère des Ressources naturelles, Faune et Parcs (MRNFP) 2004. Portrait forestier de la région de l'Estrie. <https://collections.banq.qc.ca/ark:/52327/bs53589>
- Ministère des Ressources naturelles et de la Faune (MRNF) 2005. Écosystème forestier exceptionnel de la région de l'Estrie. Forêt ancienne du Lac-Émilie. <https://mffp.gouv.qc.ca/publications/forets/connaissances/ecosystemes-Lac-Emilie.pdf>
- Oughtred, R. 1868. Carnet du canton de Dudswell. <https://numerique.banq.qc.ca/patrimoine/details/52327/3144296?docsearchtext=carnet%20Dudswell>
- Pinna, S., Malenfant, A., Hébert, B. et Côté, M. 2009. Portrait forestier historique de la Gaspésie. Consortium en foresterie Gaspésie-Les-Îles. Gaspé, 204 p.
- Plan régional de développement intégré des ressources naturelles et du territoire (PRDIRT). 2015. Portrait de la forêt naturelle et des enjeux écologiques de l'Estrie. Commission régionale sur les ressources naturelles et le territoire, CRÉ de l'Estrie, 105 p.
- Rajotte Labrèque, M.-P. 1993. Les Canadiens et les Cantons de l'Est, 1820-1830. RECE 2: 3-13.
- Regroupement Bois Beckett (RBB) 2009. Caractérisation du milieu naturel du Bois Beckett pour une mise en valeur de la mission éducative du regroupement du Bois Beckett, Rapport final, mars 2009. https://www.boisbeckett.org/pdf/caracterisation_milieu_naturel_bb_2008.pdf.
- Saint-Laurent, D., Berthelot, J.-S., Gervais-Beaulac, V. 2017. Habitat fragmentation, structure and composition of tree populations in an agroforestry landscape (southern Québec, Canada). *Agroforestry Systems*: 1-18. doi:10.1007/s10457-017-0099-0.
- Saint-Laurent, D., Boucher-Arsenault, L. et Berthelot, J.-S. (2019). Contrasting effects of flood disturbance on alluvial soils and riparian tree structure and species composition in mixed temperate forests. *Air, Soil and Water Research*, 12, 1-15. doi:10.1177/1178622119872773.
- Scull, P. et Richardson, J. 2007. A method to use ranked timber observations to perform forest composition reconstitutions from the land survey data. *Am. Midl. Nat.* 158: 446-460.
- Smith, P. 1819. Diagram of the Dudswell. Plan of Township of Dudswell. <https://numerique.banq.qc.ca/patrimoine/details/52327/3140249?docsearchtext=plan%20of%20dudswell>
- Terrail, R. 2013. Influence de la colonisation sur les transformations du paysage forestier depuis l'époque préindustrielle dans l'Est du Québec (Canada) ». Thèse de doctorat en biologie. Rimouski, Université du Québec à Rimouski, 115 p.
- Villeneuve, G.O. 1946. Climatic conditions of the Province of Quebec and their relationship to the forest. Province of Quebec, Department of Lands and Forests, Meteorological Bureau. <https://numerique.banq.qc.ca/patrimoine/details/52327/2989072?docref=CGMDX63GKLJasourZlquvQ&docsearchtext=Climatic%20conditions%20of%20the%20Province%20of%20Quebec%20and%20their%20relationship%20to%20the%20forest>.
- Wilson, E. 1943. An analysis of the forest situation in Eastern Townships. *La Forêt Québécoise* 6:167-171.

ANNEXE

Carnets d'arpentage sélectionnés pour la compilation des données sur les essences forestières du territoire des *Eastern Townships*.

CANTON	CODE	ANNÉE DU CARNET	DÉBUT ET FIN DES TRAVAUX D'ARPENTAGE	NOM DE L'ARPEUTEUR	REMARQUES GÉNÉRALES
Ascott	A5	1794	20 juillet - 22 août 1794	Joseph (John) Kilburne (Kilborn)	Rangs I à VIII
Bury	B3	1802	24 juin - 22 juillet 1802	Joseph Whitman	Rangs VIII à XII inclusivement
Compton	C9	1797	9 octobre - 7 novembre 1798	Joseph (John) Kilburne (Kilborn)	Subdivision du canton et lignes extérieures
Durham	D1	1795	Septembre à novembre 1795	James Rankin	Rangs VI et VII
Dudswell	D3	1803	7 mars - 18 mars 1803	Christopher S, Bailey	Canton de Dudswell
Dudswell	D4	1803	1 novembre - (?) 1803	Christopher S, Bailey	Partie Est du canton
Dudswell	D9	1819	1 juillet - 29 août 1819	Patrick Smith	Tout le canton
Ely	E003	1800	30 juillet - 23 août 1800	Joseph (John) Kilburne (Kilborn)	Partie des rangs I à XI
Grantham	G010	1796	(?) au 1 janvier 1796	James Rankin	Rangs I à XII et lignes extérieures
Kingsey	S5	1792	10 août - 29 septembre 1792	James Rankin	Cantons: Simpson, Shipton, Kingsey, Stoke et Windsor
Kingsey	K4	1800	7 octobre - 8 novembre 1800	William Waller	Canton de Kingsey
Melbourne	M5	1803	15 décembre 1802 - 1 avril 1803	Joseph (John) Kilburne (Kilborn)	Subdivision du canton et lignes extérieures
Simpson	S5	1792	4 juillet - 29 octobre 1792	James Rankin	Cantons: Simpson, Shipton, Kingsey, Stoke et Windsor
Simpson	S15	1801	1 janvier - (?) 1801	Jeremiah McCarthy	Front des rangs I à XII
Stoke	S8	1801	1 janvier - (?) 1801	Jeremiah McCarthy	Front des rangs I à XIV
Wendover	W6	1804	Mars (?) - 15 avril 1804	Joseph (John) Kilburne (Kilborn)	Rangs I à VIII et augmentation
Wendover	W16	1816	27 mars au 30 mai 1816	Benjamin Ecuyer	Cantons Wendover, Wickham, et Grantham
Wickham	W2	1795-1796	(?) au 1 janvier 1796	Benjamin Ecuyer	Rangs longue-pointe et I à XII inclusivement,
Weedon	W15	1818	21 mars au 25 avril 1818	John Sullivan	Lignes extérieures et rangs I à XI inclusivement
Windsor	W5	1801	Juin (?) au 25 juillet 1801	Jeremiah jr McCarthy	Rangs I à XV inclusivement

Source : BAnQ numérique, carnets d'arpentage.



CATHO-LAÏCITÉ IN HISTORICAL AND COMPARATIVE CONTEXT: 1960-2020

Olivier Audet

Université du Québec à Montréal

ABSTRACT

We use the term catho-laïcité as the starting point when examining some recent changes in Québec nationalism. Drawing from Yvan Lamonde's history of political ideas in Québec, we argue that secularism since the Quiet Revolution has been the result of a compromise which can be called catho-laïc rather than the work of secularists alone. We draw from Rogers Brubaker's sociology of nationalism to show that references to culturalized religion are becoming a common fixture of the populist right in secularized Western countries, as well as with the CAQ. The CAQ is not considered a populist party, but it does make use of such references within the context of its secularism law. We submit that such references may serve as "dog whistles" to appeal to a minority of electors receptive to religious references without drawing the ire of concerned secularists.

RÉSUMÉ

Nous utilisons le terme « catho-laïcité » comme point de départ pour examiner certains changements récents du nationalisme québécois. À partir des travaux d'Yvan Lamonde sur l'histoire des idées politiques, nous avançons que la laïcité québécoise a été, depuis la révolution tranquille, le résultat d'un compromis entre catholiques et laïcistes dont les modalités évoluent. À partir de la sociologie du nationalisme de Rogers Brubaker, nous montrons que les références à une « religion culturalisée » sont devenus communs au sein de la droite populiste dans les pays occidentaux sécularisés. La CAQ mobilise de telles références, qui constituent selon nous une manifestation récente de ce compromis « catho-laïc », visant à attirer le soutien des électeurs catholiques sans pour autant fâcher les laïcistes.



INTRODUCTION

The expression, *catho-laïcité* emerged in the media mostly around the PQ's and CAQ's successive secularism bills, as well as from debates about the removal of crucifixes from public buildings (Crête, 2019; Elkouri, 2019; Lagacé, 2013; Maclure, 2014). Lagacé and Maclure cite cases where clear signs of religious affiliation (e.g., prayer at town hall meetings, crucifix in the National Assembly and government buildings) are compatible with secularism because they are qualified as “patrimonial” or “historical” rather than strictly religious. Since the adoption of the CAQ's secularism law, critics of the law (i.e., as *catho-laïque*) have often focused on the fact that although the law forbids certain public sector employees from wearing religious signs, it does not obligate the government to remove any pre-existing (de facto, usually Catholic) religious signs from government buildings.

We argue that while the use of the term *catho-laïcité* carries with it a risk of over-simplification, it serves as a useful starting point to examine changes in contemporary Québec nationalism, especially regarding its relationship to religion. We identify two problems with *catho-laïcité* which we seek to avoid, both of which stem from the same underlying misunderstanding: If *catho-laïcité* is present, there must be *catho-laïcs*—people who claim secularism “hides” a (more or less) secret Catholicism—which is not the case. Not only does this boil down to an accusation of hypocrisy (which is generally difficult to substantiate), but it also understates the puzzling contradiction to which

catho-laïcité points: how can laws derided as catho-laïc draw widespread support in a secularized society, including from supporters who cannot reasonably be suspected of an attachment to Catholicism?

To avoid simplification, we propose that *catho-laïcité* is the result of an alliance, coalition, or compromise: there are no *catho-laïcs*, but there are “*cathos*” and “*laïcs*” who find themselves on the same side of a debate concerning identity and nationalism. Therefore, *Catho-laïc* policy reflects a certain balance of power between certain groups or ideologies, and changes in the balance of power can be tracked over time, better contextualizing the particularities of some recent developments in Québec nationalism.

First, we present Rogers Brubaker’s concept of the “culturalization of religion” (Brubaker, 2017), determined by observing nationalist and populist politics in Western Europe, which we see as the most promising and productive way to define and explain contemporary *catho-laïcité*. Catholicism is discussed in the *catho-laïc* context, not as part of an injunction to practice Catholicism as a religious faith, but as an injunction to recognize its role as a cultural and especially historical element of Québec’s identity (and to grant it some degree of a special status on that basis). One factor in explaining the catho-laïc compromise and its apparent electoral strength is that such culturalized references to religion may act as a dog-whistle, drawing support from a minority of the electorate receptive to religious references, and appearing sufficiently innocuous or trivial to many secularists (so they overlook or tolerate it).

Next, drawing mostly on Yvan Lamonde’s history of political ideas in Québec (Lamonde, 2016), we argue that earlier “waves” of state secularization associated with the Quiet Revolution of the 1960s and 1970s (exemplified by school secularization) were already the result of a *catho-laïc* compromise in which Catholic modernizers and secularists sidelined Catholic traditionalists. It was only through a much longer process, extending at least to the early 2000s, that secularism truly became dominant, and *deconfessionalization* was finally carried out (Catholic and Protestant school boards were turned into Francophone and Anglophone school boards in 2000; all religious education in public schools was abolished in 2008). Therefore, while the Quiet Revolution is often portrayed in popular culture as a “clean break” between the old Catholic French-Canadian nationalism and modern, secular Québécois nationalism, the break was not so immediate or complete (although it is no less significant and well-entrenched). It helps explain that although the open expression of Catholic faith in politics is quite marginal, some references to Catholicism may continue to have weight with part of the electorate, as “secular Québécois nationalism” is

not an “already present” heritage of a previous generation, but an ongoing construction in which several of the major political and social actors are still active (and in which more recent actors are also involved).

Thus, it becomes obvious that the Catholic element of today’s *catho-laïcité* is neither the old political Catholicism (which has long been marginalized), nor the progressive and modernizing Catholicism which slowly gave way to secularism. Following in part Couture and Piotte, we find that conservative nationalist intellectuals, who have achieved significant success since roughly 2007, have sought to bridge or reconcile the “old” French-Canadian nationalism and the “new” secular Québécois nationalism, laying fertile ground for a more positive appraisal of Catholicism as a historical and cultural element, without the kind of injunction to religious practice that would constitute a clear breach of secularism. The same intellectuals went on to play important roles in public debates surrounding “reasonable accommodation” and high school history classes, as well as the proposed solutions to them.

CULTURALIZATION OF RELIGION: CATHO-LAÏCITÉ AS A DOG-WHISTLE?

Rogers Brubaker observes an increase in references to Christianity among nationalist and populist parties in Western Europe, including some that had previously displayed anti-clerical and secularist tendencies, contrasting with the continued decline in religious practice, and a general tendency to associate secularism with modernity and religiosity with backwardness (Brubaker, 2017, p. 1198). In contrast to the way that devout Christians might see growing secularism and religious decline as a moment of crisis, nationalist and populist parties frequently bring up Christianity *along with* secularism, as a foundational element of national and Western culture.

In Brubaker’s analysis, the “identitarian Christianity” of the populist right is “a precipitate of their civilizational preoccupation with Islam” (*Ibid.*, p. 1200). Although the “civilizational” aspect seems to be rarely mobilized in Québec, the specific frame of reference seems secondary, because in the debate surrounding recent secularism laws, Islam is indeed framed as the main threat to “national values”, although the national values are less often framed as those of “the West”.¹

In many cases, Brubaker refers to Christianity as secularism’s “historical ground”. He gives the example of Marine Le Pen (as well as more mainstream right-wing French politicians Nicolas Sarkozy and François Fillon) presenting French values as Christian values “secularized” by the Enlightenment.

Such a presentation of national values as ultimately grounded in (or derived from) Christianity has not caught on in Québec politics yet. Instead, as we will show, vaguer references to Québec's "religious cultural heritage" serve to evoke Christianity and grant it special status, without explicitly claiming national values as grounded in Christian values. Such an arrangement still fulfills one of the main uses of the *culturalization of religion* according to Brubaker:

On the one hand, [the culturalization of religion] allows Christianity to be privileged as culture in a way that it cannot be so easily privileged as religion, given the liberal state's commitment to neutrality in religious matters (Joppke 2013, 606). In this way, for example, the display of the cross in classrooms or other public settings can be defended as a symbol of European culture and identity. On the other hand, it allows Muslim religious practices, redefined as cultural, to be restricted in a way that would not otherwise be possible, given the liberal state's commitment to religious freedom. (Brubaker, 2017, p. 1200)

One other characteristic of employing "religion as culture" is that it can serve as a dog-whistle (i.e., a way to draw support from a contentious electorate while avoiding a backlash that would ordinarily result). It is perhaps more true in the case of the CAQ's rhetoric than in the French example above. In a context where relatively stringent secularism is the norm, a reference to Québec's *historical* Catholicism can easily be regarded by partisans of strong secularism laws as a plain historical fact, much less controversial than the implication that national values are linked to Christianity. At the same time, explicitly recognizing and drawing attention to this historical Catholicism can be seen an important gesture by parts of the electorate sensitive to religious references.

1960-1980: FIRST CATHO-LAÏC ALLIANCE

Secularists during the first school secularization debates and consultations were largely represented by the *Mouvement laïc de langue française (MLF)* (Lamonde, 2016, Chapter 14), and later by the *Mouvement laïc québécois (MLQ)*, which still plays a role in secularism debates today. At the time, the MLF did not promote the secularization of the entire school system (it perhaps did not seem attainable), but rather the creation of a separate secular system alongside the confessional one. Although the objective was not reached (the whole public school system remained confessional until 2000), they are generally considered to be on the "winning side" of the resulting reforms, which greatly loosened religious control over education and brought it in line with the standards of Canada and Western countries.

The secularist position is easy to pin down from a contemporary perspective, because it is well-represented in politics today. The conservative Catholic position, although now virtually absent, is not much harder to understand, by virtue of being frequently presented and depicted in popular culture as the *status quo* upturned by the Quiet Revolution. A more complex and more often forgotten position identified by the historian, Yvan Lamonde we might call progressive or modernizing Catholicism (Lamonde, 2016, Chapter 13). For a number of intellectuals in the 1950s and 1960s (both clergymen and laypeople), releasing the Catholic clergy's hold on Québec society and replacing it with a more modern, humanistic and much less heavy-handed Catholicism was part of a Catholic project. They were not necessarily less forceful than secularists in their criticism of the clergy; for, they saw rigidly enforced social control by clergy as fostering a hypocritical religious practice born out of convenience or fear rather than genuine faith, leading eventually to a collapse of the Catholic faith due to clerical overreach.

[Gérard] Pelletier, qui a lu Feu la chrétienté de Mounier paru en 1950, publie « Feu l'unanimité » dans Cité Libre. Il dit voir se profiler une « rupture » irréversible et une croissance de l'agnosticisme dues à une « religion de somnambules, faite de rites mal éveillés et d'adhésions somnolentes à une foi sans vie », une foi devenue « une forme d'insignifiance chrétienne ». C'est un croyant, anticlérical, qui voit en 1960 le point d'avancement d'une crise de fond : « Qu'advient-il de notre société si personne ne prépare à l'avance, si personne n'amorce dès aujourd'hui (peut-être est-il déjà bien tard) un modus vivendi possible pour le jour J, quand la crise deviendra aiguë ? » (Lamonde, 2019, Chapter 8)

Pelletier (a journalist at La Presse and future federal Liberal minister) was not affiliated with the Catholic Church; however, he was a believer and declined to describe his political commitment as laic. He described the rise in agnosticism and atheism as a “tragedy” and at the same time he wrote alongside both clergymen and nonbelievers in *Cité Libre* and defended the rights of the latter (Ibid.) Jean-Marie Desbiens, a Marist brother writing as *Frère Untel*, expressed similar concerns in a much more laconic way: “*La religion dans notre milieu survivrait-elle à la disparition de l'appareil religieux? Autrement dit: sommes-nous individuellement debout sur le plan religieux ou sommes-nous tenus debout par les oreilles?*” (Ibid.) Desbiens would go on to play a role in the Québec Ministry of Education from 1964 to 1970.

Although the policies of the “anticlerical believers” were squarely opposed to clerical conservatism and could certainly be characterized as moving in a more secular direction, their goal was not to create a thoroughly secular society, at least not as strict secularists would define it. It would perhaps be

better described as a liberal, multi-confessional, tolerant Catholic society. Perhaps unsurprisingly, since the Quiet Revolution was just beginning and the clergy was still involved in politics, it was the liberal Catholics who played a dominant role in the *catho-laïc* alliance, driving education reform, which generally went in the direction desired by secularists. In the end, they did not accomplish their goals. Confessional school boards and religious education in schools were maintained.

The situation is roughly similar within nationalist politics, with the PQ emerging as a big-tent nationalist party with a similar compromise (Lamonde, 2016, pp. 221–222). While the PQ at the time leaned to the left and secularists perhaps played a more important role in determining its policy, it did not adopt a very strict vision of secularism or make it a central issue. It's also worth emphasizing the aforementioned big-tent nature of the party: PQ co-founder Gilles Grégoire was originally a Social Credit MLA, and led the *Ralliement National*, a right-wing party that had split from the social-democratic *Rassemblement pour l'Indépendance Nationale (RIN)* over the latter group's increasingly socialist leanings as well as their hostility to religion and their focus on Montreal at the expense of outlying regions (Normand, 2010). Jean Garon, who remained active within the PQ into the 1990s and served as Minister of Education, was also a member of the *Ralliement National*.² As the Québec sovereignty movement gained ground and the PQ became its main parliamentary representative, it gained members from the Social Credit movement and the Union Nationale, both of which represent more conservative, Catholic strands of nationalism.

It does not mean that conservative Catholicism was part of PQ policy at the time, but shows that the relatively secular policies of the PQ were the result of a compromise between a fairly wide range of political positions, from strict, anti-religious secularism (represented by some members of the RIN) to some who sought to adapt traditional, Catholic French Canadian nationalism to Québec's changing realities of the time (and accepted a significant degree of secularization in the process).

2007 – ?: CONSERVATIVE NATIONALISTS AND SECULARIZED CATHOLICISM

The timeline regarding religious education between 1960 and 2000 indicates secularism gradually gaining ground. At first, religious education was considered mandatory and provided by default (although children could be exempted at their parents' request). Exempted children were required to follow a “natural moral education” program which was left to the discretion of individual schools and rarely offered in practice (David, 2001).

The situation drove individual schools (ill-equipped and often unwilling to develop an additional secular program for an often-small minority of students) to discourage parents from exempting their child, either by not informing them of the possibility or actively pressuring them, making the application of such exemptions very uneven in practice (*Ibid.*). In the face of public pressure, the system of exemptions was replaced starting in 1983 with a system of options, where each parent had to choose to enroll their child in either religious or secular moral education, both of which were offered by all public schools.

After the official *deconfessionalization* of the school system in 2000, the dual system was replaced in 2008 with a single program on “Ethics and Religious Culture” (often called by its French acronym, *ECR*). Although ostensibly secular, the program has been the subject of debate since its inception, and the CAQ government has recently made clear its intent to abolish it and replace it with another one (March, 2020). Questions surrounding the *ECR* program are beyond the scope of this article, but it is worth noting that it has been criticized as much for its multiculturalism as insufficient secularism, which is consistent with the conflation of the religious and the cultural pointed out by Brubaker, whereby the “insufficiently secular” largely coincides with the “insufficiently national” (or “overly foreign”).

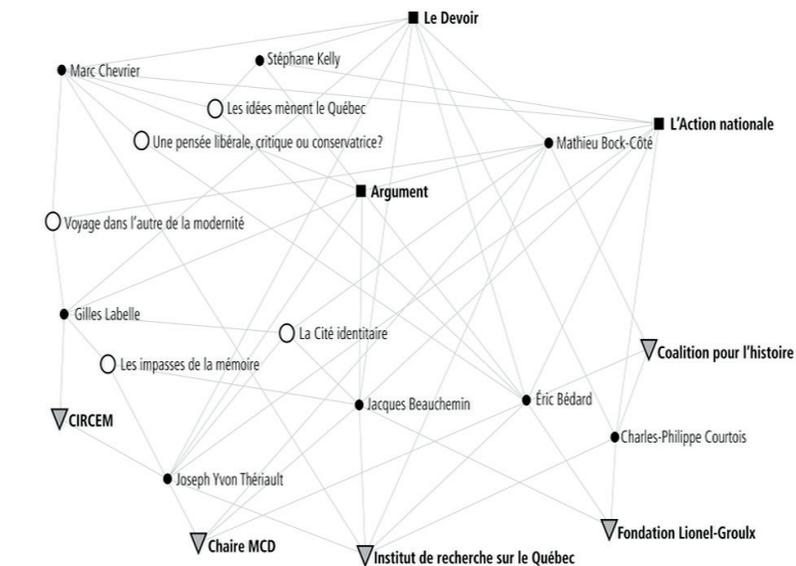
Initially, the “junior partner” of the *catho-laïc* alliance of the 1960s and 70s, the secularist position around the turn of the millennium appeared dominant to the extent that even statements of liberal Catholicism are largely absent from politics. Religious parents’ groups which put up significant resistance to reforms in the 1980s did not play a highly visible role following deconfessionalization.

Since 1995, in the political sphere, Québec nationalism has seen a collapse of the sovereigntist vote, along with a greater desire for intervention in the economic and (especially) cultural spheres. Dufour and Tanguay (2021) identify them, along with a change in the types of nationalism mobilized by different political parties. With the decline in popularity of Québec sovereignty, “state-seeking” and “national minority” nationalist strategies have largely been replaced with “homogenizing” and “state-building” forms of nationalism, whereby Québec nationalists seek to build the institutional power of the Québec government (state-building) and impose the cultural, linguistic, and symbolic codes of the cultural majority on cultural minorities (homogenizing). Although they do not consider the CAQ as a populist party on the whole, it has sometimes mobilized national-populist rhetoric (characterized by homogenizing nationalism as well as the stigmatization

of minority groups and institutions, the strengthening of executive power in the hands of the majority group, and the reduction of institutional and judicial counter-powers), especially in electoral campaigns, where the debate was the most polarized (*Ibid.*) Generally, we can say that much of the Québec nationalist movement has evolved from a minoritarian position (seeing itself as a minority seeking rights and legitimacy) to a majoritarian one (seeing itself as a majority which rightfully exercises political power over minorities on its territory).

The changes are consistent with the rise of conservative nationalist intellectuals pointed out by Couture and Piotte (2012), as well as Dupuis-Déri and Éthier (2016). Both are (by design) highly contentious and politicized works (several of the authors named by Couture and Piotte do not recognize themselves as conservatives, much less agree with the analysis presented in their book); however, we wish to draw particular attention to a specific part of the network of intellectuals they highlight.

Figure 1



Légende

- auteur
- revue ou journal
- ▽ centre de recherche
- ouvrage collectif

The far right side of Piotte and Couture's network (the whole network is reproduced above) shows the *Fondation Lionel-Groulx*, the journal *L'Action Nationale* (initially founded by Groulx) and the *Coalition pour l'histoire*, an organization formed over the debates surrounding the teaching of national history in high school and college classes.

This part of the graph contains perhaps the figures in Québec nationalism where conservatism is most clear and least controversial. Lionel Groulx is perhaps the most well-known figure of pre-Quiet Revolution, Catholic, French-Canadian nationalism. Although Groulx is undeniably a major figure in the history of Québec nationalism, much of modern Québec nationalism since the 1950s has developed by maintaining a distance from him and other similar clerical-nationalist figures, a fact which he was acutely aware of towards the end of his life in 1964. Although *L'Action Nationale* has fluctuated in its ideological inclinations over time, the *Fondation Lionel-Groulx* existed at least in part to preserve a space "protected from Groulx's ideological enemies" in the historical profession (Rudin, 2008, p. 217), and as pointed out by Piotte and Couture, both organizations share contributors and administrators today, and the *Fondation* enjoys strong support from the Québecor media conglomerate (including its CEO and one-time PQ leader, Pierre-Karl Péladeau). While there is no reason to believe that Groulx should be entirely *persona non grata* among modern Québécois nationalists, it certainly seems contradictory that such a figure, clearly incompatible with the *laïc* element of the earlier *catho-laïc* compromise, plays an important role in Québec nationalism precisely at a time when stricter secularism laws are becoming one of its flagship issues.

Jocelyn Létourneau (2014) partly elaborates on Piotte and Couture's analysis, highlighting the way in which actors around the *Fondation*, *L'Action Nationale* and the *Coalition pour l'histoire* led a campaign to "renationalize" the teaching of Québec history, which affected policy. In Létourneau's analysis, the actors played a part in every step of the process: alerting the media and public by producing reports about the then-modern history program; mobilizing their contacts and influence within the PQ to make it a political and electoral issue; producing historical works aimed at the general population and claiming to correct problems with the way history was taught; occupying media space dedicated to the issue in newspapers and on television (Létourneau goes into detail on appearances by historian Éric Bédard as well as sociologist Mathieu Bock-Côté, mostly in media properties belonging to Québecor); and finally, providing policy solutions by submitting reports and propositions once the PQ (having won the 2012 election) would hold an official consultation on the matter.

Létourneau further shows that, although the process faced a setback when the PQ subsequently lost the 2014 election before fully carrying out the proposed policies, the Liberals subsequently accepted the report's findings backed by the *Fondation Lionel-Groulx* and the *Coalition pour l'histoire*, and committed to carrying out essentially the same policies; therefore, the influence of the conservative intellectuals was felt across party lines. More broadly, the successful campaign by conservative nationalists intellectuals starting around the mid-2000s coincided with the fall of "pluralist nationalism" within the PQ, coinciding, for Couture and Piotte, with André Boisclair's loss in the 2007 election (Piotte & Couture, 2012, p. 11).

The reform of Québec history classes is consistent with the desire of intellectuals, pointed out by Piotte, to reconcile modern Québécois nationalism with the previous French-Canadian Catholic nationalism, as part of a single national struggle (*Ibid.*, p. 33), in a way "bridging" the divide of the Quiet Revolution.

A more positive historical re-evaluation of religious French-Canadian nationalism does not translate into a desire for the return of political Catholicism. Instead, the culturalization of religion, through appeals to recognize and defend Québec's "historical religious heritage" provides the means by which the positive re-evaluation is presented as compatible with modern standards of secularism. It helps explain the current paradoxical situation, in which many of the same intellectual and political actors at once call for a positive re-evaluation of Québec's Catholic history, *and* call for stronger secularism laws. As we will show in the next section, the references to a historical religious heritage have tangible impacts on the content of secularism laws.

CATHO-LAÏCITÉ IN THE LAW: BILL 21

Since the adoption of the CAQ's "Act respecting the laicity of the State", criticisms of *catho-laïcité* have often focused on the fact that although the law forbids certain public sector employees from wearing religious signs, it does not obligate the government to remove any pre-existing (*de facto*, usually Catholic) religious signs from government buildings. As adopted, article 17 of the law reads:

Sections 1 to 3 [which lay down the broad principles of "state laicity" to be applied] must not be interpreted as requiring an institution referred to in section 3 to remove or alter an immovable, or movable property adorning an immovable. However, an institution may, on its own initiative, remove or alter an immovable or such movable property.

Nor must those sections be interpreted as affecting toponymy, or the name of or name used by an institution referred to in section 3. (Act Respecting the Laicity of the State, 2019)

The article contains no explicit reference to the religious, patrimonial, or historical nature of the property involved, but achieves much the same by simply placing no obligation on government institutions. Furthermore, the final version of article 17 is the result of an amendment by minister Simon Jolin-Barrette, who had originally presented the law. Since he originally introduced it, the article (which was then article 16) read:

This Act must not be interpreted as affecting the emblematic or toponymic elements of Québec's cultural heritage, in particular of its religious cultural heritage, that testify to its history. (Bill 21, An Act Respecting the Laicity of the State, 2019)

The original wording of the article proved to be controversial. Discussing the bill, Jolin-Barrette declined to give clear answers or examples of which religious signs would or would not be exempted under the article (Committee on Institutions, 2019), generally stating that decisions would be taken “in due time”. It seems that the intent was generally to make *ad-hoc* judgements as cases arose. Objections were generally not raised against the principle of exemptions for cultural or historical reasons as such, but rather against the vagueness regarding the scope of the eventual exemptions, which could undermine the spirit of the law.

The specific trigger for the amendment seems to have been some pointed questions, notably by Québec Liberal Party MLA and former Minister of Culture Hélène David, regarding the criteria used to define “cultural and religious heritage” (*Ibid.*) Notably, the Cultural Heritage Act lays down stringent requirements as to what is officially considered part of Québec’s “cultural heritage” and distinctions in status between elements considered part of the heritage (*Cultural Heritage Act, 2011*). If references to “cultural heritage” in the un-amended article 16 were understood as referring to elements formally recognized under the Cultural Heritage Act, David remarked that making exemptions to the law would be more difficult and costly than Jolin-Barrette seemed to anticipate, and while it may exempt monuments, buildings and works of art, it would certainly not exempt any “everyday” religious signs such as ordinary crucifixes, which Jolin-Barrette had earlier implied could be exempt in some cases. The amendment removed a controversial aspect of the original wording (exempting the religious signs of the majority) which was criticized as potentially undermining the spirit of the law, while in reality giving the government even greater leeway to decide at a later time which signs to remove and which to keep.

CONCLUSION

There is reason to believe the CAQ will apply the law according to its original intent. It will choose to keep some Catholic signs, likely including signs which would not be considered “patrimonial” under the Cultural Heritage Act. Relatively discreet exemptions will probably function in much the same way as “dog whistle” references to religion as historical and cultural, drawing support from a receptive minority without drawing much scrutiny from secularists. While the *MLQ* has expressed displeasure with that aspect of the law (Crête, 2019), it does not seem to translate into significant opposition from either secularist organisations nor most of Québec’s francophone population. However, the political gamesmanship deployed by the CAQ remains dependent on their perception of the balance of power within the *catho-laïc* compromise.

The French example highlighted by Brubaker to illustrate the civilizational and identitarian “Christianism” of the populist right (Brubaker, 2017, p. 1198), shows that less subtle appeals to culturalized religion can be successful even in societies where secularism is a major public concern and enjoys a great deal of public support. The situation in Québec could evolve in such a direction (especially since French debates on secularism are echoed in Québec). Additionally, the fact that *culturalized religion* was mobilised not only by Le Pen but also by Sarkozy and Fillon shows that a more mainstream party such as the CAQ is not necessarily bound to be moderate in its use of such appeals. However, while civilizational themes have occasionally been mobilised by a few nationalist intellectuals and commentators in Québec (such as Facal, 2017), they do not seem to play a major role in politics for now, much as the CAQ’s mobilisation of populist discourse has been occasional up to now.

Finally, the COVID-19 pandemic has affected somewhat the political circumstances that originally prompted much of the research presented herein. Part of the *catho-laïc* puzzle was originally that while the CAQ cannot be considered a right-wing populist party, fringe far-right groups, including some of a religious bent, strongly supported the party in general and its plans for laws on citizenship, identity and, crucially, secularism. With the pandemic, much of the far-right seems to have pivoted towards activism against sanitary measures and vaccines, placing them firmly in opposition to the government. The opposition only seems to be amplified by the prevalence of conspiracy theories surrounding the pandemic. The fringe, far-right demographic certainly represents a minority receptive to the dog-whistle of *culturalized religion*, which helps explain why it is used by the CAQ. It remains to be seen if the party has definitely lost votes, and what impact that may have on their use of such dog-whistles in the future.

NOTES

- 1 Joseph Facal's defense of Samuel Huntington's concept of a "clash of civilizations" in the *Journal de Montréal* (Facal, 2017) provides one example of such a "civilizational" framework from a nationalist ex-politician and commentator, and no doubt a handful of other examples. Nonetheless, such references to Québec nationalists as "defenders of Western civilization" seem to play little role in mainstream politics. This may be in part because the preoccupation of Québec nationalists with immigration and Islam has not erased their conflict with (equally Western) Anglophone Canada.
- 2 It is interesting to note that Garon withdrew from the PQ and became a member of the ADQ, for which he considered running, late in life (The Gazette, 2007). The ADQ later merged into the CAQ and accounts for a substantial number of both voters and elected officials within the CAQ.

REFERENCES

- Act respecting the laicity of the State, Pub. L. No. 12, LQ (2019). <http://legisquebec.gouv.qc.ca/en/ShowDoc/cs/L-0.3>
- Bill 21, *An Act respecting the laicity of the State*, 1st sess., 42nd leg., Québec (2019). <http://assnat.qc.ca/en/travaux-parlementaires/projets-loi/projet-loi-21-42-1.html>
- Brubaker, R. (2017). Between nationalism and civilizationism: The European populist moment in comparative perspective. *Ethnic and Racial Studies*, 40(8), 1191–1226. <https://doi.org/10.1080/01419870.2017.1294700>
- Crête, M. (2019, July 18). La « catho-laïcité » de l'État. *Le Devoir*. <https://www.ledevoir.com/politique/quebec/558894/le-mouvement-laïque-et-le>
- Cultural Heritage Act, Pub. L. No. P-9.002, RLRQ. <http://legisquebec.gouv.qc.ca/en/ShowDoc/cs/P-9.002>
- David, J. (2001). *Entre l'enseignement religieux et l'enseignement moral le régime d'option et le pluralisme religieux dans les écoles secondaires de la Commission des écoles catholiques de Montréal, 1983-1998* [Université de Sherbrooke]. <https://savoirs.usherbrooke.ca/handle/11143/2243>
- Dufour, F. G., & Tanguay, F. (2021). Mobilisations nationalistes au Québec: La CAQ, QS et l'élection de 2018. *Zeitschrift Für Kanadastudien*, 71, 51–74.
- Dupuis-Déri, F., & Éthier, M.-A. (2016). *La guerre culturelle des conservateurs québécois*. https://www.academia.edu/23888888/La_guerre_culturelle_des_conservateurs_qu%C3%A9b%C3%A9cois
- Elkouri, R. (2019, March 21). La pédagogie du crucifix. *La Presse*. <https://www.lapresse.ca/debats/chroniques/rima-elkouri/201903/20/01-5219031-la-pedagogie-du-crucifix.php>
- Facal, J. (2017, October 3). Et si Huntington avait raison ? *Le Journal de Montréal*. <https://www.journaldemontreal.com/2017/10/03/et-si-huntington-avait-raison>
- Lagacé, P. (2013, September 26). La catho-laïcité n'est pas la laïcité. *La Presse*. <https://www.lapresse.ca/debats/chroniques/patrick-lagace/201309/26/01-4693351-la-catho-laicite-nest-pas-la-laicite.php>
- Lamonde, Y. (2016). *La victoire différée du présent sur le passé (1939-1965)*. Fides.
- Lamonde, Y. (2019). *Brève histoire des idées au Québec, 1763-1965*. Boréal.
- Létourneau, J. (2014, May 7). *La renationalisation de l'histoire québécoise. Récit d'une OPH (Opération Publique d'Histoire) de son initiation à sa consécration*. L'histoire publique : enjeux, pratiques, impacts, Collège Érasme, Université Louvain-La-Neuve.
- Maclure, J. (2014, October 20). Prière à Saguenay: Devons-nous choisir entre la catho-laïcité et la laïcité intransigeante ? *L'actualité*. <https://lactualite.com/politique/priere-a-saguenay-devons-nous-choisir-entre-la-catho-laicite-et-la-laicite-intransigeante/>
- March, L. (2020, January 10). Quebec to abolish ethics and religious culture course, to make way for "21st-century themes." *CBC News*. <https://www.cbc.ca/news/canada/montreal/ethics-religious-abolish-1.5421846>
- Normand, J. (2010). *L'indépendance à droite: L'histoire politique du Regroupement national et du Ralliement national entre 1964 et 1968* [Mémoire accepté, Université du Québec à Montréal]. <https://archipel.uqam.ca/3667/>
- Piotte, J.-M., & Couture, J.-P. (2012). *Les nouveaux visages du nationalisme conservateur au Québec*. Québec Amérique.
- Power play: ADQ eyes ex-Hydro chief. (2007, September 30). *The Gazette*. <https://web.archive.org/web/20160304203323/http://www.canada.com/montrealgazette/news/story.html?id=e4cd1c7b-c814-4784-92a2-4803d660c8fc>
- Québec. Committee on institutions. (2019). *Journal Des Débats*, 45(45). <http://assnat.qc.ca/en/travaux-parlementaires/commissions/ci-42-1/journal-debats/CI-190605.html>
- Rudin, R. (2008). Regards sur l'IHAF et la RHAF à l'époque de Groulx. *Revue d'histoire de l'Amérique Française*, 51(2), 201–221. <https://doi.org/10.7202/305646ar>



REPRESENTATIONS OF QUEBEC IN THE POLITICAL IMAGINARY OF WESTERN CANADIAN POLITICS

Djamila Mones

Université du Québec à Montréal

ABSTRACT

This contribution examines how Quebec is perceived and mobilized as a political object in the political imaginary of the Western Canadian provinces, and how it is particularly mobilized by and reflected in populist discourse.

Supported by recent data from the Environics Institute, Ipsos and Angus Reid (2019, 2021) and existing literature on Western Canadian alienation, this essay explores the idea that Quebec is perceived both as a rejected model from a moral point of view (a poorer province, allied to the liberal eastern “elite” and benefiting from equalization payments); but also as a political model (“distinct society” under the leadership of the Bloc Québécois, and recently copied by the Maverick Party). Thus, the mobilization of Quebec in the political discourse feeds a protest type of regional populism, consolidating an opposition between resources-based provinces of Western Canada to dependant but environmentally “judgemental” ones of Eastern Canada.

The academic objective is to dive into the political divide between Eastern and Western Canada, and, more importantly, to understand the sociopolitical roots leading some contemporary political movements to demand a secession from the Canadian confederation.

RÉSUMÉ

La communication présente les façons dont le Québec est perçu et mobilisé comme objet politique, dans l’imaginaire politique de l’Ouest canadien, particulièrement par le discours populiste.

À partir de données récentes extraites des enquêtes de la Confédération de demain (2019, 2021) et de la littérature existante sur l’aliénation de l’ouest, la communication explore l’idée selon laquelle le Québec est perçu à la fois comme un modèle rejeté d’un point de vue moral (une province plus pauvre, alliée aux élites libérales de l’Est et bénéficiant des règles de péréquation); mais aussi comme un modèle politique (une “société distincte”, dont les intérêts sont défendus au niveau fédéral par le Bloc québécois, comme souhaite le faire le Maverick Party, à l’ouest). La mobilisation du Québec dans le discours politique sert ainsi à nourrir un populisme régional de type protestataire, consolidant une opposition entre les Provinces riches en ressources de l’Ouest ; aux Provinces “dépendantes” mais porteuses d’un discours moral et environnemental, dans l’Est.

L’objectif académique est d’approfondir notre connaissance du fossé politique entre l’Est et l’Ouest au Canada et, plus important encore, de comprendre les racines sociopolitiques de certains mouvements politiques contemporains exigeant une sécession de l’Ouest, de la confédération canadienne.



“Anger in the Prairies” or “Western Canadian alienation” can be traced back to the very origins of the Canadian confederation, at the end of the 19th century and the beginning of the 20th century. In recent years, Western Canadian alienation led to the resurgence of separatist movements in Western Canada, mobilizing a populist discourse. Following the re-election of Justin Trudeau in 2019, Canadian politics saw the creation of “Wexit” parties in Western Canadian provinces (the name refers to the contraction of “West” and “Exit”) and to the creation of a federal Wexit Party in 2019 (subsequently renamed the “Maverick Party”).

For Gibbins, one of the major historical voices on the subject, Western Canadian alienation refers to “a set of interrelated beliefs shared by society, with some degree of cultural embodiment and intellectual articulation, with a recognized history and constituency, and with recognized spokespersons

and creed bearers. Western Canadian alienation encompasses a sense of political, economic and, to a lesser extent, cultural estrangement from the heartland of Canada” (Gibbins, 1980:169). Some authors conceptualize Western Canadian alienation as an ideology (Gibbins, 1980), somewhat different from political alienation (Gibbins, 1980; Portengen, 2002) or as a disposition “that is compatible with more than one ideological position” (McGrane, 2005). Some see it as a coherent set of beliefs (Gibbins, 1980) and others insist on its intra-regional variations (Wong, 1982).

In all cases and in broad terms, Western Canadian alienation encompasses frustrations regarding cultural, economic, and political differences with the federal government, and most specifically the eastern provinces (Ontario and Quebec) which supposedly hold power over the western provinces. It is fueled by a deep regional dissatisfaction which is expressed toward the federal government and the liberal elites. It is expressed primarily on the provincial scene (Ralph Klein, Conservative Premier of Alberta from 1993 to 2005; contemporary Wexit Parties and Buffalo Party in Saskatchewan), despite attempts to unify the regional discontent under one federal, partisan party (the Reform Party).

The first public opinion poll on Western Canadian alienation, conducted among Albertans in 1969, indicated that almost 60% of Albertans agreed with the view that the federal government neglects Western Canada and benefits Central Canada, often at the expenses of Westerners (Kilgour, 1988, p. 35). The feeling hasn’t fundamentally diminished over the years. It does vary depending, notably, on the national policies implemented and the political color of the federal government. As of March 2021, 64% of Albertans felt that their province received “less than its fair share of federal spending”; 68% agreed that “the number of people who are angry about Ottawa’s treatment of my province is increasing” (Wesley et al., 2021).

Over time, what was historically understood as a profound political dissatisfaction towards the Federal government (regarding the railway or freight taxes) expanded to new political areas, including energy and environmental policies (see Dufour and Mones, *to be published*), as seen with debates regarding the composition of the Senate (Triple-E Senate) or more recently with the carbon tax or equalization payments.

Deep resentment towards Central Canada and Quebec, translated in the rejection of official bilingualism or the implementation of the metric system, and sometimes in more radical discourses towards French-speaking minorities. Since the eighties specifically, Quebec, as a political object, appeared as a continuous target in the expression of Western Canadian alienation. This could

be explained by the importance of Quebec's politics in the national landscape (its search for sovereignty, and a different division of powers in the federation), coupled with its number of voters on federal general elections (which gives Quebecers a *de facto* determining role in the Canadian political landscape).

One can then ask what drives Western Canadian alienation? How can we explain that some provinces mobilize around the idea of alienation towards their own federal government, and other provinces? In academic literature, two dominant approaches (Henry, 2000) focused on regional discontent in Western Canada. The political economy approach sees "western alienation as a social by-product of the larger disorder known as regional dependence; while the 'political behaviour' approach, assumes that western alienation is an attitudinal phenomenon" (Henry, 2000, p. 2), and that "explains alienation in terms of its relationships with other attitudinal variables. Regional discontent in the western provinces is found to be endemic among those who support the federal Progressive Conservative party, among those who dislike Pierre Trudeau, and among those who are not favourably disposed to French Canadians" (Henry, 2000, p. 2). In this sense, a few decades ago, Portengen relied upon survey data collected in the 1997 Canadian Election Study (CES) to substantively quantify Western Canadian regional alienation and identify its correlates. His findings showed that "antipathy towards Quebec and Outgroups are shown to be the most important predictors of regional alienation [in Western Canada]—while attitudes concerning the economy, populism, social programs, law and order and continentalism have a weaker effect" (Portengen, 2002).

Rather than opposing the two perspectives, an explanatory approach based on values shared by social actors, in a Weberian perspective, would not exclude more structural explanations—institutional and economical. Rather, they should be understood in combination, in a comprehensive manner.

Therefore, our key question is: how can a sociopolitical Weberian approach inform us about the content and focus of contemporary alienation in Western Canada? Our hypothesis is that the feeling of Western Canadian alienation, driving populism and regionalist movements today would benefit from understanding the perceptions of Western Canadians towards Eastern Canadians, and Quebec specifically. As previously stated, the focus on *perceptions* does not exclude a more global understanding of the sociopolitical and economic context in those provinces. This article, following a presentation at the "Quebec Past and Present" colloquium at Bishop's University, aims at presenting the ways Quebec is perceived and mobilized as a political object, in the political imaginary of Western Canada,

and later to show how it's articulated with a populist discourse in western Canadian politics. Using Quebec as a read thread, the academic objective of such an article is to understand the sociopolitical roots of Western Canadian populism and regionalist movements.

To do so, the article explores the idea that Quebec is used as a rejected model from a moral point of view; but also used as a political model when it comes to institutional reforms. The article doesn't refer to original empirical research material; it mobilizes previous data and work in the field. To support my hypothesis, I will use the data mostly outlined in the 2019 and 2021, "Surveys of Canadians" by the Environics Institute; the 2019 study led by IPSOS on separation support in Canada (entitled: "Canadians Across All Regions Feel Country More Divided than Ever; Election Outcome Increases Support for Separation in Alberta and Saskatchewan"), and the 2019 survey led by the Angus Reid Institute, exploring and measuring the nature and dynamics of Western Canadian identity ("Fractured federation: Amid competing priorities, which provinces believe they give and get more from Canada?"). The data was selected as reliable sources to get a broad and contemporary portray of the political imaginary of Western Canadians. We will also refer to press articles and discourses from regionalist populist parties for illustration. By doing so, the article makes a few hypotheses and a theoretical framework to understand contemporary forms of Canadian populism.

This article will first define some important concepts: region, political imaginary and populism. We then dive into the moral rejection of Quebec, before showing how it is also used as a political model when it comes to regional autonomy from the federal government. Finally, we conclude with how the mobilization of Quebec in the public discourse fuels a very distinct type of sub-national Canadian populism.

CONCEPTUAL FRAMEWORK: THE WEST AS A REGION WITH A SPECIFIC POLITICAL IMAGINARY; POPULISM AS A POLARIZING STRATEGY

WESTERN CANADA AS A COHERENT REGION

Divided into ten provinces and three territories, the Canadian federation is often reduced to five or six major regions: Atlantic, Central Canada (Ontario and Quebec), Prairies, British Columbia and the Northern Territories. For the purposes of this article, we will refer to Western Canada as the Prairies coupled with eastern British Columbia. A shared history (a late arrival in the federation) and a specific relationship to the federal government (what some call "politics of resentment" (Resnick, 2000), beyond their varied geography,

justify, when looking at Canadian autonomist and separatist tendencies, to see in the provinces a certain coherence. Beyond the electoral, demographic, socio-economic and political variations between these provinces, the region also exists as an “imagined” political community (Anderson 2006). Most Western Canadians self-identify with this regional identity and agree that “the West is a distinct region, different in many ways from the rest of Canada” (Gibbins and Berdahl 2003:13). Furthermore, as recent data show (Angus Reid, 2019), when asked which of the provinces they feel are particularly friendly toward *their own province*, residents of the Prairies will mostly point at each other—establishing somewhat of a regional solidarity, at least in their *imagination*. 77% of Albertans would consider Saskatchewan to be close and 75% of Saskatchewanians would say the same of Alberta. In comparison, Quebec is considered close by only 1 to 3 percent of all the Prairie Province respondents, largely under the 12% of respondents in Ontario who would say the same—indicating a regional bias when it comes to how Quebec is perceived in Western Canada. Western Canada also exists through the external gaze cast upon it. At the beginning of the 20th century, wasn’t the region the object of settlement campaigns aimed indiscriminately at these four provinces (“The last best West”, proclaimed the advertising campaigns)? Finally, the Western Canadian region is usually mobilized as a whole, as a complete political referent to motivate more autonomy or separation for these provinces (see Pratt & Stevenson, 1981, on the first wave of Western Canadian separatism).

THE “POLITICAL IMAGINARY” OF WESTERN CANADA

Much research on farmers’ movements, radicalism in the Prairie, and Western Canadian populism, involve the idea that western provinces have a *shared identity* (Gibbins, 1980). Morton “marks the Riel rebellions as the beginning of a distinctive regional bias to prairie politics, a bias built around regional agrarian protest to the policies and at times the institutions of the federal government” (Gibbins, 1980, p. 5). The same idea translates into other works (Simeon & Elkins, 1974), including recent ones (Brie & Mathieu, 2021). Western Canadian alienation is strongly articulated to the idea of a shared identity between the provinces. We understand it here as a political expression of regional discontent, notably, towards the federal state and its policies, as much as it is embedded in the political imaginary of Western Canada. We’ll follow the conceptualization given by Bottici, according to which political imaginary refers to “the idea that there exists a more or less subconscious set of meanings, symbols, values, narratives, and representations of the world that influence the way in which people experience their political world” (Bottici 2010, 686). Or, as Taylor puts it,

“the social imaginary is not a set of ideas; rather it is what enables, through making sense of, the practices of society” (Taylor, 2002, 2004). In that sense, Western Canadian alienation will be understood as part of the political imaginary of Western Canada; Its collective political representations and more precisely, the intellectual constructions that give meaning to the actions and discourses of Westerners.

POPULISM AS A POLITICAL STRATEGY

Drawing on previous works led in the field (Moffit, 2016; Mudde et al., 2017; Mudde & Rovira Kaltwasser, 2017; Müller, 2016), I refer here to populism as a *political strategy*, generally, but not necessarily implemented in response to a situation of social disintegration, objective or perceived. As a strategy, populism in its discourses is based on a binary opposition between the people and the elite. The two terms being *imagined* and co-dependent (Mones, 2021a). Oriented towards the capture of political capital (therefore towards obtaining mandates or positions, but more broadly the acquisition of visibility in the politico-media space), populism as a political strategy is essentially dependent on other political ideologies, providing an ideal content for it; thus, inducing not only the choice of specific social markers for the qualification of “us/them”, but also a certain degree of closure of *social boundaries* (Dufour, 2019). In this sense, populism can be understood as a work of solidification of social “fences”, around “moral” criteria—who is “good” and who “is not”. In any cases, populism, as generally agreed upon, is based on a conception of society as “ultimately separated into two homogeneous and antagonistic camps, ‘the pure people’ and ‘the corrupt elite’, and argues that politics should be the expression of the general will of the people” (Mudde and Rovira Kaltwasser, 2017, p. 6; Dufour, 2021). In this sense, populism and the political expression of “Western Canadian alienation”, as evoked in the introduction, appear as largely codependent. Both express a polarized vision of the world, between a moral ingroup and corrupt elite.

THE MORAL REJECTION OF QUEBEC

The research led by Michèle Lamont in cultural sociology (Lamont, 2002; Lamont & Fournier, 1992), conceptualizing workers’ resistance as the result of their attempts to protect their dignity and gain respect from other social groups, support our analysis. According to Lamont, “moral standards” can allow social actors to define who they are and who they are not; they allow us to draw the border which delimits an *imagined* community of “people like

us” who share the same sacred values; but they also allow us to express who is defying moral standards; thus, is outside our community. We will also base our analysis on the “4D theory” as proposed by Eatwell and Goodwin (Eatwell & Goodwin, 2018) as a first explanatory model of populism, focused on political demand. We are using it mainly to understand the feelings of *deprivation* (the *subjective* feeling that the economic position of a home group is deteriorating relative to that of other groups) and distrust (regarding the liberal elites) expressed by Western Canadians.

The concept is that we can understand the roots of Quebec rejection in Western Canadian politics from a moral perspective: Quebec can be perceived as breaking some moral standards and therefore, standing in opposition to Westerner’s interests. In previous works and recent polls (Angus Reid, 2019; Confederation of Tomorrow, 2021; Environics Institute for Survey Research, 2019; IPSOS, 2019), we identified that Westerners expressed three main core “values” perceived as being infringed upon by Quebec. The first one relates to recognition, political representation, and visibility, leading to the feeling of being ignored, not being heard, not being listened to. The second one relates to justice, more specifically social justice, and fair retribution inside the Confederation. It involves an emotion of loss, deprivation—not getting a fair deal while Quebec gets privileges. The last one relates to national pride, attachment to unity; therefore, any perceived violation to unity (e.g., an environmental policy constraining the future development of the oil industry) can be understood as a moral violation of deeper nationalist and regionalist values.

TRANSGRESSION OF RECOGNITION: BEING IGNORED

The feeling of being *subordinated* to the interests of Eastern Canada, and of Quebec in particular, is frequently referred to by Westerners. In 2021, 74% of Albertans thought the Federal government favours one province over the others. When asked “Which province is favoured over others?” Quebec was the first answer for respondents in Saskatchewan (53%), Alberta (56%), and Manitoba (51%). The percentage has varied over the years, but has risen generally, since 1987, to over 30% of all Canadian respondents considering Quebec to be the most favoured province (with two “lows” in 2000 and 2012, that would require further research for a full explanation) (Brie & Mathieu, 2021, p. 133). In March 1981, 79% of Westerners agreed with the following statement: “The West usually gets ignored in national politics *because the political parties depend upon Quebec and Ontario for most of their votes*” (Kilgour, 1988, p. 107, our emphasis). As of today, Quebec is systematically perceived in relation to a broader feeling of being unvoiced,

ignored in national politics. In other words, Quebec gets better “deals” but also, dominates the federal agenda—resulting in the West staying “quiet”, being “silenced” (Resnick, 2000). As stated by a participant to a panel in 1995 in British Columbia:

“[...] it’s time to abandon the game that’s been played in this country for some time. Everybody is supposed to be quiet and support the federal government because of this Quebec presence, and not deal with any other concerns of this country” (Resnick, 2000, p. 25).

In this context, Quebec is perceived as holding too much power, often controlling the federal government (the fact that 22.56% of all Canadians are Quebecers does give it a *de facto* a major political role). Quebec is described as requesting a special status, offering nothing “in return” to Westerners (sense of unfairness, inequality), and leading to the Western Canada’s political need for political reform, being silenced. That idea is congruent with Westerners’ alienation expressed in regional media:

“Alberta is nothing but a doormat for federal politicians campaigning for votes in Ontario and Quebec and every federal election is a stark reminder of our weak position.” (Andrus, 2021)

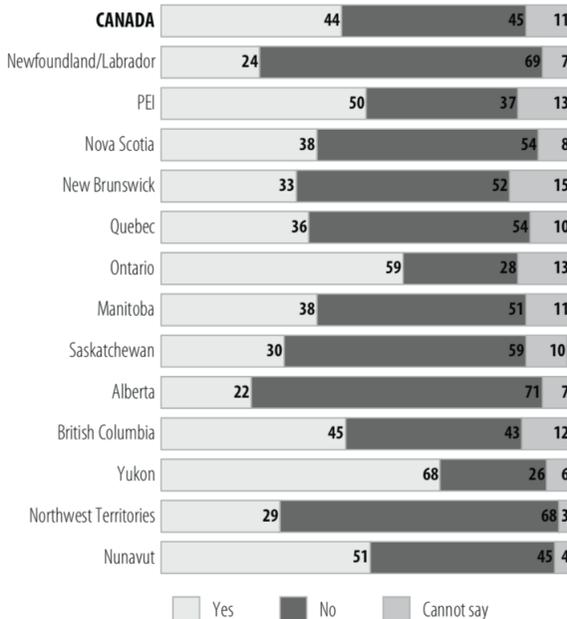
The moral rejection of Quebec’s perceived power at the federal level gets intertwined with institutional dissatisfaction regarding representation, feeding the idea that Quebec and Ontario elites “allied” against Western Canada—the alliance of minorities and the elites being a recurring theme in populist discourses. The resentment, based on the feeling of being treated like “second-class status” provinces, within Confederation, reaches high levels in the Prairies. In 2019, only 18% of Albertans agreed with the statement: “I think the views of my province are adequately represented in Ottawa” (against 44% for Ontario and 36% for Quebec). More than 82% of Albertans, 85% of Saskatchewanians felt Western Canada is ignored in Canadian politics (versus 80% of Albertans in 1989, and more than 85% of Saskatchewanians at the same time). The continuity of that feeling, along with its connection to Quebec status in particular, is noticeable when looking at peaks and lows in those feelings of being ignored (Brie & Mathieu, 2021, p. 136). It peaked under the Mulroney government, responsible for the CF-18 maintenance contract and for negotiating the Lake Meech Accord, recognizing Quebec as a distinct society. On the contrary, it radically declines under the Harper government (2006-2015), a conservative Westerner. The centrality of Quebec in the political imaginary of Western Canada, and more precisely in the expression of Westerner alienation, can also explain the generational divide, in Western Canada, when it comes to say “who” is favoured in the federation.

As the Confederation of Tomorrow’s report points out:

“[...] older Canadians (roughly those age 50 and older) are much more likely to say that Quebec is favoured. It is possible that this pattern is a lingering effect of the Constitutional debates of the 1980s and 1990s, marked in part by the first and second Quebec referendums on sovereignty in 1980 and 1995, respectively. Canadians who were either not born, or who were children at the time of the 1995 referendum, are more likely to say that Ontario is favoured. Canadians who were adults at the time of the 1995 referendum, and at least teenagers at the time of the 1980 referendum, are more likely to say that Quebec is favoured. The focus on Quebec’s constitutional status in these earlier decades may have created a lasting impression in the minds of those old enough to remember” (Confederation of Tomorrow, 2021).

Being silenced, muted, accompanies a deeper feeling of feeling disrespected. When asked if they believe their province or territory is treated with the respect it deserves, the results are noticeably low in Western Canada (in 2019, 71% of Albertans respond negatively). In Manitoba, the same proportion in 2021 (49%) as in 2001 (50%) say the province is not treated with respect. The same goes for Saskatchewanians (53% estimate their province is not treated with the respect it deserves). In 2021, Albertans are the most likely to agree with that statement with 62% holding this view (Confederation of Tomorrow, 2021, p. 7).

Table 1.
Is your province/territory treated with the respect it deserves? 2019



Source: Environics Institute for Survey Research. (2019). 2019 Survey of Canadians—Canada: Pulling Together or Drifting Apart?

TRANSGRESSION OF EQUALITY: NOT GETTING A “FAIR SHARE” IN OPPOSITION
TO QUEBEC’S “PRIVILEGES”

The Western Canadian political imaginary also refers to Quebec in terms of broken equality: Quebec gets “privileges” and Western Canadians do not get their “fair share”. In 2019 (EnviroNics Institute for Survey Research, 2019), 65% of Albertans and 62% of residents from Saskatchewan agreed with the statement: “my province doesn’t get its fair share”, when national average was at 35% (34% for Quebec). In the same time, Westerners also largely see the eastern provinces as gaining an unfair advantage over other regions. Historically, it was particularly noticeable over the CF-18 episode in 1986 (a commercial contract was awarded to a Montreal company rather than to one based in Winnipeg). The episode fueled the idea of a profound inequality and privileges granted to Eastern Canada. At that time, “an opinion poll conducted shortly after the CF-18 contract (...) demonstrated that fully 84% of Western Canadians believed the Mulroney Government plays *regional favourites*” (Kilgour, 1988, p. 35, our emphasis). In 2019, Quebec was systematically pointed out by other provinces as the province with the least positive sentiment coming from outside its own borders. Significantly, Quebec is perceived as “unfriendly” by 81% of Albertans and 74% of the residents of Saskatchewan (a proportion much higher than for other provinces) (Angus Reid, 2019).

Quebec is also portrayed as a poorer province benefitting from Western Canadian resources through equalization payments. In 2020, in response to the question, “which provinces receive more benefits than their contributions to Canada?” 83% of Albertans thought that Quebec received more than what it brings, as did 73% of Saskatchewanians, 62% of Manitobans, and 60% of British Columbians. Not only that, but Western provinces often refer say that they do not get out of Canada as much as they put into it (for more on the equalization formula, see Béland et al., 2018; Lecours & Béland, 2013). It is also perceptible in regional media (Hristova, 2019). Therefore, resources-based Western Canadian provinces can portray themselves as what Goodwin and Eatwell referred to as a “majority minority”: they feel like as an economic majority, but a political minority (Eatwell & Goodwin, 2018). The feeling of being treated unfairly also goes with a strong sense of deprivation, one of the “four D’s” driving populist’s surges according to Eatwell and Goodwin’s explanatory model. For example, and as largely informed by the academic literature, the National energy program was largely perceived in Western Canada as a way to prevent Western Canadian economies from growing and a means to rob them of their resources by under-selling them (see Gibbins & Arrison, 1995; Gibbins & Berdahl, 2003). Separatists parties and federal regional parties formed

in its aftermath. The sense of *deprivation* helps to understand the rejection of environmentalist politics today (about the *deep stories* of Albertans in relation to energy programs, see Afanasyeva, 2018); see also the literature on populism and rejection of climate policies, Aasen et Sælen, 2022; Huber, Greussing, Eberl, 2021).

In the last few decades, it evolved in political discourses around a certain perception of what is fair, and what justice should be: a redistribution of political and economic power between provinces and between levels of government. Justice also refers to freedom to produce and sell (free market). Mainly, it refers to freeing Western Canadian economies from the federal burden and the perceived costly Eastern provinces. Fairness refers to an impartial federal state (or a reduced welfare state as well, see Laycock, 2002) that would not interfere in provincial affairs, and thus repair social inequality.

TRANSGRESSION OF CANADIAN PRIDE AND NATIONAL UNITY: OPPOSITION TO A "DISTINCT SOCIETY"

The attachment to Canadian unity over identity recognition gives us another indication regarding Quebec's position in the political imaginary of Western Canada. The opposition to any privileges, or special status for Quebec can be understood from a moral perspective: Canada should be united, and it involves equality between the provinces as much as it should involve a pride to be Canadian, against a perceived will to "undo" the constitutional bounds between provinces. Or, as Reformers put it, it should also involve equality between individuals and no privileges for any "special interests". Previous works led in British Columbia (Resnick, 2000) show a strong emphasis on equality of rights and provinces. It's in the name of justice that Western Canadians can oppose any kind of special rights for Quebecers, "all Canadians must be equal" (citizen of British Columbia quoted in Resnick, 2000, p. 24); they should stand against "special privileges" (Ibid, p. 80); we "don't want special deals or special treatment for Quebec" since we're "very egalitarian" (Ibid, p. 43). In fact, as Henry noted,

"a strong sense of western alienation need not imply disengagement from the political nationality. Elkins notes [...] that alienation and subjective attachments to 'Canada' as a national entity are unrelated, and indeed David Elton and Roger Gibbins carry this observation one step further with their assertion that "At heart, the western Canadian political culture is federalist", that it "...represents a demand for greater inclusion in, rather than withdrawal from, the broader Canadian society". (Henry, 2000, p. 7).

Paradoxically, “western alienation is a source of both potential disunity and integration” (Henry, 2000, p. 7). The apparent paradox translates into surveys. When most Western Canadians self-identify with their regional identity, they are also less likely to say they are strongly attached to their province or territory than to say they are strongly attached to Canada (The Confederation of Tomorrow, 2021). The attachment to the Canadian nation, and the expression of a sense of Western Canadian alienation *from* central Canada, helps understanding regional forms of sub-nationalism in Western Canada. The defence of the Canadian unity, the pride to be Canadian, goes with a rejection of Quebec sovereigntist sentiments. It also helps understanding the more right-wing forms of regional populism in Western Canada as a sense of “unity” and an attachment to “equality”, which can be linked to an opposition to the multicultural national model (hence the platform of the Reform Party in the eighties and nineties), both perceived and politically constructed as a breach of equality between all.

EQUALLY INDEPENDENT: QUEBEC AS A POLITICAL INSPIRATION

Quebec is also used in collective representations as a political model when it comes to political representation and institutional reforms. Both the Bloc Québécois and Reform Party represent faces of regional discontent in Canadian politics. We will here mostly mobilize *grey literature* and political discourses of Western Canadian parties, to exemplify our ideas.

DISSATISFACTION REGARDING THE FEDERAL LEVEL OF GOVERNANCE: BEING DISTINCTED AS WELL

First, dissatisfaction regarding the federal government fuels a desire to be *distincted* as well as Quebec. Quebec’s demands for specific status regarding provincial rights resonated in with Western Canadian demands for decentralization and less power coming from the federal government. That way, “Quebec” is mirrored, used as a political inspiration for more independence from Ottawa: “British Columbia and Quebec have much in common. Quebec wants many of the same things as BC, namely greater freedom to manage its economy and no more federal encroachment in the provincial sphere” (quoted in Resnick, 2000, p. 26). The regionalist conservative newspaper C2C Journal recently referred to promoting a “Bloc Québécois for the West” (Connolly, 2020; Cooper, 2019), and calling for a return of the “Firewall Letter” (officially, the Alberta Agenda) (Flanagan, 2019). Alberta and Quebec both shared in recent years a quite large number of residents demanding secession. In 2019, close to half of residents in

western Canada strongly (19%) or somewhat (29%) agreed that “Western Canada gets so few benefits from being part of Canada that they might as well go it on their own” (Environics Institute for Survey Research, 2019). In both Alberta and Quebec, almost one in two citizens believe that their province should exercise some of the powers currently held by the federal government. The centrality of the energy sector in the political economy of each provinces (oil-extraction on one hand; hydro-electricity on the other) led to a discussion of a potential political alliance between the two provinces (Brie et al., 2019). As quoted by the authors (we translate), “Albertans (42%) and Quebecers (36%) are the most likely to say they have more confidence in their provincial government to make good decisions about energy resource management, and the least likely (12% in Saskatchewan, 7% in Alberta, 17% in Quebec) to have confidence in the federal government in this area. Citizens in the three provinces are also the most likely to feel that each province and territory should be able to set its own energy policy”.

The “push” for provincial autonomy (Cloutier & Montigny, 2019) reached a new high in October 2021, when a referendum was held in Alberta on the equalization principle (one that fuels Western alienation, and demands for more autonomy). The question was the following: “Should section 36(2) of the Constitution Act, 1982—Parliament and the government of Canada’s commitment to the principle of making equalization payments—be removed from the constitution?”. Electors could vote “yes” or “no” on the question and 62% voted in favour. Still in Alberta, Kenney evoked achieving independence for his province “if Ottawa moves forward with implementation of Bill C-69, which changes the way Canada assesses the impact of major national energy and transportation projects” (Cloutier & Montigny, 2019). In 2021, Saskatchewan’s Prime Minister Scott Moe asked to become a “nation within a nation”: “[w]hen the federal government implements policies that are detrimental to our province, our government will continue to stand up for Saskatchewan people”; without referring to separation, he mentioned, “being a Saskatchewan cultural identity within the nation of Canada” (Hunter, 2021). Resources—whether agricultural, fiscal, or energetic (carbon tax) are central to most of the debate.

“The same federal government who alienated our oil and gas industry is now putting global food security at risk by attacking the hard-working agriculture producers across western Canada with the arbitrary goal to reduce fertilizer usage. Saskatchewan producers use some of the most sustainable agriculture practices anywhere in the world and we need to be sharing that story instead of targeting producers’ ability to put food on the table for families at home and abroad” (Scott Moe’s Twitter account, 25th of July 2022).

Noticeable here on the one hand are the binary, moralized, populist opposition is constructed between “environmentalism” or the “federal government”, and on the other hand, “hard-working agriculture producers” with “the most sustainable practices” who “put food on the table for families at home and abroad”, when the first ones “alienate”, “put at risk”, “target” with “arbitrary” goals. In Alberta, Danielle Smith, competing to be the next UCP leader in the Province (after Jason’s Kenney dismissal), is first in her voting intentions at the date of writing the communication (Bell, 2022). One of her main demands regards an “Alberta Sovereignty Act, authorizing our provincial government to refuse to enforce any federal law or policy that attacks Alberta’s interest or our provincial rights” (Dawson, 2022). In all cases, western provinces used secessionism in a *strategic* way, as a bargaining tool to gain more autonomy in certain areas. The surging demands for autonomy, implicitly or explicitly refer to Quebec’s constitutional status in the federation, parallels contemporary demands for secession for Western Canadian provinces.

“THE WEST WANTS OUT”: CONTEMPORARY DEMANDS FOR SECESSION

Today, Albertans are twice as likely to be dissatisfied with the state of Canada as Quebecers. Data also shows that Saskatchewan and Alberta hold more people favouring independence than Quebec does, especially since the re-election of the Liberal Party with Justin Trudeau in 2019. Previous research, notably in BC, has also shown how Quebec’s politics, have had an influence on some forms of regionalism or separatism, questioning the diffusion of political ideas inside the nation-state. Quebec’s politics brought the question of nationalism and sovereignty in the federal landscape (from the Quiet revolution in the 60’s to the two referenda in 1980 and 1995), and this had an impact on how Westerners define, frame their own region, balancing between secessionism and regionalism, between “the West wants In” of Preston Manning, to “the West wants Out” of the contemporary Maverick Party. This calls for further research on political networks and resonance phenomenon and diffusion of emotions when it comes to separatist requests. As phrased by Albertan deputy David Kilgour in 1988: “Western Canada now occupies [...] a psychological place in the nation similar to that of Quebec during the mid-1960’s. Quebecers over two decades fought and won respect from the rest of the country. Westerners [...] must now in turn do the same thing” (Kilgour, 1988, p. 17). This invites us to think not only about the different kinds of Canadian separatism, but also about the *transfers*, emotion *diffusions*, between notably the Bloc Québécois and the Reform party, and more recently with the Maverick Party (Connolly, 2020).

FUELING WESTERN CANADIAN REGIONAL POPULISM

As outlined in introduction, the expression of regional discontent in Western Canada, and to a larger and deeper extent the expression of Western Canadian alienation, relies on a binary and moral divide between “good” and hard-working, resourceful provinces, and “bad” (corrupt, or transgressing Canadian unity) provinces associated with the “elite”. The basic structure of the discourse reproduces the populist version. It was historically embedded in a populist rhetoric in Western Canadian politics (1). Over the last decades, the mobilization of Quebec in the political, collective representations of Western Canada, fed a unique type of regional populism, giving it an “adversary” and a secessionist model to follow (2).

POPULISM IN WESTERN CANADIAN POLITICS

Historical forms of populism in Western Canada, mobilizing the idea of alienation, are well-covered in the literature as a part of Western Canadian politics. The cultural and historical dimension of populism in Western Canada is frequently emphasized (Boily, 2020; Gibbins and Berdahl, 2003). They range from agrarian protest movements and the Progressive Party (Bronson, 1976; Brym, 1978; Lipset, 1968; McCormack, 1991; Morton, 1978; Sharp, 1948) to the Reform Party (Belkhodja, 2002; Bright, 2002; Dobbin, 1991; Farney, 2012; Laycock, 2002), including the study of the Cooperative Commonwealth Federation (McCracken, 2019; Naylor, 2013; Sinclair, 1973; Young, 1969; Zakuta, 1964), or the Social credit Party in Alberta (Macpherson, 1962). Articulated with incredibly varied political ideologies, populism in Western Canada supported socialist and cooperative ideals during agrarian protests, as much as neoconservative discourses against the Welfare State and “special interests” (including French-speaking minorities). “Central Canada”, or “Eastern Canada”, was the object of political resentment in Western Canada during the first decades of regional protest. That meant mostly Ontario, or the federal government. Quebec was not specifically pointed in any discourse or political program until the eighties.

“QUEBEC” AS A FUEL FOR CONTEMPORARY REGIONAL POPULISM

Only since the mid-eighties has Western Canadian populism moved systematically to the right of the political field (though feelings of Western Canadian alienation go beyond their right-wing populist expression: see Berdahl, 2010), and subsequently, has also focused on the rejection

of Quebec and its politics more specifically. The conjunction of Quebec nationalism on the federal stage; the implementation of national policies perceived as benefitting Eastern Canada at the expense of Westerners (National Energy Program for example, in the 1980's) and the consolidation of conservative politics in Western Canada (with the decline of the Liberal party in the Prairies), have fueled a more identity-based populism, from fringe separatist groups (Pratt & Stevenson, 1981) to the conservative regionalism of Preston Manning. Opposed to new rights for minorities, including French-speaking ones, it also rejected "special rights" for Quebec, the implementation of the metric system or the promotion of official bilingualism (Barney & Laycock, 1999; Laycock, 2002, 2005).

Contemporary Canadian populism has received some attention from scholars, whether interested in conservatism and right-wing politics (Boily, 2020), provincial politics in Ontario (Chouinard, *to be published*), transformations of right-wing populist ideology, neoliberal populism in Canada (Budd, 2019, 2020, 2021) or in the study of Canadians attitudes regarding populism ("northern populism", see Graves & Smith, 2020). Still, academic literature did not focus on contemporary forms of regional populism in Western Canada, since the decline of the Reform Party, despite the resurgence of separatists and autonomists demands in Western Canada, or its relationship with the oil industry.

Regional populism in Western Canada is intrinsically connected to the expression of Western Canadian alienation (a political expression of regional discontent, mostly towards the federal state and its policies). It takes autonomist and separatist forms, demanding a reallocation of powers inside the Canadian federation. In its contemporary forms, it nourishes the idea of a "class alliance" against the interests of "the West", understood as having homogeneous interests. That class alliance would be the one between the francophone minorities in the east, and the liberal elites (based in Toronto, or Ottawa). It does contain a *moral dimension*, as shown in the article, evolving around the idea of justice; fairness; recognition. Implicitly, regional populism also contends a *producerist* dimension, opposing hard-working and resource-based provinces, against the others benefitting from it on a closed market (opposing the welfare state and other liberal elites "from the East", see Laycock, 2002). In its more recent forms, it is strongly linked to oil industry interests against "environmentalism" from the East (on "petropopulism" and petro-nationalism, see Mones, 2022; Gunster et al., 2021). It then enters in opposition with Quebec's "moral" hydroelectricity and opposition to tar sands. As a *protest* type of populism (Boily, 2020), contemporary Western Canadian populism appears as one where the question of nation, race or ethnicity, is not central. Contrary

to European national-populist parties, the cultural or ethnical conflict is at best discreet in Western Canada. The opposition exists much more on a political and geographical divide, opposing a *heartland* (Taggart, 2018) of resources-based provinces against the East, including Quebec.

However, the regionalist rhetoric is frequently confused with a nationalist discourse—evocation of “true Canadians”, the “true white north”, “proud Canadians”. . . defence of a nation “under siege”, by minorities or elites who undermine it from within the nativist dimension. The defence of British Canadian identity, has been somewhat implicit in the discourse of fringe separatist groups since the 1980’s (Pratt & Stevenson, 1981), notably, through the use of code words. It is also clear that satellite formations of the extreme right and religious conservatives gravitate around these separatist movements. It is notable that in recent major surveys of Canadians, Alberta and Quebec both share the largest number of dissatisfied with the functioning of Canadian institutions, and in favour of separation. At the same time, it is also in Alberta that a larger proportion of respondents tend to self-identify as “Canadian” first and foremost (rather than in terms of a provincial identity). Regionalism (and sometimes separatism) is confused with a sense of nationhood; a pride taken in being Canadian (Gibbins referred to regionalisms in general as “another national vision”, a “frustrated nationalism”). As previously evoked, this dual regionalist and nationalist dimension is not contradictory; it can also be found in other European formations (the Northern League comes to mind, for example). Nevertheless, this situation is unique, leading to sub-state nationalisms in western Canada, claiming to compete with the main nationalism, carried by the parent State; or reclaiming a place “left vacant” by the absence of “Canadian nationalism” (that of a “post-national state” imagined by Trudeau).

In this way, the imaginary of Quebec, its nationalism and its moral’s transgressions as perceived in the West is particularly fascinating since it feeds a unique type of populism; a regional or “sub-state national-populism”, organized not only against the Liberal elites, but against the perceived beneficiaries of the advantages Western Canada never seems to get.

CONCLUSION

As shown in recent surveys of Canadians, the image of “Quebec” in Western Canada’s political imaginary makes it both a model to follow when it comes to getting “respect” from the Confederation, and a rejected one when it comes to unity, equality and getting a “fair share” in the national

landscape. The moral divide, the social *boundary* it consolidates, feeds an historical feeling of Western Canadian alienation towards “Central Canada”, “the East”, and its “elites”. In this article, we explored the hypothesis according to which the collective representations of “Quebec” in Western Canadian politics, fuels a unique type of regional populism, whose recent iterations tried to parallel the electoral successes of the Bloc Québécois, demanding more autonomy—sometimes separation—for Western provinces. We have seen that rejection of “Quebec” as a political object takes its roots in historical patterns, expressing “Western alienation” towards a distant elite. As underlined in this paper, the discursive structure of Western Canadian alienation resembles the one of populist discourses. Indeed, both are intertwined in the political history of the Canadian provinces; as both rely on the same premises: a moral and irreducible divide between two camps, with opposed interests. Used both as a rejected model and a political horizon from a moral perspective, “Quebec” enables the drawing of political boundaries between who is “in” and who is irremediably “out” of Westerners’ interests: the elite (Liberals, environmentalists, the Federal government), and the disadvantaged Canadians allied to the central elites and Quebecers. Otherwise stated, the perception of Western Canadians of being treated “unfairly”, or getting “less than their fair share”, of contributing more than other provinces to the national project, parallels separatists and right-wing discourses opposing good and hard-working Westerners, and profit-making Easterners, and “assisted” Quebecers. If not all Western Canadians would vote to separate from Canada, and if the feeling that Western Canada is being ignored in Canadian politics tends to (very slightly) vary over time, more and more Westerners consider that Western Canada gets so few benefits from the Confederation, it might as well separate. In 2021,

“two in five Westerners agree that their region gets so few benefits from being part of Canada that they might as well go it on their own—a proportion that has edged upwards since last year. Agreement has increased in each of the four western provinces: almost one in two in Alberta and Saskatchewan currently agree. In each of the Prairie provinces (Alberta, Saskatchewan and Manitoba), agreement in 2021 that “Western Canada gets so few benefits from being part of Canada that they might as well go it on their own” is much higher than in 2010, when the federal government was led by a prime minister from Western Canada” (Confederation of Tomorrow, 2021, p. 3).

The existence of a perceived moral divide between Eastern and Western Canadians then fuels more substantive regional discontent towards the economy (carbon taxes, equalization payments), cultural politics and the institutions (democracy, institutions), and the overall functioning of the Canadian confederation (Brie & Mathieu, 2021). It translates into

separatists and autonomists demands.

This article raises numerous questions for political scientists. From an electoral point of view, why did the moral divide become *exclusively* mobilized and represented by right-wing populism in Western Canada? Since the core of Western Canadian alienation appear to be moral questions of “fairness”, and “equality”, how come the regional left didn’t benefit from feelings of Westerner alienation? Recent trends in Western Canadians attitudes question more broadly regional integration and contemporary contestations of federalism and its future of in the country. It raises a deeper theoretical question: the one of morality and values as a drive for populist movements and consolidation of collective identities in contemporary politics. Finally, despite limited electoral results, separatist parties always fluctuate between 0 and 7% of the votes per district, over the years (Mones, 2021b), mobilizing an anti-elites, populist, and anti-Quebec discourse show a remarkable continuity in the last several decades of Canadian politics. Their ability to disrupt the political debate (see the “Freedom Convoy”, organized by Western separatists and mobilizing a populist rhetoric (F.-G. Dufour & Mones, 2022); to get some major gains (see the support of Wexiters for Poilievre in the recent leadership race for the Conservative party) make them central to understand conservative and provincial politics in Western Canada.



BIBLIOGRAPHY

- Aasen, M. and Sælen, H. (2022). Right-wing populism and climate policies: Explaining opposition to road tolls in Norway. *Transportation Research Part D: Transport and Environment*, 105, 103222.
- Afanasyeva, A. (2018). *Environmentalism, Anti-environmentalism and Deep Stories about Wind Energy Development in Rural Alberta*.
- Andrus, J. (2021, September 19). The election that forgot the West. *Western Standard*. https://www.westernstandard.news/opinion/andrus-the-election-that-forgot-the-west/article_723cd28d-bcb7-5a9a-87bc-0b5419e2f27d.html
- Angus Reid. (2019). *Fractured federation: Amid competing priorities, which provinces believe they give & get more from Canada?* <https://angusreid.org/new-west-fractured-federation/>
- Barney, D. D., & Laycock, D. (1999). Right-Populists and Plebiscitary Politics in Canada. *Party Politics*, 5(3), 317-339.
- Béland, D., Lecours, A., P. Marchildon, G., Mou, H., & Olfert, R. (2018, July 18). The challenge in Canada’s equalization program. *Policy Options*. <https://policyoptions.irpp.org/magazines/july-2018/challenge-canadas-equalization-program/>
- Belkhdja, C. (2002). Populism and Community: The Cases of Reform and the Confederation of Regions Party in New Brunswick. *Political Parties, Representation, and electoral Democracy in Canada*.
- Bell, R. (2022, août 5). Danielle Smith, what her latest poll numbers tell her and us. *Calgary Sun*. <https://calgarysun.com/opinion/columnists/bell-danielle-smith-what-her-latest-poll-numbers-tell-her-and-us>
- Berdahl, L. (2010). *Whither Western Alienation? Shifting Patterns of Western Canadian Discontent with the Federal Government* (p. 12). Canada West Foundation. <https://cwf.ca/research/publications/whither-western-alienation-shifting-patterns-of-western-canadian-discontent-with-the-federal-government/>
- Boily, F. (2020). *Droitisation et populisme: Canada, Québec, États-Unis*. Presses de l’Université Laval.

- Brie, E., & Mathieu, F. (2021). *Un pays divisé : Identité, fédéralisme et régionalisme au Canada*. Presses de l'Université Laval.
- Brie, E., Mathieu, F., Parkin, A., & 2019. (2019, juillet 5). Une alliance entre l'Alberta et le Québec est-elle possible? *Policy Options*. <https://policyoptions.irpp.org/fr/magazines/july-2019/une-alliance-entre-lalberta-et-le-quebec-est-elle-possible/>
- Bright, D. (2002). The West Wants in: Regionalism, Class, and Labour/Le Travail, 1976-2002. *Labour/Le Travail*, 50, 149-161. <https://doi.org/10.2307/25149273>
- Bronson, H. E. (1976). Louis Aubrey Wood, A History of Farmers' Movements in Canada: The Origins and Development of Agrarian Protest, 1872-1924. *Histoire Sociale / Social History*, 9(17), Article 17.
- Brym, R. J. (1978). Regional social structure and agrarian radicalism in Canada: Alberta, Saskatchewan, and New Brunswick*. *Canadian Review of Sociology/Revue Canadienne de Sociologie*, 15(3), 339-351.
- Budd, B. (2019). The Populist Radical Right Goes Canadian: An Analysis of Kellie Leitch's Failed 2016–2017 Conservative Party of Canada Leadership Campaign. In F. A. Stengel, D. B. MacDonald, & D. Nabers (Éds.), *Populism and World Politics* (p. 137-163). Springer International Publishing.
- Budd, B. (2020). The People's Champ: Doug Ford and Neoliberal Right-Wing Populism in the 2018 Ontario Provincial Election. *Politics and Governance*, 8(1), 171-181.
- Budd, B. (2021). Maple-Glazed Populism: Political Opportunity Structures and Right-Wing Populist Ideology in Canada. *Journal of Canadian Studies*, 55(1), 152-176.
- Chouinard, S. (to come). Le populisme "à la canadienne" et les Franco-Ontariens: Le choc des représentations. In Dufour, F.-G., Peker, E. (dir), *Le populisme et les sciences sociales* (Chapitre 12). Ottawa University Press.
- Cloutier, A., & Montigny, E. (2019, octobre 9). As the push for provincial autonomy spreads, where will it lead? *Policy Options*. <https://policyoptions.irpp.org/fr/magazines/october-2019/as-the-push-for-provincial-autonomy-spreads-where-will-it-lead/>
- Confederation of Tomorrow. (2021). *Respect, influence and fairness in the Confederation—Confederation of Tomorrow 2021 Survey of Canadians*. Confederation of tomorrow.
- Connolly, A. (2020, juin 28). New Wexit party needs to do for the West for the Bloc did for Quebec: Interim leader. *Global News*. <https://globalnews.ca/news/7113877/wexit-canada-separatism-jay-hill/>
- Cooper, B. (2019, November 10). Forget Wexit—How About A Bloc Québécois For The West? *C2C Journal*. <https://c2cjournal.ca/2019/11/forget-wexit-how-about-a-bloc-quebeccois-for-the-west/>
- Dawson, T. (2022, June 17). UCP leadership contender Danielle Smith wants Alberta to ignore federal laws it doesn't like. *National Post*. <https://nationalpost.com/news/politics/ucp-leadership-contender-danielle-smith-wants-alberta-to-ignore-federal-laws-it-doesnt-like>
- Dobbin, M. (1991). *Preston Manning and the Reform Party*. J. Lorimer.
- Dufour, F.-G. (2019). *La sociologie du nationalisme : Relations, cognition, comparaisons et processus*. Presses de l'Université du Québec.
- Dufour, F.-G., & Mones, D. (2022, février 11). Convoi des camionneurs: Aux origines d'un mouvement en pleine dérive. *The Conversation*. <http://theconversation.com/convoi-des-camionneurs-aux-origines-dun-mouvement-en-pleine-derive-176833>
- Eatwell, R., & Goodwin, M. J. (2018). *National populism: The revolt against liberal democracy*. Pelican.
- Environics Institute for Survey Research. (2019). *2019 Survey of Canadians—Canada : Pulling together or drafting apart?*.
- Farney, J. (2012). Social Conservatives and the Reform Party of Canada. In *Social Conservatives and Party Politics in Canada and the United States* (p. 98-113). University of Toronto Press.
- Flanagan, T. (2019, November 23). The Return of the Alberta Agenda. *C2C Journal*. <https://c2cjournal.ca/2019/11/fbp-the-return-of-the-alberta-agenda/>
- Gibbins, R. (1980). *Prairie politics and society: Regionalism in decline*. Butterworth Pub Ltd.
- Gibbins, R., & Arrison, S. (1995). *Western visions: Perspectives on the West in Canada*. Broadview Press.
- Gibbins, R., & Berdahl, L. (2003). *Western visions, Western futures: Perspectives on the West in Canada*. University of Toronto Press.
- Graves, F., & Smith, J. (2020). *Northern Populism: Causes and Consequences of the New Ordered Outlook*. Social Science
- Gunster, S., Fleet, D., & Neubauer, R. (2021). Challenging Petro-Nationalism: Another Canada Is Possible? *Journal of Canadian Studies*, 55(1), 57-87.
- Henry, S. (2000). *Revisiting western alienation: Towards a better understanding of political alienation and political behaviour in western Canada* [University of Calgary].
- Hristova, B. (2019, November 15). How Alberta pays Quebec's bills: Four charts that show Alberta picks up the tab. *National Post*.

- <https://nationalpost.com/news/canada/how-alberta-pays-quebecs-bills-four-charts-that-show-alberta-picks-up-the-tab>
- Huber, R. A., Greussing, E. et Eberl, J.-M. (2021). From populism to climate scepticism: the role of institutional trust and attitudes towards science. *Environmental Politics*, 0(0), 1-24. <https://doi.org/10.1080/09644016.2021.1978200>
- Hunter, A. (2021, November 10). Premier Moe wants Saskatchewan to be a “nation within a nation” by increasing autonomy | CBC News. CBC. <https://www.cbc.ca/news/canada/saskatchewan/sask-moe-autonomy-1.6242880>
- IPSOS. (2019). *Canadians Across All Regions Feel Country More Divided than Ever*. <https://www.ipsos.com/en-ca/news-polls/Canadians-Across-Regions-Feel-Country-More-Divided-than-Ever>
- Kilgour, D. (1988). *Uneasy patriots: Western Canadians in Confederation*. Lone Pine Pub.
- Lamont, M. (2002). *La dignité des travailleurs*. Presses de Sciences Po.
- Lamont, M., & Fournier, M. (1992). *Cultivating differences: Symbolic boundaries and the making of inequality*. University of Chicago Press.
- Laycock, D. (2002). *The New Right and Democracy in Canada: Understanding Reform and the Canadian Alliance*. Oxford University Press.
- Laycock, D. (2005). Visions of popular sovereignty: Mapping the contested terrain of contemporary western populisms. *Critical Review of International Social and Political Philosophy*, 8, 125-144.
- LeCours, A., & Béland, D. (2013). The Institutional Politics of Territorial Redistribution : Federalism and Equalization Policy in Australia and Canada. *Canadian Journal of Political Science / Revue canadienne de science politique*, 46(1), 93-113.
- Lipset, S. M. (1968). *Agrarian socialism*. Anchor Books.
- Macpherson, C. B. (1962). *Democracy in Alberta: Social credit and the party system*. University of Toronto Press.
- McCormack, A. R. (1991). *Reformers, Rebels, and Revolutionaries*. University of Toronto Press.
- McCracken, D. J. (2019). The CCF and Canada's Socialist Streak. *Federalism-E*, 20(1), 66-74.
- McGrane, D. (2005). Western Alienation or Mere Critique of Federal Government Policies?: Saskatchewan Social Democrats' View of Federalism from 1900 to Present. *International Journal of Canadian Studies/Revue Internationale d'études Canadiennes*, 32.
- Moffitt, B. (2016). Understanding Contemporary Populism: Populism as a Political style. In *The Global Rise of Populism* (1st ed., p. 28-50). Stanford University Press;
- Mones, D. (to come). Le populisme comme stratégie de reconstruction de l'imaginaire politique. In Dufour, F.-G., Peker, E. (dir), *Le populisme et les sciences sociales* (Chapitre 3). Presses de l'Université d'Ottawa.
- Mones, D. (2021, September 28). Canadian populism got shut out this election—but it's still a growing movement. *The Conversation*. <http://theconversation.com/canadian-populism-got-shut-out-this-election-but-its-still-a-growing-movement-168133>
- Mones, D. (2022, March 15). Le pétropopulisme freine la transition énergétique. *The Conversation*. <http://theconversation.com/le-petropopulisme-freine-la-transition-energetique-178765>
- Morton, W. L. (1978). *Progressive party in Canada*. University of Toronto Press.
- Mudde, C. (2017). Populism: An Ideational Approach. In *The Oxford Handbook of Populism* (p. 27-47). Oxford University Press.
- Mudde, C., & Rovira Kaltwasser, C. (2017). *Populism: A Very Short Introduction*. Oxford University Press.
- Müller, J.-W. (2016). *What Is Populism?* Pennsylvania: University of Pennsylvania Press, 136 p.
- Naylor, J. (2013). The British Columbia CCF's Working-Class Moment: Socialism Not Populism. *Labour / Le Travail*, 71, 101-121. JSTOR.
- Portengen, M. B. (2002). *Regional alienation : Understanding political culture, regionalism and discontent in western Canada* [University of British Columbia].
- Pratt, L., & Stevenson, G. (1981). *Western separatism: The myths, realities & dangers*. Hurtig.
- Resnick, P. (2000). *The politics of resentment: British Columbia regionalism and Canadian unity*. UBC Press.
- Sharp, P. F. (1948). *The agrarian revolt in western Canada*. University of Minnesota Press.
- Simeon, R., & Elkins, D. J. (1974). Regional Political Cultures in Canada. *Canadian Journal of Political Science/Revue canadienne de science politique*, VII (3), 397.
- Sinclair, P. R. (1973). The Saskatchewan CCF: Ascent to Power and the Decline of Socialism. *Canadian Historical Review*, 54(4), 419-433.
- Taggart, P. (2018). Populism and 'unpolitics'. In *Populism and the Crisis of Democracy. Volume 1: Concepts and Theory*,

(p. 79-88). Routledge.

Taylor, C. (2002). Modern Social Imaginaries. *Public Culture*, 14(1), 91-124.

Taylor, C. (2004). *Modern social imaginaries*. Duke University Press.

Wesley, J., Berdahl, L., & Samson, K. (2021). *Western Alienation in Alberta and Saskatchewan*. Common Ground Project.

Wong, D. (1982). *Western alienation and intra-regional variation: A comparative study of regional discontent in British Columbia and Alberta* [University of British Columbia].

Young, W. D. (1969). *The anatomy of a party the national CCF, 1932-1961*. University of Toronto Press.

Zakuta, L. (1964). *How the CCF Was Distinctive*. In *A Protest Movement Becalmed* (p. 141-152). University of Toronto Press.



'BOIRE LA NATION IMAGINÉE'. UNE ANALYSE ETHNOSYMBOLIQUE DE LA BIÈRE DE MICROBRASSERIE AU QUÉBEC¹

Frédéric Guillaume Dufour

Université du Québec à Montréal

Dave Poitras

Université de Montréal

RÉSUMÉ

Cet article étudie l'univers symbolique des bières de microbrasserie sous l'angle de l'analyse sociologique du nationalisme ordinaire. Après une brève contextualisation de l'essor de la microbrasserie au Québec, les auteurs appliquent une analyse ethnosymbolique du nationalisme ordinaire à l'univers symbolique mobilisé par des représentations imaginées de la nation dans les noms de bières, leurs étiquettes ou esthétiques, et dans les noms de microbrasseries. Ils soulignent ensuite les observations que permet leur analyse, ainsi que les forces et les limites d'une approche ethnosymbolique du nationalisme.

ABSTRACT

This article examines the symbolic universe of microbreweries and their beers through a banal nationalism sociological perspective. Following a brief contextualization of the sudden increase in popularity of microbreweries in Quebec, the authors develop and apply an ethnosymbolic analysis of banal nationalism to the symbolic universe of nationhood as it is mobilized in the names of microbreweries and their beers, labels, and esthetics. They draw conclusions of their analysis and discuss the strengths and limits of an ethnosymbolic approach to nationalism.



Le contexte de la pandémie de Covid-19 a rendu les études de terrain difficiles pour les sociologues durant une grande partie des années 2020 et 2021. Nous avons décidé de convertir cette période pénible sur le plan social en étonnante opportunité de recherche. Nous avons converti une partie de ce temps imprévu à boire de la bière à la maison en une enquête sur l'objet de notre consommation : la bière de microbrasserie. Étant sociologues et spécialisés notamment dans l'étude du nationalisme et des nombreuses pratiques sociales à travers lesquelles il peut s'incarner, nous nous sommes penchés plus précisément sur l'univers symbolique des microbrasseries et surtout sur les bières de microbrasserie sous l'angle de l'analyse sociologique du nationalisme ordinaire. Après une brève contextualisation de l'essor de la microbrasserie au Québec, nous appliquons dans cet article une analyse ethnosymbolique du nationalisme ordinaire à l'univers symbolique mobilisé par des représentations imaginées de la nation dans les noms de bières, leurs étiquettes ou esthétiques, et dans les noms de microbrasseries. En conclusion, nous soulignons les observations que permet notre analyse, ainsi que les forces et les limites d'une approche ethnosymbolique du nationalisme.

L'ESSOR DE LA MICROBRASSERIE QUÉBÉCOISE DURANT LES ANNÉES 2000

En avril 2021, l'Association des microbrasseries du Québec comptait 276 entreprises ayant des permis brassicoles au Québec : 73 ayant un permis d'artisan brasseur et 203 un permis de brasseur fabricant industriel². Le nombre total d'entreprises ayant des permis est passé de 33 en 2002 à 131 en 2015 et il a grimpé jusqu'à 272 en 2020. Un pourcentage important,

48 %, de ces entreprises se situent dans les régions de la Capitale-Nationale, de la Montérégie et de Montréal, le reste étant réparti dans les autres régions administratives du Québec. D'après des données de 2016, qui ont vraisemblablement été revues à la hausse en 2021, les microbrasseries représentaient 11 % du marché en 2016; elles généraient 5000 emplois et contribuaient au dynamisme des régions (Groupe DDM 2018). En consultant la liste complète des microbrasseries en annexe, le lecteur pourra constater l'explosion du nombre de microbrasseries fondées au Québec depuis 2017. Si l'année de pandémie a certainement nuit à la fréquentation des brasseries et des microbrasseries, elle semble avoir eu un impact important sur les habitudes de consommation des produits québécois, dont les bières de microbrasseries, et sur la capacité à accroître leur distribution à des clients en- dehors des microbrasseries (Côté 2020a ; 2020b ; Valois-Nadeau, 2020).

L'épidémie de Covid a frappé à un moment où la microbrasserie québécoise connaissait une importante croissance et diversification. La période durant laquelle nous avons documenté les bières et microbrasseries québécoises s'échelonne du mois de janvier 2021 à l'été 2021. Cette période était caractérisée par un défi important pour les microbrasseries, celui d'acheminer les bières vers les consommateurs qui ne pouvaient bien souvent plus se rendre sur les lieux de consommation en raison des mesures sanitaires. Il en allait de même pour les consommateurs de bière, et incidemment pour nous les chercheurs. Nous étions limités dans notre capacité de mouvement et nous avons donc effectué une partie de notre documentation sur internet à partir des sites de microbrasseries, mais également sur le terrain et en dépanneur lorsque c'était possible.

L'industrie entamait également une transition de l'embouteillage vers la mise en canettes. Cette tendance allait s'accélérer rapidement à la suite de la période de notre analyse. L'étiquette apposée au milieu de la bouteille allait donc disparaître au profit d'un nouveau format où c'est généralement la canette au complet qui fait l'objet d'une esthétique particulière.

DÉGUSTER DE LA BIÈRE AVEC UN ARRIÈRE-PLAN THÉORIQUE

Les deux dernières décennies ont connu une transformation importante du champ des études du nationalisme en sciences sociales. De nombreux chercheurs ont délaissé les études macrohistoriques du nationalisme au profit d'études de plus en plus influencées par l'interactionnisme symbolique, la psychologie sociale et l'ethnologie. Le cadre théorique à partir duquel nous effectuons cette interprétation ethnosymbolique est constitué d'hypothèses classiques et plus récentes en sociologie de l'ethnicité et du nationalisme,

soit certaines hypothèses plus traditionnelles de Max Weber et Benedict Anderson d'une part, et des hypothèses théoriques plus contemporaines du psychologue sociale Michael Billig et les ethnologues John et Jean Comaroff d'autre part.

Benedict Anderson est sans doute le chercheur qui a rédigé le livre le plus influent pour l'étude du nationalisme : *Imagined Communities* publié pour la première fois en 1983. Pour les fins de notre enquête, nous en retenons des propositions élémentaires. La première proposition est celle selon laquelle la nation est une *communauté imaginée*. C'est-à-dire que pour se reproduire dans le temps, il faut qu'un ensemble de personnes orientent leurs activités sociales en tenant compte de ladite nation. Pour le dire comme Weber, il faut que le sens visé d'un ensemble d'activités ou d'interactions sociales prennent en compte la nation pour que celle-ci se reproduise socialement. Plus les pratiques, les routines, les dispositifs institutionnels rappellent ou incarnent ladite nation, plus elle constituera un symbole structurant d'un imaginaire national. Dans différentes publications, Anderson s'est intéressé aux infrastructures matérielles à travers lesquelles des symboles sont produits, uniformisés, et « nationalisés » par les membres d'une communauté d'interprètes dite nationale : l'imprimé, tel que le roman, l'art illustré et les journaux, mais aussi l'institutionnel, comme la poste, les monuments, l'école, les timbres, les réseaux sociaux, etc. Le domaine d'investigation de l'univers symbolique à travers lequel peut être imaginée la nation s'étend à notre avis aux étiquettes de bières.

Une seconde hypothèse de la sociologie classique qui alimente notre cadre théorique est l'idée selon laquelle imaginer la nation est l'une des formes que prend l'activité communautaire ethnique. Pour Weber, l'activité communautaire ethnique ne se limite pas à l'activité nationale, et l'activité communautaire nationale ne se limite pas aux clôtures sociales établies par l'État (Weber 1995). Bien que l'État soit un acteur central dans la définition des clôtures sociales définissant la citoyenneté et la nationalité (Brubaker 1996), dans la vie de tous les jours, les relations interethniques à travers lesquelles se font et se défont les marqueurs nationaux sont nombreuses et façonnées par des dynamiques macro, méso et micro sociales (Wimmer 2012). L'intuition importante de la sociologie wébérienne, que l'on trouve dans l'anthropologie de Fredrick Barth, est que les relations intergroupales sont orientées en grande partie par la mobilisation, au sein des groupes et entre les groupes, de marqueurs *sociaux* au moyen desquels sont définies des clôtures entre les groupes. La négociation de ces marqueurs est une activité communautaire essentielle dans la formation de l'ethnicité. L'ethnicité n'est donc pas antérieure à l'activité communautaire. Des pratiques ethnoculturelles sont des pratiques à travers lesquelles un

ensemble de marqueurs sont mobilisés, interprétés, codés et identifiés de façon à être *ethnifiés*, c'est-à-dire, attribués au domaine de l'ethnicité ou du comportement ethnoculturel d'une communauté donnée ou d'un État. Par exemple, en faisant du castor l'emblème de la pièce de cinq cents et de l'orignal l'emblème de la pièce de vingt-cinq cents, la monnaie royale canadienne *ethnifie* ou *nationalise* le castor et l'orignal en en faisant des symboles ethnoculturels du Canada. En soi, le castor et l'orignal ne sont pas des symboles ethnoculturels. Ils le sont devenus parce qu'ils ont été ethnifiés à travers un ensemble d'activités communautaires où ils ont été mobilisés comme des marqueurs ethniques. La bière, même s'il y aura bien certains Belges ou Allemands pour contester cette affirmation, n'a rien en soi d'ethnique ou de national. Toutefois, l'une des hypothèses sous-jacentes à cet article est qu'elle peut être nationalisée à travers l'activité communautaire ethnique et ainsi véhiculer un imaginaire national.

Nous mobilisons une autre hypothèse théorique issue d'une industrie plus récente dans l'étude du nationalisme : la sociologie du nationalisme banal ou ordinaire³. C'est au psychosociologue Michael Billig que l'on doit l'idée importante selon laquelle il est essentiel d'étudier les manifestations les plus banales du nationalisme pour être en mesure de comprendre d'une part comment il se reproduit dans des sociétés relativement développées et pacifiées, et d'autre part pourquoi il est si facile à mobiliser en période de conflits sociaux pouvant aller jusqu'à la guerre. Au moment d'écrire son livre, en 1995, Billig s'inquiétait du fait que le nationalisme est trop souvent interprété comme un phénomène lointain des sociétés développées et appartenant aux dynamiques tribales de sociétés éloignées réglant leurs conflits dans le feu et le sang. Pour Billig, ce biais civilisationnel et occidental-centré dans l'étude du nationalisme masquait les mécanismes à travers lesquels le nationalisme est produit et reproduit au sein des sociétés occidentales par le biais d'un ensemble de dispositifs qui en sont venus à passer inaperçus au sein même de ces sociétés. L'étude du nationalisme ordinaire porte donc sur l'ensemble des pratiques et dispositifs, essentiellement étatiques, à travers lesquels des symboles nationaux sont rencontrés, assimilés et signifiés au quotidien par des millions d'individus. Le drapeau devant l'école ou le bureau de poste sont souvent invoqués comme les symboles typiques du nationalisme ordinaire. Des études inspirées de Billig ont porté sur les timbres, les bulletins météo, les lieux de travail, les arts culinaires, etc. Par extension, l'application des intuitions de Billig à l'étude des étiquettes de bière est assez simple. Ces étiquettes foisonnent de symboles qui sont rarement nationalistes en soi, mais qui peuvent être interprétés comme ethnoculturels ou ethnonationaux par les activités communautaires ethniques, et ainsi rappeler, d'une manière des plus banales, l'existence de cette appartenance communautaire au quotidien.

Le travail de Billig est loin d'être isolé. Il s'inscrit dans une mouvance à travers laquelle on assista au développement de nombreuses études du nationalisme s'inscrivant davantage à une échelle mésosociologique que macrosociologique. Les questions au centre de la sociologie du nationalisme sont de moins en moins au diapason avec l'échelle sur la longue durée de la macro-histoire, et le sont de plus en plus avec l'échelle plus quotidienne et situationnelle de l'ethnologie (Dufour 2019). C'est dans cette veine que s'inscrivent notamment les travaux sur le *everyday nationhood* ou le nationalisme vécu au quotidien. Les chercheurs dont les travaux s'inscrivent dans cette tradition analysent les pratiques quotidiennes et les routines dans lesquelles le nationalisme est signalé, performé ou évoqué. Ces pratiques peuvent être extrêmement variées. Elles vont de la gastronomie (Wilson, 2006; Martigny 2010b) aux pratiques de consommation (Castelló et Mihelj 2018), en passant par les célébrations sportives et nationales (Eriksen 1993), les objets du quotidien (Edensor 2002), les devises (Helleiner 1998) et les voitures (Rieger 2013), ou encore les manières de promouvoir le tourisme (Pretes 2003), les pratiques commémoratives et muséales (Thiesse 2010), les ressources naturelles (Koch et Perreault 2019), voire les pratiques de lavage de la vaisselle (Linde-Laursen 1993).

Une dernière hypothèse théorique qui sous-tend notre recherche a été formulée clairement dans le travail des anthropologues Comaroff (Comaroff et Comaroff 2009). Énoncée de façon simple, la thèse des Comaroff est que l'ethnicité *fait vendre*. Loin d'être toujours un stigmate lourd à porter, la représentation ethnique peut être mise de l'avant comme dimension intégrale d'une stratégie marketing, de distinction ou comme une forme de capital. Ce qui nous intéresse dans cet article est le fait que l'ethnicité puisse être commercialisée et qu'elle puisse constituer la valeur ajoutée d'un produit. L'ethnicité ici fonctionne un peu à la manière d'une marque : sur le bon marché, elle accroît une marge de profit. Ainsi, s'il a le choix entre un scotch écossais et un scotch japonais, l'amateur de scotch va accepter de payer beaucoup plus cher pour le scotch écossais qui jouit, certes d'une excellente réputation, mais *aussi* d'une aura d'authenticité ethnique avec laquelle il est difficile de rivaliser. L'ethnicité, que ce soit sous la forme du prestige national, dont peuvent jouir certains secteurs en demande, l'ingénierie *allemande* par exemple, ou de l'aura d'authenticité ou d'exotisme qui émanent de certains produits, la cuisine du terroir ou le safari kenyan, est associée à un ensemble de représentations sociales qui suscitent l'intérêt de certains acheteurs. La consommation ostentatoire de produits dit authentiques ou exotiques peut faire partie des stratégies de distinction sociale d'une petite bourgeoisie nationale, autant que d'une bourgeoisie cosmopolite :

le terroir étant plus raffiné que le populaire ou l'industriel. Il y a donc un vaste marché haut de gamme des espaces, des lieux, des expériences et des atmosphères dites authentiques. Dans l'imaginaire nationaliste moderne, cette authenticité prend souvent la forme d'une essence permanente enfermée dans une ethnicité qui aurait survécu au passage de la civilisation moderne. Le mythe rousseauiste du « bon sauvage » alimente encore les rouages d'une industrie touristique québécoise et canadienne à destination de touristes européens désireux d'expériences authentiques dans le Nouveau monde. Cette aura d'authenticité alimente un code de distinction pour le consommateur ostentatoire qui veut se démarquer d'une consommation de masse cadrée comme artificielle, produite en série et donc « inauthentique ». Le consommateur ou le touriste distingué paiera plus cher pour une séance spirituelle avec le « vrai » chaman, un capteur de rêve acheté sur une réserve, une nuit dans la vraie maison d'un tel, un Chanel numéro 5 sur les Champs Élysées, un safari au Kenya, etc. Du point de vue de l'expérience vécue, le consommateur en quête de produits ou d'expériences authentiques en oublie presque le fait d'être impliqué dans une activité transactionnelle et marchande tellement le fétiche de l'authenticité en vient à mystifier le rapport à la marchandise et à le sublimer en expérience purement culturelle.

Pour les fins de notre analyse, nous ne retenons pas l'hypothèse selon laquelle les étiquettes de bière relèvent strictement d'une rationalité commerciale. Si les grandes brasseries ont évidemment recours à des études de marché et des campagnes marketing extrêmement ciblées afin de vendre leur produit, les microbrasseries développent souvent une identité plus nichée, par exemple au moyen de l'exploitation d'un même logo à travers différentes bières. Ceci ne les empêche cependant pas de pouvoir recourir, énoncer ou performer des symboles dont la dimension ethnoculturelle n'échappera pas aux membres de la communauté de sens. D'ailleurs, il y a tout un univers de symboles d'un nationalisme ordinaire qui peut être commémoré, célébré et activé à travers la symbolique incarnée par l'étiquette de bière. C'est cette dimension qui nous intéresse dans cette étude et qui, curieusement peut-être, a été peu examinée, outre la campagne mobilisant explicitement la nation de Molson, *I am Canadian* (Jackson, 2014 ; MacGregor, 2003). En termes sociologiques, nous nuancions donc les conclusions auxquelles pourraient en venir une interprétation trop économique ou marketing des étiquettes de bière. Certes les microbrasseries doivent satisfaire des standards de rentabilité économique. Mais le sens de leurs étiquettes va bien au-delà de cette seule logique marchande. Pour en saisir les sens, il faut les inscrire dans l'horizon d'une conception riche de la rationalité où la rationalité en valeur côtoie de près la rationalité par rapport à la tradition et la rationalité affective.

« PARFOIS UN CIGARE EST JUSTE UN CIGARE » OU LES LIMITES DE L'INTERPRÉTATION

Pour ne pas se transformer en procès d'intention, l'interprétation de symboles d'un nationalisme ordinaire se doit d'être très consciente des limites de la démarche interprétative. Nous tenons donc à expliciter ce que ne fait pas notre démarche, et ce, pour nous distancer d'une herméneutique du soupçon où l'interprète s'attribue le droit d'attribuer des intentions, d'identifier des causes cachées, de démasquer le réel derrière l'illusion ou toutes autres démarches douteuses qui tendent à effacer la frontière entre les sciences sociales et la théorie du complot. Ainsi, notre objectif n'est pas d'attribuer ou de démasquer des intentions nationalistes chez les concepteurs d'étiquettes de bouteilles de bière. Notre démarche ne permet pas de déceler des intentions cachées. Nous n'affirmons pas non plus que les consommateurs sont *nationalistes*, pas plus qu'ils ne sont *aliénés*, ou qu'ils seraient attirés *inconsciemment* par certains symboles. Ces reliquats d'analyses bancales de l'idéologie ou de la psychanalyse, où le chercheur se croyaient en mesure de déceler les profondeurs de l'âme ou de l'inconscient, ne nous intéressent pas. Ce qui nous intéresse, ce sont les symboles qui ont une certaine signification sociale parce qu'ils appartiennent à un univers ethnosymbolique ou ethnonational reconnu comme canon par suffisamment d'interprètes au sein d'une activité communautaire ethnonational, sans nécessairement faire l'unanimité. Ces symboles nous intéressent dans la mesure où selon une interprétation raisonnable, ils activent sous la forme d'un rappel, d'une allusion, ou d'une évocation, un univers symbolique qui incarne un aspect de la nation ou d'un récit national préalablement objectivé.

CODER L'UNIVERS SYMBOLIQUE DU NATIONALISME ORDINAIRE AU QUÉBEC

Afin de plonger dans l'exploration des étiquettes des bouteilles de bière, nous avons élaboré une grille d'analyse afin de coder et de répertorier les occurrences d'étiquettes faisant largement partie d'une évocation d'un symbole national. Notre grille, dont les codes s'inspirent des écrits ethnosymboliques visant à typifier les éléments constituant le noyau ethnique d'une nation (*ethnic core*), propose des catégories générales qui renferment des catégories plus spécifiques. Nous y reviendrons dans un instant. En annexe, nous avons reproduit une recension systématique des microbrasseries québécoises. Chacune de ces microbrasseries produisant un grand nombre de bières qui fluctue selon les saisons, la création de nouveaux produits ou encore l'abandon d'anciennes recettes, il nous a

malheureusement été impossible de toutes les prendre en compte lors de notre analyse. Nous avons donc cherché à identifier des tendances, en plus d’analyser des bières qui ne cadraient pas dans nos catégories afin de générer des hypothèses supplémentaires sur celles-ci⁴. Nous reviendrons dans la conclusion sur ces observations allant dans le sens de nos catégories, mais aussi allant dans d’autres directions.

Tableau 1.

L’univers symbolique du nationalisme banal

CATÉGORIES GÉNÉRALES	CATÉGORIES SPÉCIFIQUES
Les récits socioculturels	Les légendes et les traditions inventées; les lieux de mémoire sous la forme symbolique, réelle ou événementielle; les symboles ethnoreligieux
Les gens et personnages	Les figures historiques, les travailleurs, les personnages typifiés
Les places et espaces	Lieux, paysages, institutions, et espaces imaginés
Les symboles nationaux	Les noms, les drapeaux, les animaux, les produits locaux, etc.

Tout exercice de codage implique des choix qui peuvent faire l’objet d’une discussion. Pour les fins de l’exploration qui a mené à cet article, nous avons regroupé l’univers symbolique du nationalisme banal au Québec en quatre catégories générales : les récits socioculturels; les gens ou personnages; les places et les espaces et les symboles nationaux. Ces catégories ne sont pas mutuellement exclusives. Dans un univers symbolique riche, les *personnages* s’inscrivent dans des *espaces* et sont souvent au cœur de récits. Les catégories capturent ici bien souvent des nuances d’accents davantage que des distinctions opaques. Notons que ces catégories générales ne nous semblent en rien spécifiques à l’univers de la bière au Québec comme tel. Elles pourraient être reprises pour mener des enquêtes analogues sur d’autres terrains : en Allemagne, en Belgique, dans d’autres provinces canadiennes, etc.

Ces catégories générales peuvent ensuite être décomposées en catégories plus spécifiques. La catégorie générale de *récits socioculturels* renvoie à des catégories plus spécifiques auxquelles les historiens sociaux et de la culture sont plus habitués : les légendes, les traditions inventées, les mythes, les œuvres littéraires, l’histoire et les lieux de mémoire, par exemple. Certains épisodes historiques, certaines époques, certains événements peuvent constituer des inspirations importantes pour l’illustration d’étiquettes.

Sous la catégorie générale de *gens et personnages*, nous avons rassemblé les catégories plus spécifiques de personnages historiques, de personnages mythiques, de personnages de la culture populaire, de personnages qui incarnent des traits culturels particuliers ou des catégories de travailleurs

qui ont fortement marqué la culture populaire. Si les catégories de travailleurs sont intéressantes, il ne faut pas sous-estimer non plus la place des personnages incarnant des élites ou des statuts sociaux plus élevés qui ont fortement marqué certaines périodes de l'histoire du Québec.

La catégorie générale *Les places et les espaces* regroupe des représentations autant symboliques que concrètes. Elle inclut autant des catégories spécifiques comme les repères géographiques, par exemple les chaînes de montagnes, les rivières, les baies, les rues, que des espaces au cœur de l'imaginaire comme le nord ou la nordicité. Des lieux plus concrets comme des rues, des bâtisses et des institutions peuvent également être englobés par ces catégories. Les noms de villages, souvent associés à une microbrasserie locale, sont des occurrences fréquentes ici. Enfin, les espaces sont parfois incarnés de façons très concrètes par l'ajout de produits issus du territoire à la fabrication de la bière. On pense par exemple à l'ajout de fruits locaux, de sapinages, d'épices, etc., fortement associés à des régions particulières du territoire national.

Enfin, la catégorie générale des *symboles nationaux* englobe un ensemble de représentations dont l'un des sens est explicitement national ou ethnoculturel. Ces symboles ont fait l'objet d'une appropriation nationale, ils ont été nationalisés par des institutions officielles ou par la culture populaire. Parmi les symboles les plus évidents, on pense par exemple aux drapeaux, à des figures de politiciens connus ou de héros populaires, mais aussi aux animaux officiels, à des pratiques ou à des activités sportives étroitement associées à la nation.

DU CODAGE À LA CLASSIFICATION DES OBSERVATIONS

En dépit du fait que la province de Québec a comme devise *Je me souviens*, les références aux contes, légendes et arts littéraires québécois restent relativement timides en ce qui a trait à l'appropriation des légendes locales et régionales. Certaines microbrasseries se démarquent dans l'exploration de cet imaginaire : Unibroue avec ses références au Cheval Noir de Trois Pistoles et à la légende de La chasse-galerie rappelée par la Maudite. Dans la Baie-des-Chaleurs, la microbrasserie Le Naufrageur a des bières qui rendent hommage aux légendes de pêcheurs et de pirates. On trouve également des allusions ou des rappels de très nombreux épisodes ou institutions historiques : aux filles du roi, rappelée par la Blonde de Chambly, les rébellions de 1837 (1837), la période de la crise économique chantée par *la Bolduc*, le quatre-vingtième anniversaire du droit de vote des femmes au Québec est commémoré par *L'Égalitaire*, enfin, *La grande noirceur*, une bière

noire de *Dieu du Ciel!* fait un clin d'œil à la période du même nom, alors que la *Vélorution tranquille* de la brasserie *La souche* fait un jeu de mots avec la période de la Révolution tranquille. *La Seigneuriale* renvoie à l'institution de la seigneurie, mode d'organisation sociale et économique hérité de la Nouvelle France qui se perpétua sous le régime anglais.

C'est sur le plan des symboles ethnoreligieux que les références à l'imaginaire catholique de la culture canadienne française se déploient de la façon la plus spectaculaire. Le nombre de bières et de microbrasseries avec des références aux thèmes de la transgression, du péché, du diable et de l'enfer est phénoménal. Il y a évidemment beaucoup de choses à l'œuvre ici. La bière a longtemps été brassée à travers un savoir-faire monastique au sein de l'Église, mais ses consommateurs sont souvent associés au péché et à la transgression. Or, avec le développement des microbrasseries, on assiste à une réappropriation du stigmate de l'enfer et du diable. La bière permet une reconquête de cet imaginaire effrayant qui a régné longtemps sur le Canada français. La microbrasserie s'empare de l'interdit et en renverse les codes.

La place des Premières nations est ténue dans l'univers symbolique qui entoure la microbrasserie. En dépit de références obliques, par exemple aux *Coureurs des bois*, qui assimilaient souvent rapidement le mode de vie des Premières nations, le monde de la bière reste timide en ce qui a trait aux références aux autochtones, sauf à l'égard de la reconnaissance d'une influence des autochtones sur la transmission d'un savoir concernant les ingrédients dont sont agrémentées certaines bières. La microbrasserie et distillerie Oshlag a un totem pour emblème, mais la construction de totems était une pratique des Premières nations de l'Ouest canadien, pas de celles du Québec.

Cette timidité n'est sans doute pas étrangère au fait que la croissance des microbrasseries au Québec se produise dans un contexte où se multiplient les accusations d'« appropriation culturelle » d'éléments de la culture autochtone, de la remise en doute du statut autoproclamé d'« autochtone » ou de « métis », et du retrait de désignations dénigrantes à l'égard des Premières nations des noms de certaines franchises sportives. Il est fort possible que ce contexte incite à la prudence à l'égard de l'usage de ces thèmes.

Tableau 2.

Présences des récits socioculturels

Les références ethnoreligieuses	<p>Le thème de la transgression et de la salvation</p> <p>L'Archange, Le Bilboquet Don de Dieu, Unibroue Black Jesus, Brasseurs du Monde Sour Jesus, Brasseurs du Monde Pink Jesus, Brasseurs du Monde Sweet Jesus, Brasseurs du Monde Calvâsse, Brasseurs du Monde Taboire, Brasseurs du Monde Tabaslak, Brasseurs du Monde Péché Mortel, Dieu du Ciel! Blanche du Paradis, Dieu du Ciel! Dernière Volonté, Dieu du Ciel! Moralité, Dieu du Ciel! Immoralité DDH Cryo, Dieu du Ciel! Dulcis Succubus, Le Trou du diable La Grivoise de Noël, Le Trou du diable Le chemin de la rédemption, Le Trou du diable Eau bénite, Unibroue L'Occulte, Brasseurs du Monde Blonde de l'enfer, Unibroue La Fin du Monde, Unibroue La Part du Diable Conifère d'enfer, Brasseurs du Monde Une saison en enfer, Avant-Garde/Artisans Brasseurs La Réincarnation, Brasseurs du Monde Apocalypse, Les Brasseurs RJ Dominus Vobiscum, Brasserie de Charlevoix (Latin pour Que le Seigneur soit avec vous) Microbrasserie Dieu du Ciel! Microbrasserie La Diable Microbrasserie Trou du diable Microbrasserie La Mare Au Diable Microbrasserie La Baleine Endiablée Microbrasserie LE BIEN, LE MALT Microbrasserie LE SECRET DES DIEUX Microbrasserie L'esprit de clocher Microbrasserie La Pécheresse Bistrio-Brasserie Les Sœurs grises Microbrasserie Siboire Microbrasserie Saint-Houblon Brasseur nomade Le 8e péché</p> <p>Les figures religieuses</p> <p>L'Évêque, Saint Arnould Barabàs, Township Robe noire, Les Brasseurs RJ (Jésuites) La Buteuse, Le Trou du diable (référence au Jésuite le Père Buteux)</p>
Références aux Premières nations	<p>Uapishka (Monts Groulx en Innu), Le Nord, Nos Légendes Kahnawake Brewing Co. Trèfle Noir, Trèfle Noir/Brasserie artisanale Été Indien, Dieu du Ciel! Chaman, Dieu du Ciel! Tanaïs, série Ale Amérindienne, Le Naufrageur Myrique Baumier, série Ale Amérindienne, Le Naufrageur Thé du Labrador, série Ale Amérindienne, Le Naufrageur Stout blanc, Nano IPA, Blanche thé du Labrador, Chêne rouge, Kellerbier, Oshlag La microbrasserie La Chouape, du nom de la rivière Ashuapmushuan en Innu Microbrasserie et distillerie Oshlag (Elle a un totem pour emblème).</p>

UNE ANALYSE ETHNOSYMBOLIQUE DE LA BIÈRE DE MICROBRASSERIE AU QUÉBEC

Contes, légendes et références culturelles	Le cheval noir de Trois-Pistoles, Bière Trois Pistoles, Unibroue Les bières de Le Naufrageur, Baie-des-chaleurs La Chasse-Galerie, Maudite, Unibroue Windigo, La pécheresse Les bières du Nord. Nos Légendes, St-Pancrace Microbrasserie Aux Fous Brassants (Allusion au roman Les fous de Bassant d'Anne Hébert) Microbrasserie Le Temps d'une Pinte (Allusion à la série Le temps d'une paix)
Les allusions historiques	La 93 ^e résolution, Noire et Blanche (référence aux 92 résolutions) La Seigneuriale, Unibroue La Blonde de Chambly, Unibroue (référence aux filles du Roi) 1837, Unibroue (Allusion aux rébellions des Patriotes de 1837-1838) La Bolduc, Unibroue Canon, Les Brasseurs RJ (allusion à Frontenac durant la Bataille de Québec 1690) L'Égalitaire, Brasseurs du Monde (80 ans du droit de vote des femmes) La Suffragette, La Captive Flacatoune, Brasserie Charlevoix (hommage aux pionnières qui brassaient la boisson du même nom au début de la colonie) La conscription, Brasseurs du Monde Malauze, Le Naufrageur (Marquis-de-Malauze, marchand français, bataille de la Ristigouche 1760) L'Interdite, Brasseurs du Monde (référence à la période où la bière était interdite) Grande Noirceur, Dieu du Ciel! Véloration tranquille, Brasserie La Souche La Brasserie du Bas-Canada Microbrasserie Nouvelle-France

La présence des gens, des occupations, des classes sociales, des métiers traditionnels et de personnages typifiés est importante dans l'imaginaire national de la microbrasserie québécoise. L'ancien premier ministre du Québec Maurice Duplessis figure sur la *Grande noirceur* de la brasserie Dieu du Ciel!, alors que l'ancien Premier ministre canadien, Jean Chrétien, est représenté sur la *Shawinigan Handshake* de Trou du diable. Plusieurs importants métiers régionaux de l'histoire du Québec sont bien représentés : les métiers du bois à travers la *Raftman*, la *Pitoune*, *Gros-Molet* ou *La C.I.P.A.*; les métiers de la mer sont représentés à travers de nombreuses bières des régions côtières comme les bières de *Pit Caribou* ou celles de *Le Naufrageur* ou encore la *Cap Espoir* de *Brasseur RJ*. La microbrasserie *Le Prospecteur* de Val d'or et la *Coup de grisou* de Les Brasseurs RJ rappellent les difficiles métiers de la mine ; alors que *la Noblesse* et *L'Évêque* de Saint Arnould et *L'Exploité* des Brasseurs du Monde rappellent les classes sociales qui ont longuement structuré les formations sociales au Canada français. La Microbrasserie du Lac Saint-Jean rappelle la figure du politicien opportuniste qui change d'allégeance selon la direction du vent avec la *Vire-Capot*.

Ensuite, on trouve une très grande quantité de bières qui reprennent des expressions populaires pour désigner certains types d'hommes ou de femmes du paysage québécois. Si les hommes ont droit aux bières *Bofrère*, *Monocle*, *Colporteur*, *Trinqueur*, *Snoreau*, etc., les femmes ont droit à une liste beaucoup plus étoffée de bières dont le nom est un terme populaire pour désigner certains types de femmes : *Vlimeuse*, *Intrigante*, *Belle Mer*,

Joufflue, La Polissonne, Angélique, Chipie, La Grincheuse, La Racoleuse, La Bretteuse, La Libertine, Fripouille, Matante, Les Maltcommodes, La Fièr-Pet, La Guedaille, etc. Sans surprise, le recours aux qualificatifs genrés et populaires rappelle que les représentations de la femme font vendre de la bière, mais plusieurs qualificatifs employés ont également en commun de ramener au premier plan le thème de la transgression des normes, qui était explicite dans les réappropriations symboliques de la transgression de la moralité religieuse, la microbrasserie *La pécheresse* étant la plus explicite à cet égard. La microbrasserie se voit ici comme un lieu qui se joue de l'austérité morale et où les qualificatifs souvent employés pour désigner des femmes qui se moquent des règles patriarcales sont réappropriés pour en faire des noms de bières. Mis à part l'*Angélique* qui se réapproprie l'image d'une démarche conforme aux règles, plusieurs qualificatifs renvoient à des comportements exprimant soit de la défiance, soit de l'autonomie à l'égard des normes dominantes ou des règles établies; *La criminelle* étant l'incarnation de la défiance la plus explicite. Plus encore, plusieurs de ces qualificatifs rappellent l'attitude d'Ève, dont la curiosité et la défiance à l'égard des règles établies, est ce par quoi survient la chute en-dehors du paradis. L'imagerie de certaines bières, comme la Blanche de Shawi, fait explicitement référence à une femme tenant une pomme entourée d'un serpent. Certains pourraient interpréter ces nombreux qualificatifs comme l'expression d'un dénigrement patriarcal de femmes sortant du rang, mais dans un contexte où la transgression des normes religieuses est célébrée par une sous-culture qui se réapproprie un ordre moral pour le renverser, on peut aussi interpréter les nombreux recours à ces qualificatifs comme une célébration de l'autonomie de femmes avec du caractère qui ne se laissent pas marcher sur les pieds par les hommes. Évidemment, les bières comme *Suffragette*, *L'Égalitaire* et *Ceci n'est pas une bière de fille* revendiquent un féminisme beaucoup plus assumé.

UNE ANALYSE ETHNOSYMBOLIQUE DE LA BIÈRE DE MICROBRASSERIE AU QUÉBEC

Tableau 3.
Présence des gens et personnages

Premiers ministres	Grande noirceur, Dieu du Ciel ! (Maurice Duplessis) Shawinigan Handshake, Trou du diable, (Jean Chrétien)
Personnages	La Corriveau, Le Bilboquet Tête Carrée (une bitter anglaise), Microbrasserie Tête d'allumette Vire-Capot, Microbrasserie du Lac Saint-Jean (allusion aux politiciens changeant d'allégeance) La Bolduc, Unibroue (chansonnière) Mary Read, Le Naufrageur (pirate) St-Maurice, Le Trou du diable Gros Mollet, Microbrasserie du Lac Saint-Jean (bûcheron) MacTavish in Memoriam, Le Trou du diable Le Colporteur, Le Trou du diable Le Trinqueur, Brasseurs du Monde Snoreau, Les Brasseurs RJ Mal Léché, Brasseurs du Monde Mononcle, Archibald Bofrère, Archibald La Gaspésienne no 13, Microbrasserie Pit Caribou. (pêcheur)
Représentations de personnages féminins	L'Affriolante, Le Bilboquet Tante Tricotante, Microbrasserie du Lac Saint-Jean Vlimeuse, Saint Arnoud Intriguante, Saint Arnoud Belle Mer, Archibald Angélique, Archibald Fripouille, Archibald Chipie, Archibald Matante, Archibald Joufflue, Archibald La bretteuse, Le Trou du diable La Libertine, La Voie maltée La Maltcommode, La Voie maltée La Racoleuse, La Voie maltée La Graincheuse, La Voie maltée La Criminelle, La Voie maltée La Polissonne, La Voie maltée La Pure Laine, La Voie maltée La Fièr-Pet aux fruits, La Voie maltée La Guedaille, La Voie maltée L'Innocente, La Captive La Pyromane, La Captive La Coupable, La Captive La Traître, La Captive L'Imposteur, La Captive Ceci n'est pas une bière de fille, Boréale La Limoiloise, La Souche, Brasserie Artisanale La Torpinouche, Brasseurs du Monde Microbrasserie La Pécheresse

Sans surprise, le nom de nombreuses bières et microbrasseries correspond à celui de l'endroit où est située la microbrasserie. En région, la microbrasserie est ancrée dans l'économie régionale et elle met souvent en relief cette identité régionale dans différents aspects de la bière, allant de l'esthétique et des références qu'elle évoque, aux ingrédients qui la composent. En fait, les occurrences de ce type sont tellement nombreuses qu'on laisse le lecteur se référer directement aux noms des microbrasseries recensées

dans un tableau en annexe. Les rivières, les montagnes, les Grands bois, les arbres et les caps ont également droit à leur part de représentations dans l'imaginaire de la microbrasserie. Alors que la fabrique, la forge, la ferme, le moulin, la garnison, le presbytère et l'apothicaire sont des institutions du Canada français dont le nom a inspiré des microbrasseries à Trois-Rivières, Sainte-Anne-de-la-Pérade, Lac-Mégantic, Saint-Stanislas, Saint-Jacques, etc. L'imaginaire de la nordicité, parfois symbole de l'immensité du territoire québécois, de son appartenance à un univers nordique, parfois partagé avec celui des scandinaves, et qui rappelle la rigueur de l'hiver québécois, est indissociable de la série de bières Boréale dont l'emblème est l'ours polaire.

Retournant sur le terrain de l'économie politique, il serait naïf de ne pas souligner au passage que les nombreuses références aux personnages féminins surviennent dans un contexte où le marché de la bière cherche à s'étendre aux femmes, et, où les références aux grands froids associés à la nordicité promettent également au consommateur d'être désaltéré durant les chauds mois d'été.

Tableau 4.
Présence des places et espaces

Références toponymiques	Le Caveau des Trois-Pistoles La Bock de Joliette, L'Alchimiste Rivière Rouge, Saint Arnould Trois pistoles, Unibroue Mont Wright, (Stoneham) Blanche de Chambly, Unibroue Traverse, Microbrasserie Tadoussac IPA américaine des Appalaches, Microbrasserie Pit Caribou Cap Espoir, Les Brasseurs RJ. Wayagamac, La Pécheresse Shawi Beach, Le Trou du diable La Chouape, Saint-Félicien (de la rivière du même nom) P'tit Train du Nord, Saint Arnould Brasserie et distillerie Oshlag Microbrasserie Le Trou du diable
Réappropriation d'institutions symboliques	Seigneuriale, Unibroue Microbrasserie L'Apothicaire Microbrasserie Moulin 7 Brasseurs du Moulin Brasserie La Ferme Brasserie & Distillerie La ferme du tariou Microbrasserie La Garenison Microbrasserie La Forge du Malt La Fabrique, brasserie artisanale Microbrasserie Le Presbytère
L'espace imaginé	Boréale Nordicité, Champ libre

Les symboles nationaux, ou nationalisés, peuvent être analysés comme allant des plus évidents, sur le plan de la représentation nationale, à un dégradé de représentations beaucoup plus subtiles. La feuille d'érable comme le lys sont des symboles très clairs du nationalisme canadien ou québécois. La croix comme le lys au Québec sont cependant des symboles plus équivoques car le premier renvoie à l'importance du catholicisme qui fut longtemps un marqueur central de l'identité canadienne-française. Si le lys est généralement perçu aujourd'hui au Québec comme un symbole séculier, associé au drapeau québécois, il a longtemps été un symbole de la monarchie française et de la soumission à Dieu des monarques français. Ce symbole fut abandonné en France lors de la Révolution de 1789, puis, définitivement, lors de la Révolution de juillet, en 1830.

Les représentations de la faune et de la flore locales sont des symboles identitaires beaucoup plus subtils⁵. Les animaux spécifiques au territoire ou à l'imaginaire québécois sont particulièrement bien représentés dans l'univers de la microbrasserie. La consommation du territoire ne passe pas seulement par la reconnaissance des animaux qui l'habitent, mais aussi par l'ajout d'ingrédients spécifiquement régionaux dans le processus de production de la bière. Ici, épices, sapinages et petits fruits locaux viennent souvent ajouter un élément de saveur régionale à la bière⁶. Le trinqueur du plateau Mont-Royal peut ainsi consommer les fruits et spécificités du territoire en communiant avec la nation imaginée. Les *Brasseurs du Monde* brassent plusieurs produits baptisés par des expressions populaires québécoises. Le trinqueur québécois peut ainsi s'enfiler une Tabaslak, une Taboire et une Calvâsse pour terminer une mauvaise journée au travail.

Tableau 5.
Présence des symboles nationaux

Feuille d'érable Fleur de Lys	La Légitime, Alchimiste Canadian, Molson ⁷ St Ambroise érable, MacAuslan Tire-toé une Bûche, Brasseurs du Monde Québec Love, Microbrasserie Le Naufrageur Blanche de Québec, Brasserie Schoune Blonde de Québec, Brasserie Schoune Rousse de Québec, Brasserie Schoune Québec la Nuit, Brasserie Schoune La Fin du Monde, Unibroue (province de Québec)
Nom populaire	Tremblay, Les Brasseurs RJ
Référents sportifs	3 balles, deux prises, Mabrasserie La Poche Bleue, Le Bilboquet (référence au hockey)
Les emblèmes animales	L'ours polaire, Boréale La Poney Express, Le Castor et À la Fût. (Castor) L'Ours, Le Trou du Diable Le Hérisson, Le Trou du Diable Le Coq, Le Trou du diable Harfang, Microbrasserie Le Coureur des Bois Lynx, Microbrasserie Le Coureur des Bois Glouton, Microbrasserie Le Coureur des Bois Monsieur Martinet, La Pécheresse L'Écurieux, Brasseurs du Monde Microbrasserie L'ours Brun (Repentigny, 2017) Microbrasserie Le Castor Microbrasserie le Mouton Noir La Baleine Endiablée
Saveurs nationales	Alegonquienne, (Sapin Baumier) Gose aux Fruits, Le Naufrageur, (Argousier et amélanche) Gose-sur-mer, Le Naufrageur, (eau de mer) La Kombu Royale, Pit Caribou Conifère D'enfer, Brasseurs du Monde L'arbuste, Brasseurs du Monde (Blonde aux fruits du camerisier) Folie Douce, Bière aux bleuets, Les Brasseurs RJ Rosée d'hibiscus, Dieu du Ciel! La Tanaisie, série Ale Amérindienne, Le Naufrageur Myrique Baumier, série Ale Amérindienne, Le Naufrageur Thé du Labrador, série Ale Amérindienne, Le Naufrageur Gruit Gaspésien, Le Naufrageur Avignon, Neipa au thé du Labrador, Le Naufrageur Tonka, Trèfle Noir – Brasserie artisanale Un très grand nombre de bières utilise la framboise ou le bleuets (nous ne les recensons pas ici)
Expressions populaires ou Joul	Attache ta tuque avec d'la broche, Brasseurs du Monde Tire-toé une Bûche, Brasseurs du Monde Vite sur ses patins, Brasseurs du Monde Calvâsse, Brasseurs du Monde Taboire, Brasseurs du Monde Tabaslak, Brasseurs du Mond

L'INTERPRÉTATION COMME PRATIQUE OUVERTE

Notre survol des éléments de la nation imaginée permet de faire ressortir un riche univers de références symboliques à travers lesquelles toute une géohistoire du territoire québécois peut être ranimée et invoquée. Ces symboles se déploient à travers les dimensions du temps et de l'espace en se réappropriant des épisodes historiques, des lieux, des légendes, des personnages historiques ou populaires, des classes et institutions sociales, un imaginaire populaire et une langue vernaculaire. Est-ce à dire que ces symboles sont déployés dans une intention nationaliste par les microbrasseries? Il est impossible de le dire à partir d'une démarche uniquement interprétative des étiquettes de bières, ainsi que des noms de bières et de microbrasseries. Pour développer ces interprétations, il faudrait conduire des entrevues avec les concepteurs et artistes qui créent les étiquettes, ce qui pourrait faire l'objet d'une autre recherche.

Peut-on affirmer ou conclure que les consommateurs achètent ces bières parce qu'elles représentent la nation à laquelle ils revendiquent une appartenance? Rien n'est moins sûr. Il est très difficile d'attribuer des intentions à partir de symboles. Très souvent, des interprétations rivales de ces symboles font tout autant de sens. Nous pouvons illustrer ces conflits d'interprétation par au moins deux exemples. Un grand nombre de microbrasseries mettent de l'avant d'abord une identité régionale, comme *Le Naufrageur* qui, par exemple illustre plusieurs de ses bières à l'aide d'un imaginaire gaspésien, c'est-à-dire de la mer. Ce n'est qu'a posteriori que l'on peut regrouper, comme cet article le fait, l'ensemble de ces manifestations comme participant au signalement d'un imaginaire national sous une forme ordinaire. Toutefois, sur le plan des intentions, il est plus probable que les microbrasseries ont voulu mettre de l'avant une identité régionale davantage que nationale. Un autre exemple intéressant est celui de l'importance de l'imaginaire de la transgression religieuse dans l'univers symbolique des microbrasseries québécoises. On peut interpréter la fréquence de ces référents à partir du passé canadien français et à l'importance qu'a connu le processus de sécularisation avec le renversement de l'église-nation québécoise. Toutefois, il ne faut pas oublier que les références à un univers religieux, où les moines côtoient fréquemment le diable et les abbayes, fait partie de l'univers symbolique de la culture de la bière bien au-delà du Québec, notamment en Belgique et en Allemagne. Ces exemples, que l'on pourrait multiplier, doivent rappeler que l'interprétation est une démarche où la circulation du sens reste ouverte et non une quête de la vérité, ni un bar ouvert au procès d'intention. Ainsi, plutôt que de partir des symboles comme s'ils étaient porteurs d'un sens non équivoque, il faut rappeler ce qui permet une interprétation souple du nationalisme ordinaire.

Elle permet d'avancer qu'au sein d'un cadre d'interprétation symbolique et d'organisation du sens aussi englobant que le nationalisme, l'ensemble des symboles présentés ici peut être décodé et recodé comme étant des rappels d'un imaginaire national spécifique. Est-il nécessaire d'être nationaliste ou un membre de la nation pour décoder ces symboles? Non. Il faut surtout connaître suffisamment cet univers symbolique pour comprendre comment le sens s'y organise, dit autrement, il faut en comprendre les jeux de langage et les pratiques mémorielles.

Que cet imaginaire national incite ou non le client à sélectionner un produit à l'effigie de référents nationaux, cette évocation de la nation par l'entremise d'étiquettes aux thématiques nationales multiples rappelle ce dispositif de reproduction du nationalisme tel que décrit par Billig. L'État est ainsi loin d'être le seul architecte, metteur en scène et bénéficiaire d'un nationalisme banal, comme Billig l'envisageait. Lorsque l'on étudie la question du nationalisme de bas en haut, plutôt que de haut en bas, on peut faire ressortir un ensemble de pratiques populaires participant à cette reproduction d'une nation imaginée. Dans cette perspective, il est difficile pour tout amateur de bières au Québec de ne pas boire la nation, à un moment ou à un autre.

Notre survol serait biaisé si nous ne parlions pas des nombreuses microbrasseries et bières qui ne vont pas dans le sens d'un nationalisme ordinaire tel qu'analysé dans cet article. En fait, on pourrait écrire un autre article à propos de ces contre-exemples. Nous nous contenterons de deux observations générales à cet égard. Le premier contre-type à celui que nous avons exploré est celui des microbrasseries dont les noms de bières restent beaucoup plus proches du type de bière ou de la provenance de ce type de bière : Stout, Ale, Lager, Helles, Dunkel, IPA, NEIPA, Sour, etc... Cette stratégie s'adresse sans détour ni artifice au connaisseur de bière. Cette analyse fait ressortir une deuxième constatation : - les microbrasseries en milieu plus densément urbain mobilisent moins l'univers symbolique du nationalisme ordinaire. *L'Amère à boire*, par exemple propose des bières dont le nom est souvent un jeu de mots associé au type de bière et à leur origine nationale, à l'exception d'une Märzen baptisée en l'honneur de notre collègue *Jarrett le Prof*, en hommage à l'historien montréalais décédé beaucoup trop jeune⁸. Les bières de *Mabrasserie*, de *Boswell brasserie artisanale*, de *Microbrasserie Saint-Houblon*, de *La brasserie l'Isle de Garde* ont également des noms souvent associés au type de bière ou à leur provenance traditionnelle (Lager, Helles, Dunkel, Pils Svetly, Sour, Houblon, IPA, West Coast IPA, etc). La brasserie McAuslan qui produit la St-Ambroise depuis 1989 est également extrêmement économe sur le plan de son iconographie, le cercle rouge entourant le griffon noir est reproduit sur la grande majorité

de leurs bières. Les Brasseurs RJ, brasserie située sur le Plateau Mont-Royal depuis 1988, a également une iconographie plus urbaine. Elle brasse La Belle Gueule, la Cheval Blanc, la Death Valley, la blonde d'Achouffe, etc. Quant à *Helm*, la microbrasserie sur Bernard, elle associe ses bières à des noms de rues d'Outremont où elle est située. Cette observation sur le clivage urbain-région n'est pas contre-intuitive. Elle confirmerait des clivages politiques et culturels entre villes et régions qui sont déjà connus. Toutefois, elle montre aussi qu'il y a de la place pour des microbrasseurs en milieu urbain qui aimeraient faire revivre l'histoire des quartiers, des luttes sociales, des mouvements ouvriers et des mouvements sociaux qui ont façonné l'histoire des villes québécoises. À quand une bière aux grévistes irlandais de Beauharnois, au front commun syndical de 1972, à la grève de 2012, à Madeleine Parent et Lea Robac ? Il y a toute une histoire urbaine qui mérite certainement d'être également invoquée et digérée.



ANNEXE

LISTE DES MICROBRASSERIES AU QUÉBEC PAR RÉGION, VILLE ET ANNÉE DE FONDATION⁹

Bas-Saint-Laurent

1. L'Octant microbrasserie (Rimouski, 2018)
2. La Baleine Endiablée (Rivière-Ouelle, 2019)
3. La Fabrique, brasserie artisanale (Coopérative de travail Le cabestan) (St-Jérôme, 2010)
4. La microbrasserie La Captive (Amqui, 2010)
5. Le Bien, le Malt (Rimouski, 2008)
6. Le Caveau des Trois-Pistoles (Trois-Pistoles, 2017)
7. Le Ketch (Sainte-Flavie, 2018)
8. Microbrasserie Aux Fous Brassants (Rivière-du-Loup, 2012)
9. Microbrasserie Le Secret des Dieux (Pohénégamook, 2016)
10. Ras l'bock artisans brasseurs (La Pocatière, 2015)
11. Matera Brasseurs Tonneliers (à contrat chez Ras l'bock, 2017)
12. Tête d'Allumette (Saint-André-de-Kamouraska, 2013)

Saguenay-Lac-Saint-Jean

13. BR77 microbrasserie (Jonquière, 2017)
14. Brasserie Port-Alfred (Saguenay- La Baie, 2020)
15. HopEra (Jonquière, 2014)
16. La Chouape (Saint-Félicien, 2008)
17. La Tour à ières (Chicoutimi, 2004)
18. La Voie Maltée (La microbrasserie du Saguenay) (Saguenay, 2002)
19. Le Saint-Fût microbrasserie coopérative (Saint-Fulgence)
20. Microbrasserie Beemer (Roberval, 2016)
21. Microbrasserie du Lac-Saint-Jean (Saint-Gédéon, 2007)

22. Microbrasserie La Chasse-Pinte (L'Anse-Saint-Jean, 2015)
23. Microbrasserie Le Coureur des Bois (Dolbeau-Mistassini, 2011)
24. Microbrasserie Lion bleu (Alma, 2015)
25. Microbrasserie Riverbend (Alma, 2015)
26. Microbrasserie Saint-Honoré (Pub Le Laser) (Saint-Honoré, 2018)
27. Pie Braque microbrasserie (Jonquière, 2017)

Capitale-Nationale

28. Brasserie Alpha (2020)
29. Brasseur local (à contrat chez Brasserie Alpha)
30. Brasserie générale (2013)
31. Kawâ bière et cie (à contrat chez Brasserie générale)
32. Épitaphe (à contrat chez Brasserie générale, 2018)
33. Brasserie Maltco (2019)
34. Bières Les Escrocs (à contrat chez Maltco)
35. Tite Frette (Épicerie, à contrat chez Maltco)
36. Brasseurs sur demande (2017)
37. Du côté de chez Swann (Resto, à contrat chez Brasseurs sur demande, 2003)
38. Country club microbrasserie (Baie-Saint-Paul, 2019)
39. Emporium (2018)
40. Ça brasse (à contrat chez Emporium)
41. Griendel, brasserie artisanale (2015)
42. Inox (Nouveaux brasseurs associés) (1987)
43. La Korrigan (2010)
44. La microbrasserie Archibald (AB-Inbev/Labatt) (2005)
45. Le Roquemont (Saint-Raymond-de-Portneuf, 2014)
46. Menaud Distillerie & Brasserie de Charlevoix (Bière Drav)
47. Microbrasserie Charlevoix (Le Saint-Pub) (Clermont, 2018)
48. Microbrasserie de l'Île d'Orléans (Pub Le mitan, Brasserie Haacht) (Île d'Orléans, 2006)
49. Microbrasserie des Beaux Prés (Sainte-Anne-de-Beaupré, 2011)
50. Microbrasserie L'esprit de clochers (Neuveville, 2015)
51. Microbrasserie La Barberie (1997)
52. 8e péché (à contrat chez La Barberie)
53. Microbrasserie La Fosse (Donnacona, 2019)
54. Microbrasserie La Shed (Donnacona, 2019)
55. Microbrasserie La Souche (2012)
56. Microbrasserie Les Grands Bois (Saint-Casimir, 2016)
57. Mycobrasserie de Chapeau les bois (2020)
58. Noctem artisans brasseurs (2015)
59. Oxymore - Microbrasserie (Saint-Gilles, 2019)
60. Pub Irlandais Chez Murphy (2020)
61. SNO microbrasserie Nordik (2019)

Mauricie

62. À la Fût (Saint-Tite, 2007)
63. Brasserie Dépareillée (Yamachiche, 2017)
64. Broadway microbrasserie (Shawinigan, 2006)
65. Brasserie MacFerly (à contrat chez Broadway, 2020)
66. Echo Sessions Ales (à contrat chez Broadway, ?)
67. Gambrinus (Trois-Rivières, 1996)
68. La Ferme du Tarieu (Sainte-Anne-de-la-Pérade, 2019)
69. Le Trou du diable (Molson-Coors, Six Pints) (Shawinigan, 2005)
70. Microbrasserie La Forge du Malt (Trois-Rivières, 2017)
71. Microbrasserie La Pécheresse (La Tuque, 2015)
72. Microbrasserie le Garage (Sainte-Anne-de-la-Pérade, 2020)
73. Microbrasserie le Mouton Noir (La Tuque, 2018)
74. Microbrasserie Le Presbytère (Saint-Stanislas, 2016)
75. Microbrasserie Le temps d'une Pinte, coopérative de travailleurs (Trois-Rivières, 2013)
76. Microbrasserie Nouvelle France (Hélix - bière sans gluten) (Saint-Alexis-des-Monts, 1998)
77. Microbrasserie Trou du diable, Shop Wabasso (Molson-Coors, Six Pints)

Estrie

78. 11 comtés brasserie rurale (Cookshire-Eaton, 2018)
79. Bishop's Arches Brewery (Sherbrooke, 2015)
80. Canton brasse (Orford, 2019)
81. La Confrérie Artisans Brasseurs – Windsor (Windsor, 2020)
82. Le boq (Sherbrooke, 2008)
83. Micro-brasserie La Mare au Diable (Sherbrooke, 2003)
84. Microbrasserie Coaticook (Coaticook, 2013)
85. Microbrasserie Hop Station (Coaticook, 2020)
86. Microbrasserie La Garnison (Lac-Mégantic, 2017)
87. Microbrasserie la Memphré (Magog, 1999)
88. Microbrasserie Moulin 7 (Asbestos, 2014)
89. Microbrasserie Siboire (Sherbrooke, 2007)
90. Multi-Brasses (Tingwick, 2001)
91. Refuge des Brasseurs (Sherbrooke, 2015)
92. The Golden Lion Pub (Brasserie Le Lion D'Or) (Sherbrooke (Lennoxville), 1986)

Montréal

93. 3 Brasseurs (2002)
94. Avant-Garde brasseurs/Bières Jukebox
95. Bière Ippon (à contrat chez Avant-Garde)
96. Bièrerie Shelton (à contrat chez Avant-Garde, 2017)
97. Brasserie Lupulone (à contrat chez Avant-Garde)
98. Beauregard brasserie distillerie (2017)
99. BENELUX (2006)
100. Bistro-brasserie Les Soeurs Grises (2012)
101. Boswell brasserie artisanale (2015)
102. Brasserie & distillerie Oshlag/Microbrasserie Vox Populi (2016)
103. Microbrasserie Pixel (à contrat chez Oshlag)
104. Brasserie Estuaire (à contrat chez Oshlag)
105. Brasserie Harricana (2014)
106. Brasserie Louks (2018)
107. Brasserie McAuslan (1989)
108. Brasseur de Montréal (Molson-Coors, Six Pints) (2008)
109. Brasseurs RJ (Les brasseurs GMT) (1998)
110. BreWskey Pub & Taproom (2019)
111. Brutopia (1997)
112. Coop Les Sans-Taverne (2018)
113. Dispensaire de bière (2018)
114. EtOH Brasserie (2013)
115. Glutenberg (2011)
116. HELM microbrasserie (2006)
117. Hopfenstark (Microbrasserie d'Autray) (2013)
118. Isle de Garde (2014)
119. L'mère à boire (1996)
120. L'Espace public, brasseurs de quartier (2012)
121. La Succursale (2011)
122. Le Cheval Blanc (1987)
123. Le Saint-Bock brasserie artisanale (à contrat chez Le Bazaar brasserie artisanale) (2006)
124. Mabrosserie, coopérative de solidarité (2015)
125. Birra bar à bières (à contrat chez MB, 2016)
126. Broue Pub Brouhaha (à contrat chez MB, 2008)
127. Yüsst (à contrat chez MB, 2015)
128. Messorem Bracitorium (2019)
129. Microbrasserie 4 Origines (2018)
130. Microbrasserie Labrosse (2017)
131. Microbrasserie Mutoide (2020)
132. Réservoir (2002)
133. Silo – Brasserie Montréal (2020)
134. Bières Tamarac (à contrat chez Silo, 2021)

Outaouais

- 135. À la dérive, brasserie artisanale (à contrat chez Gallicus, Gatineau, 2019)
- 136. Brasserie artisanale Gallicus (Gatineau, 2018)
- 137. Brasserie du Bas-Canada (Gatineau, 2017)
- 138. Brauwerk Hoffman (Campbell's Bay, 2018)
- 139. L'Ancienne Banque (Old Bank Brewing Co.) (Chapeau, 2017)
- 140. Les Brasseurs de Montebello (Montebello, 2014)
- 141. Les Brasseurs du Temps (Gatineau, 2009)
- 142. Microbrasserie 5^e baron (Gatineau (Aylmer), 2020)
- 143. Microbrasserie Gainsbourg (Gatineau, 2014)

Abitibi-Témiscamingue

- 144. Barbe Broue Pub (Nédélec, 2015)
- 145. Le Trèfle Noir (Rouyn-Noranda, 2009)
- 146. Microbrasserie Le Prospecteur (Val-d'Or, 2014)
- 147. Mons Beer (Groupe Geloso, Belgh Brasse) (Amos, 1999)

Côte-Nord

- 148. Brasserie La Mouche (Natashquan, 2017)
- 149. Microbrasserie de Tadoussac (Tadoussac, 2016)
- 150. Microbrasserie La Compagnie (Sept-Îles, 2018)
- 151. Microbrasserie St-Pancrace (Baie-Comeau, 2017)

Nord-du-Québec

Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine

- 152. À l'abri de la Tempête (L'Étang-du-Nord, Îles-de-la-Madeleine, 2004)
- 153. Brasserie Auval (Percé (Val-d'Espoir), 2016)
- 154. Microbrasserie Pit Caribou (Percé (Anse-à-Beaufils), 2007)
- 155. Microbrasserie Au Frontibus (Gaspé (Rivière-au-Renard), 2017)
- 156. Microbrasserie Cap Gaspé (Gaspé, 2017)
- 157. Microbrasserie Le Malbord (Saint-Anne-des-Monts, 2014)
- 158. Microbrasserie Le Naufreugeur (Carleton-sur-Mer, 2008)
- 159. Nano-brasserie Brett & Sauvage (Sainte-Thérèse-de-Gaspé, 2019)

Chaudières-Appalaches

- 160. Corsaire microbrasserie (Lévis, 2008)
- 161. Frampton Brasse (Frampton, 2011)
- 162. La Confrérie microbrasserie (Saint-Antoine-de-Tilly, 2015)
- 163. La Contrebande (Saint-Anselme, 2019)
- 164. La porte d'à côté microbrasserie (à contrat chez Frampton brasse, 2019)
- 165. Microbrasserie Côte-Du-Sud (Montmagny, 2017)
- 166. Microbrasserie de Bellechasse, coopérative de solidarité (Pub de la Contrée) (Notre-Dame-Auxiliatrice-de-Buckland, 2013)
- 167. Microbrasserie Des Halles (Thetford Mines, 2020)
- 168. Microbrasserie la Boîte à malt (Saint-Flavien, 2014)
- 169. La Société microbrasserie (Saint-Georges, 2012)

Laval

- 170. Les Insulaires (2018)

Lanaudière

- 171. Alchimiste Microbrasserie (Brasser Lanaudière/Vilains brasseurs/Broken 7) (Joliette, 2006)

UNE ANALYSE ETHNOSYMBOLIQUE DE LA BIÈRE DE MICROBRASSERIE AU QUÉBEC

172. Brasserie Luxe (à contrat chez Alchimiste, 2018)
173. Brasserie artisanale Albion (Joliette, 2010)
174. Brasserie Artisanale Côte à Beausoleil (Saint-Jean-de-Matha, 2020)
175. Brasserie artisanale Maltstrom (Notre-Dame-des-Prairies, 2016)
176. Brasserie Mille-Îles (Terrebonne, 2016)
177. L'Albatros brasserie artisanale (Mascouche, ?)
178. L'Apothicaire brasserie artisanale (Saint-Jacque, 2020)
179. Macallen Farm Brewery (Saint-Ambroise-de-Kildare, 2020)
180. Microbrasserie BroueMalt (Saint-Donat, 2017)
181. Microbrasserie L'Ours Brun (Repentigny, 2017)
182. La Chambre (à contrat chez L'Ours Brun)
183. Bières Béluga (à contrat chez L'Ours Brun)
184. Microbrasserie Le Fermentor (Repentigny, 2017)
185. Microbrasserie Locomotiv (à contrat chez La Forge du Malt, Berthierville, 2020)
186. Microbrasserie Ruisseau Noir (Terrebonne, 2018)
187. Microbrasserie Saint-Houblon (Terrebonne, 2017)
188. Trécarré Microbrasserie (Saint-Côme, 2017)

Laurentides

189. Brasserie artisanale Le Baril Roulant (La Cooppidum) (Val-David, 2012)
190. Brasserie artisanale Le Saint-Graal (Sainte-Thérèse, 2010)
191. Brasserie Ayawan (Val-Morin, 2020)
192. Brasserie distillerie Wilsy (Saint-Placide, 2019)
193. Brasserie Sir John Brewing co. (Lachute, 2019)
194. Brasseurs Illimités (Simple Malt Brasseurs) (Saint-Eustache, 2009)
195. Brasserie Les 2 Frères (à contrat chez Brasseurs Illimités, 2014)
196. Lobeva (à contrat chez Brasseurs Illimités)
197. Camp de Base, brasserie éducative (Saint-Adolphe-d'Howard, 2018)
198. Dieu du Ciel! (Saint-Jérôme, 2007)
199. Grande Allée Brasserie Distillerie/Nord Star (Boisbriand, 2017)
200. La Maison du Brasseur (Mont-Tremblant)
201. La Microbrasserie du Lièvre (Pub du terroir) (Mont-Laurier, 2000)
202. Les Bières Philosophales – Microbrasserie alchimique (Mirabel, 2021)
203. Les Brasseurs du Nord (Boréale, Le Relais Boréale) (Blainville, 1988)
204. Microbrasserie L'Entêté (Mirabel, 2019)
205. Microbrasserie Kruhn (Blainville, 2012)
206. Microbrasserie La Diable (Mont-Tremblant, 1995)
207. Microbrasserie La Veillée (Sainte-Agathe-des-Monts, 2018)
208. Microbrasserie Les Vents d'Ange (Saint-Joseph-du-Lac, 2015)
209. Microbrasserie Route 8 (Cabane à sucre Constantin) (Saint-Eustache, 2020)
210. Microbrasserie Saint Arnould (Brewstar) (Mont-Tremblant, micro. 2016, pub 1996)
211. Noire et Blanche microbrasserie (Saint-Eustache, 2012)
212. Station Shawbridge microbrasserie et charcuterie (Prévost, 2018)

Montérégie

213. À l'Abordage microbrasserie (Sutton, 2015)
214. Auberge Sutton Brouërie (Sutton, 2015)
215. Beat & Betterave (Frelighsburg, 2019)
216. Bedondaine et Bedons Ronds (Chambly, 2005)
217. Bilboquet microbrasserie (Saint-Hyacinthe, 1992)
218. Brasserie Olten (par Bilboquet, Saint-Hyacinthe, 2018)
219. Brasserie Barabas (Sainte-Barbe, 2020)
220. Brasserie & Distillerie Champ Libre (Mercier, 2018)
221. Brasserie du Bois Blanc/Nebu microbrasserie (Coteau-du-Lac, 2016)
222. Brasserie Dunham (Dunham, 2006)
223. Brasserie Éléments (Brossard, 2017)
224. Brasserie La Ferme (Shefford, 2019)
225. Brasserie la Soif (Longueuil, 2019)
226. Brasserie Saint-Antoine-Abbé (Franklin, 2002)
227. Brasserie Vrooden (Granby, 2016)

228. Brasseurs du Moulin (Beloil, 2015)
229. Collectif Brassicole Ensemble (Brasserie New Deal/Boldwin) (Boucherville, 2016)
230. Brasseur nomade Vagabond (à contrat chez Collectif Brassicole Ensemble)
231. Loop Mission (à contrat chez Collectif Brassicole Ensemble)
232. Les bières des Cantons (à contrat chez Collectif Brassicole Ensemble)
233. Les bières de Tangram (à contrat chez Collectif Brassicole Ensemble)
234. David Picard Brasseur inc. (Bromont)
235. Délires et Délices (Chambly, 2016)
236. Farnham Ale & Lager (Farnham, 2013)
237. Brasserie Sacrifice Beer Club (à contrat chez Farnham Ale & Lager)
238. Ferme-brasserie Schoone (Saint-Polycarpe, 1996)
239. Kahnawake Brewing Co. (Kahnawake, 2018)
240. L'ère à bière, Érablière Maurice Jeannotte (Saint-Marc-sur-Richelieu, 2020)
241. La Broue Shop, brasserie artisanale (Sainte-Julie, 2015)
242. La Knowlton Co. (Lac-Brome, 2019)
243. Lagabière (Saint-Jean-sur-Richelieu, micro. : 2016, pub : 2012)
244. Le Barrage – brasseurs (Longueuil, 2017)
245. Le Sage brasseur (Cowansville, 2020)
246. Les brasseurs de West Shefford (anciennement Edgar Hyperlodge, Bromont, 2009)
247. Les Brasseurs du Monde/Le Picoleur (Saint-Hyacinthe, 2005)
248. Les Mrois mousquetaires (Brossard, 2004)
249. Livingstone Brewing Company (Havelock, 2019)
250. Micro-brasserie Le Brouemont (Bromont, 2004)
251. Micro-brasserie Ross Stall (Vignoble Kobloth & Fils inc.) (Saint-Bruno-de-Montarville, 2018)
252. Microbrasserie Cardinal (Hudson, 2020)
253. Microbrasserie Domaine Berthiaume (Saint-Jean-sur-Richelieu, 2016)
254. Microbrasserie La Centrale (Beauharnois, 2019)
255. Microbrasserie Le Castor (Rigaud, 2012)
256. Microbrasserie le Grimoire (Granby, 2004)
257. Microbrasserie Maltéus (Salaberry-de-Valleyfield, 2013)
258. Microbrasserie Trois Lacs (Vaudreuil-Dorion, 2018)
259. Brasserie Les Bas-Fonds (à contrat chez Microbrasserie Trois Lacs)
260. Monsieur Malt (Chambly, 2020)
261. MonsRegius bières artisanales (Saint-Bruno-de-Montarville, 2016)
262. Overhop Brewing (Saint-Jean-sur-Richelieu, 2020)
263. Perspective microbrasserie (Saint-Liboire, 2020)
264. Robin – bière naturelle (Waterloo, 2018)
265. Toltèk Brasseur Artisan (Boucherville, 2020)
266. Unibroue (Sleeman, Sapporo) (Chambly, 1991)

Centre-du-Québec

267. La Grange Pardue Ferme brassicole (Ham Nord, 2019)
268. Microbrasserie Kapadokya (Plessisville, 2014)
269. Microbrasserie L'Hermitte (Victoriaville, 2013)
270. Microbrasserie Le BockAle (Drummondville, 2015)
271. Ô Quai des Brasseurs microbrasserie (Bécancour, 2017)

NOTES

- 1 Les auteurs tiennent à souligner qu'aucun argent public d'un fond de financement de la recherche, comme le FRQ ou le CRSR, n'a été utilisé dans le cadre de cette recherche. Ils trouveraient par ailleurs le contraire très gênant.
- 2 Données de l'AMBQ récupéré ici : <https://ambq.ca/statistiques-1>
- 3 La notion de « nationalisme banal » est parfois traduite en français par « nationalisme ordinaire ». Cette traduction a été proposée par Vincent Martigny dans un numéro spécial de *Raison politique* qui portait sur l'ouvrage de Billig. Il faisait valoir que le terme banal en français pouvait avoir une connotation péjorative, et que le terme ordinaire renvoyait aux écrits sur la culture ordinaire de Michel de Certeau.
- 4 En dépit du fait que Archibald a été acheté par Labatt et que Trou du diable a été acheté par Molson, nous les avons laissés dans l'échantillon car ils sont indissociables du mouvement à travers lequel les microbrasseries se sont développées durant la dernière décennie.
- 5 Voir le très intéressant livre de Serge Bouchard, *Confessions animales*.

UNE ANALYSE ETHNOSYMBOLIQUE DE LA BIÈRE DE MICROBRASSERIE AU QUÉBEC

- 6 Concernant les ingrédients locaux ajoutés à la bière... Les auteurs de l'article soulignent que le sapinage est très bien à sa place dans la forêt, ils ne comprennent pas l'intérêt de le retrouver dans leur bière.
- 7 La bière Molson Canadian n'est pas un produit de microbrasserie. Nous la plaçons ici pour rappeler que le nationalisme ordinaire dans le monde de la bière n'a rien de spécifiquement québécois. D'autres études ont déjà porté sur l'imaginaire national mis en scène par la brasserie Molson.
- 8 *La Jarrett le Prof* est une bière qui rappelle le professeur et historien Jarrett Rudy du département d'histoire de l'Université McGill. Cet estimé collègue, décédé en 2020, était un grand amoureux de Montréal qui ne levait pas le nez sur une petite bière de temps en temps.
- 9 Barbeau, J.-P. (2021, 4 mars, 17h). *Broue pubs et brasseries. Dans Les brasseries du Québec. Parce qu'on peut être fier de boire québécois!* Récupéré de <https://jpbardo.com/>

BIBLIOGRAPHIE

- Anderson, B. (2006 [1983]). *Imagined Communities*, Londres et New York, Verso.
- Barbeau, J.-P. (2021, 4 mars, 17h). *Broue pubs et brasseries. Dans Les brasseries du Québec. Parce qu'on peut être fier de boire québécois!* Récupéré de <https://jpbardo.com/>
- Billig, M. (1995). *Banal Nationalism*, Londres, Sage.
- Bouchard, S. (2013). *Confessions animales. Bestiaire*. Québec, Bibliothèque québécoise.
- Brubaker, R. (1996). *Citoyenneté et nationalité en France et en Allemagne*, Paris, Belin.
- Brubaker, R. (1998). Myths and Misconceptions in the Study of Nationalism, in Hall, J. (ed.). *The State of the Nation*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Brubaker, R. (2004). *Ethnicity without Groups*, Cambridge, Harvard University Press.
- Castelló, E. et S. Mihelj (2018), « Selling and Consuming the Nation: Understanding Consumer Nationalism », *Journal of Consumer Culture*, vol 18, n°4, p. 558-576.
- Comaroff J.L. et J. Comaroff (2009). *Ethnicity Inc.* Chicago, University of Chicago Press.
- Côté, M.A. (2020a). « Une pandémie aux effets inégaux sur les microbrasseries », *La Voix de l'Est* [En ligne] <https://www.lavoixdelest.ca/actualites/le-fil-groupe-capitales-medias/microbrasseries-les-remous-dune-industrie-73b549f1b549c123fad97598e5dc3c18/une-pandemie-aux-effets-inegaux-sur-les-microbrasseries-e4be49ea8b13d2335e6908082bd4bf77>, consulté le 3 juin 2021
- Côté, M.A. (2020b). « Un engouement local bien senti, parfois trop », *Le Quotidien*, [En ligne], <https://www.lequotidien.com/actualites/microbrasseries-les-remous-dune-industrie-73b549f1b549c123fad97598e5dc3c18>, consulté le 3 juin 2021.
- Dufour, F. G. (2019). *La sociologie du nationalisme*. Montréal, Presses de l'Université du Québec à Montréal.
- Edensor, T. (2002). *National Identity, Popular Culture and Everyday Life*. Oxford et New York, Berg.
- Edensor, T. (2006). « Reconsidering National Temporalities: Institutional Times, Everyday Routines, Serial Spaces and Synchronicities », *European Journal of Social Theory*, vol. 9, no 4, p. 525-545.
- Eriksen, T. H. (1993). « Formal and Informal Nationalism. » in *Ethnic and Racial Studies* 16 (1): 1-25.
- Fox, J. E. et C. Miller-Idriss (2008a). « Everyday nationhood », *Ethnicities*, vol. 8, no 4, p. 536-563.
- Fox, J. E. et C. Miller-Idriss (2008b). « The 'here and now' of everyday nationhood », *Ethnicities*, vol. 8, no 4, p. 573-576.
- Geertz, C. (1973). *The Interpretation of Culture*, New York, Basic Books.
- Goffman, E. (1975). *Stigmates. Les usages sociaux des handicaps*, Paris, Les Éditions de Minuit.
- GROUPE DDM. (2018). *Étude économique et fiscale portant sur l'industrie microbrassicole au Québec. Rapport présenté au ministère des Finances*, 105 p. et annexes. *Référence interne* : 16-1240.
- Helleiner, E. (1998), « National Currencies and National Identities », *American Behavioral Scientist*, vol. 41, n°10, p. 1409-1436.
- Jackson, S. (2014) « Globalization, corporate nationalism and masculinity in Canada: sport, Molson beer advertising and consumer citizenship » *Sport in Society : Cultures, Commerce, Media, Politics*, 17(7), 901-916.
- Koch, N. et T. Perreault. (2018). « Resource Nationalism », *Progress in Human Geography*, vol. 43, no. 4, p. 611-631.
- Linde-Laursen, A. (1993). « The Nationalization of Trivialities: How Cleaning Becomes an Identity Marker in the Encounter of Swedes and Danes. » in *Ethnos: Journal of Anthropology* 58 (3-4): 275-293

- MacGregor, R.M. (2003). « I Am Canadian: National Identity in Beer Commercials », *The Journal of Popular Culture*, 37(2), 276-286.
- Martigny, V. (2010a), « Penser le nationalisme ordinaire », *Raisons Politiques*, vol. 1, n°37, p. 5-16.
- (2010b), « Le goût des nôtres : gastronomie et sentiment national en France », *Raisons Politiques*, vol. 1, n°37, p. 39-52.
- McCrone, D. et F. Bechhofer (2015). *Understanding National Identity*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Pretes, M. (2003), « Tourism and Nationalism », *Annals of Tourism Research*, vol. 30, n°1, p. 125-142.
- Rieger, B. (2013), *The People's Car: A Global History of the Volkswagen Beetle*. Cambridge, Harvard University Press.
- Smith, A. D. (2001). *Nationalism*, Cambridge, Polity Press.
- Thiesse, A-M. (2010), « L'Histoire de France en musée. Patrimoine collectif et stratégies politiques », *Raisons Politiques*, vol. 1, n°37, p. 103-118.
- Valois-Nadeau, B. (2020). « 2020, l'année des extrêmes pour les producteurs d'alcool québécois », *Caribou, la culture culinaire québécoise raisonnée* [En ligne], <https://cariboumag.com/2020/12/2020-lannee-des-extremes-pour-les-producteurs-dalcool-quebecois/>, consulté le 3 juin.
- Weber, M. (1995). *Économie et société*. Tome 1. Paris, Plon.
- Wilson, T. M. (2006), *Food, Drink and Identity in Europe*, Leiden, Brill.
- Wimmer, A. (2009). « Herder's heritage and the boundary-making approach: Studying ethnicities in immigrant societies », *Sociological Theory*, vol. 27, no 3, p. 244-270.
- Wimmer, A. (2012). *Ethnic Boundary Making. Institutions, Power, Networks*, Oxford, Oxford University Press.
- Winter, E. (2004). *Max Weber. Les relations ethniques. Du refus du biologisme racial à l'État multinational*, Ste-Foy, Presses de l'Université Laval.



**UNDERGRADUATE STUDENT ESSAY /
ESSAIS D'ÉTUDIANT.E.S EN 1^{ER} CYCLE**

GONE BUT NOT FORGOTTEN: USING ARCHIVAL RESEARCH TO TRACE AND PRESERVE THE LEGACIES OF BISHOP'S FIGHTING MEN DURING WORLD WAR I

Holden Gould & Christian Munafò¹

Bishop's University

ABSTRACT

Over 66,000 men and women made the ultimate sacrifice to serve their country during the World War I. The “Bishop’s Remembers” website serves as a database which documents the lives of Bishop’s men and women who were involved in the war effort. For such a small institution, Bishop’s played a significant role in WWI. In 1914, Bishop’s University numbered just fifty-four full time students and six faculty members. Eighteen enlisted in 1914 and the following year sixty-five students, faculty or alumni were serving overseas. This project used the archives of Bishop’s publication, the *Mitre*, to discover information about the members, as well as the Veterans Affairs Canada website. Without the Bishop’s University Remembers database, much of the information would remain unknown to current students, researchers, or family members who wish to trace the participation of these remarkable people. Thus, the database was created to be an easily accessed, organized virtual space, encompassing all aspects of the lives of those who served so that their legacies and sacrifices would not be forgotten. Our project not only expands the data base, but also suggests ways to incorporate the material in other research and educational activities.

RESUMÉ

Au-delà de 66 000 hommes et femmes ont sacrifié leur vie pour servir leur pays durant la Première Guerre mondiale. Le site Web « Bishop's se souvient » fait office de base de données qui documente la vie des hommes et des femmes de Bishop's qui ont pris part à la guerre. Pour une si petite institution, Bishop's a joué un grand rôle dans la Première Guerre mondiale. En 1914, l'Université Bishop's comptait seulement cinquante-quatre étudiants à temps plein et six personnes formant le corps professoral. Dix-huit d'entre eux se sont enrôlés en 1914 et l'année suivante, soixante-cinq étudiants, membres du corps professoral ou anciens élèves servaient outre-mer. Dans le cadre de ce projet, nous nous sommes servis des archives de la publication de Bishop's, The Mitre, pour trouver des renseignements sur les membres, ainsi que du site Web d'Anciens Combattants Canada. Sans la base de données Bishop's se souvient, les étudiants actuels, les chercheurs ou les membres des familles qui souhaitent retracer les contributions de ces personnes remarquables ne pourraient obtenir la plupart de l'information. Ainsi, la base de données a été créée pour être un espace virtuel facilement accessible et bien organisé, englobant tous les aspects de la vie de ceux qui ont servi, afin que leur héritage et leurs sacrifices ne s'effacent pas dans l'oubli. Notre projet permet non seulement de développer la base de données, mais aussi de suggérer des moyens d'intégrer ce matériel dans d'autres recherches et activités didactiques.



INTRODUCTION

World War I (1914-1918) will always be remembered as a cataclysmic event that significantly shaped global geopolitical alliances and military strategies that still resonate today. However, the broad, global perspective that is frequently used to recount “The Great War” usually overshadows individual accounts of remarkable sacrifice and bravery. In 1914 Bishop's University numbered just fifty-four full time students and six faculty but eighteen enlisted in 1914 and the following year sixty-five students, faculty or alumni were serving overseas. The *Bishop's University Remembers* project aims to preserve, and in some cases reconstruct, the legacies of men and women who attended Bishop's University and whose contributions to the war efforts may otherwise be overlooked or forgotten.² Housed on the Bishop's University website this project creates a virtual space that provides easy access to

biographical information about Bishop's students, alumni, and faculty members who contributed to the war effort. Individuals are documented chronologically in an organized, concise manner to grant researchers and familial descendants precise information that might otherwise remain inaccessible or dispersed between multiple sources. The information contained in *Bishop's University Remembers* is largely drawn from the Veterans Affairs Canada archive and from Bishop's *Mitre* (The *Mitre* is Canada's oldest continuously published student publication.)

Our current project builds upon the *Bishop's Remembers* website, but it was our exposure to the *Mitre* through an experiential learning assignment in Dr. Claire Grogan's undergraduate English class, *War & Literature*, ENG 241 (Fall 2018) that first introduced us to the subject. In the class, pairs of students were assigned the task of shadowing a Bishop's veteran from WWI in an attempt to forge a more personal connection to a distant historical event and the literature it produced. The *Mitre* was the primary resource from which Dr Grogan retrieved relevant information about our "shadows". The *Mitre* proved a unique source that allowed us students in 2018 to connect with our 1914 counterparts, whether alumni, faculty or students. First published in 1893, the *Mitre* appeared in as many as eight issues each year providing accounts of lectures, visitors, sporting teams, drama productions, and commentary in its opinions pages.³ The editors of the 1914 *Mitre* established a new feature entitled "Bishop's Fighting Men" that allowed the community to follow and hear from all Bishop's students, alumni, and staff who served overseas. News of training, enlistment, deployment, actions, injuries and deaths were all featured.

In 1914, the two largest degree-granting programs at Bishop's were Divinity and Arts. It meant that members contributed in the war effort not only as combatants but also as chaplains or in the medical corps. An excerpt from a letter in 1916 attests to the important role Bishop's Divinity men played on the Western front:

*Canon Almond ... gave us the very gratifying information that of the twenty Church of England chaplains at the front, seven are from Bishop's.*⁴

For our part we shadowed Lennox Robertson and George Roe. George served in the Field Ambulance Corps.⁵ However, the initial project faced several problems mostly due to the fact that the *Mitre* existed only as a hardcopy in the Old Library at Bishop's. The limitation made it impossible to retrieve every piece of relevant information, which resulted in some individuals having little to no biographical details at the semester's conclusion. The research posters that students designed represented the

lives of some individuals, but for others, their biographies remained vague and incomplete. The successful digitization of the *Mitre* in November 2018 dramatically increased the class's accessibility and significantly enriched this assignment.⁶

GOAL

We began work as research assistants with Dr. Grogan in Fall 2020 and were tasked with searching the digitized *Mitre* to track down and complete the histories of the "Bishop's Fighting Men" who had either not been shadowed during the class or whose shadows had found little biographical information. With this goal in mind, and building upon the data collected in the *War & Literature* class, we searched the archives to uncover more information about all the members of the Bishop's community who served. We also collected information about their lives both before, and for survivors, after the war. Once we retrieved the information, we updated the website to improve accessibility, organized virtual space to enable researchers, students, or family members to learn about the "Bishop's Fighting Men". Our research helped us expand and develop the *Bishop's University Remembers* database which encompasses all aspects of the lives of those who served so that their legacies and sacrifices would not be forgotten.⁷

PROCEDURE

Having virtual access to the *Mitre* gave us a superior research resource that helped correct several of the aforementioned shortcomings. To begin the process, we examined the existing profile of each individual on the *Bishop's University Remembers* memorial page. We took note of which individuals were lacking essential information, as we felt obligated to prioritize documenting their lives over those who already had a fair amount of details verified. While our goal was always to provide as thorough a memorial page as possible for every subject in the project, publishing at least some historical information about each member seemed to be the most just method. We also expanded the memorial page to include not just those who died during the war but more broadly to include all those Bishop's members who served. Not surprisingly, our work began with a thorough reading and scanning of the *Mitre* to ensure that our biographical information represented each individual's life to the greatest degree of authenticity. We searched through relevant issues of the *Mitre*, looking for details about each participant one by one. This approach was time consuming, but offered the

benefit of ensuring the particular individual's recorded involvement inside and outside the Bishop's community was never overlooked.

George Kenneth Murray's biography serves as concrete example of our approach's success. When we started the project, the only biographical information posted about Murray was his birthday, his parents' names, his birthplace, and some minor information about the university clubs he participated in. Our research uncovered a great deal of information both about his life at Bishop's (more details about his involvement in several sports teams and academic clubs), and also on graduating before he enlisted in 1914. We were able to flush out his activities while serving during the war and gain a more precise understanding of when and how his tragic death occurred. The information is set to be uploaded onto the *Bishop's Remembers* website to expand our entry for George Kenneth Murray. The same process was done for many other veterans. The obvious next step, either for us or for future researchers, is to repeat the process for Bishop's members who served during WWII.

In terms of process, when researching an individual, it was necessary to consider all the possible ways their names could appear in the text. While the digitized nature of the documents did allow us to search for keywords accurately, it was still necessary to consider that an individual might not always be described by the same term. For example, the *Mitre* typically used an individual's last name when describing their involvement in sports, clubs, or other extracurricular activities within the university. Thus, searching scanned documents was a valid starting point, but not the end of the task. There were instances, for example, where personalized passages referenced individuals by their first names or nicknames, as well as lists that used abbreviations (typically initials) to swiftly categorize which individuals were involved in a particular club. Furthermore, specific types of relevant information, such as excerpts from letters the individuals wrote during war time or photographs, could not be retrieved using the previously stated search method and required a thorough physical search of all *Mitre* issues during WWI.

It was also important to search issues of the *Mitre* that were published both before and after the time frame of the WWI to fully document the individual's history. People we focused on during our research project were not just those who were attending Bishop's University at the outbreak of war. Some students or staff members were involved in the Bishop's community years or even decades prior to 1914, meaning that issues dating as far back as 1893 held potentially crucial information. As for the issues published following the conclusion of the war, they provided critical updates on survivors, sometimes providing glimpses into recounting of the individual's war experiences, but

more often a view of what direction their lives took after the “Great War” in terms of career, marriage, and participation in alumni events.

The procedure used for retrieving one person’s information was lengthy, complex, but most importantly, thorough. It should also be noted that the *Veterans Affairs Canada* website was used as an additional resource after a detailed examination of the *Mitre* had been completed. However, while this source advanced our research to some extent, it generally provided only a broad overview of each person’s role during the war, and did not contain much more detailed information than what was in the *Mitre*.

CHALLENGES

Our project was not, however, without its challenges. A major issue that hindered our progress was how the passage of time resulted in some information being inaccessible. WWI ended over 100 years ago and reliable sources are somewhat limited. Our central resources were the *Mitre* and the *Veterans Affairs Canada* website, but they presented challenges of their own. Oftentimes, the Bishop’s Remembers website cites *Veterans Affairs Canada* as its source, but on closer examination we discover that *Veterans Affairs Canada* cites the *Mitre*, meaning there is an information loop, but no more details! Thus, we had to fact check any citation to locate the precise source in terms of issue and year.

Searching through the *Mitre* was also often a challenge, as issues were written and edited by students so long ago that the context can be difficult to understand. For example, someone who was reading the *Mitre* in 1912 may have been fully aware who “Mitchell” was in the following quotation: “A committee of eight was accordingly appointed, consisting of Rev. Prof. Wilkinson, and Messrs. Hamilton, Brewer, LeGallais, Patterson, Mitchell, Wayman and Browne” (*Mitre*, 1898-99, p.13). While it might have been self-evident to readers in 1899, for us, over a century later, it is far more difficult to figure out whether the *Mitre* was discussing “Forest H. Mitchell” or “The Rev. Charles Wand Mitchell.” Another obstacle was the way the *Mitre* would often just provide a list of names with initials—over and over, making it difficult to determine who is exactly being named. It is exacerbated when one considers how despite the small student numbers, members of the same family often attended Bishop’s, as did different generations of the same family.

After exhausting the majority of our formal, archival textual sources, we shifted gears and adopted a more interactive, personalized approach.

During the Bishop's University symposium to commemorate the centenary marking the end of WWI (Nov 2018) we heard from Geoffrey Kelly⁸ who was able to speak about the Scott family and provide a great deal of insight into the lives of his four uncles and grandfather who were all Bishop's alumni.

We also heard from Tim Belford whose two uncles, Franklin and George Percival Belford, who were shadowed by members of our class. Our hope had been (and continues to be) to connect with relatives of those who served during the war. This involved us engaging virtually with knowledgeable members of the Eastern Townships who shared family connections with the war. For example, our virtual meeting with residents of the Grace Village Retirement Home in February 2021 was highly productive, as we were able to share our project and goals with the residents, and to hear their family connections to the WWI. While none of the residents had direct familial relations to any Bishop's students who were involved in the war efforts, the stories they shared of their grandparents were equally intriguing and amazing.

FUTURE INITIATIVES

Moving forward, we plan to explore several archival resources that were recommended to us at the *Quebec Past & Present: 9th Colloquium on Quebec Studies* 2021 conference following our presentation.¹¹ We also hope to strengthen our connections with the Grace Village in Lennoxville in the hopes of finding connections to Bishop's and with people whose relatives served overseas. We need to consider ways, moving forward to broaden the scope of our research, adapting our project to not only Bishop's members, but all community members of Quebec's Eastern Townships who in some way contributed to the war effort. A possible project would be to collect oral histories from the residents to build an archive of material for future researchers. Creating a repository to house their histories will not only enrich our understanding of war but also honour more of those who served. This phase of the research is still in its initial stages. The ultimate goal is to devote a portion of the *Bishop's Remembers* website to present other histories of the Eastern Townships in relation to the WWI, therefore, greatly expanding the overall potential of our research initiative.

Finally, using our backgrounds in education, we plan to design classroom-ready modules that teachers can use to educate students about local connections with either WWI or WWII. We will base the classes on the Bishop's Fighting Men, but we will also design a sequence of lessons that could be applied to any community that wishes to research their local heroes and commemorate them for their service.

CONCLUSION

The project is crucial to preserving the sacrifices men and women made while serving their country. Without a database like *Bishop's University Remembers*, their legacies would be easily erased by time and forgotten as we move further away from the war. Without this resource, local historians, researchers, educators and students alike would lose out on an invaluable resource. The more time that passes, the less time remains to document these personal stories of the war. Thus, historical preservation is crucial to maintaining the legacies of the people involved and to ensure their sacrifice will be acknowledged well into the future. The men and women demonstrated true bravery and sacrifice, and we believe it is something that should be recognized. We hope that through our project and this paper, we are able to find more outlets and avenues to explore to help us flush out ever more for the *Bishop's Remembers* website and continue to maintain the database. *Bishop's University Remembers* is a resource that can be used to preserve your family's legacy – we want all families and researchers to be able to submit stories, primary material (such as, letters or photos) or anything that needs to be preserved on the *Bishop's Remembers* website.

NOTES

- 1 We wish to thank Dr. Claire Grogan for her assistance directing the project and for editorial guidance.
- 2 Bishop's University Remembers was created by the Reverend Heather Thomson and student Chelsea Connolly in 2009. Though our project centers on WWI the site provides some information about members participating in WWII. See <https://buremembers.ubishops.ca/>
- 3 The start of a college newspaper, the *Campus* mid-century and then a dedicated Alumni magazine pared the *Mitre* to its modern form of an annual publication of the year's best creative writing and artwork.
- 4 *Mitre* 1915-1916 Issue #3
- 5 <https://buremembers.ubishops.ca/world-war-one/robertson-lennox-archibald/>
- 6 The digitized *Mitre* was launched in November 2018 to mark the Centenary of the end of WWI. The digitization was the result of the industrious work of student assistants Jennifer Popelyak, Holly Fedida, Samantha Maliszekski, Katie Bellefeuille, Angélique Beliski-Mongeau, Alexandre Marceau and Sophie Luu, all ably assisted by Willa Montagu (Library Learning Commons, Bishop's University) and Anna Grant (Old Library, Bishop's University).
- 7 <https://buremembers.ubishops.ca/>
- 8 Geoffrey Kelley was a member of the National Assembly of Quebec for the riding of Jacques-Cartier in Montreal's West Island region from 1994 to 2018, representing the Quebec Liberal Party. Three of his uncles served in WWI (WB Scott, HH Scott and Elton Scott), alongside their father Frederick George Scott who served as a war chaplain with the Canadian Expeditionary Force.
- 9 Tim Belford, longtime radio host on CBC radio Quebec, had two uncles who served overseas during WWI.
- 10 <https://buremembers.ubishops.ca/world-war-one/belford-george-percival-st-john/>
- 11 Suggestions such as Ruth Atto and family collection, Bishop's University Old Library, ETRC online, and resources at Uplands Cultural and Heritage Centre.

REFERENCES

- Bishop's University. (2019, October 16). *World War I*. Bishop's Remembers. <https://buremembers.ubishops.ca/>.
- Bishop's University Students' Association. (1890). *The Mitre*. <https://www.ubishops.ca/library/old-library/the-mitre-archives/>
- Veterans Affairs Canada. (2021, May 3). *Various Pages*. Veterans Affairs Canada. <https://www.veterans.gc.ca/eng>.



**ARCHIVAL AND RESEARCH NOTES /
NOTES D'ARCHIVES ET DE RECHERCHES**

**A BRIEF HISTORY OF
REED'S CROSSING (P250 REED
FAMILY-NORTH HATLEY FONDS)**

Jody Robinson

Eastern Townships Resource Centre

For a short time in history, Reed's Crossing, also known as Reedsville, was a happening village on the Massawippi River, just a few kilometers north of North Hatley. The Reed family was key in the economic strength of the village and for this reason, it bears the Reed name in its place name. The ETRC is fortunate to have received documents and photographs pertaining to the Reed family in 2021, which were donated by descendants of the Reed and Scowen families. The documents bear witness to the contributions of the Reed and Scowen families to the economy and communities of Reed's Crossing and North Hatley.

In light of the fact that not a great deal has been published on Reed's Crossing, using the Reed family (North Hatley) fonds as a jumping off point to explore this village seems fitting. Today, the long-standing legacy of Reed's Crossing lies largely with the cemetery on Capelton Road that bears the name "Reedsville Cemetery" along with the historic houses that can found along this stretch of the road where it intersects with Vaughan Road. At the turn of the 20th century, however, this was the location of a small but busy community that included a handful of important industries. According to a history of the Reed family by Mary Jean Woodard Bean, Thomas Reed (1808-1882), along with his wife Eliza Little, were the first Reeds to settle in the area that would become Reed's Crossing.¹ Thomas' oldest son, Wilder Pierce Reed (1834-1916), with the help of his sons, built the first dam in 1855, along with a bridge across the Massawippi River at this spot, which would provide the power essential for their expanding enterprises.²

While many members of the Reed family were active around North Hatley and the area just north of the village, it was Wilder P. Reed and sons that would come to play the most prominent role in building up the industrial potential of what would become Reed's Crossing. Wilder P. Reed married Alice Almira Bean (1836-1913) in 1857 in Huntingville, and together they had eight children, with five sons and one daughter living into adulthood: Wesley Wilder Reed (1861-1940), Alice S. Reed (1862-1881), Thomas Venan (aka Tommy) Reed (1866-1947), Cheney M. Reed (1868-1928), Ashley E. Reed (1871-1874), James Bert Reed (1874-1949), George Harry Reed (1877-1964), and Permillia (aka Mille) Almira Reed (1879-1968).³



ETRC-P250-007_001 : North Hatley on Dominion Day, July 1st, ca. 1900. (P250 Reed family fonds)

By the 1890s, various members of the Reed family were operating a sawmill, grist mill, and creamery along river banks. The businesses even warranted a stop on the Boston & Maine Railroad and a side track into the grist mill yard.⁴ The growing community also earned its own post office, which was inaugurated with the name “Reedsville” in June 1898, with Thomas V. Reed serving as the first Post Master.⁵ In 1898, Thomas V. Reed built a large house just uphill from the dam and mill, while his brother, J.B. Reed, completed the construction of his family home just next door in 1899.⁶ While Thomas’ house is no more, J.B.’s house still stands on the Capelton Road. At this time, J.B. Reed operated the grist mill, feed store and creamery; Wesley W. operated the sawmill; Cheney was farming; and George had just taken over his father’s farm across the river.

In addition to the growth of Reed's Crossing, the sawmill and lumber yard contributed significantly to the development of North Hatley, as it supplied lumber for houses, cottages, and boat building in the area. The Reeds were further involved with construction around the lake as they worked as contractors and builders while also employing additional carpenters and builders.⁷

As the 1890s rolled into the early 1900s, the Reed brothers swapped and sold their businesses to each other. Wesley W. took over the creamery (known for a time in the 1910s and 1920s as Plymouth Creamery) from J.B., while Wesley W. sold the sawmill to Thomas V. The family farm passed from George to J.B., who then re-entered the creamery business.



ETRC-P250-007_013 : View of Thomas Reed's sawmill and the Reed farm in Reed's Crossing, ca. 1900. (P250 Reed family fonds)

The heyday of Reed's Crossing was, however, relatively short-lived. As early as 1904-1905, the Reeds were starting to move their businesses to North Hatley. Thomas V. Reed acquired a sash & door factory in North Hatley, in addition to his livery stables, in 1905. This sash and door factory was later replaced by the Snag Proof Factory, which manufactured overalls.⁸ That same year, J.B. Reed closed the Reed's Crossing gristmill and established one in North Hatley instead.⁹ The post office had been closed by September 1915, but the village still included two blacksmiths, two general stores, and a butcher in 1916.¹⁰ By 1934, the directory listings for Reed's Crossing had dwindled to a few residences, the Cheney and J.B. farms, and the Kezar Brothers general store.¹¹ In 1941, the railway eliminated its stop at Reed's Crossing and in 1946, J.B. Reed's sawmill was destroyed by fire.¹²

Despite the decline of the economic importance of Reed's Crossing in the early 20th century, the Reed family – particularly Thomas V. and J.B. – continued to grow their businesses in North Hatley and remained active in the community. For much of his life, Thomas V. operated his lumber business, which included logging lots around Lake Massawippi and, for a time, even at Spring Hill (present-day Nantes) where he was reportedly one of the largest employers.¹³ Having no sons to inherit it, however, meant that the Reed lumber business ended when Thomas V. retired. Following the move of his gristmill from Reed's Crossing to North Hatley, J.B. continued to grow his businesses as he expanded it into supplying flour, feed, cement, coal, and fertilizer, among other things. After purchasing the Reed farm, Riverside, he took a special interest in establishing a prize herd of Holsteins, which supplied J.B. Reed & Sons creamery as well as the local restaurants, such as the Hob-Nob, and North Hatley residents.¹⁴ J.B. Reed married Ruth Maude Little, of Hatley, in September 1898, and the couple had seven children: Eulah Annis (1900-1993),¹⁵ Clifford James (1902-1978), Gordon Thomas (1905-1985), Ronald Little (1908-1997), Rosamond Dorothy (1910-2010), Helen Edith (1913-2007), and Stewart Douglas (1916-2003). J.B. retired from the flour and feed business in 1942, selling it to his son, Ronald, who operated it until at least the 1960s, but continued to farm until his death in 1949. Clifford purchased a hardware store in North Hatley, which he later sold to his brother Stewart, and also served as a municipal councilor and mayor.¹⁶

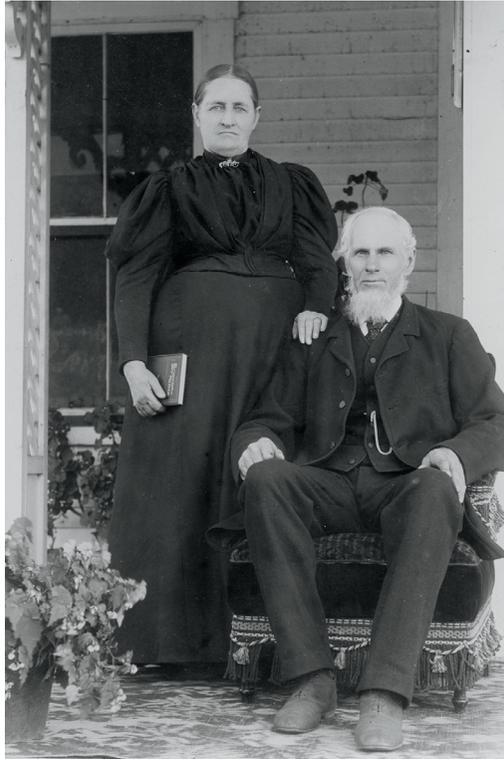
Although their business interests slowly declined into the latter part of the 20th century, North Hatley and Reed's Crossing continue to hold special significance among descendants of the Reed family, which include Reeds, as well as the Scowen, Little, and Bean families.



NOTES

- 1 Bean, Mary Jean Woodard. *The Hatley Reeds : Descendants of Samuel Read and Prufsa Hitchcock Who Came into Hatley Township in 1798*. M.J.W. Bean, 1998. p. 19.
- 2 Munkittrick, Judy A. *Report on the Township of Hatley : Including Ayer's Cliff, Katevale, Hatley, Massawippi, Minton, North Hatley and Reeds Crossing*. Publisher Not Identified, 1983. p. 108.
- 3 Bean, Mary Jean Woodard. *The Hatley Reeds : Descendants of Samuel Read and Prufsa Hitchcock Who Came into Hatley Township in 1798*. M.J.W. Bean, 1998. pp. 27, 42-3,
- 4 Bean, Mary Jean Woodard. *The Hatley Reeds : Descendants of Samuel Read and Prufsa Hitchcock Who Came into Hatley Township in 1798*. M.J.W. Bean, 1998. p. 109.
- 5 Library and Archives Canada, Archives / Post Offices and Postmasters, RG3-D-3, "Reedsville", <http://central.bac-lac.gc.ca/.redirect?app=posoffposmas&id=1896&dlang=eng>.

- 6 Newspaper clipping, "Reedsville." *Stanstead Journal*. 26 Oct. 1899, P250/002 Reed family (North Hatley) fonds, Eastern Townships Resource Centre, and Bean, Mary Jean Woodard. *The Hatley Reeds : Descendants of Samuel Read and Prufsa Hitchcock Who Came into Hatley Township in 1798*. M.J.W. Bean, 1998. p. 30.
- 7 Skeats, Phyllis Emery, et al. *North Hatley : A Centennial Reflection*. North Hatley Historical Society, 1997. p. 82. Bean, Mary Jean Woodard. *The Hatley Reeds : Descendants of Samuel Read and Prufsa Hitchcock Who Came into Hatley Township in 1798*. M.J.W. Bean, 1998. p. 43.
- 8 Skeats, Phyllis Emery, et al. *North Hatley : A Centennial Reflection*. North Hatley Historical Society, 1997. p. 82.
- 9 Bean, Mary Jean Woodard. *The Hatley Reeds : Descendants of Samuel Read and Prufsa Hitchcock Who Came into Hatley Township in 1798*. M.J.W. Bean, 1998. pp. 38-9.
- 10 Library and Archives Canada, Archives / Post Offices and Postmasters, RG3-D-3, "Reedsville", <http://central.bac-lac.gc.ca/.redirect?app=posoffposmas&id=1896&lang=eng>.
- 11 Bell Telephone Company of Canada. *Annuaire du Telephone Directory including comprenant Coaticook, Rock Island, Magog, Sherbrooke, Richmond, Thetford Mines*. July 1934. Bell Telephone Co. of Canada, 1934. p. 57-8.
- 12 Munkittrick, Judy A. *Report on the Township of Hatley : Including Ayer's Cliff, Katevale, Hatley, Massawippi, Minton, North Hatley and Reeds Crossing*. Publisher Not Identified, 1983. p. 109, and "North Hatley." *Sherbrooke Daily Record*, 1 Aug. 1946, p. 3.
- 13 "Many joined in tribute paid to T.V. Reed." *Sherbrooke Daily Record*, 7 Jan. 1947, p. 3.
- 14 Advertisement. *Sherbrooke Daily Record*, 13 Jan. 1939, p. 6, and P250/001 Reed family (North Hatley) fonds, Eastern Townships Resource Centre.
- 15 Eulah married Philip Harry Scowen in North Hatley in July 1930.
- 16 Bean, Mary Jean Woodard. *The Hatley Reeds : Descendants of Samuel Read and Prufsa Hitchcock Who Came into Hatley Township in 1798*. M.J.W. Bean, 1998. pp. 98-105.



ETRC-P250-007_033: Wilder P. Reed and A. Almira (née Bean) Reed, ca. 1905. (P250 Reed family fonds) BOOK REVIEW



TAKING TO THE STREETS: CROWDS, POLITICS, AND THE URBAN EXPERIENCE IN MID-NINETEENTH-CENTURY MONTREAL

Dan Horner

(Montreal: McGill-Queen's University Press, 2020).

Reviewed by Christopher Kirkey

Editor-in-Chief / State University of New York, College at Plattsburgh

Dan Horner's work, *Taking to the Streets: Crowds, Politics, and the Urban Experience in Mid-Nineteenth-Century Montreal*, provides yet another contribution to a seemingly ever-expanding range of scholarship dedicated to exploring the rich social history of Montreal. The bulk of such works – associated with researchers affiliated with the Montreal History Group – have provided original, compelling insights that collectively have advanced our knowledge and understanding of the cosmopolitan nature of Montreal life. *Taking to the Streets* is yet another successful contribution in this vain.

Horner's framework of analysis is located on the bustling and seemingly constantly fractious streets of Montreal in the 1840's – "an important commercial centre and the largest city in British North America." (25) Horner's work, drawing on an extensive array of primary and secondary sources, provides a surprising and welcome intimacy to everyday street life in Montreal. In short, the author paints a historically anchored palette rife with social, economic and political contestation.

We quickly discover that Montreal's streets between 1840 and 1850 were populated by a wide variety of constituents including muffin vendors, carters, newspaper salesmen, delivery boys, businessmen, government officials, prostitutes, drunks, and the homeless. Less we idealize or romanticize Montreal street life in the 1840s, Horner quickly reminds readers what transitways in the city looked like:

They were fundamentally dirty and disorderly places where the wind whipped around clouds of dust when the weather was dry and where carriage wheels sunk into thick brown mud when rain and snow fell. They were loud and stinking places where people jostled each other. This was where petty capitalists hawked their wares, where knots of friend and acquaintances stopped to trade gossip and jokes, where soldiers strutted, prostitutes plied their trade, and children played tag. It was where scores were settled with a knockout punch and drunks rested on all fours to steady themselves after long nights out on the town. The streets were, in other words, a vital social space for the vast majority of Montrealers. They were not, however, easy places within which to manoeuvre. Anyone attempting to make their way from one place to another faced a seemingly endless barrage of impediments, from unexpected piles of animal waste to spontaneous crowds gathered to watch a fight. (46-7).

Public drinking on Montreal streets was viewed, Horner emphasizes, as the most immediate concern: “[t]he most visible and persistent challenge to public order throughout the 1840s was, by a wide margin, public drunkenness. Montreal was awash in booze. Drinking was deeply ingrained in the sociability of men and women from all walks of life.” (66)

Amidst all these comings and goings, Horner emphasizes that Montreal streets were contested spaces utilized for multiple, at times competing purposes. Crowd-oriented events, including political assemblies, labour protests, public demonstrations, religious processions, and holiday parades routinely pitted two groups in opposition: reform-minded elites, who sought to transform and in the process “modernize” Montreal (politically, economically, socially), and a burgeoning racially diverse working class characterized by “boisterous outdoor, collective, and occasionally violent action.” (40) A considerable (perhaps disproportionate) amount of time was expended by the former group, Horner persuasively illustrates, in an attempt to solve the social ills of the city (which were ascribed to the unrefined behaviour of individuals in the latter group). Drunkenness and prostitution, for example, were viewed “as a threat to public order” that urgently needed to be reformed if not entirely vanquished from Montreal streets. (74) This fluid contestation ultimately, Horner maintains, promoted social changes in the city landscape. The role of streets in Montreal's life,

the author concludes, today remains a dominant fixture of the urban landscape. Multiple outdoor festivals, regular public demonstrations, and the like offer visible testimony that “[t]aking to the streets is a persistent component of the urban experience in Montreal.” (224)

Taking to the Streets: Crowds, Politics, and the Urban Experience in Mid-Nineteenth-Century Montreal provides the basis for future comparative treatments. As Don Fyson smartly observes in the December 2021 issue of the *Canadian Historical Review*, “to what extent was Montreal different and why.” Indeed, what was street life like – i.e., was it strikingly similar or decidedly different – in other major metropolitan cities in Canada and the United States during this period? In addition, further historical context on why the decade of the 1840s was arguably the zenith of street-based collective action in Montreal would have proven useful. These points aside, Dan Horner’s investigation into the wealth of Montreal street life in the mid-nineteenth century is a valuable contribution that merits inclusion in any serious library collection on Quebec.





ANTIJUDAÏSME ET INFLUENCE NAZIE AU QUÉBEC. LE CAS DU JOURNAL L'ACTION CATHOLIQUE (1931-1939)

Pierre Anctil

(Montréal, Les presses de l'Université de Montréal, 2021).

Reviewed by Frédéric Guillaume Dufour

Guest-Editor / Université de Québec à Montréal

Le champ d'étude de la diversité, de l'immigration et des relations interethniques est en ébullition au Québec. Les travaux publiés dans ce champ frappent cependant parfois par leur caractère ahistorique et par des choix de cadrages questionnables au sein desquels sont situés les interactions, les mécanismes de catégorisation, les représentations de l'identité et de l'altérité. C'est que les espaces au sein desquels se situent ces interactions symboliques, ces flux migratoires, ces dynamiques politiques et culturelles changent eux-aussi avec le temps. Resituer les cadrages fluctuants de ces changements fait partie de la contribution que l'histoire et la sociohistoire peut apporter à ce champ d'étude.

Avec les Micheline Labelle, Rachad Antonius, Danièle Juteau et Victor Piché, Pierre Anctil fait partie d'une génération de chercheurs en sciences sociales à avoir créé un espace pour l'étude en français des relations interethniques au Québec. Pierre Anctil, jeune historien

retraité de l'Université d'Ottawa, comme Martin Pâquet, du département d'histoire de l'Université Laval, et beaucoup plus récemment, l'historienne Catherine Larochelle, ont comme intérêt d'apporter une profondeur historique à ce champ d'étude. Ainsi, un peu comme Martin Paquet dans son ouvrage *Tracer les marges de la cité*, Anctil nous aide à remonter la pente de la réflexion sur l'identité et l'altérité au Canada et au *Canada français*, bien avant que l'on ne commence à pouvoir situer cette réflexion dans le contexte dit *québécois* ou du *Québec*.

Si l'on connaît le travail de Pierre Anctil, c'est avant tout pour sa connaissance extraordinaire de l'histoire de la communauté juive au Québec. Aucun historien francophone n'a autant œuvré à faire connaître la communauté juive québécoise et à jouer le rôle de passeur et de traducteur entre cette communauté et le reste de la population du Québec. Anctil a traduit plusieurs textes du Yiddish vers le français, dont *Mayn Lebns Rayze. Un demi-siècle de vie yiddish à Montréal* rédigé par Hirsch Wolofsky et publié en 1946. Chantale Ringuet et lui ont fait connaître l'univers intellectuel et littéraire yiddishophone au grand public comme bien peu d'autres chercheurs. En 2017, Anctil publia une importante et imposante *Histoire des Juifs du Québec* aux éditions Boréal. Il a non seulement contribué à éclairer le regard qu'ont porté plusieurs intellectuels et personnalités publiques de la communauté juive sur le Québec ou le Montréal du début du 20^{ème} siècle, mais il aussi contribué à éclairer, décortiquer, clarifier, et nuancer le regard que certaines grandes institutions québécoises littéraires et médiatiques ont porté sur les communautés juives québécoises, réelles ou imaginées. Après s'être intéressé aux éditoriaux publiés dans le journal *Le Devoir* dans différents ouvrages, Anctil se penche dans ce nouvel ouvrage, *Antijudaïsme et influence nazie au Québec*, sur le *Journal L'Action catholique*. La période étudiée est celle à laquelle Anctil a consacré une importante partie de son œuvre, l'entre-deux-guerres.

Les ouvrages d'Anctil sont souvent minutieux, mais rarement réservés à un public spécialisé. Ses collègues historiennes et historiens n'auront pas de difficulté à reconnaître le souci du détail qui caractérise leur profession, l'amour de l'archive et un art presque maniaque de la nuance. *Antijudaïsme et influence nazie* ne fait pas exception. C'est peut-être un des ouvrages les plus scrupuleusement documentés et les plus méthodologiquement encadrés de l'historien. Cette minutie dans le recours aux sources, souvent des articles de journaux chez Anctil, est d'autant plus remarquable que la formation de l'auteur de *L'histoire des Juifs au Québec* n'est pas en histoire, mais en anthropologie sociale. Or, son travail n'a rien de l'opacité théorique de certains travaux anthropologiques. Au contraire, ses ouvrages sont écrits avec un souci pédagogique qui les rend accessibles à un public lettré allant

bien au-delà de la communauté des anthropologues ou des historiens. On demande rarement aux chercheurs en sciences sociales d'avoir aussi des qualités littéraires, mais Anctil a clairement de telles qualités qui rendent son écriture autant accessible qu'agréable à lire.

Par le passé, Anctil était déjà intervenu sur des sujets sensibles. Son ouvrage *À chacun ses Juifs*, qui revenait sur la relation trouble du journal *Le Devoir* avec l'antijudaïsme à partir d'une analyse des éditoriaux du journal cherchait à nuancer l'interprétation en noir et blanc qui avait entouré la polémique autour de la désormais célèbre « Affaire Esther Delisle ». Son ouvrage *Antijudaïsme et influence nazie au Québec*. Le cas du journal *L'Action catholique* (1931-1939) aborde évidemment à nouveau un sujet extrêmement sensible. Publié par le diocèse de Québec, *L'Action catholique* était la principale publication de la ville durant la période sur laquelle porte l'étude. Il ne s'agissait donc pas d'une publication marginale, mais d'une publication majeure et structurante au sein de l'espace public bourgeois de la ville de Québec. C'est un corpus de 2000 textes publiés dans *L'Action catholique* que Anctil passe à la loupe dans l'ouvrage.

Antijudaïsme et influence nazie au Québec est le résultat d'un travail méticuleux. Dans *À chacun ses Juifs*, publié en 2014, Anctil analysait et commentait soixante éditoriaux du *Devoir* publiés entre 1910 et 1947 en une centaine de pages. *Antijudaïsme et influence nazie au Québec* est un ouvrage encore plus ambitieux. Très spécifique, son sous-titre *Le cas du journal L'Action catholique (1931-1939)* ne rend peut-être pas compte de tout ce qui y est couvert. Car dans cet ouvrage de près de 450 pages, Anctil fait beaucoup plus que d'analyser la relation à l'antijudaïsme du journal *L'Action catholique* durant les huit années qui ont précédé la Deuxième Guerre mondiale. Il y effectue un travail colossal de contextualisation qui apporte différentes couches de nuances. Car, faut-il le rappeler, les mots, les expressions et les titres ont des contextes. Ce qui distingue les sciences sociales historiques du jugement anachronique moralisateur, c'est la capacité d'interpréter ces contextes et de restituer le sens d'un acte de langage non pas dans l'œil du lecteur actuel, mais dans celui de son énonciateur. Nuances ne veut cependant pas dire banalisation et, ici, le jugement de Anctil reste tranchant. Les pages de *L'Action catholique* ont accueilli un antijudaïsme viscéral, même si une grande partie des articles qui y couvraient l'actualité européenne durant la consolidation du régime nazi était de la facture très factuelle de l'*Associated Press* américaine.

C'est donc dans ce contexte du Canada français de l'entre-deux-guerres que nous ramène Anctil. Un contexte dont les repères territoriaux sont beaucoup plus flous que ceux des frontières juridiques du Québec. Un

contexte aussi où les Canadiens-français ont eux-mêmes alimentés un vaste mouvement de migration de centaines de milliers de travailleurs vers les États-Unis. Un contexte enfin où les marqueurs des clôtures sociales sont généralement définis par des élites conservatrices et catholiques, ainsi que par les institutions régissant le marché du travail. *Antijudaïsme et influence nazie au Québec* analyse le cadrage que ces élites effectuent de la question de l'immigration et, bien sûr, de l'immigration juive en particulier au Québec. Un des grands intérêts de la contribution de Anctil dans cet ouvrage est de ne pas se concentrer uniquement sur l'accueil des Juifs et sur le discours sur cet accueil, mais de contraster ces derniers avec l'accueil et les discours à propos d'autres grandes familles d'immigrants de l'époque, les Chinois, les Polonais et les Irlandais, notamment. En situant l'antijudaïsme au sein d'un dégradé beaucoup plus large, où la question de l'immigration est resituée dans le contexte de son *epistémè* particulier, il devient possible de montrer que la haine des juifs chez les élites conservatrices et catholiques relève de plus qu'une peur d'être noyée dans une immigration dont les autorités fédérales se serviraient pour assimiler les canadiens-français, mais qu'elle est motivée par la perception obsessionnelle d'un danger civilisationnel dont la nature serait de détruire activement les fondements, les mœurs et la morale de la civilisation chrétienne. L'explication de cette obsession plus prononcée à l'égard des juifs dans le Canada français du début du XX^e siècle réside dans l'importance centrale qu'y occupent le marqueur d'altérité en fonction de la religion, un marqueur plus important que la langue à l'époque, estime l'historien. Très intéressante est l'analyse de Anctil des perceptions des élites religieuses de la population chinoise de Québec. Ici, en dépit du fait que, comme les juifs, les Chinois ne sont pas catholiques, les autorités religieuses estiment que contrairement aux juifs, les Chinois sont mieux disposés à se convertir à la religion catholique. Moins surprenant, mais également important, est le constat d'Anctil sur la faible influence des antisémites non catholiques français, Édouard Drumont notamment, dans les pages de *L'Action catholique*. En effet, l'univers symboliques de la publication du diocèse était tellement pénétré de référents catholiques, qu'un antisémitisme ouvertement laïque n'aurait pas pu y circuler facilement.

Nuancé, l'analyse de Anctil ne cherche pas à ranimer une concurrence des victimes ou un palmarès des mal-aimés, mais à décortiquer quantitativement et qualitativement la récurrence, la fréquence et l'étendue des critères ou marqueurs d'inclusion ou d'exclusion mobilisés par les auteurs de *L'Action catholique* quand ils s'expriment sur la diversité et l'immigration dans le Canada français de cette période. Son verdict est clair. En dépit du discours d'amour universel porté par les élites catholiques, leur perception de l'immigration est négative. Elles réservent un accueil glacial aux politiques de portes-ouvertes à l'immigration développées sous Wilfrid Laurier.

L'ouvrage de Anctil ne comporte pas seulement des analyses quantitatives et qualitatives d'articles publiés dans l'Action catholique ou des correspondances aillant alimentées la vie du diocèse de Québec. Il nous permet aussi d'accompagner la trajectoire de vie de Maurice Polak, immigrant juif ashkénaze arrivé à Québec en 1902, dont l'historien nous dresse un portrait durant les années trente, époque où Pollack tente de développer son commerce à Québec. Le lecteur peut donc parcourir l'ouvrage à partir de différentes portes d'entrées qui, au moyen de méthodes différentes, font cheminer le lecteur ou la lectrice dans un univers où les manifestations d'antijudaïsmes sont courantes, parfois obsessionnelles, et ont des effets sociaux importants. La source de cet antijudaïsme est-il à trouver dans l'influence spécifique que les idées nazies auraient jouées dans le paysage idéologique de l'époque? La réponse d'Anctil à cette question est nuancée. Encore une fois, l'importance d'un antijudaïsme sur les élites conservatrices et catholiques est avérée, estime l'historien. Par contre, estime Anctil, la condamnation ferme du nazisme par Pie XI en 1937, aurait eu pour effet d'étouffer la circulation d'un antisémitisme d'une mouture spécifiquement national-socialiste et des idées nazies en général au Québec. En fait, c'est le traitement réservé aux catholiques par le régime national-socialiste qui amènent ceux-ci à se distancer du nazisme. Encore une fois, il faut rappeler que le corpus étudié par Anctil est une publication du diocèse de Québec, celui-ci est soumis à l'observation des encycliques énoncées par le pape.

Antijudaïsme et influence nazie est une superbe contribution intellectuelle. Pour le lectorat moins familier du travail de Anctil et de l'histoire de la communauté juive au Québec, son Histoire des Juifs au Québec sera sans doute une meilleure porte d'entrée dans l'univers historique et mémorielle qu'il déploie.





NOTES ON CONTRIBUTORS BIOBIBLIOGRAPHIES

Olivier Audet is a graduate student in sociology at the University of Québec in Montréal. He focuses on political and historical sociology, as well as sociology of nationalism.

Annie Carrier est professeure agrégée à l'École de réadaptation de la Faculté de médecine et des sciences de la santé à l'Université de Sherbrooke et chercheure régulière au Centre de recherche sur le vieillissement du CIUSSS de l'Estrie-CHUS. Ses recherches s'attardent notamment à explorer comment le contexte institutionnel influence la pratique des acteurs locaux au sein des services de santé et comment l'agentivité de ces acteurs locaux peut influencer le contexte institutionnel

Marie Cusson est professeure au Département des langues modernes et cultures de l'Université de l'État de New York à Plattsburgh. Ses travaux portent sur le phénomène de la rencontre dans la nouvelle québécoise contemporaine. Elle a contribué à l'ouvrage *Portrait d'une pratique vive. La nouvelle au Québec (1995-2010)* et publié des articles sur les nouvelles de Lise Bissonnette, Michael Delisle, Trevor Ferguson, Robert Lalonde, Stanley Péan, Monique Proulx et Sylvie Massicotte. Actuellement, elle se consacre à l'étude d'une nouvelle de Guillaume Corbeil.

Holden Gould is a fourth year student at Bishop's University, working towards a major in English Literature and Secondary Education. He is also pursuing a minor in Social Sciences. He received the *Bourse D'Excellence des Futurs Enseignants* from the Quebec Minister of Education for academic excellence during his time at Bishop's. He has been working alongside Dr. Grogan to research Bishop's alumni who fought during the First World War to create an archive on the subject. The project is still ongoing, with the ultimate goal being to create an archive that commemorates all the Bishop's Fighting Men and Women from both world wars.

Frédéric Guillaume Dufour is professor of political sociology at the University of Québec in Montréal since 2008. He studied political science and philosophy at UQÀM before completing a doctoral thesis in political science at York University (Toronto) in 2005. He has published *Entre le peuple et l'élite. Le populisme de droite at Les Presses de l'Université de Montréal*; *La sociologie historique : traditions, trajectoires et débats* and *La sociologie du nationalisme : relations, cognition, comparaisons et processus at Les Presses de l'Université du Québec à Montréal*, and a book on Jürgen Habermas and constitutional patriotism. He has taught numerous courses in sociology of nationalism, political sociology and authoritarian regimes. Among his current areas of research, he is interested in comparative studies on nationalisms, populisms, state categorization mechanisms and social changes in Quebec, Canada and Germany, as well as methodological problems in comparative historical sociology.

Alexandra Ethier est étudiante au doctorat à la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke. Ses intérêts de recherche concernent les services sociaux et de santé destinés aux aînés. Plus précisément, lors de sa maîtrise en gérontologie, elle s'est intéressée à l'accès aux services de santé et aux services sociaux des aînés d'expression anglaise estriens. Dans le cadre de son doctorat, ses intérêts de recherche sont en lien avec l'organisation et la prestation des services à domicile destinés aux aînés.

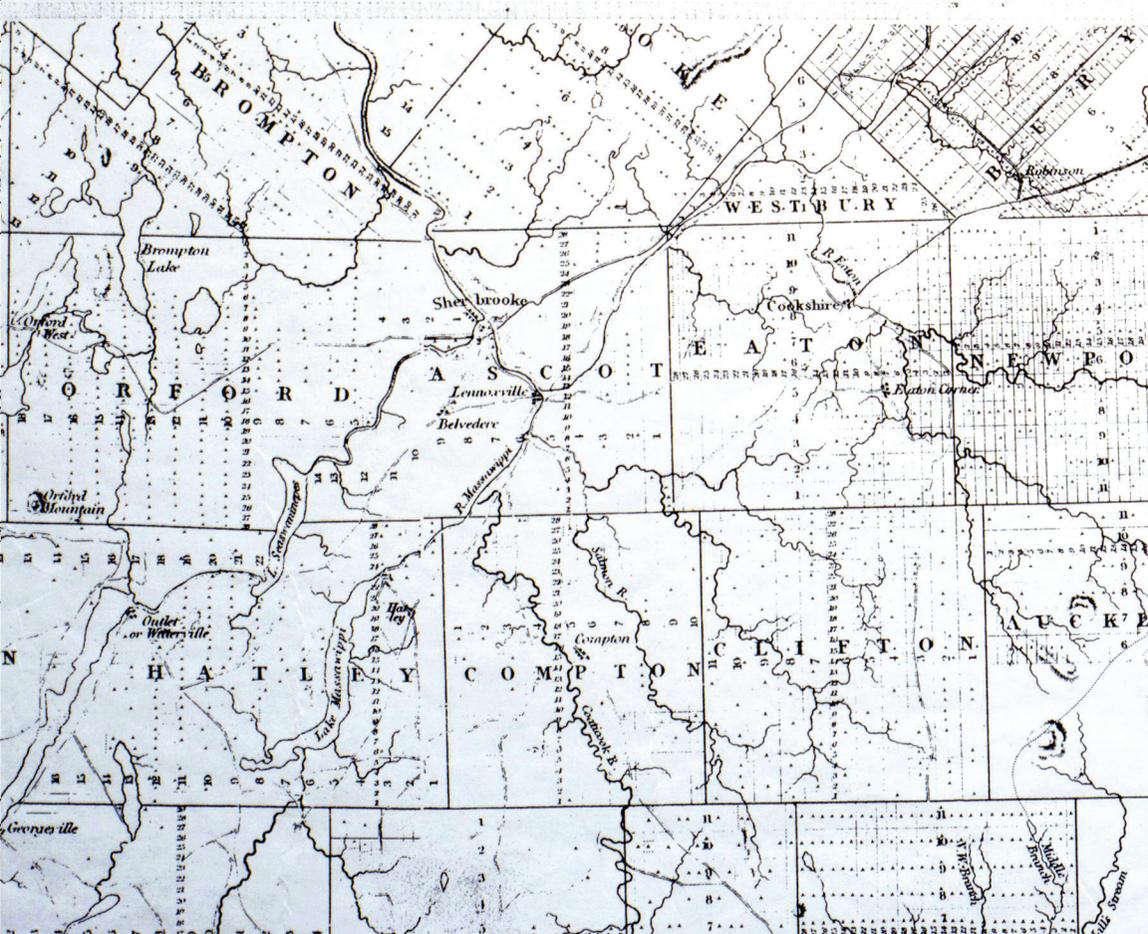
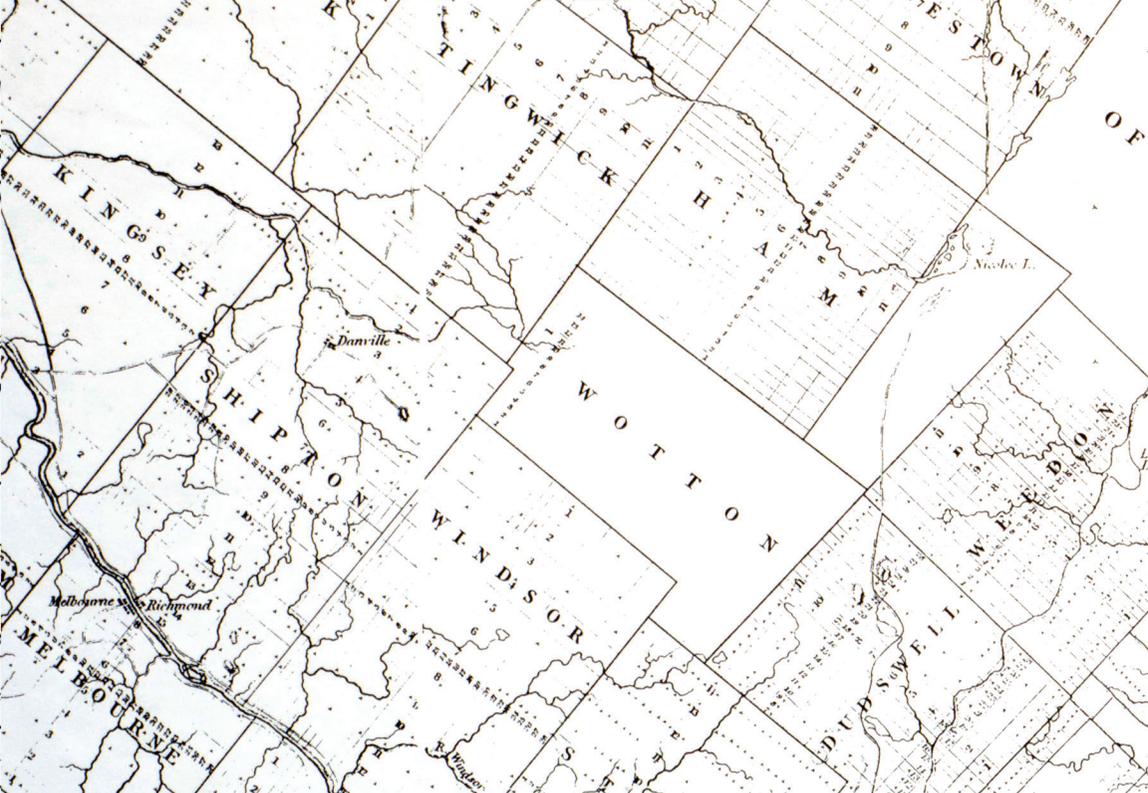
Djamila Mones is a PhD student in political sociology at UQAM. She's interested in how the sociology of emotions can contribute to the understanding of populism. Her field of research focuses more specifically on the contemporary social movement that demands secession of the western provinces of Canada (otherwise known as « Wexit »).

Christian Munafa is a fourth year student at Bishop's University, working towards a major in English Literature and Secondary Education. He is also pursuing a minor in French Studies. He received the *Bourse D'Excellence des Futurs Enseignants* from Quebec Minister of Education for the academic excellence during his time at Bishop's. He has been working alongside Dr. Grogan to research Bishop's alumni who fought during the First World War to create an archive on the subject. The project is still ongoing, with the ultimate goal being to create an archive that commemorates all the Bishop's Fighting Men and Women from both world wars.

Dave Poitras is an adjunct professor of Sociology at Université de Montréal. He obtained his Ph.D. of Sociology at the University of Trier, Germany, in 2016. Focusing on Quebec, Belgium and the Netherlands, his expertise encompasses nationalism studies, ethnic relations as well as the prevention of violence. In 2019, he published the book *Nationhood at Work: An Ethnography of Workplaces in Montreal and Brussels*.

Jody Robinson is the Archivist at the Eastern Townships Resource Centre (ETRC) at Bishop's University. After receiving her diploma in liberal arts from Champlain Regional College, she attended Bishop's University where she graduated in 2005 with a B.A. in History and she also holds an MA in History from Université de Sherbrooke. She has worked with heritage organizations in the Eastern Townships, including the Colby-Curtis Museum and the Eaton Corner Museum. As ETRC Head-Archivist, she is working to preserve the history of the English-speaking communities of the Eastern Townships.

Diane Saint-Laurent est professeure titulaire au département des sciences de l'environnement de l'Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR) et membre associée au Centre interuniversitaire d'études québécoises (CIEQ-UQTR-Laval). Elle a obtenu un doctorat de l'Université Laval en géographie physique (sols nordiques) et possède une propédeutique en écologie végétale de l'Université de Montréal. Ces projets de recherche portent essentiellement sur les écosystèmes riverains (sols et forêts) du bassin de la rivière Saint-François notamment. Elle a publié plusieurs articles scientifiques sur les sols riverains, la structure et la composition des ensembles forestiers riverains affectés par l'érosion et les inondations récurrentes. Ces recherches portent également sur les effets des changements climatiques sur les écosystèmes riverains.





ABOUT THE ETRC

For over 40 years, the ETRC has been a recognized organization for the study of the Eastern Townships of Quebec. While its Archives Department concentrates on the acquisition of private archives related to the English-speaking community, the Centre's mission, mandate and on-going activities are meant to be inclusive of all communities present in the Eastern Townships.

À PROPOS DE CRCE

Depuis plus de 40 ans, le CRCE est un organisme reconnu pour les études portant sur la région des Cantons-de-l'Est du Québec. Son Service des archives se concentre sur l'acquisition de fonds d'archives privés portant sur la communauté anglophone, tandis que la mission, le mandat et les activités courantes du Centre portent sur l'ensemble des communautés présentes dans les Cantons-de-l'Est.